

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Chaṇḍī Pāṭhaḥ

Aquella que Desgarra los Pensamientos

También Conocido Como

Durgā Saptasatī

Los Setecientos Versos
En Alabanza de Aquella Que Elimina
Todas las Dificultades

Y

Devī Māhātmyam

La Gloria de la Diosa

Traducido por

Swami Satyānanda Saraswatī

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

ÍNDICE

9

Introducción

23

saptaślokī durgā

Siete Versos que Expresan la Esencia de Aquella Que Elimina Todas las Dificultades

26

śrī durgāṣṭottara śatanāma stotraṃ

**La Canción Que Contiene los Ciento Ocho Nombres
de la Respetable Aliviadora de las Dificultades**

34

brahmādi śāpa vimocanam

Y ahora, la Remoción de las Maldiciones de Brahmā y Otros

38

atha devyaḥ kavacam

La Armadura de la Diosa

**Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī**

49

**athārgalā stotram
La Alabanza que Suelta los Clavos**

54

**kīlakam
La Alabanza Que Remueve el Clavo**

58

**vedoktaṃ rātri sūktam
Alabanza a la Noche de la Dualidad**

60

**taṃtroktaṃ rātri sūktam
La Alabanza Tantrica a la Noche de la Dualidad**

63

**śrī devyatharvaśīrṣam
El Más Elevado Significado de la Diosa**

70

**navārna vidhiḥ
El Sistema de Adorar con los Nueve Mantras Eruditos**

76

**prathamo-dhyāyaḥ
Capítulo uno
El Equilibrio de Mucho y Poco**

91

**dvitīyo-dhyāyaḥ
Capítulo Dos
La Matanza de los Ejércitos del Gran Ego**

102

**ṛtīyo-dhyāyaḥ
Capítulo Tres
La Matanza del Gran Ego**

109

**caturtho-dhyāyaḥ
Capítulo Cuatro
Los Dioses Alaban a la Diosa**

118

**pañcamo-dhyāyaḥ
Capítulo Cinco
El Embajador de Auto-Arrogancia**

131

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

ṣaṣṭho-dhyāyaḥ
Capítulo Seis
La Matanza de Ojos Pecaminosos

135
saptamo-dhyāyaḥ
Capítulo Siete
La Matanza de Pasión e Ira

140
aṣṭamo-dhyāyaḥ
Capítulo Ocho
La Matanza de Semilla del Deseo

150
navamo-dhyāyaḥ
Capítulo Nueve
La Matanza de Auto-Depreciación

157
daśamo-dhyāyaḥ
Capítulo Diez
La Matanza de Auto-Arrogancia

162
ekādaśo-dhyāyaḥ
Capítulo Once
El Canto de Alabanza de los Dioses

172
dvādaśo-dhyāyaḥ
Capítulo Doce
Los Frutos de Recitar el Chaṇḍī

179
trayodaśo-dhyāyaḥ
Capítulo Trece
La Otorgación de Bendiciones

185
navārṇa vidhiḥ
El Sistema de Adorar con los Nueve Mantras Eruditos

191
ṛgvedoktaṃ devī sūktam
La Alabanza Vedica De Diosa

193
tantroktaṃ devī sūktam
La Alabanza Tantrica de la Diosa

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

199
prādhānikam rahasyam
Y ahora,
El Más Preeminente Secreto

205
vakṛtikam rahasyam
El Secreto Modificado

212
mūrti rahasyam
Y ahora,
El Secreto de las Manifestaciones

217
kṣamā prārthanā
Oración para el Perdón

219
durgā dvātrīśannāma mālā
El Rosario De Los Treinta Y Dos Nombres De Durgā

221
devyaparādha kṣamāpana stotram
Y ahora,
Una Canción Buscando el Perdón de la
Diosa por las Ofensas Cometidas

223
siddha kuñjikā stotram
La Canción que Concede la Llave para la Perfección

230
caṇḍī mā kī āratī
¡Seas Victoriosa!

234
devīmayī
La Manifestación de Diosa

234
bhagavatīstutiḥ
Una Canción de Alabanza a la Diosa Suprema

236
praṇāmaḥ
Reverenciando con Devoción

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

INTRODUCCIÓN

Toda forma en el universo está sujeta a la evolución e involución y a las dos posiciones intermedias, nacimiento y muerte, la rueda de la vida. Las olas del mar suben y bajan, la vegetación crece de la tierra y regresa a ella, los animales nacen para la vida y al final se pudren y se mezclan al polvo de la tierra; incluso el sol se pone al final de cada día. Viendo esto, y sabiendo completamente bien que un hombre después de otro muere, aún así, nuestras mentes vagan en las ataduras del ego como si fuésemos inmortales. ¿Qué es esta ilusión del ego, esta atadura ignorante, que ata cada pensamiento y acción? ¿Qué son estos sueños e ilusiones a los que estamos atados?

Nosotros embellecemos nuestros cuerpos como si nunca estuvieran sujetos al decaimiento, y nos aferramos a relaciones con personas y cosas como si fueran la esencia de nuestra propia vida. Comemos cuando no tenemos hambre, matamos cuando no necesitamos comida, y copulamos fuera de la época; nos intoxicamos por negligencia, fumamos tabaco o drogas aún cuando sabemos que son nocivos para nuestra salud, conducimos nuestros coches como si no hubiera estadísticas de muertes de tráfico.

Vemos un nuevo deseo nacer en cada percepción; de manera impotente lo observamos crecer hasta convertirse en una obsesión regulando todas nuestras acciones. Como alguien poseído, vemos la moralidad y la costumbre social, incluso el sentido común, rendirse a la ética de la conveniencia, en la que podemos justificar cualquier comportamiento que nos lleve al éxito.

Mire la realidad de nuestras vidas, las metas y aspiraciones. Hay muchos entre nosotros que no tienen visión del futuro. Nos quedamos atrapados en la paradoja de trabajar para sobrevivir y sobrevivir para trabajar. De alguna manera una sensación de aburrimiento, frustración y futilidad ha tomado cuenta de nuestras vidas. No encontramos satisfacción duradera ni placer duradero ni deleite todo inclusivo. Además, cuando nos encontramos ávidamente en busca de un objetivo, quedamos constantemente en conflicto. Nuestras mentes son utilizadas por los pensamientos sin nuestro control. Una ansiedad constante predomina, en la cual la visión del éxito o el fracaso viene a nuestra mente día y noche.

Mire estos pensamientos, ¿Cuántos de ellos conducen al significado de la realidad cósmica? ¿Cuántos de ellos son deseos transitorios e insignificantes que nosotros mismos no podemos recordar después de unas pocas horas o días, sin hablar en el contexto de la historia de las civilizaciones, o de la evolución del hombre, o del origen del universo?

¿Qué ilusión nos ha poseído, y cómo purificaremos el ego para librarnos de este cautiverio, y así podamos mantener nuestra percepción divina como Dioses y Diosas en el Jardín de la Bienaventuranza? En el Durgā Saptaśatī la Madre nos muestra cómo hacer exactamente esto: entregarse totalmente a Ella. La continua recitación de este libro es indicada para lograrlo.

Cada personaje mencionado en este libro está en nuestro interior: las fuerzas que nos empujan a realizar nuestra propia divinidad, llenando nuestras vidas con Amor y Alegría, y una sensación

Chaṇḍī Pāṭhaḥ **Swami Satyānanda Saraswatī**

de una meta significativa, tanto como las fuerzas que inclinan a la disminución de esta percepción. En el caso de los enemigos de los Dioses, los Asuras, que han sido interpretados como "Pensamientos", esencialmente ha sido empleada la forma original de los significados de las palabras. Asuras en la costumbre Vaidika es un epíteto de los Dioses y sus enemigos de manera semejante. Significa variadamente: espiritual, inmaterial, divino, un buen espíritu; un mal espíritu, un oponente de los Dioses. En la literatura puránica es casi exclusivamente en el último sentido en que el término es usado. Así como los Dioses o Devas son las fuerzas de la percepción clara, sus oponentes deben ser aquellos que oscurecen la percepción clara: pensamientos auto-centrados, egoístas.

En el caso de los Devas la tradición Vaidika se ha aplicado casi exclusivamente, con la excepción de las Capacidades de la Conciencia de Creación, Sustentación y Disolución, que son las concepciones Puránicas de Brahmā, Viṣṇu y Śiva. El simbolismo de las armas de guerra ha sido definido a partir de un consenso de tradiciones orales combinado con referencias de las escrituras disponibles en los Tantras. Son las cualidades y características de la disciplina espiritual simbolizadas en estas palabras las que son relevantes, más que la cuestión de con qué arma física Ella atacó. Por eso estas palabras tendrán significado en la meditación individual del buscador, y sus definiciones cambiarán con el crecimiento, desarrollo y progreso a lo largo del camino.

Este es el principio más verdadero de la Diosa, la Madre del Universo. En un sentido Ella reside en la imagen, la foto o el ídolo de adoración. En otra aplicación Ella está manifestada en el cuerpo físico del adorador. Y además, "Sus pies cubren la tierra, y Su corona se extiende a las más lejanas regiones de la atmósfera". En cada nivel de la escritura hay un comentario sobre la evolución de la consciencia.

El Durgā Saptasatī, o Chaṇḍī Pāṭhaḥ es Puránico, comprendiendo trece capítulos del Mārkaṇḍeya Purāṇa del número ochenta y uno hasta el noventa y tres. Por lo tanto, data entre el 900 y 500 a. C. Sin embargo, como los primeros escritos en la India no se utilizaron mucho hasta el tercer siglo a. C., es precario declarar cualquier exactitud. Probablemente asumió esta forma presente durante el cuarto siglo d. C. bajo la protección de los Reyes Gupta, cuando los eruditos recolectaron, editaron, y recordaron las tradiciones orales de prosa y poesía dominantes entre los muchos pueblos del Imperio.

Ciertamente su raíz es Vaidika. Todo el Chaṇḍī Pāṭhaḥ insinúa ser un comentario sobre los himnos Rig Vaidika incluidos en su inicio y al final: "El Rātri Sūkta, Alabanza a la Noche de la Dualidad," y "El Devī Sūkta, Alabanza de la Diosa Quien es Unidad". Debemos disipar la oscuridad del egoísmo para realizar que "Yo" soy un ser divino de Infinita Percepción.

El Chaṇḍī Pāṭhaḥ es un texto autoritativo fundamental de los Tantras. Da la definición para el método y práctica de la tradición oral que puede solamente ser aprendida de un Gurú cualificado, la práctica del cual, cuando es dominada, abre las puertas al secreto y hace disponible toda la "magia" del tantra, una nueva manera de percibirnos a nosotros mismos y el mundo que nos rodea.

Esta es una interpretación intelectual del Chaṇḍī. Pero para realizar el Chaṇḍī real, la persona debe esforzarse para hacer de la Diosa la totalidad y sustancia de toda nuestra vida. Esto puede ser conseguido sentándose en un āsana y pronunciando los mantras de este trabajo, y esforzándose para hacer el āsana y la recitación por más tiempo. No se preocupe por la falta de entendimiento. No se preocupe por la perfecta pronunciación del sánscrito cuando al comenzar

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

a practicar. No se preocupe por nada. Si usted estudia esta y otras traducciones o comentarios y los recita devotamente, Chaṇḍī, se revelará a usted. Aquel que lo entiende completamente es el Señor Śiva, y en el punto en que seamos capaces, nos convertimos en Él.

Así, el Durgā Saptasatī es un manual práctico de entrenamiento. Como seres humanos nos hemos habituado a ser asaltados por el pensamiento. A través del estudio y práctica de este trabajo, conforme al procedimiento prescrito, buscamos librarnos de este hábito, llevar el "Ego-Yo" fuera del pensamiento, para encontrar el remedio para todas esas enfermedades crónicas, apego, y para expandir nuestra conciencia más allá de las relaciones del cuerpo físico, así como para intuir por percepción directa la Dicha del Universo.

El Saptasatī es un Camino. Con la recitación diaria de los versos, ofrecemos a la Madre todas nuestras dificultades, aflicciones, todo tipo de pensamientos y perturbaciones - incluso el propio Ego; y uno por uno, Ella los corta y los purifica con las vibraciones de Sus mantras, hasta que nosotros, igualmente, nos convertimos en Aquel de Visión Intuitiva que sólo desea la Más Elevada Sabiduría que elimina las ataduras del Ego.

En la traducción de este trabajo espero poner un esfuerzo que complacerá a mis padres, a mis Gurús, a los ṛṣis, a los Dioses y a la Madre del Universo, y por medio de esta completación llegar a ser el Señor Śiva.

Rishikesh, 1981

Swami Satyānanda Saraswatī

Introducción a la sexta edición

śrī manmahāgaṇādhīpataye namaḥ

Nos inclinamos ante el Respetable Gran Señor de la Sabiduría.

lakṣmīnārāyaṇābhyāṃ namaḥ

Nos inclinamos ante Lakṣmī y Nārāyaṇa, la Meta de toda Existencia y el Percibidor de todo.

unāmaheśvarābhyāṃ namaḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

Nos inclinamos ante Umā y Maheśvara, Aquella que Protege la Existencia y la Gran Conciencia o Testigo de Todo.

vāṇīhiraṇyagarbhābhyāṃ namaḥ

Nos inclinamos ante Vāṇī y Hiraṇyagarbha, Sarasvatī y Brahmā, que crean la existencia cósmica.

śacīpurandarābhyāṃ namaḥ

Nos inclinamos ante Śacī y Purandara, Indra y su esposa, quienes presiden sobre todo lo que es divino.

mātāpitṛbhyāṃ namaḥ

Nos inclinamos ante las madres y los padres.

iṣṭadevatābhyo namaḥ

Nos inclinamos ante la Deidad elegida para la adoración.

kuladevatābhyo namaḥ

Nos inclinamos ante la Deidad familiar de adoración.

grāmadevatābhyo namaḥ

Nos inclinamos ante la Deidad local de adoración.

vāstudevatābhyo namaḥ

Nos inclinamos ante la Deidad (particular) de adoración en esta casa.

sthānadevatābhyo namaḥ

Nos inclinamos ante la Deidad establecida para la adoración.

sarvebhyo devebhyo namaḥ

Nos inclinamos ante todos los Dioses.

sarvebhyo brāhmaṇebhyo namaḥ

Nos inclinamos ante todos los Conocedores de la Divinidad.

**khaḍgaṃ cakra gadeṣu cāpa-parighāñ chūlaṃ bhuśuṇḍīm śiraḥ
śaṅkhaṃ saṃdadhatīm karai strinayanāṃ sarvāṅga bhūśāvṛtām
nīlāśmadyutimāsyā pāda-daśakāṃ seve mahākālikāṃ**

yāmastaut svapite harau kamalajo hantuṃ madhuṃ kaiṭabham

Sujetando en sus diez manos la Espada de la Adoración, el Disco del Tiempo Giratorio, la Maza de la Articulación, el Arco de la Determinación, la Barra de Hierro de la Contención, la Lanza de la Atención, la Honda, la Cabeza del Egoísmo, y la Concha de Vibraciones, tiene tres ojos y muestra ornamentos en todas sus extremidades.

Brillando como una gema de color azul, tiene diez caras y pies. Yo adoro esa Gran Eliminadora de Oscuridad quien fue adorada por la Capacidad Creativa nacida del loto para poder derrotar a Demasiado y Demasiado Poco, cuando la Conciencia Suprema estaba en el sueño profundo.

akṣasrak paraśuṃ gadeṣu kulīsaṃ padmaṃ dhanuḥ kuṇḍikāṃ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

daṇḍaṃ śaktim asiṃ ca carma jalajaṃ ghaṇṭāṃ surābhājanam
śūlaṃ pāśa sudarśane ca dadhatīṃ hastaiḥ prasannānanāṃ
seve sairibha mardinīmiha mahālakṣmīṃ sarojasthitāṃ

Aquella con una cara preciosa, la Destructora del Gran Ego, está sentada en el loto de la paz. En sus manos ella sostiene el Rosario de Alfabetos, el Hacha de Batalla de las Buenas Acciones, la Maza de la Articulación, las Flechas del Habla, el Rayo de la Iluminación, el Loto de la Paz, el Arco de la Determinación, la Vasija de Agua de la Purificación, el Bastón de la Disciplina, Energía, la Espada de la Adoración, el Escudo de la Fe, la Caracola de Vibraciones, la Campana de Tono Continuo, la Copa de vino de la Alegría, la Lanza de la Concentración, la Red de la Unidad, y el Disco del Tiempo Giratorio llamado Excelente Visión Intuitiva. Yo adoro esa Gran Diosa de la Verdadera Riqueza.

ghaṇṭā śūla halāni śaṅkha musale cakraṃ dhanuḥ sāyakaṃ
hastābjair dadhatīṃ ghanānta vilasacchītāṃ śutulya prabhāṃ
gaurīdeha samudbhavāṃ trijagatāṃ ādhārabhūtāṃ maha-
pūrvāmātra sarasvatīṃ anubhaje śumbhādī daityārdinīm

Portando en sus manos de loto la Campana del Tono Continuo, la Lanza de la Concentración, el Arado que siembra las Semillas del Camino a la Verdad del Conocimiento, la Caracola de Vibraciones, el Mortero del Refinamiento, el Disco del Tiempo Giratorio, el Arco de la Determinación, y la Flecha del Habla, cuyo brillo es como la luna en otoño, cuya apariencia es la más hermosa, quien es manifestada del cuerpo de Aquella que es Rayos de Luz, y es el soporte de los tres mundos, la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante, quien destruyó Arrogancia y otros pensamientos, a esa Diosa yo adoro.

yā caṇḍī madhukaiṭabhādīdaityadalanī yā māhiṣonmūlinī
yā dhūmrekṣaṇacaṇḍamuṇḍamathanī yā raktabījāśanī
śaktiḥ śumbhaniśumbhadaityadalanī yā siddhidātrī parā
sā devī navakoṭimūrtisahitā māṃ pātu viśveśvarī

Esa Candi, quien aniquila las negatividades de Demasiado y de Demasiado Poco y otros Pensamientos, quien es la Destructora del Gran Ego, la Aniquiladora de los Ojos Pecadores, Pasión y Enfado, y Semilla del Deseo, la Energía que desgarrar en pedazos, Arrogancia y Autodesprecio, la que otorga la más alta obtención de la perfección, que esa Diosa quien está representada por noventa millones de imágenes divinas, la Señora Suprema del Universo, permanezca cerca y me proteja.

oṃ agnir jyotir jyotir agniḥ svāhā
sūryo jyotir jyotiḥ sūryaḥ svāhā
agnir varco jyotir varcaḥ svāhā
sūryo varco jyotir varcaḥ svāhā
jyotiḥ sūryaḥ sūryo jyotiḥ svāhā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Om el Fuego Divino es la Luz, y la Luz es el Fuego Divino, ¡Yo Soy Uno con Dios!
La Luz de la Sabiduría es la Luz, y la Luz es la Luz de la Sabiduría, ¡Yo Soy Uno con Dios! El Fuego Divino es la ofrenda, y la Luz es la ofrenda, ¡Yo Soy Uno con Dios!
La Luz de la Sabiduría es la ofrenda, y la Luz es la Luz de la Sabiduría, ¡Yo Soy Uno con Dios!

(ofrecer la luz)

**om agnirjyotī ravirjyotiścandra jyotistathaiva ca
jyotiṣamuttamo devi dīpo-yaṃ pratigṛhyatam
eṣa dīpaḥ om aiṃ hrīm klīm cāmuṇḍāyai vicce**

Om el Fuego Divino es la Luz, la Luz de la Sabiduría es la Luz, la Luz de la Devoción también es la Luz. La Luz de la Más Alta Dicha, Oh Diosa, está en la Luz que ofrecemos, la Luz que te pedimos que aceptes. Con el ofrecimiento de la Luz,
Om Aim Hrim Klim Camundaye Vicce.

(ofrecer el incienso)

**om vanaspatirasotpanno gandhātyayī gandha uttamaḥ
āghreyaḥ sarva devānāṃ dhūpo-yaṃ pratigṛhyatām
eṣa dhūpaḥ om aiṃ hrīm klīm cāmuṇḍāyai vicce**

Om Espíritu del Bosque, de ti se produce el más excelente de los aromas. El aroma que más complace a los Dioses, ese aroma te pido que aceptes. Con el ofrecimiento del aroma fragante,
Om Aim Hrim Klim Camundaye Vicce.

**om payaḥ pṛthivyāṃ paya oṣadhīṣu
payo divyantarikṣe payo dhāḥ
payaḥsvatīḥ pradīśaḥ santu mahyam**

Om la Tierra es un depósito de néctar, toda la vegetación es un depósito de néctar, la atmósfera divina es un depósito de néctar, y también arriba. Que todas las percepciones brillen con el dulce sabor del néctar para nosotros.

**om agnirdevatā vāto devatā sūryo devatā candramā devatā
vasavo devatā rudro devatā-dityā devatā maruto devatā
viśve devā devatā bṛhaspatirdevatendro devatā varuṇo devatā**

Om el Fuego Divino (Luz de la Pureza) es el Dios Brillante, el viento es el Dios Brillante, el Sol (Luz de la Sabiduría) es el Dios Brillante, la Luna (Señor de la Devoción) es el Dios Brillante, los Protectores de la Riqueza son los Dioses Brillantes, los Aliviadores de Sufrimientos son los Dioses Brillantes, los Hijos de la Luz son los Dioses Brillantes, los Videntes Emancipados (Maruts) son los Dioses Brillantes, los Dioses Universales Resplandecientes son los Dioses Brillantes, el Gurú de los Dioses es el Dios Brillante, el Gobernador de los Dioses es el Dios Brillante, el Señor de las Aguas es el Dios Brillante.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

oṃ bhūr bhuvāḥ svaḥ
tat savitur vareṇyam
bhargo devasya dhīmahi
dhiyo yo naḥ pracodayāt

Om el Infinito Más Allá de Toda Concepción, el cuerpo burdo, el cuerpo sutil y el cuerpo causal, meditemos en esa Luz de la Sabiduría que es la Riqueza Suprema de los Dioses. Que nos garantice crecimiento en nuestras meditaciones.

oṃ bhūḥ Om el cuerpo burdo	oṃ bhuvāḥ Om el cuerpo sutil
oṃ svaḥ Om el cuerpo causal	oṃ mahaḥ Om el gran cuerpo de la existencia
oṃ janaḥ Om el cuerpo del conocimiento	oṃ tapaḥ Om el cuerpo de luz
oṃ satyaṃ Om el cuerpo de la Verdad	

oṃ tat savitur vareṇyam
bhargo devasya dhīmahi
dhiyo yo naḥ pracodayāt

Om meditemos en esa Luz de la Sabiduría que es la Riqueza Suprema de los Dioses. Que nos garantice crecimiento en nuestras meditaciones.

oṃ āpo jyotīrasomṛtaṃ brahma bhūrbhuvassvarom

Om que las aguas divinas, luminosas con el néctar de la inmortalidad de la Divinidad Suprema, llenen la tierra, la atmósfera y los cielos.

oṃ māṃ māle mahāmāye sarva s'akti svarūpiṇi
catur vargas tvayi nyastas tasmān me siddhidā bhava

Om mi Rosario, la Gran Medida de la Consciencia, conteniendo toda la energía en tu interior como tu naturaleza intrínseca, dame la realización de la Perfección, completando los cuatro objetivos de la vida.

oṃ avighnaṃ kuru māle tvam grhṇāmi dakṣiṇe kare
japakāle ca siddhyarthaṃ prasīda mama siddhaye

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Om Rosario, por favor elimina todos los obstáculos. Te sostengo en mi mano derecha. Que en el momento de la recitación estés satisfecho conmigo. Permíteme alcanzar la más Elevada Perfección.

**oṃ akṣa mālā dhipataye susiddhiṃ dehi dehi sarva
mantrārtha sādhini sādahaya sādahaya sarva siddhiṃ
parikalpaya parikalpaya me svāhā**

Om Rosario de semillas de Rudraksha, mi Señor, concédeme la excelente realización. Dámela, dámela. Ilumina los significados de los mantras. ¡Ilumínalos! ¡Ilumínalos!
¡Fórmame con todas las excelentes realizaciones! ¡Fórmame! ¡Yo Soy Uno con Dios!

ete gandhapuṣpe oṃ gaṃ gaṇapataye namaḥ

Con estas flores fragantes, Om nos inclinamos ante el Señor de la Sabiduría, Señor de las Multitudes.

ete gandhapuṣpe oṃ adityādi navagrahebhyo namaḥ

Con estas flores fragantes, Om nos inclinamos ante el Sol, la Luz de la Sabiduría, junto con los nueve planetas.

ete gandhapuṣpe oṃ śivādipañcādevatābhyo namaḥ

Con estas flores fragantes, Om nos inclinamos ante Shiva, la Consciencia de Bondad Infinita, junto con las cinco deidades principales (Shiva, Shakti, Vishnu, Ganesha y Surya).

ete gandhapuṣpe oṃ indrādi daśadikpālebhyo namaḥ

Con estas flores fragantes, Om nos inclinamos ante Indra, el Gobernador del Puro, junto con los Diez Protectores de las diez direcciones.

ete gandhapuṣpe oṃ matsyādi daśāvatārebhyo namaḥ

Con estas flores fragantes, Om nos inclinamos ante Vishnu, el Pez, junto con las diez encarnaciones que Él asumió.

ete gandhapuṣpe oṃ prajāpataye namaḥ

Con estas flores fragantes, Om nos inclinamos ante el Señor de Todos los Seres Creados.

ete gandhapuṣpe oṃ namo nārāyaṇāya namaḥ

Con estas flores fragantes, Om nos inclinamos ante la Perfecta Percepción de la Consciencia.

ete gandhapuṣpe oṃ sarvebhyo devebhyo namaḥ

Con estas flores fragantes, Om nos inclinamos ante todos los Dioses.

ete gandhapuṣpe oṃ sarvabhyo devibhyo namaḥ

Con estas flores fragantes, Om nos inclinamos ante todas las Diosas.

ete gandhapuṣpe oṃ śrī gurave namaḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Con estas flores fragantes, Om nos inclinamos ante el Gurú.

ete gandhapuṣṭe oṃ brāhmaṇebhyo namaḥ

Con estas flores fragantes, Om nos inclinamos ante Todos los Conocedores de la Sabiduría.

(ata un hilo alrededor de tu dedo medio o de tu muñeca.)

oṃ kuśāsane sthito brahmā kuśe caiva janārdana

kuśe hyākāśavad viṣṇuḥ kuśāsana namo-stu te

Om Brahma está en la Luz brillante (o hierba kusha), en la Luz brillante reside Janardana, el Señor de los Seres. La Suprema Consciencia Omnipresente, Vishnu, reside en la Luz brillante. Oh Depósito de Luz brillante, nos inclinamos ante ti, el asiento de hierba kusha.

ācamana

oṃ keśavāya namaḥ svāhā

Om nos inclinamos ante Aquel con un pelo hermoso.

oṃ mādhavāya namaḥ svāhā

Om nos inclinamos ante Aquel que es siempre encantador.

oṃ govindhāya namaḥ svāhā

Om nos inclinamos ante Aquel que es una Luz enfocada en un punto.

oṃ viṣṇuḥ oṃ viṣṇuḥ oṃ viṣṇuḥ

Om Consciencia, Om Consciencia, Om Consciencia.

oṃ tat viṣṇoḥ paramaṃ padam sadā paśyanti sūrayaḥ

diviva cakṣurā tatam

Om Esa Consciencia es la posición más alta, quien siempre ve la Luz de la Sabiduría, danos Ojos Divinos.

oṃ tad vipra sa pipānova juvigranso somindrate

viṣṇuḥ tat paramaṃ padam

Om Ese maestro dos veces nacido quien está siempre sediento por aceptar el néctar de la devoción, Oh Consciencia, tú eres la más alta posición.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

oṃ apavitraḥ pavitro vā sarvāvasthāṃ gato-pi vā
yaḥ smaret puṇḍarikākṣaṃ sa bāhyābhyantaraḥ śuciḥ

Om Lo Impuro y lo Puro residen en todos los objetos. Quien recuerda los ojos de loto de la Consciencia es transportado a la belleza radiante.

oṃ sarva maṅgala māṅgalyam vareṇyam varadaṃ śubhaṃ
nārāyaṇaṃ namaskṛtya sarva karmāṇi kārayet

Om Todo el Bienestar de todo el bienestar, la más alta bendición de Pureza e Iluminación, con el ofrecimiento de respeto nos inclinamos ante la Consciencia Suprema quien es en realidad el realizador de todas las acciones.

oṃ sūryaścameti mantrasya brahmā ṛṣiḥ prakṛtiśchandaḥ
āpo devatā ācamane viniyogaḥ

Om Estos son los mantras de la Luz de la Sabiduría, la Capacidad Creativa es el Vidente, la Naturaleza es la métrica, el fluir divino de las aguas es la deidad, y están siendo aplicados en el lavado de las manos y el enjuague de la boca.

(Dibuja el siguiente Yantra con algunas gotas de agua y/o pasta de sándalo enfrente de tu asiento. Ofrezca una flor en el bindu en el centro.)

oṃ āsanasya mantrasya merupṛṣṭha ṛṣiḥ sutalaṃ chandaḥ
kūrmmo devatā āsanopaveśane viniyogaḥ oṃ

Om Introduciendo los mantras de la purificación del asiento. El Vidente es Aquel cuya espalda está erecta, la métrica es de forma muy bella, la tortuga que soporta la Tierra es la deidad. Estos mantras son aplicados para hacer el asiento libre de obstrucciones.

ete gandhapuṣpe oṃ hrīm ādhāra śaktaye kamalāsanāya namaḥ

Con estas flores fragantes, Om Hrim nos inclinamos ante la Energía Primordial situada en este asiento de loto.

oṃ pṛthvi tvayā dhṛtā lokā devi tvam viṣṇunā dhṛtā
tvañca dhārāya māṃ nityaṃ pavitraṃ kuru cāsanam

¡Om Tierra! Tú soportas los reinos de la Diosa. Tú eres soportada por la Consciencia Suprema. También manténme a mí eternamente y haz que este asiento sea puro.

oṃ gurubhyo namaḥ

Om me inclino ante el Gurú.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

om paramagurubhyo namaḥ

Om me inclino ante el Gurú del Gurú.

om parāparagurubhyo namaḥ

Om me inclino ante el Gurú del Gurú otra vez.

om parameṣṭhigurubhyo namaḥ

Om me inclino ante el Supremo Gurú del Gurú.

om gaṃ gaṇeśāya namaḥ

Om me inclino ante el Señor de la Sabiduría.

om anantāya namaḥ

Om me inclino ante Aquel que es Infinito.

om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

Om Sabiduría, Maya, Transformación.

om namaḥ śivāya

Om me inclino ante la Consciencia de Bondad Infinita.

Da tres palmadas y chasquea los dedos en las diez direcciones (N, S, E, O, NE, SO, NO, SE, Arriba, Abajo) repitiendo:

om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

Om Aim Hrim Klim Camundaye Vicce

saṅkalpa

viṣṇuḥ om tat sat om adya jambūdvīpe (País) **deśe** (Estado) **pradeśe** (Ciudad) **nagare** (nombre de la casa o templo) **mandire** (mes) **māse** (śukla ou kṛṣṇa) **pakṣe** (nombre del día) **tithau** (nombre del Guru) **gotra śrī** (su nombre) **kṛtātat śrī caṇḍikā kāmaḥ pūjā karmāhaṃ śrī caṇḍī pāṭhaṃ kariṣye**

La Consciencia Todo Penetrante, Om Esa es la Verdad.

Presentando, en el Planeta Tierra, en el País de (Nombre), en el Estado de (Nombre), en la Ciudad de (Nombre), en el Templo de (Nombre), (Nombre del Mes) Mes, (quincena brillante u oscura) quincena, (Nombre del Día) Día, (Nombre de la Familia del Sadhu), Sri (tu Nombre) está realizando la Adoración para la satisfacción de la Respetable Chandi a través de recitar la adoración de Chandi.

om yajjāgrato dūramudeti daivaṃ tadu suptasya tathavaiti

dūraṅgamaṃ jyotiṣāṃ jyotirekaṃ tanme manaḥ śiva saṅkalpamastu

Om Que nuestra Consciencia despierta reemplace el dolor y el sufrimiento por Divinidad, así como nuestra Consciencia cuando dormimos. Que se extienda lejos nuestra aura radiante de luz, llenando nuestras mentes con Luz. Que ésta sea la firme determinación de la Consciencia de Bondad Infinita.

yā guṅgūryā sinīvālī yā rākā yā sarasvatī

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

īndrāṇimahva ūtaye varuṇānīm svastaye

Que esa Diosa que luce la Luna de la Devoción proteja a los niños de la Devoción. Que esa Diosa del Conocimiento Omnipresente nos proteja. Que la Energía del Gobernador del Puro se eleve. Oh Energía del Equilibrio, concédenos la más alta Prosperidad.

oṃ svasti na indro vṛddhaśravāḥ svasti naḥ pūṣā viśvavedāḥ

svasti nastārksyo ariṣṭanemiḥ svasti no bṛhaspatirdadhātu

Om Que la Prosperidad Última sea con nosotros, Oh Gobernador del Puro, quien percibe todo lo que cambia, que la Prosperidad Última sea con nosotros, Buscadores de la Verdad, Concedores del Universo, que la Prosperidad Última sea con nosotros, Oh Ser Divino de Luz, manténnos a salvo, que la Prosperidad Última sea con nosotros, Oh Espíritu del Deleite Omnipresente, concédenos esto.

oṃ gaṇānām tvā gaṇapati guṃ havāmahe

priyānām tvā priyapati guṃ havāmahe

nidhīnām tvā nidhipati guṃ havāmahe vaso mama

āhamajāni garbbhadhamā tvamajāsi garbbhadham

Om Te invocamos con ofrendas, Oh Señor de las Multitudes, te invocamos con ofrendas, Oh Señor del Amor, te invocamos con ofrendas, Oh Guardián del Tesoro. Siéntate en mi interior, dando nacimiento al reino de los Dioses en mi interior, sí, dando nacimiento al reino de los Dioses dentro de mí.

oṃ gaṇānām tvā gaṇapati guṃ havāmahe

kaviṃ kavīnāmupamaśravastamam

jyeṣṭharājam brahmaṇām brahmaṇaspata

ā naḥ śṛnvannūtibhiḥ sīda sādhanam

Om Te invocamos con ofrendas, Oh Señor de las Multitudes, Vidente entre los Videntes, de grandeza indescriptible. Oh Rey Glorioso, Señor de los Concedores de la Sabiduría, ven rápido escuchando nuestras súplicas y graciosamente toma asiento en nuestra asamblea.

oṃ aditir dyauraditirantarikṣamaditirmātā sa pitā sa putrah

viśve devā aditiḥ pañca janā aditirjātamaditirjanitvam

Om La Madre de la Iluminación impregna los cielos, la Madre de la Iluminación impregna la atmósfera, la Madre de la Iluminación impregna Madre y Padre e hijo. Todos los Dioses del Universo son impregnados por la Madre, las cinco formas de seres vivos, toda Vida. La Madre de la Iluminación, debe ser conocida.

oṃ tvaṃ strīstvāṃ pumānāsi tvaṃ kumāra ata vā kumarī

tvaṃ jirno daṇḍena vañcasi tvaṃ jāto bhavasiviśvatomukhaḥ

Om Tú eres Hembra, tú eres Macho, tú eres un chico joven, tú eres una joven mujer. Tú eres la palabra de alabanza por la cual estamos cantando, tú eres toda la creación existiendo como la

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

boca del universo.

oṃ ambe-ambike-mbālike na mā nayati kaścana

sasastyaśvakaḥ subhadrikām kāmpilavāsinīm

Om Madre del Universo Percibible, Madre del Universo Concebible, Madre del Universo de la Visión Intuitiva, líderame hacia la Verdadera Existencia. Así como los cultivos excelentes (o granos) son cosechados, que yo también sea llevado a residir con la Consciencia Infinita.

oṃ śāntā dyauḥ śāntā pṛthivī śāntam idamurvantarikṣam

śāntā udanvatirāpaḥ śāntāḥ naḥ śāntvoṣadhī

Om Paz en los cielos, Paz en la tierra, Paz arriba e impregnando la atmósfera, Paz arriba y más allá, en todos lados y más allá, Paz para nosotros, Paz para toda la vegetación.

oṃ śāntāni pūrva rūpāṇi śāntam no-stu kṛtākṛtam

śāntam bhūtam ca bhavyam ca sarvameva śamastu naḥ

Om Paz para todo lo que tiene forma, Paz para todas las causas y efectos, Paz para toda la existencia, y para todas las intensidades de la realidad, incluyendo todo y todo, que la Paz sea con nosotros.

oṃ pṛthivī śāntir antarikṣam śāntir dyauḥ

śāntir āpaḥ śāntir oṣadhayaḥ śāntiḥ vanaspatayaḥ śāntir viśve me devāḥ śāntiḥ sarve me devāḥ śāntir brahma śāntirāpaḥ śānti sarvam śāntiredhi śāntiḥ śāntiḥ sarva śāntiḥ sāmā śāntiḥ śāntibhiḥ

Om Permite que la tierra esté en Paz, que la atmósfera esté en Paz, que los cielos se llenen de Paz. Y que incluso la Paz se extienda más allá, Paz para las aguas, Paz para toda la vegetación, Paz para todos los Dioses del Universo, Paz para los Dioses en nuestro interior, Paz a la Consciencia Creadora, Paz para la Luz Brillante, Paz para todos, Paz para todo, Paz Paz, siempre Paz, igualmente Paz, a través de los medios de la Paz.

tābhiḥ śāntibhiḥ sarva śāntibhiḥ samayā moham yadiha

ghoram yadiha krūram yadiha pāpam tacchāntam tacchivam sarvameva samastu naḥ

De esta manera a través de la Paz, en conjunto con los medios de la Paz, la Ignorancia es eliminada, la Violencia es erradicada, la Conducta Impropia es erradicada, la Confusión (pecado) es erradicada, todo lo que es, está en Paz, todo lo que se percibe, cada una y todas las cosas, en conjunto para nosotros.

oṃ śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ

Om Paz Paz Paz.

atha saptaślokī

Los Siete Versos que Expresan la Esencia de Aquella Que Elimina Todas las Dificultades

śiva uvāca

La Consciencia de Bondad Infinita dijo:

devī tvam bhaktasulabhe sarvakāryavidhāyini

kalau hi kāryasiddhayarthamupāyaṃ brūhi yatrataḥ

Oh Diosa, Tú eres accesible a tus devotos dando los efectos de todas las acciones. Por favor, dime cuáles son los medios para el éxito en perfeccionar los deseos en esta Época de Oscuridad.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

devyuvāca

La Diosa dijo:

śṛṇu deva pravakṣyami kalau sarveṣṭasādhanam
mayā tavaiva snehenāpyambāstutiḥ prakāśyate

Escucha, Oh Ser Divino, mientras yo esclarezco el más alto camino de la Disciplina Espiritual. Por tu inquebrantable amor por mí, te voy a revelar esta canción de Alabanza a la Diosa.

om asya śrīdurgā sapta ślokī stotra mantrasya

nārāyaṇa ṛṣiḥ

anuṣṭup chandaḥ

śrīmahākālī mahālakṣmī mahāsarvasvatyo devatāḥ

śrī durgā prītyartham sapta ślokī durgā pāṭhe viniyogaḥ

Om presentando los mantras de la Canción de Siete Versos explicando a la Respetada Aliviadora de Dificultades, la Consciencia Omnipresente es el Vidente, Anushtup es la métrica (32 sílabas al verso), la Respetada Eliminadora de Oscuridad, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, y la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante son las deidades, para la satisfacción de Aquella que Alivia las Dificultades, estos siete versos de Durga son aplicados en recitación.

(nota: todos los Mantras tienen un Vidente, quien originalmente realizó este conocimiento y nos lo transmitió; una métrica, un cierto número de sílabas con las que es expresado, una deidad, cuyos atributos o acciones están siendo enaltecidos, una semilla, o naturaleza esencial, una energía específica, y uno o más principios específicos que son incorporados para el propósito de la recitación. Este dictamen se llama Viniyogaḥ, Aplicación, y es un prefacio a los Mantras indicados.)

1

jñānināmapi cetāṃsi devi bhagavatī hi sā
balādākṛṣya mohāya mahāmāyā prayacchati

Ella, esta Diosa Suprema, la Gran Medida de la Consciencia, atrae a la capacidad perceptiva de todos los seres sensibles, con tal fuerza que los empuja en la ignorancia del apego egoísta.

2

durge smṛtā harasi bhītimaśeṣajantoḥ
svasthaiḥ smṛtā matimativā śubhāṃ dadāsi
dāridrya duḥkha bhayahāriṇi kā tvadanyā
sarvopakāra karaṇāya sadā-rdracittā

Oh Aliviadora de Dificultades, acordándose de ti el miedo de todos los seres vivos es disipado. Cuando eres recordada por aquellos individuos en armonía con el crecimiento espiritual, incrementas su bienestar e inteligencia. ¿Quién es como tú, Oh Disipadora de la Pobreza, el Dolor, y el Miedo, cuyo comportamiento solidario siempre extiende ayuda compasiva para todos? Reveladora de la Consciencia, ante ti nos inclinamos.

3

sarva maṅgala māṅgalye śive sarvārtha sādḥike
śaraṇye tryambake gauri nārāyaṇi namo-stu te

Ante la Auspiciosa de toda Auspiciosidad, la Bondadosa, Aquella que Consigue todos los

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Objetivos, la Fuente de Refugio, la Madre de los tres mundos, la Diosa que es Rayos de Luz, Reveladora de la Consciencia, ante ti nos inclinamos.

4

śaraṇāgata dīnārta paritrāṇa parāyaṇe.

sarvasyārti hare devi nārāyaṇi namo-stu te

Para aquellos que son tus devotos, y toman refugio en ti, aunque bajos y humildes, los salvas de todo malestar e infelicidad. Tú te llevas todas las preocupaciones, Oh Diosa, Reveladora de la Consciencia, ante ti nos inclinamos.

5

sarvasvarūpe sarveśe sarvaśakti samanvite

bhayebhyastrāhi no devi durge devī namo-stu te

La Naturaleza Intrínseca de todo, la Suprema de todo, y también la Energía de todo, tú eliminas nuestro miedo, Oh Diosa, Aliviadora de Aflicciones, Oh Diosa, nos inclinamos ante ti.

6

rogānaśeṣānapahaṃsi tuṣṭā ruṣṭā tu kāmān sakalānabhīṣṭān

tvāmāśritānāṃ na vipannarāṇāṃ tvāmāśritā hyāśrayatāṃ prayānti

Cuando tú estás satisfecha tú destruyes todas las enfermedades, y cuando tú estás insatisfecha tú frustras todos los deseos. Ninguna calamidad ni enfermedad recae en aquellos que toman refugio en ti, y aquellos que toman refugio en ti sin lugar a dudas se convierten en un refugio para otros.

7

sarvābādhā praśamaṇaṃ trailokyasyākhileśvari

evameva tvayā kāryamaśmadvairivināśanam

Oh Espíritu de la Soberana Suprema, termina toda perturbación en los tres mundos y de la misma manera, elimina de nosotros toda hostilidad.

Om.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

oṃ śri durgāyai namaḥ

Om nos inclinamos ante la Respetada Aliviadora de Dificultades.

durgāṣṭottara śatanāma stotraṃ

La Canción Que Contiene Los Ciento Ocho Nombres De La Respetada Aliviadora de Dificultades.

īśvara uvāca

El Señor Supremo dijo:

1

śatanāma pravakṣyāmi śrṛṅṣva kamalānane
yasya prasādamātreṇa durgā prītā bhavet satī

Oh Ojos de Loto, voy a esclarecer los Ciento Ocho Nombres a través de los cuales Aquella que Alivia las Dificultades se vuelve de verdad extremadamente complacida:

2

om satī sādhvī bhavaprītā bhavānī bhavamocanī
āryā durgā jayā cādyā trinetrā sūladhāriṇī

01. Encarnación de la Verdad
02. Encarnación de la Virtud
03. Amada del Universo
04. Encarnación del Universo
05. Quien Libera las Ataduras del Universo
06. Purificada por Conocimiento
07. Aliviadora de Dificultades
08. Victoria
09. La Más
10. La que Tiene Tres Ojos
11. Portadora de la Lanza

3

pinākadhāriṇī citrā caṇḍaghaṇṭā mahātapāḥ
mano buddhirahaṃkāṛā cittarūpā citā citiḥ

12. Portadora del Tridente
13. Caracterizada por la Diversidad
14. Quien Hace Hermosos Sonidos Sutiles
15. Quien Realiza Grandes Disciplinas y Austeridades
16. Mente
17. Intelecto
18. Ego
19. La Forma de la Recolección
20. Toda Recolección
21. Consciencia

4

sarvamantramayī sattā satyānandasvarūpiṇī |
anantā bhāvinī bhāvya bhavyābhavyā sadāgatiḥ

22. La Esencia de Todos los Mantras
23. La Naturaleza Intrínseca del Ser
24. La Naturaleza Intrínseca de la Dicha de la Verdad
25. Infinita
26. Quien Manifiesta la Creación
27. La Intensidad de la Realidad
28. La Forma del Bienestar
29. Quien es Siempre la Misma
30. Quien Siempre Está en Movimiento

5

śāmbhavī devamātā ca cintā ratnapriyā sadā
sarvavidyā dakṣakanyā dakṣayajñavināśinī

31. Amada por la Consciencia
32. Madre de los Dioses
33. Contemplación
34. Amada Joya

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

35. Todo Conocimiento
36. Hija de la Habilidad
37. Destructor de del Sacrificio de Daksha

6

aparṇānekavarṇā ca pāṭalā pāṭalāvati
paṭṭāmbharaparīdhānā kalamañjīrarañjini

38. Sin Extremidades
39. De Varios Colores, Castas y Tribus
40. De Naturalidad Roja
41. Adornada con Flores Rojas
42. Adornada con Ornamentos de Seda
43. Aquella cuyas Tobilleras Hacen un Sonido Hermoso

7

ameyavikramā krūrā sundarī surasundarī
vanadurgā ca mātaṅgī mataṅgamunipūjita

44. La que emplea una Fuerza Infinita
45. Quien es Extremadamente Severa Con los Egos
46. Hermosa
47. Hermosura de los Dioses
48. Aliviadora de las Dificultades desde el Bosque
49. Encarnación del Pensamiento
50. Adorada por los Más Grandes Munis

8

brāhmī māheśvarī caindrī kaumārī vaiṣṇavī tathā
cāmuṇḍā caiva vārāhī lakṣmīśca puruṣākṛtiḥ

51. Energía Creadora
52. Energía del Gran Vidente de Todo
53. Energía del Gobernador del Puro
54. Siempre Pura
55. Energía que Todo lo Penetra
56. Aniquiladora de Pasión y Enfado
57. El Más Excelente Deseo de Unión
58. Diosa de la Riqueza
59. Creadora del Hombre

9

vimalotkarṣiṇī jñānā kriyā nityā ca buddhidā
bahulā bahulapremā sarvavāhanavāhanā

60. Inmaculadamente Pura
61. Eminente
62. Encarnación de la Sabiduría
63. Encarnación de la Acción
64. Eterna
65. La que Otorga Sabiduría
66. Extensa
67. Amor Extensivo
68. La que Carga a Todo lo que Carga

10

**niśumbhaśumbhahananī mahiṣāsuramardinī
madhukaiṭabhahantrī ca caṇḍamuṇḍavināśinī**

- 69. Asesina de Auto-Desprecio y Arrogancia
- 70. Aniquiladora del Gran Ego
- 71. Aniquiladora de Demasiado y Demasiado Poco
- 72. Destructor de Pasión y Enfado

11

**sarvāsuravināśā ca sarvadānavaghātinī
sarvaśāstramayī satyā sarvāstradhāriṇī tathā**

- 73. Destructor de Todo Pensamiento Egoísta
- 74. Asesina de Toda Dualidad
- 75. Esencia de Todas las Escrituras
- 76. Verdad
- 77. Portadora de Todas las Armas

12

**anekaśāstrahastā ca anekāstrasya dhāriṇī
kumārī caikakanyā ca kaiśorī yuvatī yatīḥ**

- 78. Con Numerosas Armas en Sus Manos
- 79. Portadora de Numerosas Armas
- 80. Siempre Pura
- 81. Hija Única
- 82. Belleza Incomparable
- 83. Juventud Eterna
- 84. Asceta

13

**aprauḍhā caiva prauḍhā ca vṛddhamātā balapradā
mahodarī muktakeśī ghorarūpā mahābalā**

- 85. Sin Vejez
- 86. Edad Avanzada
- 87. Madre de la Vejez
- 88. Dadora de Fuerza
- 89. Gran Eminencia
- 90. Con Pelo Suelto
- 91. De Apariencia Formidable
- 92. Aquella de Gran Fuerza

14

**agnijvālā raudramukhī kālarātristapasvinī
nārāyaṇī bhadrakālī viṣṇumāyā jalodarī**

- 93. Resplandeciente como el Fuego
- 94. De Cara Aterradora
- 95. La Noche Oscura de Vencer el Egocentrismo
- 96. Realizadora de Severas Disciplinas Espirituales
- 97. Reveladora de la Consciencia
- 98. Excelente Más Allá del Tiempo

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

99. Contenedora de la Consciencia Omnipresente
100. Quien Salió de las Aguas

15

śivadūti karālī ca anantā parameśvarī
kātyāyanī ca sāvitrī pratyakṣā brahmavādin

101. Embajadora de la Consciencia
102. Formidable
103. Infinita
104. Soberana Suprema
105. Siempre Pura
106. Portadora de Luz
107. Percepción del Mundo Burdo
108. Quien Habla de Consciencia Infinita

16

ya idaṃ prapaṭhennityaṃ durgānāmaśatāṣṭakam
nāsādhyam vidyate devi triṣu lokeṣu pārvati

Oh Diosa, Parvati, aquel que recite estos ciento ocho nombres de Aquella que Alivia las Dificultades cada día no encontrará dificultades en los tres mundos.

17

dhanam dhānyam sutam jāyām hayaṃ hastinameva ca
caturvargaṃ tathā cānte labhenmuktiṃ ca śāśvatīm

Él encontrará riqueza, alimentos, hijos, una pareja amorosa, caballos, elefantes, y los cuatro objetivos de la vida humana. Y al final de su existencia terrenal obtendrá la liberación eterna.

18

kumārīṃ pūjayitvā tu dhyātvā devīm sureśvarīm
pūjayet parayā bhaktyā paṭhennāmaśatāṣṭakam

Uno debería adorar la Siempre Pura, y meditar en la Gobernadora de los Dioses con la más alta devoción inegoista. Entonces la recitación de estos ciento ocho nombres debería ser iniciada.

19

tasya siddhirbhaved devi sarvaiḥ suravarairapi
rājāno dāsatām yānti rājyaśriyamavāpnuyāt

Oh Diosa, quien procede de este modo obtiene la más elevada perfección de los Dioses. Los Reyes se convierten en sus sirvientes y él gobernará la riqueza de los Reinos.

20

gorocanālakatakakuṅkumena sindūrakarpūramadhutrayeṇa
vilikhya yantram vidhinā vidhiṅṅo bhavet sadā dhārayate purārīḥ

Con goma fragante, laca, polvos rojos, alcanfor, ghee, azúcar, y miel, uno debería dibujar la representación gráfica de esta verdad de acuerdo con las normas impuestas en las escrituras. El Conocedor que lleva tal inscripción se vuelve Uno con la Consciencia de Bondad Infinita.

21

bhaumāvāsyāniśāmagre candre śatabhiṣam gate
vilikhya prapaṭhet stotram sa bhavet sampadām padam

En la tarde de antes del día de luna nueva, conocido como Bhaumavati, cuando la configuración

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

celestial está en el asterismo conocido como Shatavisha, aquel que recita estos mantras poniéndolos en escritura se vuelve el Señor de la Riqueza.

Om

om aiṃ ātmatattvaṃ śodhayāmi namaḥ svāhā

Om Sabiduría, yo purifico el principio del alma, y me inclino. ¡Yo Soy Uno con Dios!

om hrīṃ vidyātattvaṃ śodhayāmi namaḥ svāhā

Om Maya, yo purifico el principio del Conocimiento, y me inclino. ¡Yo Soy Uno con Dios!

om klīṃ śivatattvaṃ modhayāmi namaḥ svāhā

Om Transformación, yo purifico el principio de la Bondad Infinita, y me inclino. ¡Yo Soy Uno con Dios!

om aiṃ hrīṃ klīṃ sarvatattvaṃ śodhayāmi namaḥ svāhā

Om Sabiduría, Maya, Transformación, yo purifico todos los principios, y me inclino. ¡Yo Soy Uno con Dios!

om namo devyai mahādevyai śivāyai satataṃ namaḥ

namaḥ prakṛtyai badrāyai niyatāḥ praṇtāḥ sma tām

Nos inclinamos ante la Diosa, la Gran Diosa, ante la Energía de Bondad Infinita en todo momento nos inclinamos. Nos inclinamos ante la Naturaleza, la Excelente. Con disciplina nos hemos inclinado.

dhyātvā devīṃ pañcapūjāṃ kṛtvā yonyā praṇamya ca

ādhāraṃ sthāpya mūlena sthāpayettatra pustakam

ete gandhapuṣpe om hrīṃ pustakāya namaḥ

Medita en la Diosa y ofrécele cinco artículos de adoración, y entonces inclínate ante Ella. Establece la energía primordial con el bija mantra, y entonces establece el libro. Con estas flores fragantes, Om nos inclinamos ante el libro.

śapoddhāra mantraḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

El Mantra Que Elimina Las Maldiciones

oṃ hrīṃ klīṃ śrīṃ krām krīṃ caṇḍikā devyai
śāpanāśānugrahaṃ kuru kuru svāhā

Repetir once veces

Om Toda la Existencia, Transformación, Ascensión, la Causa de la Disolución del Cuerpo Burdo, la Causa de la Disolución en el Cuerpo Causal, a la Diosa, Aquella que Desgarra los Pensamientos, quita la maldición, quita la maldición, ¡Yo Soy Uno con Dios!

utkīlana mantraḥ
El Mantra Que Abre El Broche

oṃ śrīṃ klīṃ hrīṃ saptaśati caṇḍike utkīlanaṃ
kuru kuru svāhā

Repetir veintiuna veces

Om Ascensión, Transformación, Toda la Existencia, los setecientos versos de Chandi, elimina el broche, elimina el broche, ¡Yo Soy Uno con Dios!

mrstasaṃjīvanī mantraḥ
El Mantra Que Otorga Vida Sobre La Muerte

oṃ hrīṃ hrīṃ vaṃ vaṃ aiṃ aiṃ mṛstasaṃjīvani vidye
mrstamutthāpayot thāpaya krīṃ hrim hrīṃ vaṃ svāhā

Repetir once veces

Om Toda la Existencia, Toda la Existencia, Vibraciones, Vibraciones, Sabiduría, Sabiduría, Oh Conocimiento que otorga vida sobre la muerte, levántate de la muerte, Transformación, Toda la Existencia, Toda la Existencia, Vibraciones, ¡Yo Soy Uno con Dios!

śapavimocana mantraḥ

El Mantra Que Elimina Las Maldiciones

oṃ śrīṃ śrīṃ klīṃ hūṃ oṃ aiṃ kṣobhaya mohaya
utkīlaya utkīlaya utkīlaya ṭhaṃ ṭhaṃ

Repetir once veces

Om Ascensión, Ascensión, Transformación, ¡corta el Ego! Borra los miedos de la ignorancia, elimina el broche, elimina, elimina, Devoción, Devoción.

atha brahmādi śāpa vimocanam
Y ahora, la Eliminación de las Maldiciones de Brahmā y Otros

**om asya śrī caṇḍikāyā brahma vaśiṣṭha viśvāmitra śāpa
vimocana mantrasya vaśiṣṭha nārada saṃvāda sāma
vedādhipati brahmāṇa ṛṣayaḥ sarvaiśvarya kāriṇī śrī durgā
devatā caritratrayaṃ bijaṃ hrīṃ śaktiḥ triguṇātma svarūpa
caṇḍikāśāpa vimuktau mama saṃkalpita kārya siddhyarte jape viniyogaḥ**

Om presentando los mantras que eliminan las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamisra del Respetado Candi Pathah como fue explicado por Vashishtha a Narada. El Señor del Sama Veda, Brahma, es el Vidente. Su propósito es la obtención de todas las cualidades imperecederas, la Respetada Aliviadora de Dificultades es la deidad, los tres episodios son la semilla, la Energía es Hrim, toda la Existencia. Es la Esencia Intrínseca de las tres cualidades aplicadas para eliminar las maldiciones del Candi, y para la obtención de la Perfección en el objetivo de mi voto espiritual esta recitación es aplicada.

1

**om hrīṃ riṃ retaḥ svarūpiṇyai madhu kaiṭabha mardinyai
brahmā vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā bhava**

Om Maya, el cuerpo sutil emergiendo en Perfección, la naturaleza intrínseca de la Semilla de la Existencia, el balance entre Demasiado y Demasiado Poco, que las maldiciones de Brahma,

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Vashishtha y Vishvamitra sean eliminadas.

2

om śrīṃ buddhi svarūpiṇyai mahiṣāsura sainya nāśinyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Incremento, la naturaleza intrínseca del Intelecto, la Destructor de las armadas del Gran Ego, que las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamitra sean eliminadas.

3

om raṃ rakta svarūpiṇyai mahiṣāsura mardinyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Perfección del cuerpo sutil, la naturaleza intrínseca del deseo, la Destructor del Gran Ego, que las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamitra sean eliminadas.

4

om kṣuṃ kṣudhā svarūpiṇyai devavanditāyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Hambre, la naturaleza intrínseca del Hambre, adorada por los Dioses en canciones, que las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamitra sean eliminadas.

5

om chāṃ chāyā svarūpiṇyai dūtasamvādinyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Reflejo, la naturaleza intrínseca de la Apariencia, recibiendo comunicación del Embajador de Arrogancia, que las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamitra sean eliminadas.

6

om śaṃ śakti svarūpiṇyai dhūmralocana ghātinyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Energía, la naturaleza intrínseca de la Energía, la Destructor de Ojos Pecaminosos, que las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamitra sean eliminadas.

7

om tṛṃ tṛṣā svarūpiṇyai caṇḍa muṇḍa vadha kāriṇyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Sed, la naturaleza intrínseca del Deseo, la causa de la destrucción de Pasión y Enfado, que las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamitra sean eliminadas.

8

om kṣāṃ kṣānti svarūpiṇyai raktabīja vadha kāriṇyai
brahmā aśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Perdón Paciente, la naturaleza intrínseca del Perdón Paciente, la causa de la destrucción de la Semilla del Deseo, que las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamitra sean eliminadas.

9

om jāṃ jāti svarūpiṇyai niśumbha vadha kāriṇyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Nacimiento, la naturaleza intrínseca de Todos los Seres Nacidos, la causa de la destrucción de Autodesprecio, que las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamitra sean eliminadas.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

10

oṃ laṃ lajjā svarūpiṇyai śumbha vadha kāriṇyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Humildad, la naturaleza intrínseca de la Humildad, la causa de la destrucción de Arrogancia, que las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamisra sean eliminadas.

11

oṃ śāṃ śānti svarūpiṇyai devastutyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Paz, la naturaleza intrínseca de la Paz, los Dioses cantan una canción en alabanza, que las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamisra sean eliminadas.

12

oṃ śraṃ śraddhā svarūpiṇyai sakalaphala dātryai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Fe, la naturaleza intrínseca de la Fe, la Otorgadora de todos los frutos, que las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamisra sean eliminadas.

13

oṃ kāṃ kānti svarūpiṇyai rājavara pradāyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Belleza Realzada por el Amor, la naturaleza intrínseca de la Belleza Realzada por el Amor, la Otorgadora de Dones al Rey, que las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamisra sean eliminadas.

14

oṃ māṃ māṭṛ svarūpiṇyai anargalamahima sahitāyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Madre, la naturaleza intrínseca de la Madre, junto con la Grandeza sin restricciones, que las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamisra sean eliminadas.

15

oṃ hrīṃ śrīṃ duṃ durgāyai saṃ sarvaiśvarya kāriṇyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Maya, Aumento, Durga, la que Alivia las Dificultades, todo junto, la Causa de todas las cualidades imperecederas, que las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamisra sean eliminadas.

16

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ namaḥ śivāyai abhedya kavaca svarūpiṇyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Sabiduría, Maya, Transformación, me inclino ante la Energía de Bondad Infinita, con la naturaleza intrínseca del Amor Impermeable, que las maldiciones de Brahma, Vashishtha y Vishvamisra sean eliminadas.

17

oṃ krīṃ kālyai kāli hrīṃ phaṭ svāhāyai ṛgveda svarūpiṇyai
brahmā vaśiṣṭha viśivāmitra śāpād vimuktā bhava

Om Transformación, Aquella que Quita la Oscuridad, Aquella que Quita la Oscuridad, Maya, ¡corta el Ego! ¡Soy Uno con Dios! La naturaleza intrínseca del Rg Veda, que las maldiciones de

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

Brahma, Vashishtha y Vishvamisra sean eliminadas.

18

**om aiṃ hrīṃ klīṃ mahākālī mahālakṣmī mahāsarasvatī
svarūpiṇyai triḡuṇātmikāyai durgā devyai namaḥ**

Om Sabiduría, Maya, Transformación, la naturaleza intrínseca de Aquella que Quita la Oscuridad, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, la Gran Diosa del Conocimiento Omnipresente, la Capacidad de Expresión de las Tres Cualidades de la Naturaleza, me inclino ante la Diosa Durga, la que Alivia las Dificultades.

19

**ityevaṃ hi mahāmantrān paṭhitvā eśvara
caṇḍīpāṭhaṃ divā rātrau kuryā deva na saṃśayaḥ**

Estos son los grandes mantras que fueron recitados por el Señor Supremo de la Existencia. Quienquiera que recite este Candi Pathah en el día y en la noche se convertirá en un Dios sin lugar a dudas.

20

**evaṃ mantraṃ na jānāti caṇḍī pāṭhaṃ karoti yaḥ
ātmānaṃ caiva dātāraṃ kṣīṇaṃ kuryāna saṃśayaḥ**

Y quienquiera que recite el Candi Pathah sin conocimiento o sin el conocimiento apropiado, su alma irá a la oscuridad del infierno. De esto no hay ninguna duda.

Om

atha devyaḥ kavacam

La Armadura de la Diosa

**om asya śrī caṇḍīkavacasya brahmā ṛṣiḥ anuṣṭup chandaḥ
cāmuṇḍā devatā aṅganyāsokta mātaro bijam digbandha devatās tatvam śrī jagad ambā
prītyarthe saptaśatī pāṭhāṅga tvena jape viniyogaḥ**

Om presentando la Armadura de la Respetada Aquella que Desgarra el Pensamiento, la Capacidad Creativa es el Vidente Anushtup (32 sílabas al verso) es la métrica, la Asesina de Pasión y Enfado es la deidad, el establecimiento de la Madre de la Unidad en el cuerpo es la semilla, aquello que une a los Dioses de todas las direcciones es el principio, para la satisfacción de la Respetada Madre del Universo este apéndice de los setecientos versos es aplicado en recitación.

om namaścaṇḍīkāyai

Om Nos inclinamos ante la Diosa que Desgarra el Pensamiento.

1

mārkaṇḍeya uvāca

Markandeya/Markandeia (?) dijo:

**om yadguhyaṃ paramaṃ loke sarvarakṣākaraṃ nṛṇāṃ
yanna kasyacidākhyātaṃ tanme brūhi pitāmaha**

Om. Abuelo, cuéntame el Supremo Secreto Místico, aquel que es bien conocido, que proporciona toda protección a todos los hombres.

2

Brahmovāca

La Consciencia Creadora dijo:

**asti guhyatamaṃ vipra sarva bhūtopakāraṃ
devyāstu kavacaṃ puṇyaṃ tacchṛṇuṣva mahāmune**

Hay un Secreto Místico, Oh Erudito, que es beneficioso para toda la existencia, la meritoria Armadura de la Diosa. Escucha esto, Oh Hombre de Gran Sabiduría.

3

**prathamam śailaputrī ca dvitīyam brahmacārīṇī
tṛtīyam candra ghaṇṭeti kūṣmāṇḍeti caturthakam**

Primera es la Diosa de la Inspiración, y Segunda es la Diosa de los Estudios Sagrados, Tercera es la Diosa del Deleite en las Prácticas, la Diosa de las Austeridades Purificadoras es la Cuarta.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

4

**pañcamam skandamātetī śaṣṭham kātyāyanīti ca
saptamam kālarātrīti mahāgurīti cāṣṭamam**

La Quinta es la Diosa que Nutre la Divinidad, la Sexta es Aquella que Es Siempre Pura, la Séptima es la Diosa de la Gran Noche de Vencer el Egoísmo, la Diosa de la Gran Luz Radiante es la Octava.

5

**navamam siddhidātrī ca navadurgāḥ prakīrtitāḥ
uktānyetāni nāmāni brahmaṇaiva mahātmanā**

La Novena es la Diosa que Garantiza la Perfección, las Nueve Durgas, Aliviadoras de Dificultades, han sido enumeradas, y estos nombres han sido revelados por la gran alma del Supremo en sí mismo.

6

**agninā dahyamānastu śatrumadhye gato raṇe
viṣame durgame caiva bhayārtāḥ śaraṇam gatāḥ**

Si uno está siendo quemado por fuego, o está entre enemigos en el campo de batalla, cuando sea que los pensamientos estén ocupados con dificultades o con cualquier tipo de miedo, tomando refugio en la Madre,

7

**na teṣām jāyate kiñcīdaśubham raṇasaṅkaṭe
nāpadam tasya paśyāmi śoka duḥkha bhayam na hi**

ninguna oposición energética conquistará a ese individuo, ni lesiones en los peligrosos campos de batalla. No puedo prever ningún sufrimiento, dolor o miedo envuelva a tal persona.

8

**yaistu bhaktyā smṛtā nūnam teṣām vṛddhiḥ prajāyate
ye tvām smaranti deveśi rakṣase tānna saṁśayaḥ**

Cuando Ella es recordada con devoción, toda la oposición termina e inmediatamente la prosperidad comienza. Para aquellos que la recuerdan, la Diosa Suprema los protege sin ninguna duda.

9

**pretasamsthā tu cāmuṇḍā vārāhī mahiṣāsanā
aindrī gaja samārūḍhā vaiṣṇavī garuḍāsanā**

De pie sobre el cadáver de la Consciencia Inerte la Asesina de Pasión y Enfado, Aquella que es el Más Excelente Deseo de Unión está sentada sobre el búfalo de la perseverancia. La Energía del Gobernador del Puro cabalga sobre el elefante del Amor Universal, mientras que la Energía que Todo lo Penetra se sienta sobre un pájaro de brillante lustre.

10

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

māheśvarī vṛṣārūḍhā kaumārī śikhivāhanā
lakṣmīḥ padmāsanā devī padmahastā haripriyā

La Energía del Gran Vidente de Todo cabalga sobre el toro de la disciplina, Aquella que es Siempre Pura es transportada por el pavo real de la belleza. La Diosa de la Riqueza se sienta en el loto de la paz, la Diosa amada por la Consciencia tiene un loto en su mano.

11

śvetarūpa dharā devī īśvarī vṛṣa vāhanā
brāhmī haṃsa samārūḍhā sarvābharaṇa bhūṣitā

Blanca pura es la forma de la Diosa, Energía Suprema, transportada por el toro de la disciplina. La Energía Creativa cabalga sobre los cisnes de la respiración controlada mostrando todos los ornamentos.

12

ityetā mātaraḥ sarvāḥ sarvayoga samanvitāḥ
nānābharaṇāsobhāḍhyā nānāratno paśobhitāḥ

Estas son todas las Madres, todas conectadas en la sucesión del Camino de la Unión, mostrando varios ornamentos y varias joyas.

13

drśyante rathamārūḍhā devyaḥ krodhasamākulāḥ
śaṅkhaṃ cakraṃ gadāṃ śaktiṃ halaṃ ca musalāyudham

Las Diosas se ven enfadadas y agitadas, montadas sobre carruajes. La Concha de Vibraciones, el Disco del Tiempo Giratorio, la Maza de la Articulación, varias formas de energía, el Arado para sembrar las Semillas del Camino a la Verdad de la Sabiduría, el Mazo del Refinamiento,

14

kheṭakaṃ tomaraṃ caiva paraśuṃ pāśameva ca
kuntāyudhaṃ triśūlaṃ ca śārṅgamāyudham uttamam

el Escudo del Método, la Jabalina del Esfuerzo, la Hacha de Guerra de las Buenas Acciones, la Red de la Unidad, la Lanza de la Concentración, el Tridente de la Armonía, y el Excelente Arco de la Determinación.

15

daityānāṃ dehanāśāya bhaktānāmbhayāya ca
dhārayantyāyu dhānitthaṃ devānāṃ ca hitāya vai

Ellas muestran estas armas para el propósito de destruir los cuerpos de los pensamientos, para instalar valentía en los devotos, y para el bienestar de los Dioses.

16

namaste-stu mahāraudre mahāghoraparākrame
mahābale mahotsāhe mahābhaya vināśini

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Nos inclinamos ante ti, Oh tú de Gran Ferocidad, Oh tú de Terrible Valentía, Oh tú de Gran Fuerza, de Gran Alegría, la Gran Destructora del Miedo.

17

**trāhi māṃ devi duṣprekṣye śatrūṇāṃ bhayavardhini
prācyāṃ rakṣatu māmaindrī āgneyyāṃ agni devatā**

Protégeme, Oh Diosa, difícil de percibir, tú que incrementas el miedo en nuestros enemigos. Que la Energía del Gobernador del Puro me proteja en el este, en el sureste, el Dios que es la Luz de la Meditación.

18

**dakṣiṇe-vatu vārāhī nairṛtyāṃ khaḍgadhāriṇī
praticyāṃ vāruṇī rakṣed vāyavyāṃ mṛgavāhini**

En el sur, el Más Excelente Deseo de Unión. En el suroeste, Aquella quien sujeta la Espada de la Adoración. En el oeste, que la Energía del Señor del Equilibrio me de su protección. En el noroeste, Aquella que es transportada por el ciervo del entusiasmo.

19

**udīcyāṃ pātu kaumārī aiśānyāṃ śūladhāriṇī
ūrdhvam brahmāṇī me rakṣed adhastād vaiṣṇavī tathā**

En el norte que Aquella que es Siempre Pura me proteja. En el noroeste, la Portadora de la Pica de la Concentración. Arriba que la Energía Creativa me proteja. Y entonces abajo, la Energía que Todo lo Penetra.

20

**evaṃ daśa diśo rakṣeccāmuṇḍā śavavāhanā
jayā me cāgrataḥ pātu vijayā pātu pṛṣṭhataḥ**

Y todas las diez direcciones sean protegidas por la Asesina de Pasión y Enfado, montada sobre un cadáver de Consciencia Inerte. Enfrente que la Victoria me proteja, y la Conquista proteja mi parte trasera.

21

**ajitā vāmapārśve tu dakṣiṇe cāparājitā
śikhāmudyotinī rakṣed umā mūrdhni vyavasthitā**

Que en el lado izquierdo se levante la Invicta, a la derecha la Inconquistable. Que la Luminosa guarde la corona de mi cabeza, y que la Madre de la Energía Protectora proteja residiendo en la cabeza.

22

**mālādhārī lalāṭe ca bhruvau rakṣed yaśasvinī
trinetrā ca bhruvor madhye yamaghaṇṭā ca nāsike**

Que Aquella que viste la guirnalda proteja mi frente, y las cejas la que soporta el Bienestar, la de Tres Ojos entre mis cejas, y el Sonido sin Restricciones en la nariz.

23

śāṅkhinī cakṣuṣor madhye śrotrayordvāravāsini
kapolau kālīkā rakṣet karṇamūle tu śāṅkarī

La Portadora de la Vibración Constante entre los ojos, en las orejas la que Habita en las Puertas, en los pómulos que la Diosa del Tiempo proteja, y detrás de las orejas, la Energía que Causa la Paz.

24

nāsikāyāṃ sugandhā ca uttaroṣṭhe ca carcikā
adhare cāmṛtakalā jihvāyāṃ ca sarasvatī

En los agujeros de la nariz, el Perfume Excelente, y en el labio superior, el Sabor Dulce, en el labio inferior, una Gota de Néctar, y en la lengua, el Espíritu de Todo Conocimiento.

25

dantān rakṣatu kaumārī kaṅṭhadeśe tu caṇḍikā
ghaṅṭikāṃ citraghaṅṭā ca mahāmāyā ca tāluke

Que la Siempre Pura proteja mis dientes, y en la garganta, la que Desgarra el Pensamiento, en la campanilla la de Sonidos Variados, y la Gran Medida de la Consciencia en el paladar.

26

kāmākṣī cibukaṃ rakṣed vāca me sarvamaṅgalā
grīvāyāṃ bhadrakālī ca pṛṣṭhavaṃśe dhanurdharī

Que la Diosa quien Causa el Amor proteja mi barbilla, que todo el Bienestar proteja mi habla, la Excelente Eliminadora de Oscuridad mi cuello, y la Portadora del Arco de la Determinación, mi columna.

27

nīlagrīvā bahiḥ kaṅṭhe nalikāṃ nalakūbarī
skandhayoḥ khaḍginī rakṣed bāhū me vajradhāriṇī

En el cuello exterior, la de Cuello Azul, en el conducto de la garganta, la Diosa de Canciones Inspiradas, en los hombros, que la Portadora de la Espada de Adoración proteja, y en mis brazos, Aquella que sujeta el Rayo de la Iluminación.

28

hastayor daṇḍinī rakṣed ambikā cāṅgulīṣu ca
nakhāñchūleśvarī rakṣet kukṣau rakṣet kuleśvarī

Que la Energía que sostiene el Bastón de la Disciplina proteja mis manos, y la Madre del Universo los dedos, que el Gobernador del Tridente de la Armonía proteja las uñas, y en el abdomen, el Gobernador de la Familia.

29

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

stanau rakṣen mahādevī manaḥ śokavināsinī
hr̥daye lalitā devī udare śūladhāriṇī

Que la Gran Diosa proteja mis pechos, que Aquella que Destruye Todo Sufrimiento en la mente, en el corazón, la Diosa Deseada, y en el estómago, la que sujeta la Pica de la Concentración.

30

nābhau ca kāmīnī rakṣed guhyaṃ guhyeśvarī tathā
pūtanā kāmikā meḍhram̐ gude mahiṣavāhinī

Que la Diosa del Amor proteja mi ombligo, mis partes privadas, la Gobernadora de los Secretos Místicos, que la Pureza del Deseo proteja mis genitales, y Ella quien cabalga el búfalo de la perseverancia, el ano.

31

katyāṃ bhagavatī rakṣej jānuni vindhyavāsīnī
jaṅghe mahābalā rakṣet sarvakāmapradāyīnī

Que la Diosa Suprema proteja mis caderas, en las rodillas Aquella que Reside en el Conocimiento, y en mis piernas que la Gran Fuerza me proteja la que Otorgadora de Todo Deseo.

32

gulphayor nārasimhī ca pādapr̥ṣṭhe tu taijasī
pādāṅguliṣu śrī rakṣet pādādḥastalavāsīnī

En los tobillos, la Diosa de la Fortaleza Valiente, y arriba de los pies, Ella quien es Calor y Luz, en los dedos de los pies, que la Prosperidad proteja, y en las plantas, la que Habita en el Soporte.

33

nakhān daṃṣṭrakarālī ca keśāṃś-caivordhvakeśīnī
romakūpeṣu kauberī tvacaṃ vāgīśvarī tathā

En las uñas, Ella con Grandes Colmillos, y Ella con una Gran Melena, el pelo, los poros de la piel, la Energía de la Riqueza, y la piel, la Energía que Gobierna las Vibraciones.

34

raktamajjāvasāmāṃsān yasthi medāṃsi pārvatī
antrāṇi kālarātriśca pittam̐ ca mukuṭeśvarī

Que la Hija de la Disciplina Espiritual proteja mi sangre, tuétano, grasa, carne, linfa, entrañas, la Noche Oscura de Vencer el Egoísmo, y la bilis, la Soberana Coronada.

35

padmāvati padmakōśe kaphe cūḍāmaṇis tathā
jvālāmukhī nakha jvālām abhedyā sarva sandhiṣu

Que la Diosa del Loto de la Paz proteja mis pulmones, y Ella con la Más Alta Joya, la flema, Ella con la Cara Radiante, el brillo de mis uñas, y la Irrompible, todas mis articulaciones.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

36

**śukraṃ brahmāṇi me rakṣecchāyāṃ chatreśvarī tathā
ahaṅkāraṃ mano buddhiṃ rakṣenme dharmadhāriṇī**

Que la Energía Creativa proteja mi semen, y la Diosa con el Sombrilla Suprema, mi sombra, que mi ego, mente e intelecto sean protegidos por Ella que soporta el Camino a la Verdad de la Sabiduría.

37

**prāṇā pānau tathā vyānaṃ udānaṃ ca samānakam
vajra hastā ca me rakṣet prāṇaṃ kalyāṇaśobhanā**

Que Ella quien sostiene el Rayo de la Iluminación en sus manos proteja mi vida, bienestar, y las cinco respiraciones vitales: inhalar, exhalar, penetrar, levantar y equalizar.

38

**rāse rūpe ca gandhe ca śabde sparśe ca yoginī
sattvaṃ rajas tamaścaiva rakṣen nārāyaṇī sadā**

Sabor, forma, olor, sonido, y tacto que la Diosa de la Unión proteja, y que el conocimiento, la acción, y el deseo sean siempre protegidos por la Reveladora de la Consciencia.

39

**āyū rakṣatu vārāhī dharmam rakṣatu vaiṣṇavī
yaśaḥ kīrtiṃ ca lakṣmīṃ ca dhanaṃ vidyāṃ ca cakriṇī**

Que el Más Excelente Deseo de Unión proteja mi vida, y que la Energía de Eso que Todo lo Penetra proteja el Camino a la Verdad de la Sabiduría, que el bienestar, reputación, prosperidad, riqueza, conocimiento sean protegidos por Ella que sostiene el Disco del Tiempo Giratorio.

40

**gotramindrāṇi me rakṣet paśūnme rakṣa caṇḍike
putrān rakṣen mahālakṣmīr bhāryāṃ rakṣatu bhairavī**

Que la Energía de el Gobernador del Puro proteja mi linaje, y que Ella quien Desgarra el Pensamiento proteja mis animales, que la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza proteja a mis hijos, y la Formidable Diosa proteja a mi pareja.

41

**panthānaṃ supathā rakṣen mārgaṃ kṣemakarī tathā
rājadvāre mahālakṣmīrvijayā sarvataḥ sthitā**

Que la Diosa de los Caminos Excelentes proteja mi camino, y la Dadora de Salvación mi caminar, que la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza me proteja a la puerta del Palacio Real donde la Victoria siempre habita.

42

rakṣāhīnaṃ tu yatsthānaṃ varjitaṃ kavacena tu

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

tatsarvaṃ rakṣa me devi jayantī pāpanāśinī

Oh Diosa, protege todos esos sitios no mencionados en esta Armadura, Oh tú quien conquistas y destruyes todo pecado.

43

padamekaṃ na gacchettu yadīcchecchubham ātmanaḥ
kavacenā vṛto nityaṃ yatra yatraiva gacchati

Para el bienestar de su propia alma, una persona no debería de dar un paso sin esta Armadura. Pero si él o ella siempre proceden con la Armadura, dondequiera que esa persona vaya,

44

tatra tatrārtha lābhaśca vijayaḥ sārva kāmikaḥ
yaṃ yaṃ cintayate kāmaṃ taṃ taṃ prāpnoti niścitam

paramaiśvoryamatulaṃ prāpsyate bhūtale pumān

allí los objetivos son conseguidos, conquistando todos los deseos. Cualquier deseo que uno contempla, él o ella los obtiene sin lugar a dudas. Un humano se vuelve equivalente a la Soberana Suprema de todo.

45

nirbhayo jāyate martyaḥ saṅgrāmeṣvaparājitaḥ
trailokye tu bhavetpūjyaḥ kavacenāvṛtaḥ pumān

Sin miedo, un mortal conquista y es inconquistable en cualquier encuentro. El humano que procede con esta Armadura se vuelve digno de adoración en los tres mundos.

46

idaṃ tu devyāḥ kavacaṃ devānāmapi durlabham
yaḥ paṭhet prayato nityaṃ trisandhyaṃ śraddhayānvitaḥ

Esta es la Armadura de la Diosa, la cual es difícil incluso para los Dioses. Quienquiera que constantemente la recite en los tres tiempos de adoración, con fe y con autocontrol,

47

daivīkalā bhavettasya trailokyeṣvaparājitaḥ
jīved varṣaśataṃ sāgram apamṛtyu vivarjitaḥ

asumirá el brillo de la Diosa y se volverá inconquistable en los tres mundos. Su vida durará por cien años, y la muerte será de causas naturales.

48

naśyanti vyādhayaḥ sarve lūtāvisphoṭakādayaḥ
sthāvaram jaṅgamaṃ caiva kṛtrimaṃ caiva yadvīṣam

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Todas las enfermedades serán destruidas, incluso aquellas originadas de cortes infecciosos o erupciones, todos tipos de veneno serán inefectivos.

49

abhicārāṇi sarvāṇi mantrayantrāṇi bhūtale
bhūcarāḥ khecarās caiva jalajāśco padeśikāḥ

Todos los encantamientos, mantras, amuletos en existencia, o aquellos que se mueven en la tierra, o aquellos que se mueven en el aire, o aquellos nacidos en el agua, o aquellos que son aconsejados por otros,

50

sahajā kulajā mālā ḍākinī śākinī tathā
antarikṣa carā ghorā ḍākinyaśca mahābalāḥ

o aquellos que nacen de sí mismos, o nacidos en una familia, aquellos que llevan una guirnalda, aquellos que comen carne, aquellos que comen verduras, o esos seres terribles de gran fuerza que se mueven en la atmósfera,

51

graha bhūta piśācāśca yakṣa gandharva rākṣasāḥ
brahma rākṣasa vetālāḥ kūṣmāṇḍā bhairavādayaḥ

o los espíritus de los planetas, o las ninfas celestiales, o las damiselas celestiales, demonios, aquellos que están orgullosos de aprender, goblins, demonios que causan enfermedades, aquellos que son terroríficos,

52

naśyanti darśanāttasya kavace hr̥di samsthite
mānonnatir bhaved rājñas tejo vṛddhi karaṃ param

todos perecen a la vista de aquel en cuyo corazón reside esta Armadura. El respeto de sus superiores se incrementará, y el aura de Luz tendrá un crecimiento excelente.

53

yaśasā vardhate so-pi kīrtimaṇḍitabhūtale
jaṇet saptaśatīm chaṇḍīm kṛtvā tu kavacaṃ purā

El bienestar crecerá, y la fama de esa persona se esparcirá a través del mundo. Primero uno debería de realizar esta Armadura, y entonces recitar los 700 versos del Candi Pathah.

54

yāvad bhūmaṇḍalaṃ dhatte saśaila vana kānanam
tāvat tiṣṭhati medinyāṃ santatiḥ putra pautrikī

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Mientras las colinas y bosques de árboles estén en esta tierra, los hijos y nietos de descendientes de ese individuo permanecerán.

55

dehānte paramaṃ sthānaṃ yat surairapi durlabham

prāpnoti puruṣo nityaṃ mahāmāyā prasādataḥ

Y al final del cuerpo terrenal, con las bendiciones de la Gran Medida, ese individuo obtendrá la Estación Suprema la cual es difícil incluso para los Dioses de obtener.

56

labhate paramaṃ rūpaṃ śivena saha modate

Esa persona obtendrá la última forma de bondad y disfrutará de la Dicha Perfecta.

Om

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

athārgalā stotram
La Adoración que Abre el Cerrojo

**om asyaśrī argalā stotra mantrasya viṣṇur ṛṣiḥ anuṣṭup chandaḥ śrī mahālakṣmī devatā
śrī jagadandā prītyarthe saptaśatī paṭhāṅga tvēna jape viniyogaḥ**

Om presentando los respetados mantras de la Adoración que Abre el Cerrojo, la Consciencia que Todo lo Penetra es el Vidente, Anushtup (32 sílabas al verso) es la métrica. La Respetada Gran Diosa de la Verdadera Riqueza es la deidad, para la satisfacción de la Respetada Madre del Universo este apéndice de los setecientos versos es aplicado en recitación.

om namaścaṇḍīkāyai

Om nos inclinamos ante la Diosa que Desgarra el Pensamiento.

mārkaṇḍeya uvāca

Markadeya dijo:

1

**om jayantī maṅgalā kālī bhadrakālī kapālī
durgā śivā kṣamā dhātrī svāhā svadhā namo-stute**

Om Ella quien Todo lo Conquista, Toda Auspiciosa, la Eliminadora de Oscuridad, la Excelente Más Allá del Tiempo, la Sostenedora de las Calaveras del Pensamiento Impuro, la Aliviadora de Dificultades, Perdón Amoroso, Sostenedora del Universo, oblacones de Yo Soy Uno con Dios, oblacones de adoración ancestral, ante ti, nos inclinamos.

2

**jayatvaṃ devi cāmuṇḍe jaya bhūtārthihāriṇi
jaya sarvagate devi kālarātri namo-stute**

¡Conquista, Oh Diosa, Oh Asesina de Pasión y Enfado! ¡Conquista, Aliviadora de los problemas de Toda la Existencia! ¡Conquista, Oh Diosa, Quien Todo lo Penetra! La Noche Oscura del Egoísmo, nos inclinamos anti ti.

3

**madhu kaiṭhabha vidrāvi vidhātr varade namaḥ
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

Ante ti que venciste a Demasiado y Demasiado Poco, Dadora de bendiciones a la Capacidad Creativa, nos inclinamos. Danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

4

**mahiṣāsura nīrāśi bhaktānāṃ sukhade namaḥ
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Ante ti que causaste la destrucción del Gran Ego, Dadora de felicidad a tus devotos, nos inclinamos. Danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

5

rakta bīja vadhe devi caṇḍamuṇḍa vināśini
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Ante ti que mataste a Semilla del Deseo, Oh Diosa, Destructora de Pasión y Enfado. Danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

6

śumbhasyaiva niśumbhasya dhūmrākṣasya ca mardini
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Asesina de Arrogancia, Autodesprecio, y Ojos Pecadores, danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

7

vanditāṅghiyuge devi sarva saubhāgya dāyini
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Todos reverencian tus pies de loto, Oh Diosa, Dadora de todo lo que es hermoso. Danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

8

acintya rūpa carite sarva śatru vināśini.
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Tú de forma y actividad impensable, Destructora de toda oposición, danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

9

natebhyaḥ sarvadā bhaktya caṇḍike duriṭāpahe
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Para aquellos quienes se inclinan ante ti con devoción, tú eliminas toda angustia. Danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

10

stuvadbhyo bhaktipūrvaṃ tvāṃ caṇḍike vyādhināśini
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Para aquellos que te alaban con plena devoción, Oh tú que Desgarras el Pensamiento, tú destruyes toda enfermedad, danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

11

caṇḍike satataṃ ye tvāmarcayantiha bhaktitah
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Oh Diosa quien Desgarras el Pensamiento, para aquellos que constantemente te adoran con devoción, danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

12

dehi saubhāgyamārogyaṃ dehi me paraṃ sukhaṃ
rūpaṃ dhehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Da belleza, libertad sobre la enfermedad, dame la Felicidad Suprema. Danos tu forma, danos

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

13

**vidhehi dviṣatām nāśaṃ vidhehi balamuccakaiḥ
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

Garantiza la destrucción de todo lo que es perturbador, garantiza el incremento en fuerza. Danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

14

**vidhehi devi kalyāṇaṃ vidhehi paramām śriyaṃ
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

Oh Diosa, otorga bienestar, otorga Prosperidad Suprema. Danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

15

**surāsura śiroratna nighṛṣṭa caraṇe-mbike
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

Oh Madre del Universo, cuyos pies son masajeados por las Joyas Supremas de los Dioses y enemigos igualmente, danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

16

**vidhyāvantaṃ yaśasvantaṃ lakṣmīvantaṃ janaṃ kuru
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

Haz que esta persona sea dotada con conocimiento, dotada con bienestar, dotada con Verdadera Riqueza. Danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

17

**pracaṇḍadaitya darpaghne caṇḍike praṇatāya me
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

Tú quien destruyes el gran egoísmo del pensamiento, tú quien Desgarras el Pensamiento, a nosotros que nos inclinamos ante ti, danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

18

**caturbhuje caturvaktra saṃstute parameśvari
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

La Capacidad Creativa de cuatro caras, Brahma, canta las alabanzas de la Energía de la Soberana Suprema de cuatro brazos. Danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

19

**kṛṣṇena saṃstute devi śāśvadbhaktyā sadāmbike
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

Oh Diosa, Oh Madre del Universo, tu alabanza es siempre cantada por el Hacedor de Todo. Danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

20

**himācala sutānātha saṃstute parameśvari
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi**

El Señor de la Hija de los Himalayas (Shiva) canta las alabanzas de la Energía de la Soberana

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Suprema. Danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

21

indrāṇīpati sadbhāva pūjite parameśvari
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

El marido de la Energía del Gobernador del Puro (Indra) adora la Energía de la Soberana Suprema con un sentimiento puro. Danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

22

devi pracaṇḍa dordaṇḍa daitya darpa vināśini
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Oh Diosa, con tu gran Bastón de Disciplina destruyes el egoísmo del pensamiento. Danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

23

devi bhakta janoddāmadattānandodaye-mbike
rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi

Oh Diosa, Madre del Universo, a la gente quienes están dedicados a ti, tú das paz y deleite inexpresable. Danos tu forma, danos victoria, danos bienestar, elimina toda hostilidad.

24

patnīṃ manoramāṃ dehi manovṛttānusāriṇīm
tāriṇīm durga saṃsāra sāgarasya kulodbhavām

Dame una pareja en armonía con mi mente, quien sigue los cambios de mi mente, y quien puede liderar una familia de noble nacimiento a través de las dificultades del océano de objetos y sus relaciones.

25

idaṃ stotraṃ paṭhitvā tu mahāstotraṃ paṭhen naraḥ
sa tu saptaśatīsamkhyā varamāpnoti sampadām

Después de recitar este himno de alabanza uno debería recitar el gran himno de alabanza del cual su número es setecientos versos, y él o ella obtendrán la Perfección Suprema.

Om

atha kīlakam
La Alabanza Que Elimina el Clavo

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

om asya śrī kīlaka mantrasya śiva ṛṣiḥ anuṣṭup chandaḥ srī mahāsarvasvatī devatā srī jagadambā prītyarthaṃ saptaśatī pāṭhāṅga tvena jape viniyogaḥ om.

Om presentando los respetados mantras de la Alabanza que Elimina el Clavo, la Consciencia de Bondad Infinita es el Vidente, Anushtup (32 sílabas al verso) es la métrica. La Respetada Gran Diosa del conocimiento omnipresente es la deidad, para la satisfacción de la Respetada Madre del Universo este apéndice a los setecientos versos es aplicado en la recitación.

om namaścaṇḍikāyai

Nos inclinamos ante la Diosa que Desgarra el Pensamiento.

mārkaṇḍeya uvāca

Markandeya dijo:

1

om viśuddha jñāna dehāya trivedī divya cakṣuṣe śreyahprāpti nimittāya namaḥ somārddha dhāriṇe

Om Conocimiento Puro es su cuerpo, y los tres Vedas son la visión en sus divinos ojos. Él es la causa del logro definitivo. Nos inclinamos ante Él quien luce la media luna de la Dicha de la Devoción.

2

sarva metad vijānīyān mantrāṅgām abhi kīlakam so-pi kṣemamavāpnoti satataṃ jāpyatatparaḥ

Una debería entender los mantras que eliminan el clavo. Quienquiera que constantemente recite estos mantras obtiene paz y seguridad.

3

siddhyant yuccāṭanādīni vastūni sakalānyapi etena stuvatāṃ devī stotra matrena siddhyati

Aquellos que adoren a través de estos medios, Oh Diosa, a través de los mantras de este himno, obtienen la perfección de la indiferencia para cada uno y todos los objetos en la existencia.

4

na mantra nauśadhaṃ tatra na kiñcidapi vidhyate vinā jāpyena siddhyetta sarvam uccāṭanādīkam

No hay mantra, ni medicina, ni nada más conocido, por lo cual la indiferencia hacia todo puede ser obtenida sin la repetida aplicación.

5

samagrānyapi siddhyanti loka śaṅkamimāṃ haraḥ kṛtvā nimantra yāmāsa sarvamevamidaṃ śubham

La Gran Aliviadora perfecciona cada duda en el mundo y lo llena todo con Dicha para aquellos que recitan estos mantras.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

6

**stotraṃ vai caṇḍikāyāstu tacca guptaṃ cakāra saḥ
samāptirna ca puṇyasya tām yathā vanni yantraṇām**

Él hizo la alabanza de Aquella que Desgarra el Pensamiento, y la hizo secreta. No hay un final a sus méritos, de esta manera Él obtuvo la contención.

7

**sopi-kṣema mavāpnoti sarvamevaṃ na saṃśayaḥ
kṛṣṇāyām vā caturdaśyām aṣṭamyām vā samāhitāḥ**

Quienquiera que con plena concentración en la mente medite sobre todo esto en los días catorceavo y octavo de la oscura quincena lunar sin lugar a dudas obtendrá Dicha.

8

**dadāti prati gr̥hṇāti nānyathaiśā prasīdati
itthaṃ rūpeṇa kīlena mahādevena kīlitam**

Así como uno da, así uno recibe, y de ninguna otra manera Ella es complacida. Y esta es la forma del clavo por la cual ha sido unida por el Gran Dios.

9

**yo niṣkīlāṃ vidhāyaināṃ nityaṃ japati saṃspṛuṭam
sa siddhaḥ sa gaṇaḥ so-pi gandharvo jāyate naraḥ**

La persona que constantemente recite, claramente elimina el clavo y se vuelve aquel que ha obtenido. Esa persona se une a la corte de la Diosa y llega a ser un cantante celestial.

10

**na caivāp yaṭatasya bhayaṃ kvāpiha jāyate
nāpa mṛtyu vaśaṃ yāti mṛto mokṣama vāpnuyāt**

Donde sea que esa persona vaya, estará libre del miedo. Esa persona no estará sujeta a una muerte prematura, y una vez deje su cuerpo, ese individuo obtendrá la Liberación.

11

**jñātvā prārabhya kurvīta na kurvāṇo vinaśyati
tato jñātvaiva sampannam idaṃ prārabhyate budhaiḥ**

Habiendo entendido, uno debería empezar y practicar, si no la practica, morirá. Y de nuevo habiendo entendido aparece la plenitud. Esto es emprendido por aquellos que conocen.

12

**saubhāgyādi ca yat kiñcid dr̥śyate lalanājane
tat sarvaṃ tat prasādena tena japyamidaṃ śubhaṃ**

Todo lo que es hermoso o cualquier otra auspiciosa cualidad que es vista en las mujeres es en realidad bendiciones divinas, y por eso esta bondad debería de ser recitada.

13

**śanaistu japyamāne-smin stotre sampatti ruccakaiḥ
bhavat yeva samagrāpi tataḥ prārabhyam eva tat**

Gran riqueza es obtenida por aquellos que recitan en un tono moderado. Y para aquellos de tono alto, es completamente satisfecho. Por eso esta recitación debe ser emprendida.

14

aīsvaryaṃ yat prasādena saubhāgyārogya sampadaḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

śatruhāniḥ paro mokṣaḥ stūyate sāna kiṃ janaiḥ

Cuando la bendición de la Soberana Suprema es bienestar, salud, plenitud, la destrucción de toda enfermedad y la liberación última, ¿por qué la gente no cantará sus alabanzas?

Om

Hay una significativa tradición mística asociada con el Kilaka Stotram que la Madre revelará en cierto estado en el desarrollo del aspirante. Incluye la eliminación del clavo a través de la cual todos estos mantras del Saptashati han sido unidos, y la eliminación de las maldiciones que abren la puerta al secreto. Éstas son parte del cuerpo de una doctrina del Tantra que es generalmente entendida como “mágica”, y de hecho realmente lo es, pero tal vez no en el sentido ordinario como el público entiende.

Como consecuencia, la construcción gramatical de estos versos es oscura, y estos han sido traducidos a través de un gran número de fuentes consultadas. Esta traducción intenta estar tan cerca como es posible del espíritu y el tema, pero el significado se volverá más claro después de la iniciación en el Utkilana y Shapoddhara mantras.

Esto lo debemos de terminar por nosotros mismos después de haber tenido la experiencia, y es recomendado que nuestros más respetados Gurús nos muestren el camino hacia su obtención. Desafortunadamente ninguna otra explicación intelectual será de algún valor.

atha vedoktaṃ rātri sūktam
La Alabanza a la Noche de la Dualidad

om rātrīti sūktasya kuśika ṛṣiḥ rātrirdevatā
gāyatrī chandaḥ devīmāhātmya pāṭhādu jape viniyogaḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Oṃ. Presentando la meditación de los Dioses para la Diosa de la Noche, Kusikah es el Vidente, Gayatri (verso de 24 sílabas) es la métrica, la Diosa de la Noche es la deidad, este complemento para la presentación de la Gloria de la Diosa se aplica en la recitación.

1

**om rātrī vyakhya dāyati purutrā devyakṣabhiḥ
viśvā adhi śriyo-dhita**

Oṃ. La Noche De La Dualidad concede individualidad en muchas formas y tiempos perceptibles por el divino poder del sentido.

2

**orbaprā amartyā nivato devyudvataḥ
jyotiṣā vādhate tamaḥ**

Omnipresente, inmortal, la Diosa de los lugares más elevados y bajos; La oscuridad es repelida por la luz.

3

**niru svasāramskṛtoṣasaṃ devyāyati
apedu hāsate tamaḥ**

Ella dio definición a Su hermana, la Luz de la Alborada, la Diosa que Llega. Y la Oscuridad se alejó.

4

**sā no adya yasyā vyaṃ ni te yāmannavikṣmahi
vṛkṣe na vasatiṃ vayaḥ**

Ahora ella es nuestra. Podemos ver la necesidad del ejercicio de Sus movimientos imperturbables sobre la tierra así como un pájaro ve desde su morada en el árbol (permaneciendo solamente como el testigo).

5

**ni grāmāso avikṣata ni padvanto ni pakṣiṇaḥ
ni śyenāsaścidarthinaḥ**

Para toda la hueste de hombres, para los animales que andan a pie, o pájaros que vuelan en el aire, Ella es el objeto de la búsqueda desesperada.

6

**yāvayā vṛkyam vṛkaṃ yavaya stena mūrmye
athā naḥ sutarā bhava**

Aleja a los leones de la confusión, disipa los lobos del egoísmo, los ladrones: hambre, sed, avaricia, ilusión, el dolor y la muerte. Así seas para nosotros el excelente pasaje a la Sabiduría.

7

**upa mā pepiśattamaḥ kṛṣṇaṃ vyaktamasthita
uṣa ṛṇeva yātaya**

La Oscuridad de la Ignorancia toda penetrante está cerca de mí, existiendo como formas individuales en la oscuridad. Luz de la Alborada, remueve esta ignorancia.

8

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

upa te gā ivākaraṃ vr̥ṇiṣva duhitardivaḥ
rātri stomaṃ na jigyuṣe

Hija de los cielos, Tu has sido agradada junto a una vaca privilegiada. Noche de la Dualidad, pueda este Himno ser victorioso.

oṃ

atha taṃtroktaṃ rātri sūktam
La Alabanza Tantrica a la Noche de la Dualidad

1

oṃ viśveśvarīm jagadhātrīm sthiti samhārakārinīm
nidrām bhagavatīm viṣnoratulām tejasah prabhuḥ

oṃ. La Persona Venerada de la Luz Brillante alabó a la Gobernante del Universo, la Creadora del Mundo Perceptible, Causa de la evolución y la degeneración, Diosa del Sueño, la inigualable Energía de la Conciencia.

brahmovaca

La Capacidad Creadora dijo:

2

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**tvam svāhā tvam svadhā tvam hi vaṣaṭkāraḥsvarātmikā
sudhā tvamakṣare nitye tridhā mātrātmikā sthitā**

Tu eres las oblaciones de Yo Soy Uno con Dios, Tu eres las oblaciones de Unión con los Ancestros, Tu eres las oblaciones de Pureza, y la Conciencia de todo sonido. Tu eres la eterna esencia de todas las letras, y la Conciencia de las tres vocales

3

**ardhamātrā sthitā nityā yānuccāryā viśeṣataḥ
tvameva sandhyā sāvitṛī tvam devī jananī parā**

Tu eres la eterna semi-vocal y su modo especial de pronunciación. Tu eres el Tiempo de Alabanza, Tu eres la Portadora de la Luz, Tu eres la Diosa más allá de todos los seres nacidos.

4

**tvayai tadhāryate viśvaṃ tvayai tat sṛjyate jagat
tvayaitat pālyate devi tvamatsyante ca sarvadā**

El universo es sostenido por Ti, y el mundo perceptible es creado por Ti. Tu proteges lo que creas, Oh Diosa Divina, y Tu eres el final de todo.

5

**viśṛṣṭau sṛṣṭi rūpā tāvam sthiti rūpā ca pālana
tathā saṃhṛti rūpānte jagato-sya jaganmaye**

Como la Creadora, tu eres la forma de la creación, y como la forma de los acontecimientos, Tu eres su protectora. Por lo tanto, como la forma de la disolución de la existencia perceptible, Tu eres la Todopoderosa Dimensión de la Existencia.

6

**mahāvīdyā mahāmāyā mahāmedhā mahāsmṛtiḥ
mahāmohā ca bhavatī mahādevī mahāsuri**

Oh Gran Conocimiento, Gran Dimensión, Gran Intelecto, Gran Recordación; Gran Ignorancia también, y Tu Señoría, la Gran Diosa, y Gran Fuente de Energía.

7

**prakṛtistvaṃ ca sarvasya guṇa traya vibhāvinī
kālarātrir mahārātrir moharātriśca dāruṇā**

Tu eres la Naturaleza, y las tres cualidades que manifiestas en todo: la Noche del Tiempo, la Gran Noche, y la Noche de la Ignorancia.

8

**tvam śrīs tvam īśvarī tvam hrīstvaṃ buddhir bodhalakṣaṇā
lajjā puṣṭis tathā tuṣṭis tvam śāntiḥ kṣāntireva ca**

Tu eres la Prosperidad, Tu eres la Conciencia de Todo. Tu eres la Humildad, Tu eres el Intelecto, y la Meta de todo conocimiento: modestia, ascensión, después satisfacción completa. Tu eres la Paz y el Perdón.

9

**khadginī śūlinī ghorā gadinī cakriṇī tathā
śaṅkhinī cāpinī bāṇabhuśuṇḍī parighāyudhā**

Tu sostienes la espada de la Sabiduría y la lanza de la concentración, el cetro de la articulación y el disco del tiempo giratorio, y presentas una forma horrenda. Tu llevas la caracola de las vibraciones y el arco de la determinación, así como otras armas.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

10

saumyā saumya tarā śeṣa saumyebhyastvati sundarī
parāparāṇām paramā tvameva parameśvarī

Tu eres dócil y pacífica, y el encanto supremo, de incomparable belleza. Por encima y más allá, e incluso muchas veces superior, Tu eres la Conciencia Suprema.

11

yacca kiṃcit kvacivastu sadasadvākḥilātmike
tasya sarvasya yā śaktiḥ sā tvam kiṃ stūyase tadā

Todo lo que existe en pensamiento o percepción, ya sea correcto o equivocado, la energía de todas las cosas, eres Tu. Así, ¿Qué puede ser cantado en Tu alabanza?

12

yayā tvayā jagat sraṣṭā jagatpātyatti yo jagat
so-pi nidrā vaśam nītaḥ kastvām stotumiheśvaraḥ

Si Él, quien es la evolución, el mantenimiento y la disolución del mundo perceptible, está sujeto al sueño que Tu has causado, ¿Qué puede ser cantado en Tu alabanza?

13

viṣṇuḥ śarīra grahaṇa mahamīśāna eva ca
kāritāste yato-tastvām kaḥ stotuṃ śaktimān bhavet

Tu originas la Capacidad de Mantener y de la Capacidad de Disolver, y yo mismo uso cuerpos. Por lo tanto, por esta razón y por esta causa, ¿Quién tiene habilidad suficiente para cantar Tu alabanza?

14

sā tvamitthaṃ prabhāvaiḥ svairudārairdevi saṃstutā
mohayaitau durādharṣā vasurau madhu kaiṭabhau

Diosa Divina, Tu y Tus divinas y abundantes manifestaciones han sido enaltecidas. Manda a la ignorancia del Egoísmo caer sobre aquellos dos pensamientos tan difíciles de entender, Mucho y Poco.

15

prabodhaṃ ca jagat svāmī nīyatā macyuto laḡhu
bodhaśca kriya tāmasya hantu metau mahāsurau

Despierta la Conciencia del Maestro del Mundo y despiértale del sueño. Déjale conquistar estos dos grandes pensamientos para mí y produce la Sabiduría.

oṃ

atha śrī devyatharvaśīrṣam
El Más Elevado Significado de la Diosa

1

om sarve vai devā devīmupatasthuḥ kāsi tvaṃ mahādevīti ||

Todos los Dioses se reunieron cerca de la Diosa, y con gran respeto, Le preguntaron a la Gran Diosa, "¿Quién eres Tu?

2

sābravīt ahaṃ brahmasvarūpiṇī | mattaḥ prakṛti

puruṣātmakam jagat | śūnyam cāśūnyam ca ||

Ella respondió: Yo soy la naturaleza intrínseca de la Conciencia. De Mí ambos, Naturaleza y Conciencia, han tomado nacimiento, este mundo de existencia verdadera y falsa apariencia.

3

ahamānandānānandau | ahaṃ vijñānāvijñāne |

ahaṃ brahmābrahmaṇī veditavye |

ahaṃ pañcabhūtānya pañcabhūtāni |

ahamakhilam jagat ||

Yo soy la forma de la bienaventuranza y la desventura. Yo soy la forma de la Unidad de la Sabiduría y también de la falta de sabiduría. Soy la capacidad de entendimiento de lo que es Brahma, la Conciencia Suprema, y de lo que no es Brahma. Yo soy los grandes elementos de la existencia a medida en que se unen en formas y también en sus aspectos individuales no unidos. Yo soy esta total percepción del Universo.

4

vedo-hamavedo-ham | vidyāham avidyāham.

ajāhamanajāham | adhaścordhvaṃ ca tiryakcāham ||

Yo soy la Sabiduría de la armonía eterna, y yo soy la falta de sabiduría; Yo soy el Conocimiento y Yo soy la Ignorancia; Yo soy la no nacida y también Yo tomo nacimiento; Estoy arriba y abajo, y también más allá.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

5

**om ahaṃ rudrebhir vasubhīś carāmi | ahamādityairuta viśva
devaiḥ | ahaṃ mitrā varuṇāvubhau bibharmi | aham
indrāgnī aham aśvināvubhau ||**

Yo viajo con los Aliviadores del Sufrimiento, con los Descubridores de Riquezas, con los Hijos de la Iluminación, así como también con todos los Dioses. Yo sostengo la Amistad y la Serenidad, el Gobierno del Puro, la Luz de la Meditación y el Divino Deseo de Unión.

6

**ahaṃ somaṃ tvaṣṭāraṃ pūṣaṇaṃ bhagaṃ dadhāmi |
ahaṃ viṣṇumurukramaṃ brahmāṇamuta prajāpatiṃ dadhāmi ||**

Yo ejecuto las funciones de Gran Devoción, Inteligencia Creadora, Buscadores de la Verdad y la Riqueza de la Realización. Yo ejecuto las funciones de la Conciencia Todo-Penetrante, la Capacidad Creadora y el Señor de los Seres.

7

**ahaṃ dadhāmi draviṇaṃ haviṣmate suprāvye yajamānāya
suvate | ahaṃ rāṣṭrī saṅgamanī vasūnāṃ cikituṣī prathamā
yajñiyānām | ahaṃ suve pītaramasya mūrdhanmama
yonirapsvantaḥ samudre ya evam veda | sa devīm sampadamāpnoti ||**

Yo concedo riqueza a los que hacen la ofrenda de devoción con atención. Yo soy la Reina, la mente unida de los Guardianes del Tesoro, la Conciencia Suprema de aquel sacrificio ofrecido. Yo doy nacimiento al Padre Supremo de todo esto; Mi energía creadora está en las aguas del océano interior. Para aquel que sabe esto, la opulencia de la Diosa aumenta.

8

**te devā abruvan-namo devyai mahādevyai śivāyai satataṃ
namaḥ | namaḥ prakṛtyai bhadrāyai niyatāḥ praṇatāḥ sma tām ||**

Entonces los Dioses respondieron: Nosotros reverenciamos a la Diosa, la Gran Diosa, la Energía de la Bondad Infinita, todo el tiempo reverenciamos. Reverenciamos a la Naturaleza, la Persona Excelente, con disciplina reverenciamos.

9

**tāmagnivarṇāṃ tapasā jvalantiṃ vairocāniṃ karmaphaleṣu juṣṭām |
durgāṃ devīm śaraṇaṃ prapadyāmahe-surānnāśayitryai te namaḥ ||**

Nos refugiamos en Aquella que es la naturaleza del Fuego, que ilumina la Luz de la Sabiduría en la Meditación, la Aliviadora de Todas las Dificultades. La Destructor de todos los Pensamientos, nosotros Te reverenciamos.

10

**devīm vācamajanayanta devāstāṃ viśvarūpāḥ paśavo vadanti |
sā no mandreṣamūrjaṃ duhānā dhenurvāgasmānupa suṣṭutaitu ||**

Los Dioses han ofrecido públicamente muchas vibraciones afectuosas para la Diosa. Todos los seres vivientes La llaman la forma del universo. Pues ella Ella es como la vaca que concede todos los deseos, Dadora de Bienaventuranza y Energía, la forma de todo sonido, pueda esta Diosa Suprema, estando satisfecha con nuestros himnos, presentarse ante nosotros.

11

kālarātriṃ brahmastutāṃ vaiṣṇavīm skandamātaram |

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

sarasvatīm aditiṃ dakṣaduhitaram namāmaḥ pāvanām śivām ||

Nosotros reverenciamos al Tiempo de la Oscuridad, a Aquella que es alabada por la Capacidad Creadora, la Energía de la Conciencia Universal, la Madre de la Divinidad, al Espíritu del Conocimiento Todo Penetrante, la Madre de la Iluminación, Hija de la Habilidad, Energía de la Bondad.

12

mahālakṣmyai ca vidmahe sarvaśaktyai ca dhīmaḥ |
tanno devī pracodayāt ||

Nosotros conocemos a la Diosa Mahālakṣmi y meditamos sobre Aquella quien personifica toda energía. Pueda esta Diosa concedernos sabiduría.

13

aditirhyajaniṣṭa dakṣa yā duhitā tava |
tām devā anvajāyanta bhadrā amṛtabandhavaḥ ||

Ahora Habilidad, Su Hija, la Madre de la Iluminación, ha tomado nacimiento, y también los excelentes Dioses de la Bienaventuranza Eterna.

14

kāmo yoniḥ kamalā vajrapāṇir
guhā hasā mātariśvābhramindraḥ |
punarguhā sakalā māyayā ca
purūcyaiśā viśvamātādi vidyom ||

Deseo (**ka**), Las entrañas de la creación (**e**), El loto Lakṣmi (**i**), Aquella con el rayo en la mano (**la**), la cueva (**hrīṃ**), las letras (**ha**) (**sa**), el emancipado Señor del Viento (**ka**), la atmósfera (**ha**), el Gobierno del Puro (**la**), de nuevo la cueva (**hrīṃ**), las letras (**sa**) (**ka**) (**la**), **Māyā** (**hrīṃ**), esta es la base del conocimiento de la Divina Madre.

Nota:

Cuerpo Causal

ka: Sabiduría, Objetivo Supremo, Disolución, Tamo Guṇa

e: Deseo, Creación, Rajo Guṇa

i: Acción, Preservación, Sattva Guṇa

la: Manifestación

hrīṃ: Māyā, el Uno mirando el Uno

Cuerpo Sutil

ha: El Yo Divino, Īśvara, Puruṣa

sa: Eso, Prakṛti

ka: Cielo, Svah

ha: Atmósfera, Bhuvah

la: Tierra, Bhūr

hrīṃ: Māyā, el Uno mirando a los muchos y los muchos mirando al Uno.

Cuerpo Burdo

sa: Todo

ka: Deseos, Objetivos

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

la: Manifestaciones Individuales

hrīm: Māyā, los muchos mirando a los muchos

Esto es como un código de palabras. Cada palabra se reduce a su forma abreviada como un Bija Mantra o Mantra Semilla, y la unión de todos los Bijas, las semillas, forman el Śrī Vidyā, el Conocimiento de la Prosperidad Suprema: cómo Dios se ve a sí mismo; como Dios ve el mundo y el mundo ve a Dios; y como el mundo ve el mundo; las tres formas de Māyā; Māyā como ilusión, Māyā como la esencia universal de la naturaleza, Māyā como la Conciencia Una en armonía con su propio ser.

En el Nityāśodhaśikārṇava se ofrece otra interpretación: Śiva y Śakti de forma indiferenciada, la potencialidad de Brahmā, Viṣṇu y Śiva (la Capacidad de la Conciencia de Creación, Mantenimiento y Disolución); la forma de Sarasvatī, Lakṣmi y Gaurī (Rajo, Sattva y Tamo Guṇas: el conocimiento, la acción y el deseo); la capacidad de disciplina espiritual impura, mixta y pura; unidad de existencia, de Śiva-Śakti; la naturaleza intrínseca de Brahma (Conciencia Suprema); otorgador de la Sabiduría Suprema más allá del pensamiento o forma; manifestando todos los principios; la gran belleza triple.

Este es el Bhāvarthā o sentido del mantra, el significado es conforme a la intensidad de la intuición de acuerdo con el desarrollo de la disciplina del aspirante. Este mantra es definido de seis modos diferentes: según la intensidad de la intuición, el significado hablado, el significado de acuerdo con la escuela filosófica, según el orden monástico, el significado secreto, y el significado según los principios. La definición que hemos presentado pretende ser una cuidadosa interpretación del significado secreto, y está también de acuerdo con los principios de los Tantra Tattvas.

15

**eṣā-tmaśaktiḥ | eṣā viśvamohini | pāśāṅkuśa dhanur
bāṇadharā | eṣā śrīmahāvidyā | ya evaṃ veda sa śokaṃ tarati ||**

Esta es la Energía del Alma Universal; esta es la ilusión del mundo; Esta es Aquella quien posee en Sus cuatro brazos la red, la espada curvada, el arco y la flecha; este es el Gran Śrī Vidyā: El Gran Conocimiento de la Prosperidad Suprema; quien entiende esto nunca sufrirá de nuevo.

16

namaste astu bhagavati mātaramān pāhi sarvataḥ ||

¡Oh Bhagavati, emperatriz del Universo, te reverenciamos! Madre, protéjenos en cada camino.

17

**saiṣāṣṭau vasavaḥ | saiṣaikādaśa rudrāḥ | saiṣā
dvādaśādityāḥ | saiṣā viśvedevāḥ somapā asomapāśca |
saiṣā yātudhānā asurā rakṣāṃsi piśācā yakṣāḥ siddhāḥ |
saiṣā sattva rajas tamāṃsi saiṣā brahma viṣṇu rudra
rūpiṇī | saiṣā prajāpatīndra manavaḥ | saiṣā grahanakṣatra
jyotiṃṣi | kalākāṣṭhādi kālarūpiṇī | tāmaḥ praṇaumi nityam**

**pāpahāriṇiṃ devīṃ bhukti mukti pradāyinīm |
anantāṃ vijayāṃ śuddhāṃ śaraṇyāṃ śivadāṃ śivām ||**

(El Vidente del mantra dice:) Ella es las ocho formas de riqueza; Ella es las Once Aliviadoras de los Sufrimientos; Ella es los doce Hijos de la Iluminación; Ella es todos los Dioses que beben el

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

néctar de la Devoción y aquellos que no lo hacen; Ella es las más bajas preocupaciones de la mente, pensamientos, confusiones, conflictos, buenos espíritus y realización de la perfección. Ella es la Verdad y la Luz, la Actividad y el Descanso. Ella es la forma de Brahmā, Viṣṇu y Rudra. Ella es la Señora de los Seres, el Gobierno del Puro, la manifestación de la Razón. Ella es los planetas y la luz de las estrellas. Ella es la forma del tiempo y sus divisiones. Nosotros La reverenciamos.

A Ella Quien destruye la Confusión, a la Otorgadora de Placer y Liberación, quien reside en el interior, la Dadora de la Victoria, sin fallas o imperfecciones, el Refugio Genuino y Competente, la Otorgadora de la Riqueza, y la Energía de la Bondad Infinita, a esta Diosa nosotros continuamente reverenciamos.

18

viyadikārasaṃyuktaṃ vītihoṭra samanvitam |
ardhendulasitaṃ devyā bījaṃ sarvārtha sādhakam ||

La atmósfera (**ha**) más la letra (**i**), el Fuego Divino que es la Luz de la Meditación (**ra**), anusvāra (**m**), el bello ornamento de la Diosa, el mantra semilla que realiza todos los objetivos.

19

evamekāṣaram brahma yatayaḥ śuddha cetasaḥ |
dhyāyanti paramānandamayā jñānāmburāśayaḥ ||

Quien medita sobre esta deidad monosilábica, su conciencia se torna pura, se vuelve lleno con la bienaventuranza suprema, y se convierte en el océano de la Sabiduría.

20

vānmāyā brahmasūstasmāt ṣaṣṭhaṃ vaktra samanvitam |
suryo-vāmaśrotra bindu saṃyuktaṣṭāt ṭṛṭiyakaḥ |
nārāyaṇena saṃmiśro vāyuścādharayuk tataḥ |
vicce navārṇako-rṇaḥ syān mahadānanda dāyakaḥ ||

Sonido (**aim**); Maya (**hrīm**); Objetivo Supremo (**klīm**); seis letras delante de **ka= ca+a= cā**; el Sol (**ma**); las letras del oído derecho (**u**) + **anusvāra = muṃ**; de **ta** tres letras a continuación = **da**, más la semilla del mantra de Narayana (**a**) = **da**; la semilla del mantra de Vayu (**ya**) + **ai= yai** y **vicce**; este es el **Navārṇa Mantra** que concede a los meditadores la más elevada bienaventuranza y los une en la existencia de la Realidad Suprema.

21

hr̥tpuṇḍarīkamadhyasthāṃ prātaḥ sūrya sama prabhāṃ |
pāśāṅkuśa dharāṃ saumyāṃ varadābhaya hastakām |
trinetrāṃ raktavasanāṃ bhaktakāmadughāṃ bhaje ||

Quien reside en el loto del corazón, cuyo esplendor es como el brillo del sol naciente, quien lleva en sus manos la red y la espada curvada, de apariencia bella, y muestra los mūdras de conceder bendiciones y no-temer; que muestra tres ojos, usando una ropa roja, quien satisface los deseos de los devotos, a esta Diosa yo adoro.

22

namāmi tvāṃ mahādevīm mahābhayavināśinīm |
mahādurga praśamanīm mahākāruṇya rūpiṇīm ||

Reverencia a Ti, la Gran Diosa, la Gran Destructor de todo Temor, la Gran Aliviadora de todas las Dificultades, la forma de la Gran Otorgante de la Compasión.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

23

**yasyāḥ svarūpaṃ brahmādayo na jānanti tasmāducyate
ajñeyā | yasyā anto na labhyate tasmāducyate anantā |
yasyā lakṣyaṃ nopalakṣyate tasmāducyate alakṣyā | yasyā
jananaṃ nopalabhyate tasmāducyate ajā | ekaiva sarvatra
vartate tasmāducyate ekā |
ekaiva viśvarūpiṇī tasmāducyate naikā |
ata evocyate ajñeyānantālakṣyājaikā naiketi ||**

Cuya intrínseca naturaleza Brahmā y otras divinidades no pueden conocer, y por lo tanto Ella es llamada Incognoscible; cuyo fin no puede ser encontrado, y por lo tanto es llamada Infinita; cuya definición no puede definirse, y por lo tanto es llamada Indefinible; cuyo nacimiento no puede ser entendido, y por lo tanto Ella es llamada No Nacida; cuya presencia está en todas partes, y por lo tanto Ella es llamada el Uno; quien Ella sola es el principio activo en la forma del universo, y por lo tanto, es llamada los Muchos. Por lo tanto, Ella es llamada Incognoscible; Infinita; Indefinible; No nacida, Uno, Muchos.

24

**mantrāṇaṃ mātṛkā devī śabdānāṃ jñānarūpiṇī |
jñānānāṃ cinmayātītā śūnyānāṃ śūnyasākṣiṇī |
yasyāḥ parataraṃ nāsti saiśā durgā prakīrtitā ||**

Oh Diosa, Tu resides en todos los mantras en la forma de las letras, en todo el mundo en forma de sabiduría y significado. En la Sabiduría Tú resides como la Bienaventuranza de la Conciencia, y en el silencio Tú resides como el Silencio Supremo aparte del cual no existe mayor. Allí Tu eres conocida por el nombre de la Aliviadora de las Dificultades.

25

**tāṃ durgāṃ durgamāṃ devīm durācāravighātinīm |
namāmi bhavabhīto-haṃ saṃsārārṇava tāriṇīm ||**

Yo reverencio a la Aliviadora de las Dificultades, la Diosa Que destruye las Confusiones, que destruye toda conducta inapropiada, que nos conduce a través del mar de objetos y relaciones libres del temor.

26

**idamatharvaśīrṣaṃ yo-dhīte sa pañcātharvaśīrṣa japa
phalamāpnoti | idamatharvaśīrṣamajñātvā yo-rcām
sthāpayati-śatalakṣaṃ prajaptvāpi so-rcāsiddhiṃ na
vindati | śatamaṣṭottaraṃ cāsyā puraścaryā vidhiḥ smṛtaḥ |
daśavāraṃ paṭhed yastu sadyaḥ pāpaiḥ pramucyate |
mahādurgāṇi tarati mahādevyāḥ prasādataḥ ||**

Quien estudia este "Más Elevado Significado" recibe el fruto de cinco recitaciones completas. Quien no entiende el Más Elevado Significado, pero instala una Deidad para adorar, él puede recitar millones de mantras, pero su adoración será sin reconocimiento. El sistema de adoración del fuego con estos mantras exige ciento ocho oblacones. Quien recite estos mantras diez veces estará inmediatamente libre de todo pecado, y con la gracia de la Gran Diosa todas las terribles dificultades serán aliviadas.

**sāyamadhīyāno divasakṛtaṃ pāpaṃ nāśayati |
prātaradhīyāno rātrikṛtaṃ pāpaṃ nāśayati |
sāyaṃ prātaḥ prayuñjāno apāpo bhavati |**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

niśithe turīyasandhyāyāṃ japtvā vāk siddhir bhavati |
nūtanāyāṃ pratimāyāṃ japtvā devatāsānnidhyaṃ bhavati |
prāṇavpratiṣṭhāyāṃ japtvā prāṇānāṃ pratiṣṭhā bhavati |
bhaumāsvinīyāṃ mahādevī sannidhau japtvā mahāmṛtyuṃ
tarati | sa mahāmṛtyuṃ tarati ya evaṃ veda |
ityupaniṣat

Quien recita estos mantras en la noche será liberado de todo pecado cometido durante el día. Quien recita estos mantras en la mañana será liberado de todo pecado cometido durante la noche. Quien recita estos mantras de día y de noche será liberado de todo pecado. Quien recita estos mantras a medianoche (cuatro tiempos de adoración son recomendados para los meditadores del Sri Vidya) alcanzará la perfección de las vibraciones auspiciosas. Quien recita ante una imagen nueva de la Diosa alcanzará su cercanía. Si se recita en el momento del establecimiento de vida dentro de una Deidad, la vida será establecida. Si se recita ante la Diosa en la (yoga astrológica) Realización de Eterna Unión (Amṛta Siddhi Yoga) entonces la Gran Muerte es evitada.

Quien entiende esto evita la Gran Muerte.

Este es el Upanishat.

oṃ
atha navārṇa vidhiḥ
Y Ahora, el Sistema de Adorar con los Nueve Mantras Eruditos

śrīgaṇapatirjayati |

Pueda el Señor de la Sabiduría ser Victorioso.

oṃ asya śrīnavāvarṇamantrasya brahmaviṣṇurudrā ṛṣayaḥ
gāyatrīuṣṇig anuṣṭubhaś chandāṃsi śrīmahākālī
māhālakṣmī mahāsarasvatyo devatāḥ aiṃ bījaṃ
hrīṃ śakti klīṃ kīlakam śrīmahākālī māhālakṣmī
mahāsarasvatī prītyarthe jape viniyogaḥ||

Presentando el Mantra Altamente Eficaz de Nueve Letras, los Señores de la Creación, la Preservación y la Destrucción son los Videntes; Gāyatrī, Uṣṇik y Anuṣṭup (versos de 24, 28 y 32 sílabas) son las métricas; La Gran Removedora de la Ignorancia, La Gran Diosa de la Verdadera Riqueza y La Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante son las Deidades; aiṃ es la Semilla; hrīṃ es la Energía; klīṃ es el Clavo; Para la Satisfacción de la Gran Removedora de la Ignorancia, de la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza y de la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante, este Sistema se aplica en la recitación.

ṛṣyādinyāsaḥ

Establecimiento de los Videntes y demás.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

brahmaviṣṇurudrā ṛṣibhyo namaḥ |

Yo reverencio a los Videntes, a los Señores de la Creación, la Preservación y la Destrucción (cabeza)

gāyatriuṣṇig anuṣṭup chandābhyo namaḥ |

Yo reverencio a las Métricas gāyatri, uṣṇig, y anuṣṭup (boca)

mahākālī mähālakṣmī mahāsarvasvatī devatābhyo namaḥ |

Yo reverencio a las Deidades, la Removedora de la Ignorancia, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza y la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante (corazón)

aiṃ bijāya namaḥ |

Yo reverencio a la Semilla Aiṃ (ano)

hrīṃ śaktaye namaḥ |

Yo reverencio a la Energía Hrīṃ (pies)

klīṃ kīlakāya namaḥ |

Yo reverencio al Clavo Klīṃ (ombligo)

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

karanyāsaḥ

Establecimiento en las manos.

oṃ aiṃ aṅguṣṭhābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el dedo pulgar

oṃ hrīṃ tarjanībhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en el dedo índice

oṃ klīṃ madhyamābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en el dedo medio

oṃ cāmuṇḍāyai anāmikābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍāyai en el dedo anular

oṃ vicce kaniṣṭhikābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a vicce en el dedo meñique

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce karatalakarapṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ |

(Haga rodar mano sobre mano hacia delante y atrás y bata las palmas)

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce, con el arma de la Virtud

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

hr̥dayādinyāsaḥ

Establecimiento en el corazón y demás.

oṃ aiṃ hr̥dayāya namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el corazón

oṃ hrīṃ śirase svāha |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en lo alto de la cabeza, ¡yo soy Uno con Dios!

oṃ klīṃ śikhāyai vaṣaṭ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en la parte de atrás de la cabeza, ¡Purifica!

oṃ cāmuṇḍāyai kavacāya hum |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍā cruzando ambos brazos, ¡Corta el Ego!

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

oṃ vicce netratrāyāya vauṣaṭ |

Oṃ, yo reverencio a vicce en los tres ojos, ¡Pureza Suprema!

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce karatalakarapṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ |

(Haga rodar mano sobre mano hacia delante y atrás y bata las palmas)

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce, con el arma de la Virtud

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

akṣaranyāsaḥ

Establecimiento de las letras.

oṃ aiṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ (en lo alto de la cabeza)

oṃ hrīṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ (ojo derecho)

oṃ klīṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ (ojo izquierdo)

oṃ cām namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cām (oído derecho)

oṃ muṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a muṃ (oído izquierdo)

oṃ ḍām namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a ḍām (fosa nasal derecha)

oṃ yaiṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a yaiṃ (fosa nasal izquierda)

oṃ viṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a viṃ (boca)

oṃ cceṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cceṃ (ano)

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

diṅnyāsaḥ

Establecimiento de las direcciones.

oṃ aiṃ udīcyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el Norte (Norte)

oṃ hrīṃ prācyai namaḥ

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en el Este (Este)

oṃ klīṃ dakṣiṇāyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en el Sur (Sur)

oṃ cāmuṇḍāyai prāṭicyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍā en el Oeste (Oeste)

oṃ vicce vāyavyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a vicce en el Noroeste (Noroeste)

oṃ aiṃ aiśānyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el Nordeste (Nordeste)

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

oṃ hrīṃ āgneyyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en el Sudeste (Sudeste)

oṃ klīṃ nairṭyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en el Suroeste (Suroeste)

oṃ cāmuṇḍāyai ūrdhvāyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍā mirando hacia arriba (Arriba)

oṃ vicce bhūmyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a vicce mirando hacia abajo (Abajo)

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce (en las diez direcciones)

dhyānam

Meditación

khadgaṃ cakṛa gadeṣu cāpa

parighāñ chūlaṃ bhuṣuṇḍīm śiraḥ

śaṅkhaṃ sandadhatīm karai

strinayanām sarvāṅga bhūṣāvṛtām

nīlāśmadyutimāsyā pāda

daśakām seve mahākālikām

yāmastaut svapite harau kamalajo

hantuṃ madhuṃ kaiṭabham

Cargando en sus diez manos la espada de adoración, el disco del tiempo giratorio, el cetro de la articulación, el arco de la determinación, la barra de hierro de la restricción, la lanza de la atención, la honda, la cabeza del Egoísmo y la caracola de las vibraciones, Ella tiene tres ojos y exhibe adornos en todos sus miembros. Brillando como una joya azul, Ella tiene diez caras. Yo adoro a esta Gran Removedora de la Ignorancia a quien la Capacidad Creadora (el Señor Brahmā), nacida del loto, oró para matar a Mucho y a POCO, cuando la Suprema Conciencia (el Señor Viṣṇu) estaba dormida.

akṣasraknparaśū gadeṣu kulīṣaṃ

padmaṃ dhanuḥ kuṇḍikām

daṇḍaṃ śaktim asiṃ ca carma

jalajaṃ ghaṇṭāṃ surābhājanam

śūlaṃ pāśa sudarśane ca

dadhatīm hastaiḥ prasannānanām

seve sairibha mardinīmiha

mahālakṣmīm sarojasthitām

Con la bella cara, la Destructorra del Gran Ego, está sentada sobre el loto de la Paz. En Sus manos Ella sostiene el rosario de los alfabetos, el hacha de guerra de las buenas acciones, el cetro de la articulación, la flecha del lenguaje, el rayo de la iluminación, el loto de la paz, el arco de la determinación, la jarra de agua de la purificación, el bastón de la disciplina, la energía, la espada de la adoración, el escudo de la fe, la caracola de las vibraciones, la campana del sonido continuo, la copa de vino de la alegría, la lanza de la concentración, la red de la unidad y el disco del tiempo giratorio llamado Excelente Visión Intuitiva. Yo adoro a esta Gran Diosa de la Verdadera Riqueza.

ghaṇṭā śūlahalāni śaṅkha

musale cakṛaṃ dhanuḥ sāyakam

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**hastābjair dhadhatīm ghanānta
vilasacchītāṃsūtulya prabhām
gaurīdeha samudbhavām
trijagatām adhārabhūtām mahā-
pūrvāmatra sarasvatīm anubhaje
śumbhādi daityārdinīm**

Cargando en sus manos de loto la campana del sonido continuo, la lanza de la concentración, el arado sembrando semillas del Camino de la Verdad a la Sabiduría, la caracola de las vibraciones, el pilón de la delicadeza, el disco del tiempo giratorio, el arco de la determinación y la flecha del lenguaje, cuyo brillo es como la luna de otoño, cuya apariencia es la más bella, que es manifestada del cuerpo de Aquella Que es Rayos de Luz, y es el soporte de los tres mundos, a esta Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante, que destruye la vanidad y otros pensamientos, yo adoro.

oṃ aiṃ hrīm akṣamālikāyai namaḥ

Oṃ aiṃ hrīm, yo reverencio al Rosario de Letras

**oṃ māṃ māle mahāmāye sarvaśaktisvarūpiṇi |
caturvargastvayi nyastas tasmān me siddhidā bhava ||
oṃ avighnaṃ kuru māle tvam ḡṛṇāmi dakṣiṇe kare |
japakāle ca siddhyartham prasīda mamasiddhaye ||**

Oṃ. Mi Rosario, La Gran Dimensión de Conciencia, conteniendo toda energía dentro como tu naturaleza intrínseca, dame la realización de tu Perfección, completando los cuatro objetivos de la vida.

**oṃ avighnaṃ kuru māle tvam ḡṛṇāmi dakṣiṇe kare |
japakāle ca siddhyartham prasīda mama siddhaye ||**

Oṃ. Mi Rosario, Tu favor quita todos los obstáculos. Yo lo mantengo en mi mano derecha. En el momento de la recitación está satisfecho conmigo. Me permito alcanzar la más alta perfección.

**oṃ akṣa mālā dhipataye susiddhiṃ dehi dehi sarva
mantrārtha sādhini sādahaya sādahaya sarva siddhiṃ
parikalpaya parikalpaya me svāhā**

Oṃ. Rosario de semillas de rudraksa, mi Señor, concédeme la excelente realización ¡Concédeme, concédeme! Ilumina los significados de los mantras, ¡Ilumina, Ilumina! Adáptame con todas las realizaciones excelentes, ¡adáptame! ¡Yo soy Uno con Dios!.

oṃ aiṃ hrīm klīm cāmuṇḍāyai vicce

**guhyātiguhyaoptrī tvam ḡṛhāṇāsmatkr̥tam japam |
siddhirbhavatu me devi tvatprasādānmaheśvari ||**

Oh Diosa, Tú eres la Protectora del más secreto de los secretos místicos. Por favor acepta la recitación que Te he ofrecido, y concédeme la realización de la Perfección.

Dhyānam
Meditación.

oṃ vidyud dāmasamaprabhām

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

mṛgapati skandhasthitāṃ bhīṣaṇām
kanyābhiḥ karavālakheṭa
vilasaddhastābhirā sevitām
hastaiścakra gadāsi kheṭa
viśikhāṃścāpaṃ guṇaṃ tarjanīm
bibhrāṇāmanalātmikāṃ śaśidharām
durgāṃ trinetrām bhaje

Yo medito sobre la Diosa de tres ojos, la Aliviadora de las Dificultades; el brillo de Su hermoso cuerpo es como el relámpago. Ella se sienta sobre el dorso de un león y aparenta mucha fuerza. Muchas doncellas sosteniendo el hacha de dos filos y el escudo en sus manos están en permanente prontitud para servirle. Ella sostiene en sus manos el disco, el cetro, el hacha de dos filos, el escudo, la flecha, el arco, la red y el mudra uniendo el pulgar y el índice, los otros tres dedos extendidos hacia arriba, indicando la concesión de sabiduría. Su naturaleza intrínseca es el fuego, y sobre Su cabeza Ella usa la luna como un yelmo.

śrī durgāyai namaḥ

Reverenciamos a Aquella que Remueve Todas las Dificultades

atha śrī durgā śaptaśatī

Y ahora,

**Los Setecientos Versos
En Alabanza de Aquella que Remueve Todas las Dificultades**

**prathamo-dhyāyaḥ
Capítulo uno**

viniyogaḥ
Aplicación

**oṃ prathama caritrasya brahmā ṛṣiḥ mahākālī devatā
gāyatrī chandaḥ nandā śaktiḥ raktadantikā bījam
agnistattvam ṛgudaḥ svarūpam śrī mahākālī prītyarthe
prathama caritra jape viniyogaḥ**

Oṃ. En el primer episodio, la Capacidad Creadora es el vidente, la Gran Diosa Removedora de la Oscuridad es la deidad, Gāyatrī (verso de 24 sílabas) es la métrica, Nandā es la energía, Raktadantikā es la semilla, el Fuego es el principio, el Ṛg Veda es la naturaleza intrínseca, y para la satisfacción de la Gran Removedora de la Oscuridad de la Ignorancia este primer episodio se está aplicando en la recitación.

dhyānam
Meditación

**oṃ khaḍgaṃ cakra gadeṣu cāpa
parighāñ chūlaṃ bhuśuṇḍīm śiraḥ
śaṅkhaṃ saṃdadhatīm karai
strinayanām sarvāṅga bhūṣāvṛtām
nīlāśmadyutimāsyā pāda
daśakām seve mahākālikām
yāmastaut svapite harau kamalajo
hantuṃ madhuṃ kaiṭabham**

Oṃ, Cargando en Sus diez manos la espada de la adoración, el disco del tiempo giratorio, el cetro de la articulación, el arco de la determinación, la barra de hierro de la restricción, la lanza de la atención, la honda, la cabeza del Egoísmo y la caracola de las vibraciones, Ella tiene tres ojos y exhibe adornos en todos sus miembros. Brillando como una joya azul, Ella tiene diez caras. Yo adoro a esta Gran Removedora de la Ignorancia para quien la Capacidad Creadora* nacida del loto oró para matar a Mucho y Poco*, cuando la Suprema Conciencia* estaba dormida.

* N.E.:Brahmā / ** N.E.: Madhu y Kaiṭabha / *** N.E.:Viṣṇu

oṃ namaścaṇḍikāyai

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Oṃ. Nosotros reverenciamos a Aquella Que Desgarra los Pensamientos.

1

oṃ aiṃ mārkaṇḍeya uvāca

Oṃ Aiṃ Mārkaṇḍeya dijo:

2

**sāvarṇiḥ sūryatanayo yo manuḥ kathyate-ṣṭamaḥ
niśāmaya tadutpattiṃ vistarād gadato mama**

El que Pertenece a todas las razas, tribus y castas, el Hijo de la Luz de la Sabiduría, conocido como la Octava Manifestación. Describo su origen en extensión. Oye.

3

**mahāmāyā nubhāvena yathā manvantarādhipaḥ
sa babhūva mahā-bhāgaḥ sāvaṇīstanayo raveḥ**

Con la gracia de la Diosa Suprema, la Gran Dimensión de la Conciencia, el Hijo de la Luz, El que Pertenece a Todos, se convirtió en el maestro altamente eminente de la décimo cuarta parte* de un día del Infinito. Sobre este asunto hablaré.

** N.E: En un día de Brahmā hay catorce Manus.*

4

**svārociṣe-ntare pūrvam caitravaṃśa samudbhavaḥ
suratho nāma rājābhūt samaste kṣīti maṇḍale**

En tiempos pasados, en el período gobernado por Él que se hace Radiante, existía un Rey llamado Transportador de los Buenos Pensamientos, nacido en el linaje de Aquellos que Vivían en la Conciencia, y él tenía autoridad sobre todas las regiones de la tierra.

5

**tasya pālayataḥ samyak prajāḥ putrā nivaurasān
babhūvuḥ śatravo bhūpāḥ kolā vidhvamsi nastadā**

Él protegía a sus subordinados en el Camino de la Verdad, así como un padre protege a sus hijos. En esta época, los Reyes que eran los Destruidores de la Adoración se convirtieron en sus enemigos.

6

**tasya tairabhavad yuddham ati prabala daṇḍinaḥ
nyūnairapi sa tairyuddhe kolāvidhvamsibhirjitaḥ**

Los Buenos Pensamientos se arrojaron contra los Destruidores de la Adoración para empeñarse en una batalla, (y) aunque estos fueran pocos, los Buenos Pensamientos fueron derrotados.

7

**tataḥ svapura māyāto nija deśā dhipo-bhavad
ākṛāntaḥ sa mahā bhāgas taistadā prabalāribhiḥ**

Entonces regresó a su propia ciudad, renunciando a su autoridad sobre la tierra, y continuó gobernando sólo su propio territorio. Pero allí también, los poderosos enemigos persiguieron a esta ilustre persona y nuevamente le atacaron.

8

amātyair bailibhir duṣṭair durbalasya durātmabhiḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

kośo balaṃ cāpahṛtaṃ tatrāpi svapure tataḥ

El poder del Rey fue severamente reducido, sus enemigos eran poderosos, y sus inescrupulosos ministros tomaron posesión del ejército y del tesoro.

9

tato mṛgayāvyaḥ jena hṛtasvāmyaḥ sa bhūpatiḥ
ekākī hayamāruhya jagāma gahanaṃ vanam

La soberanía de los Buenos Pensamientos fue perdida, y cabalgando solitario sobre su caballo, huyó al denso bosque bajo el pretexto de cazar.

10

sa tatrāśramamadrākṣīd dvija vayasya medhasaḥ
praśāntāsvā padākīrṇaṃ muni śiṣyo paśobhitam

Se acercó al monasterio de un Gran Sabio, Intelecto de Amor, donde vio muchos animales peligrosos viviendo juntos y en gran paz. Muchos discípulos del Gran Sabio estaban aumentando la magnificencia del bosque.

11

tasthau kañcitsa kālaṃ ca muninā tena satkr̥taḥ
itaśce taśca vicaraṃs tasmim muni varāśrame

El Gran Sabio le dio la bienvenida respetuosamente, (y) el Rey vagó por el monasterio por algún tiempo.

12

so-cintayat tadā tatra mamatvā kṛṣṭa cetanaḥ
matpūrvaiḥ pālitaṃ pūvamaṃ mayā hīnaṃ puraṃ hi tat

En esta ocasión sus contemplaciones estaban dominadas por el egoísmo y los apegos, y él pensaba, “La ciudad que mis antepasados protegieron en tiempos pasados ahora se fue de mí”.

13

madbhṛtyais tairasad vṛttair dharmataḥ pālyate na vā
na jāne sa pradhāno me śūrahastī sadāmadaḥ

Mis inescrupulosos empleados están protegiendo y ciertamente preservando el reino en mi ausencia, y mi elefante principal, heroico y siempre satisfecho...

14

mama vairivaśaṃ yataḥ kān bhogānupalapsyate
ye mamānugatā nityaṃ prasāda dhana bhojanaḥ

... no experimentará el placer que gozó durante mi tiempo. Aquellos que me siguieron con el modo eterno de ofrecer riqueza y alimentos,

15

anuvṛttiṃ dhruvaṃ te-dya kurvantyan yamahībhṛtām
asamyagvyayaśīlaistaiḥ kurvadbhiḥ satataṃ vyayam

definitivamente pueden ahora estar sirviendo a otros reyes, que están desperdiciando sin restricción, con extravagancia.

16

sañcitaḥ so-tiduhkhena kṣayaṃ kośo gamiṣyati
etaccānyacca satataṃ cintayāmāsa pārthivaḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Y así el Rey pensaba profundamente sobre el desperdicio de su riqueza y su situación actual, su mente se volvió absorta por el dolor y sus pensamientos fueron controlados por apegos mundanos.

17

**tatra viprāśram ābhyāśe vaśyamekaṃ dadarśa saḥ
sa pṛṣṭastena kastvaṃ bho hetuścāgamane-tra kaḥ**

En el monasterio del gran maestro vio a un Comerciante, y le saludó, preguntando: “¿Quién eres tu, y cuál es la razón de tu venida a este lugar?”

18

**saśoka iva kasmāttvaṃ durmanā iva lakṣyase
ityākaraṇya vacastasya bhūpateḥ praṇayoditan**

“¿Por qué parece estar en gran aflicción si tu mente se ha alejado de su objetivo?”, preguntó el Rey con voz agradable y espíritu amigable,

19

pratyuvāca sa taṃ vaiśyaḥ praśrayāvanato nrpaṃ

y, con palabras llenas de modestia y humildad, el Comerciante respondió al Rey.

20

vaśya uvāca

El Comerciante dijo:

21

samādhirnāma vaśyo-hamutpanno dhanināṃ kule

Percepción Intuitiva Pura es mi nombre, y soy un comerciante nacido en la familia de aquellos que adoran la Energía Infinita.

22

**putradārair nirastaśca dhana lobhāda sādhubhiḥ
vihīnaśca dhanairdāraih putrairādāya me dhanam**

Mi esposa y mis hijos me echaron fuera a causa de su codicia por la riqueza y me mandaron que me convirtiera en un asceta Buscador de la Verdad. He sido despojado de riqueza y mi esposa e hijos han embargado mi patrimonio.

23

**vanamabhyāgato duḥkhī nirastaścāpta bandhubhiḥ
so-haṃ na vedmi putrāṇaṃ kuśalākuśalāt mikāṃ**

Y habiendo sido expulsado por mis propios parientes y atado por la aflicción, vine al bosque. Pero ahora no sé si la felicidad o la infelicidad está con mis hijos.

24

**pravṛttiṃ svajanānāṃ ca dārāṇaṃ cātra saṃsthitāḥ
kiṃ nu teṣāṃ gr̥he kṣema makṣemaṃ kiṃ nu sāmpratam**

Me he quedado sin saber cuáles son las actividades de mi familia ¿En qué momento experimentan ellos tranquilidad o incomodidad?

25

kathaṃ te kiṃ nu sad vṛttā durvṛttāḥ kiṃ nu me sutāḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

¿Estarán observando buena conducta o actuando con maldad y perversidad?

26

rājovāca

El Rey dijo:

27

yairnirasto bhavāmlubdhaiḥ putradārādibhir dhanaiḥ

Ya que has sido expulsado por tu mujer e hijos a causa de la avaricia y la codicia de ellos,

28

tesu kiṃ bhavataḥ sneham anubadhnāti mānasam

¿Por qué están tus pensamientos de esta manera ligados en el amor por ellos?

29

vaśya uvāca

El Comerciante dijo:

30

evametadyathā prāha bhavānasmadgataṃ vacaḥ

Exactamente como tu me has hablado, tengo este mismo pensamiento.

31

kiṃ karomi na badhnāti mama niṣṭhuratām manaḥ

yaiḥ samtyajya pitṛsnehaṃ dhana lubdhair nirākṛtaḥ

32

patisvajanaḥārdam ca hārdi teṣveva me manaḥ

ki me tannābhi jānāmi jānannapi mahā mate

31-32. Pero, ¿qué puedo hacer? Mi mente no hospeda la severidad. Ellos han sacrificado un amor de padre, y el afecto por un maestro y pariente en su avaricia por la riqueza, (y) sin embargo mi mente se apega a todos ellos con afecto. Si bien sabiendo de todo esto, Oh Gran Persona Erudita, no puedo entender cómo ...

33

yat prema pravaṇaṃ cittaṃ viguṇeṣvapi bandhuṣu

teṣāṃ kṛte me niḥśvāso daurmanasyaṃ ca jāyate

...mis contemplaciones están predispuestas a amar a parientes sin carácter. A causa de sus acciones, me lamento con suspiros y siento desánimo y desesperación.

34

karomi kiṃ yanna manasteṣ vapṛitiṣu niṣṭhuraṃ

¿Qué puedo hacer? Mi mente no se endurece, ni siquiera con aquellos que están desprovistos de amor por mí.

35

mārkaṇḍeya uvāca

Mārkaṇḍeya dijo:

36

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

tatastau sahitau vipra taṃ munim samupasthitau

37

samādhirnāma vaśyo-sau sa ca pārthiva sattamaḥ
kr̥tvā tu tau yathānyāyaṃ yathārhaṃ tena saṃvidam

38

upaviṣṭau kathāḥ kaścic cakraturvaiśya pārthivau

36-37-38. Y entonces los dos juntos, Percepción Intuitiva Pura, el Comerciante, y el muy noble monarca, llegaron al área sacrificial circular en la presencia del Gran Maestro Sabio. Observando las costumbres propias y las congenialidades para el aprendizaje, se sentaron y conversaron.

39

rājovāca

El Rey dijo:

40

bhagavaṃstvāmahaṃ praṣṭum icchām yekaṃ vadasva tat

A ti que te has unido con el Ser Infinito, deseo preguntar solamente una cuestión, y, por favor, complácete en hablarnos de ello.

41

duḥkhāya yanme manasaḥ svacit tāyat tatām vinā
mamatvaṃ gatarājyasya rājyāṅgeṣva khileṣvapi

Mis reflexiones son incontroladas y causan mucha aflicción en mi mente. Tengo gran apego al reino y a cada aspecto de la condición que se ha ido de mí.

42

jānato-pi yathā jñasya kimetan muni sattama
ayaṃ ca nikṛtaḥ putrair dārair bhṛtyaistathoj jhitaḥ

Pero aun con este conocimiento, como una persona ignorante, todavía siento aflicción. ¿Por qué es así, Oh Gran Sabio? Y aquí este hombre humilde, engañado y decepcionado por su esposa, hijos y empleados, y despreciado;

43

svajanena ca saṃtyaktas teṣu hārdī tathāpyati
evameṣa tathāhaṃ ca dvāvap yatyanta duḥkhitau

Incluso abandonado por sus propios parientes, todavía mantiene el afecto por ellos. De este modo nosotros dos estamos sufriendo.

44

dr̥ṣṭa doṣe-pi viṣaye mamatvā kr̥ṣṭa mānasau
tat kimetan mahā bhāga yanmoho jñāni norapi

Aunque viendo las fallas de nuestras contemplaciones, aún así nuestras mentes son arrastradas por el apego y el egoísmo. ¿Qué es esto, Oh Persona Exaltada, que causa esta ignorancia incluso en la presencia de nuestra sabiduría y entendimiento?

45

mamāsyā ca bhavat yeṣā vivekāndhasya mūḍhatā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Él y yo somos unos tontos sin capacidad de discriminación.

46

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

47

jimānamasti samastasya jantorviṣaya gocare

Oh Gran Luz de Esplendor Luminoso, todos los que viven tienen conocimiento de los objetos percibidos por los sentidos.

48

viṣayaśca mahābhāga yāti caivaṃ pṛthak pṛthak

divāndhāḥ prāṇinaḥ kecid rātrāvandhās tathāpare

Pero los objetos de los sentidos son percibidos de manera diferente por todos los seres. Algunos seres no pueden ver durante el día, mientras que otros son incapaces de ver durante la noche.

49

keciddivā tathā rātrau prāṇinastulyadrṣṭayah

jñānino manujāḥ satyaṃ kiṃ tu te na hi kevalam

Sin embargo, otros tienen la capacidad de ver igualmente de día y de noche. Es verdad que los seres humanos tienen la capacidad del entendimiento, pero no sólo los seres humanos.

50

yato hi jñāninaḥ sarve paśu pakṣi mṛgādayaḥ

jñānaṃ ca tanmanuṣyāṇāṃ yatteṣāṃ mṛgapakṣiṇāṃ

Este conocimiento común a todos los animales, sean bestias de los bosques o pájaros del aire; todos los seres vivos poseen este entendimiento exactamente como la humanidad.

51

manuṣyāṇāṃ ca yatteṣāṃ tulyamanyat tathobhayoḥ

jñāne-pi sati paśyitān pataṅgāñchā vacañcuṣu

Por eso exactamente como en el hombre, la capacidad de entendimiento existe en todos los animales, y este es un principio general de que el entendimiento de los dos es semejante. Mira a esos pájaros.

52

kaṇamokṣā dr̥tānmohāt pīḍyamānānapi kṣudhā

mānuṣā manu javyāghra sābhilāṣāḥ sutān prati

Aunque tienen conocimiento, debido al apego ellos están ignorando su propia hambre y están ocupados poniendo comida en las bocas de sus hijos. Supremo entre los hombres, ellos están deseosos de obtener ayuda recíproca de sus hijos en sus necesidades.

53

lobhāt pratyupakārāya nanvetān kiṃ na paśyasi

tathāpi mamatāvartte mohagarte nipātītāḥ

¿No puedes ver este deseo en tu codicia? Sin embargo, los hombres son arrojados al remolino de los apegos y en la cueva de la ilusión ...

54

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

mahāmāyā prabhāveṇa saṃsāra sthiti kāriṇā
tannātra vismayaḥ kāryo yoganidrā jagat pateḥ

... por la Gran Dimensión de la Conciencia que es la causa de la circunstancia de todos los objetos en la creación y de sus relaciones. Porque no hay necesidad de espanto. La Conciencia del Universo, el Supremo Señor, es colocado en el sueño de la Unión Divina...

55

mahāmāyā hareścaīṣā tayā saṃmohyate jagat
jñānināmapi cetāṃsi devī bhagavatī hi sā

... por la Gran Dimensión de la Conciencia, y por lo tanto el mundo es engañado por Ella. Ella, la Diosa Suprema, la Gran Dimensión de la Conciencia, atrae la capacidad de comprender de todos los seres conscientes...

56

balādākṛṣya mohāya mahāmāyā prayacchati
tayā visṛjate viśvaṃ jagadetac carācaram

con tal fuerza como para empujarlos en la ignorancia de los apegos egoístas. El universo nace de Ella, el mundo perceptible con todo lo que mueve y no se mueve,

57

saiṣā prasannā varadā nṛṇāṃ bhavati muktaye
sā vidyā paramā mukter hetu bhūtā sanātani

y Ella es, quien, satisfecha, concede a los hombres la bendición de la liberación. Es Ella quien es el conocimiento supremo, la causa de la liberación de la Conciencia, la Existencia Eterna;

58

saṃsāra bandha hetuśca saiva sarveśvareśvarī

y Ella es la causa de la servidumbre de la Conciencia a los objetos y sus relaciones, la Suprema total y completa sobre todos los reyes.

59

rājovāca

El Rey dijo:

60

bhagavan kā hi sā devī mahāmāyeti yāṃ bhavān

Venerado Ser, ¿quién es esta Diosa, la Gran Dimensión de la Conciencia, de quien hablas?

61

bravīti kathamutpannā sā karmāsyāśca kiṃ dvija
yat prabhāvā ca sā devī yat svarūpā yadubhavā

Habla, Oh Persona Sabia, del proceso por el cual Ella es conocida. ¿Cuál es la causa de esta Diosa, cuál es su naturaleza intrínseca, qué nace de ella?

62

tatsarvaṃ śrotumicchāmi tvatto brahma vidāṃ vara

Todo esto deseo oír de ti, Oh Más Excelente entre los Concedores del Ser de la Existencia Propia.

63

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

ṛṣi ruvāca
El ṛṣi dijo:

64

nityaiva sā jaganmūrtis tayā sarva idaṃ tatam

Ella es Eterna, el mundo material y todos los fenómenos individuales de él son Sus formas visibles. En muchos modos Ella es revelada. Óyelo de mí.

65

**tathāpi tat samutpattir bahudhā śrūyatām mama
devānām kārya siddhyartham āvirbhavati sā yadā**

66

**utpanneti tadā loka sā nityāpyabhi dhīyate
yoganidrām yadā viṣṇur jagat yekārṇa vikṛte**

67

**āstīrya śeṣamabhajat kalpānte bhagavān prabhuḥ
tadā dvāsurau ghorau vikhyātau madhu kaiṭabhau**

68

**viṣṇukarṇamalod bhūtau hantuṃ brahmāṇamudyatau.
sa nābhi kamale viṣṇoḥ sthito brahmā prajāpatiḥ**

65-68. A pesar de que Ella es eterna y no nacida, sin embargo, cuando los seres divinos ejecutan acciones para la realización de esta causa, se vuelve manifiesta en el mundo. Al final del período de manifestación cuando el mundo burdo se convirtió en potencia indistinguible, el venerado Señor Divino, la Conciencia Universal*, reposaba en los confines del infinito en el sueño de la Unión Divina. De la suciedad de los oídos de esta Capacidad de Percepción aparecieron dos terribles pensamientos conocidos como Mucho y Poco**. Ellos estaban listos para matar a la divina Capacidad Creadora***, que estaba sentada en la flor de loto en el ombligo de la Conciencia. La Capacidad Creadora, el gobernante de los seres,

** N.E.: Viṣṇu / ** N.E.: Madhu y Kaiṭabha / *** N.E.: Brahmā*

69

**drṣtvā tāvasurau cograu prasuptam ca janārdanam
tuṣṭāva yoganidrām tāmekāgra hṛdayasthitaḥ**

vio a los dos pensamientos aproximándose y al Originador de la Existencia dormido indiferente en la Unión Divina, por eso con atención Él comenzó a orar a la Unión Divina de su corazón.

70

**vibodhanārthāya harer hari netra kṛtālayām
viśveśvarīm jagaddhātrīm sthiti saṃhārakāriṇīm**

Con el propósito de despertar los ojos de la Conciencia, el Venerado Ser de Luz Brillante ensalzó a la Gobernante del Universo, la Creadora del Mundo Perceptible, la Causa de la Evolución y la Involución,

71

nidrām bhagavatīm viṣṇoratulām tejasah prabhuḥ

la Diosa del Sueño, la inigualable Energía de la Conciencia.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

72

brahmo vāca

La Capacidad Creadora dijo:

73

tvam svāhā tvam svadhā tvam hi vaṣaṭkāraḥ svarātmikā

Tu eres las oblaciones de Yo Soy Uno con Dios, Tu eres las oblaciones de Unión con los Ancestros. Tu eres las oblaciones de Pureza, y la Conciencia de todos los sonidos.

74

sudhā tvamakṣare nitye tridhā mātrātmikā sthitā

ardhamātrā sthitā nityā yānuccāryā viśeṣataḥ

Tu eres la esencia eterna de todas las letras, y la Conciencia de las tres vocales (A. U. M.; aiṃ hrīṃ klīm). Tu eres la eterna semi-vocal y su modo especial de pronunciación.

75

tvameva sandhyā sāvitṛī tvam devi janani parā

tvayai taddhāryate viśvaṃ tyayai tatsṛjyate jagat

Tu eres el Tiempo de la Oración, Tu eres la Portadora de la Luz, Tu eres la Diosa por encima de todos los seres nacidos. El universo es sostenido por Ti, y el mundo perceptible es creado por Ti.

76

tvayaitat pālyate devi tvamatsyante ca sarvadā

viśṛṣṭau sṛṣṭirūpā tvam sthīrūpā ca pālāne

Tu proteges a tu criatura, Oh Diosa Divina, y Tu la destruyes al final. Como la Creadora, Tu eres la forma de la creación, y como la forma de la circunstancia, Tu eres su preservación.

77

tathā saṃhṛti rūpānte jagato-sya jaganmaye

mahāvīdyā mahāmāyā mahāmedhā mahāsmṛtiḥ

Después en la conclusión como la forma de la disolución de la existencia perceptible, Tu eres la Todopoderosa Dimensión de la Existencia, el Gran Conocimiento, La Gran Dimensión, El Gran Intelecto, La Gran Reminiscencia;

78

mahāmohā ca bhavatī mahādevī mahāsurī

prakṛtistvaṃ ca sarvasya guṇa traya vibhāvinī

La Gran Ignorancia también, y su Señoría, la Gran Diosa y la Gran Fuente de Energía. Tu eres la Naturaleza, y las tres cualidades que Tu manifiestas en todo:

79

kāla rātrir mahārātrir moharātrīśca dāruṇā

tabam śrīs tvam īśvarī tvam hrīs tvam buddhir bodhalakṣaṇā

La Noche del Tiempo, la Gran Noche y la Noche de la Ignorancia. Tu eres la Prosperidad, Tu eres la Conciencia de todo. Tu eres la Humildad, Tu eres el Intelecto, y la meta de todo conocimiento:

80

lajjā puṣṭis tathā tuṣṭis tvam śāntiḥ kṣāntireva ca

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

kaḍḍini śūlini ghorā gadinī cakriṇī tathā

modestia, crecimiento, después satisfacción completa. Tu eres la Paz y el Perdón Paciente. Tu llevas la espada de la sabiduría y la lanza de la concentración, el cetro de la articulación y el disco del tiempo giratorio, así que Tu presentas una forma espeluznante.

81

śaṅkhinī cāpinī bāṇabhuśuṇḍī parighāyudhā

saumyā saumyatarāśeṣa saumyebhyastvati sundarī

Tu llevas la caracola de las vibraciones y el arco de la determinación, y también otras armas. Tu eres dócil y gentil, el encanto supremo y de belleza incomparable.

82

parā parāṇaṃ paramā tvameva emaśvarī

yacca kiṃcit kvacidvastu sadasadvākhilātmike

Por encima y más allá de esto, e incluso muchas veces superior, Tu eres la Conciencia Suprema. Todo lo que existe en pensamiento o percepción. Sea verdadero o falso,

83

tasya sarvasya yā śaktiḥ sā tvam kiṃ stūyase tadā

yayā tvayā jagat sraṣṭā jagat pātyatti yo jagat

la energía de todas las cosas en todo eres Tu ¿Qué puede ser cantado en Tu alabanza? Si Él, quien es la evolución, circunstancia y disolución del mundo perceptible...

84

so-pi nidrā vaśaṃ nītaḥ kastvāṃ stotumiheśvaraḥ.

viṣṇuḥ śarīra grahaṇa mahamīśāna eva ca

... está sujeto al sueño que Tu causas, así, ¿qué puede ser cantado en Tu alabanza? Tu causas que la Capacidad de Sostenimiento*, la Capacidad de Disolución** y yo mismo *** también usemos cuerpos.

N.E.: Viṣṇu, ** N.E.: Śiva, * N.E.: Brahmā.*

85

kāritāste yato-tastvāṃ kaḥ stotuṃ śaktimān bhavet

sā tvamitthaṃ prabhāvaiḥ svairudārairdevi saṃstutā

Por lo tanto, por este motivo, ¿quién tiene la habilidad suficiente para cantar Tu alabanza? Diosa divina, Tu y Tus celestiales y bondadosas manifestaciones habéis sido enaltecidas.

86

mohayaitau durādharṣā vasurau madhu kaiṭabhau

prabodhaṃ ca jagat svāmī nīyatāmacyuto laghu

Manda la ignorancia del Egoísmo caer sobre aquellos dos pensamientos tan difíciles de entender, lo Mucho y lo Poco. Despierta a la Conciencia del Maestro del Mundo y despiértale del sueño.

87

bodhaśca kriya tāmasya hantu metau mahāsurau

Déjalo conquistar estos dos grandes pensamientos para mí y genera Sabiduría.

88

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

ṛṣi ruvāca
El ṛṣi dijo:

89

evaṃ stutā tadā devī tāmasī tatra vedhasā

De este modo, alabada por el adorador piadoso, la Diosa del Descanso, a fin de despertar

90

viṣṇoḥ prabodhanārthāya nihantuṃ madhu kaiṭabhau.

netrāsya nāsikā bāhu hṛdayebhyas tathorasah

la percepción de la Conciencia Suprema para matar a Mucho y a Poco, salió de su morada en los ojos, nariz, brazos, pecho y corazón.

91

nirgamyā darśane tasthau brahmaṇo-vyakta janmanaḥ

uttasthau ca jagannāthas tayā mukto janārdanaḥ

Esta Existencia Imperceptible inmóvil se hizo visible para la Capacidad Creadora que nació del no-manifiesto. Liberado por Ella, el Señor del Mundo, el Originador de la Existencia...

92

ekārṇave-hiśayanāt tataḥ sa dad iteśe ca tau

madhu kaiṭabhau durātmānā vativīryaparākramau

... se levantó de su diván en el Océano Infinito de la Existencia*. Él vio a esos dos malvados guerreros de gran ferocidad, Mucho y Poco, marchando adelante para atacar.

**N.E.: Viṣṇu duerme sobre Śesa en el Océano Causal.*

93

krodharkteṣaṇāvattuṃ brahmāṇaṃ janitodyamau

samuthāya tatastābhyāṃ yuyudhe bhagavān hariḥ

(Con los) ojos rojos de rabia y listos en un instante para atacar, ellos continuaron en sus intentos para devorar a la Capacidad Creadora. Entonces el Señor Que Remueve la Confusión se levantó y luchó con los dos.

94

pañca varṣa sahasrāṇi bāhu praharaṇo vibhuḥ

tāvap yati balon mattau mahāmāyā vimohitau

Por cinco mil años el Todo Penetrante, Omnipresente, Eterno, luchó con ellos, codo con codo, y ellos se volvían furiosos por su propio poder bajo la ilusión de la Gran Dimensión de la Conciencia.

95

uktavantau varo-smatto vriyatāmiti keśanas

Entonces ellos dijeron al Ser de Bellos Cabellos pque escogiera un deseo de ellos.

96

śrī bhagavān uvāca

El Señor del Universo dijo:

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

97

bhavetāmadya me tuṣṭau mama vadhyā vubhāvapi

Si estáis satisfechos conmigo, entonces ambos debéis ser muertos por Mí ahora.

98

kimanyena vareṇātra etāvaddhi vṛtaṃ mama

¿Qué otro deseo podría ser observado? Esto me pregunto.

99

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

100

vañcitābhyāmiti tadā sarvamāpomayaṃ jagat

Así engañados, ellos vieron que todo el mundo estaba cubierto con las aguas de la contienda.

101

vilokya tābhyāṃ gadito bhagavān kamalekṣaṇaḥ

āvāṃ jahi na yatrōrvī salilena paripltān

Al ver esto, le dijeron al Señor con Ojos de Loto, "Conquistanos en un lugar que no esté inundado por el torrente de deseos."

102

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

103

tathet yuktvā bhagavatā śaṅkha cakra gadā bhṛtā

kṛtvā cakreṇa vaicchinne jaghane śirasī tayoḥ

Dijo, "Que así sea", el Ser Glorioso quien lleva la caracola de las vibraciones, el disco del tiempo giratorio, y el cetro de la articulación, levantó a los dos sobre Sus espaldas y con las revoluciones del tiempo** cortó sus cabezas.

**N.E.: Cakra, especie de arma india

104

evameṣā samutpannā brahmaṇā samstutā svayam

prabhāvamasyā devyāstu bhūyaḥ śṛṇu vadāmi te

Así, alabada por la Capacidad Creadora, Ella se manifestó. Ahora declaro más sobre la Gloria de la Diosa. Escuchad mientras hablo.

dvitīyo-dhyāyaḥ
Capítulo Dos

viniyogaḥ

Aplicación

oṃ madhyama caritrasya viṣṇur ṛṣiḥ mahālakṣmī devatā uṣṇik chandaḥ śākambharī śaktiḥ durgā bījaṃ vāyustattvaṃ yajur vedaḥ svarūpaṃ śrī mahālakṣmī prītyarthaṃ madhyama caritra jape viniyogaṃ

Oṃ. En el episodio intermedio, la Conciencia que Todo Penetra* es el Vidente, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza es la Deidad, Uṣṇing (verso de 28 sílabas) es la métrica, śākambarī es la energía, Durgā es la semilla. El Aire es el principio, el Yājur Veda es la naturaleza intrínseca, para la Gran Diosa De la Verdadera Riqueza este episodio central está siendo aplicado en la recitación.

* *N.E.: Viṣṇu.*

dhyānam

Meditación

**oṃ akṣasrak paraśuṃ gadeṣu kuliśaṃ
padmaṃ dhanuḥ kuṇḍikāṃ
daṇḍaṃ śaktim asiṃ ca karma
jalajaṃ ghaṇṭāṃ surābhājanam
śūlaṃ pāśa sudarśane ca
dadhatīṃ hastaiḥ prasannānanāṃ
seve sairibha mardinīmiha
mahālakṣmīṃ sarojasthitām**

Oṃ, Con la bella cara, la Destructorra del Gran Ego, está sentada sobre el loto de la Paz. En sus manos Ella sostiene el rosario de los alfabetos, el hacha de batalla de las buenas acciones, el cetro de la articulación, la flecha de la palabra, el rayo de la iluminación, el loto de la paz, el arco de la determinación, la jarra de agua de la purificación, el bastón de la disciplina, la energía, la espada de la adoración, el escudo de la fe, la caracola de las vibraciones, la campana del sonido continuo, el vaso de vino de la alegría, la lanza de la concentración, la red de la unidad y el disco del tiempo giratorio llamado Visión Intuitiva Excelente. Yo adoro a esta Gran Diosa de la Verdadera Riqueza.

1

oṃ hrīṃ ṛṣi ruvāca

Oṃ Hrīṃ, el ṛṣi dijo:

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

2

**devā suramabhūdyuddhaṃ pūrṇamabdaśataṃ purā
mahīṣe-surāṇāmadhipe devānāṃ ca purandare**

En tiempos antiguos las fuerzas de la Paz y la Divinidad tuvieron una terrible batalla con las fuerzas del Pensamiento, que continuó por cientos de años. El comandante del ejército de los pensamientos era el Gran Ego, y el líder del ejército de la percepción clara era el Gobierno del Puro.

3

**tatrā surair mahāvīryair devasainyaṃ parājitam
jītvā ca sakalān devān indro-bhūn mahiṣāsuraḥ**

El ejército de los Dioses fue derrotado por los poderosos pensamientos, y (siendo) todos los Dioses subyugados, el Gran Ego asumió la autoridad del Gobierno del Puro.

4

**tataḥ parājitā devāḥ padmayoniṃ prajāpatim
puraskṛtya gatās tatra yatreśagaruḍadhvajau**

Entonces los Dioses, derrotados, guiados por el nacido del loto, el Señor de la Existencia, fueron donde estaban la Conciencia Suprema y la Inteligencia que Todo Penetra.

5

**yathā vṛttaṃ tayostadvan mahiṣāsura ceṣṭitam
tridaśāḥ kathayām āsur devābhi bhavavistado**

Los Dioses narraron los hechos del Gran Ego en extensión, y confesaron sus derrotas por las fuerzas del Pensamiento.

6

**sūryendrāgnyanilendūnāṃ yamasya varuṇasya ca
anyeṣāṃ cādhikārān sa svayamevā dhitiṣṭhati**

La autoridad de la Luz de la Sabiduría, el Gobierno del Puro, la Luz de la Meditación, la Emancipación, la Devoción, el Poder que Controla, el Señor del Equilibrio, y otros Dioses ha sido usurpada por el Gran Ego, y él ahora gobierna sobre todo.

7

**svargān nirā kṛtāḥ sarve tena devagaṇā bhuvi
vicaranti yathā martyā mahiṣeṇa durātmanā**

Este malvado Ego ha arrojado a todos los dioses del cielo, y ahora en la forma de hombres vagan sobre la tierra.

8

**etadvah kathitaṃ sarvamamarāriviceṣṭitam
śaraṇaṃ vaḥ prapannāḥ smo vadhasasya vicintyatām**

"Todo lo que estos pensamientos han hecho ha sido informado a Ti. Tenemos que venir por Tu protección. Ahora, por favor, encuentra una forma de destruirlos."

9

**itthaṃ niśamya devānāṃ vacāṃsi madhusūdanaḥ
cakāra kopam śambhuśca bhrukuṭi kuṭilānanau**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Entonces el Matador de Mucho y la Bienaventuranza de la Existencia se enfurecieron con la conducta de los pensamientos, y sus caras se fruncieron de rabia.

10

tato-tikopa pūrṇasya cakriṇo vadanāt tataḥ
niścakrāma mahattejo brahmaṇaḥ śaṅkarasya ca

Y en una excesiva furia una gran luz emanó de la cara de Aquel Que Porta el Disco del Tiempo Giratorio, y de la Capacidad Creadora, y también de la Conciencia de la Infinita Bondad*.

* N.E.: Śaṅkara (Śiva)

11

anyeṣāṃ caiva devānāṃ śakrādīnāṃ śarīrataḥ
nirgataṃ sumahattejas taccaikyam samagacchata

El Gobierno del Puro y todos los demás Dioses, también, emitieron grandes luces de sus cuerpos, y todas las luces se unieron para formar una luz de esplendor radiante.

12

aṭīva tejasah kūṭam jvalantamiva parvatam
dadṛśuste surāstatra jvālā vyāpta digantaram

Los Dioses veían a este gran grupo de luz como una montaña brillante que se difundía por todas las direcciones con sus llamas.

13

atulaṃ tatra tattejaḥ sarva deva śarīrajam
ekasthaṃ tadabhūnnārī vyāpta loka trayam tviṣā

No había nada que se pudiera comparar con esta luz que emanaba de los cuerpos de todos los Dioses, y después de agruparse en una sola, asumió una forma femenina cuya iluminación era visible en todos los tres mundos.

14

yadabhūcchāmbhavaṃ tejas tenājāyata tanmukham
yāmyena cābhavan keśā bhāvo viṣṇu tejasā

De la luz que había venido de la Fuente de la Bienaventuranza de la Existencia, Su cara se hizo manifiesta; del Poder que Controla, los cabellos; y de la Conciencia Que Todo Penetra, Sus brazos.

15

saumyena stanayoryugmaṃ madhyaṃ caindreṇa cābhavat
vāruṇena ca jaṅghorū nitambas tejasā bhuvah

De la luz de la Devoción vinieron Sus pechos, y de la luz del Gobierno del Puro, Su abdomen. De la luz del Señor del Equilibrio, vinieron Sus piernas y muslos, y de la luz de la Tierra, Sus caderas y nalgas.

16

brahmaṇas tejasā pādau tadaṅgulyo-rka tejasā
vasūnāṃ ca karāṅgulyaḥ kaubereṇa ca nāsikā

De la luz de la Capacidad Creadora vinieron Sus pies, y de la luz de Esplendor, Sus dedos de los pies. De los Descubridores de la Riqueza vinieron Sus dedos, y del Guardián del Tesoro, Su nariz.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

17

**tasyāstu dantāḥ sambhūtāḥ prājāpatyena tejasā
nayanatritayaṃ jajñe tathā pāvaka tejasā**

Todos sus dientes vinieron del Señor de la Existencia, y de la Claridad de la Meditación, Sus tres ojos se volvieron manifiestos.

18

**bhruvau ca sandhyayostejaḥ śravaṇā vanilasya ca
anyeṣāṃ caiva devānāṃ sambhavas tejasāṃ śivā**

De la luz de Tiempo de Adoración se manifestaron Sus cejas, y de Deseo Excelente, sus orejas llegaron a existir. Y todos los demás Dioses dieron de sus luces a la forma de la Energía de la Diosa Infinita.

19

**tataḥ samasta devānāṃ tejo rāśi samudbhavām
tām vilokya mudam prāpuramarā mahiṣārditāḥ**

Así los Dioses que fueron afligidos por el Gran Ego, viendo la grandeza de la Diosa manifestada de la unión de sus luces, experimentaron gran alegría.

20

**śulam śulād viniṣkrṣya dadau tasyai pinākadhṛk
cakram ca dattavān kṛṣṇaḥ samutpādya svacakrataḥ**

Portador del Tridente de la Unidad sacó de su tridente otro tridente y se lo ofreció a la Diosa. Entonces Autor de Todo, tomado del disco del tiempo giratorio, manifestó un segundo disco y se lo ofreció a Ella.

21

**śaṅkhaṃ ca varuṇaḥ śaktiṃ dadau tasyai hutāśanaḥ
māruto dattavāṃścāpaṃ bāṇa pūrṇe tatheṣudhī**

Equilibrio* donó la caracola de las vibraciones, y Luz de la Meditación le dio Su energía. Emancipación le dio Su arco de la determinación y las dos carcajes llenos de flechas.

* *N.E.: Varuṇa*

22

**vajram indraḥ samutpādya kuliśādamarādhipaḥ
dadau tasyai sahasrākṣo ghanta mairāvatād gajāt**

Gobierno del Puro** con mil ojos tomó de su rayo de la iluminación un segundo rayo y se lo ofreció a la Diosa, y de Su elefante, Amor por Todos, una campana de sonido continuo fue donada.

** *N.E.: Indra*

23

**kāla daṇḍā dyamo daṇḍam pāśam cāmbupatir dadau
prajāpatiścākṣamālām dadau brahmā kamaṇḍalum**

De Poder que Controla vino el bastón de la disciplina, y Señor del Equilibrio ofreció la red de la unidad; Señor de la Existencia ofreció un rosario de letras; la Capacidad Creadora el cuenco de la renuncia.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

24

samasta roma kupeṣu nijaraśmīn divākaraḥ
kālaśca dattavān khaḍgaṃ tasyāscarma ca nirmalam

Divino Ser de Luz llenó los poros de Su piel con rayos de luz, y Tiempo le dio la espada de la adoración y un brillante escudo.

25

kṣīrodaścāmalam hāramajare ca tathāmbare
cūḍamaṇiṃ tathā divyaṃ kuṇḍale kaṭakāni ca

26

ardhacadraṃ tathā śubhraṃ keyūrān sarva bāhuṣu
nūpurau vimalau tadvad graiveyakamanuttamam

27

aṅguliyakarātnāni samastā svaṅguliṣu ca
viudvakarmā dadau tasyai paraśuṃ cātinirmalam

25-27. Océano de los Pensamientos Puros le dio un collar de gemas y excelentes ropas, que nunca pierden su brillo, y le dio pendientes, una cimera divina y brazaletes, y una aureola de luz. La Media Luna Radiante le dio pulseras para Sus brazos, tobilleras para Sus pies, un hermoso ornamento para el cuello, y anillos de piedras preciosas para Sus dedos. Y Autor Universal le dio Su extremadamente sagrada hacha de las buenas acciones.

28

astrānya neka rūpāni tathābhedyam ca daṃśanan
amlānapaṅkajam mālām śirasyurasi cāparām

Todo tipo de armas y armaduras impenetrables fueron presentadas para proteger Su cabeza y pecho, y de Riqueza Verdadera una guirnalda de lotos fue donada, la cual nunca perdería su brillo.

29

adadajjaladhis tasyai paṅkajam cātisobhanam
himavān vāhanam siṃham ratnāni vividhāni ca

El Mar ofreció un hermoso loto, la bendición de la paz, y los Himalayas le dieron el precioso león del coraje sobre el que montar.

30

dadāvaśūnyaṃ surayā pānapātraṃ dhanādhipaḥ
śeṣaścasarvanāgeśo mahāmaṇi vibhūṣitam

31

nāgahāraṃ dadau tasyai dhatte yaḥ pṛthivīmimām
anyairapi surair devī bhūṣanair āyudhaistathā

30-31. El Señor de la Riqueza le dio un recipiente de beber constantemente lleno de esencia embriagante, y el Supremo Señor de Todas las Serpientes de Energía, por las cuales la tierra es sostenida, dio grandes joyas que brillan luminosamente en un collar de serpientes. Otros dioses, también, ofrecieron adornos y armas para la Diosa.

32

sammānitā nanādoccaiḥ sāttahāsaṃ muhur muhuḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

tasyā nādena ghoreṇa kṛtsnamāpūritam nabhaḥ

Después de ser adorada, repetidas veces Ella sonrió y bramó en alto tono, y Su espantoso sonido resonó a través del éter.

33

amāyatātimahatā prati śabdo mahānabhūt
cukṣubhuḥ sakalā lokāḥ samudrāśca cakampire

La Diosa causó un ruido tan excesivo que los mundos se estremecían y los océanos se enfurecieron.

34

cacāla vasudhā celuḥ sakalāśca mahī dharāḥ
jayeti devāśca mudā tāmūcuḥ siṃha vāhinīm

La tierra se estremeció, las montañas vibraron, y los Dioses quedaron extremadamente satisfechos y clamaron alegremente a la jinete del león, "¡Que la Victoria esté contigo!".

35

tūṣṭuvur munayaścainām bhakti namrātma mūrtayaḥ
dr̥ṣṭvā samastaṃ saṃkṣubdham trailokyamamarārayaḥ

Y con gran satisfacción, los hombres sabios alabaron la imagen de sus adoraciones, curvándose con devoción. Al ver los tres mundos en tal conmoción,

36

saṃnaddhākhila salyāste samuttasthu rudāyudhāste
āḥ kimetaditi krodhād ābhāṣya mahiṣāsuraḥ

el ejército de los pensamientos arregló sus armaduras y levantó sus armas, y se levantó en conjunto. El Gran Ego en exceso de ira exclamó, "¿Qué es esto?"

37

abhyadhāvata taṃ śabdān aśeṣair asurair vṛtaḥ
sa dadarśa tato devīm vyāpta loka trayāṃ tviṣā

Así, junto con todos los pensamientos que se agruparon listos para atacar, corrió en la dirección del sonido y vio a la Diosa iluminando los tres mundos.

38

pādākrantya natabhuvam kirīṭollikhitāambarām
ksobhitāśeṣa pātālām dhanurjyāniḥ svanena tām

Sus pies permanecían sobre la tierra, y Su corona tocaba el espacio más distante de la atmósfera. ¡El zumbido de (la tensión de) la cuerda de Su arco produjo temor entre las siete regiones del infierno!.

39

diśo bhujā sahasreṇa samantād vyāpya saṃsthitām
tataḥ pravavṛte yuddham tayā devyā suradviṣām

Los miles de brazos de esta Diosa cubrieron todas las direcciones y entonces empezó la batalla entre la Diosa y los Pensamientos.

40

śastrāstrair bahudhā muktair ādīpitadigantaram
mahiṣāsurasenānīścikṣurākhyo mahāsuraḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Muchos tipos de armas iluminaron toda la atmósfera en su ímpetu. Y un poderosísimo general del Gran Ego, el Destituido de Claro Entendimiento, se levantó para guerrear.

41

**yuyudhe cāmaraścānyaiś caturaṅga balānvitah
rathānāma yutaiḥ śadbhir udagrākhyo mahāsuraḥ**

Inconstancia emprendió la batalla con sus cuatro divisiones de caballos, elefantes, carruajes e infantería de gran energía, y Arrogancia se unió en la batalla con sus sesenta mil carruajes.

42

**ayudhyatāyutānām ca sahasreṇa mahāhanuḥ
pañcā śadbhiśca niyutair asilomā mahāsuraḥ**

Con cientos de miles, el Gran Engañador, y con su ejército de diez millones de soldados de infantería, Falta de Resolución, un gran pensamiento, vinieron a la batalla.

43

**ayutānām śataiḥ śadbhir bāṣkalo yuyudhe raṇe
gajavāji sahasraughair anekaiḥ parivāritah**

Con seis millones de soldados, Recuerdos entró en el campo de batalla, y con miles de elefantes y caballos, Deambulando de un Lado a Otro.

44

**vṛto rathānām koṭyā ca yuddhe tasminnayudhyata
biḍālākhyo-yutānām ca pañcāśadbhi rathāyutaiḥ**

Hipocresía se unió en la lucha con cinco millones de carruajes reunidos, y más allá de eso diez mil grandes pensamientos sobre elefantes y caballos.

45

**yuyudhe saṃyuge tatra rathānām parivāritah
anye ca tatrā yutaśo ratha nāgahayair vṛtāḥ**

Deambulando de un Lado a Otro luchó en aquella batalla corriendo alrededor con sus carruajes, y otros también continuaron luchando; sus carruajes y elefantes se mantuvieron viniendo.

46

**yuyudhuḥ saṃyuge devyā saha tatra mahāsuraḥ
koṭi koṭi sahasraistu rathānām dantinām tathā**

Los grandes pensamientos lucharon y lucharon en aquella batalla contra la Diosa. Incontables miles de guerreros y carruajes, caballos y elefantes, se multiplicaron allí.

47

**hayānām ca vṛto yuddhe tatrā bhūn mahiṣāsuraḥ
tomarair bhindipālaiś ca śaktibhir musalais tathā**

El propio Gran Ego se unió en la batalla con su gran dardo, su pequeño dardo, su energía y su maza.

48

**yuyudhuḥ saṃyuge devyā khaḍgaiḥ paraśu paṭṭīśaiḥ
kecicca cikṣipuḥ śaktiḥ kecit pāsāṃstathāpare**

Otros grandes generales lucharon y lucharon en aquella batalla e intentaron golpear a la Diosa con sus espadas, con todas sus energías, y amarrarla con sus redes.

49

devīm kaḍgaprahāraistu te tām hantum pracakramuḥ
sāpi devī tatastāni śastrānya strāṇi caṇḍikā

Ellos estaban tratando de matar a la Diosa con sus espadas. Y la Diosa, Aquella Que Desgarra los Pensamientos, los atacó con Sus propias armas.

50

līlayaiva praciccheda nija śastrā stravarṣiṇī
anāyastānanā devī stūyamānā surarṣibhiḥ

De (una) manera divertida, la Diosa arrojó sobre Sus atacantes una abundancia de Sus propias armas y mantras que cortaron todas sus armas, mientras que Dioses y Videntes la alababan con himnos y recordación de la divinidad.

51

mumocāsura deheṣu śastrānyastrāṇi ceśvarī
so-pi kruddho dhutasato devyā vāhanakesarī

52

cacārāsura sainyeṣu vaneṣviva hutāśanaḥ
niḥśvāsān mumuce yāṃśca yudhyamānā raṇe-mbikā

51-52. En su cara no existía el menor esfuerzo, la Emperatriz del Universo arrojaba arma tras arma sobre sus atacantes. Y el león de la Diosa, sacudiendo su melena enfurecida, vagaba entre el ejército de los pensamientos como un bosque en llamas. Cada respiración de la Madre del Universo manifestada como Su ejército...

53

ta eva sadyaḥ sambhūtā gaṇāḥ śatasahasraśaḥ
yuyudhuste paraśubhir bhindipālāsi paṭṭisaiḥ

...totalizando cientos de miles, luchando en la batalla con el hacha, la javalina, la espada y la lanza.

54

nāśayanto-suragaṇān devīśaktyupa bṛṃhitāḥ
avādayanta paṭahān gaṇāḥ śaṅkhāmstathāpare

La Diosa y su inmensa energía destruyó numerosos pensamientos mientras golpeaba un tambor y hacía sonar una caracola.

55

mṛdaṅgāṃśca tathaivānye tasmin yuddhamahotsave
tato devī trisūlena gadayā śakti vṛṣṭibhiḥ

Y tocando címbalos y oscilando el cetro y el tridente, y llovía energía en aquel festival de batalla,

56

khaḍgādibhiśca śataśo nijaghāna mahāsurān
pātayāmāsa caivānyān ghaṇṭā svanavimohitān

y el terrible ruido de su campana espantó a los grandes pensamientos hasta la inconsciencia, mientras Ella los cortaba con su espada. ¡Miles fueron cortados hasta su muerte!.

57

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

asurān bhuvi pāśena baddhvā cānyānakarṣayat
kecid dvidhā kṛtāstīkṣṇaiḥ khaḍgapātaistathāpare

Muchos pensamientos fueron atados por la red y arrastrados la tierra; muchos pensamientos fueron cortados en dos por el afilado filo de Su espada.

58

vipothitā nipātena gadayā bhuvi śerate
vemuśca kecidrudhiram musalena bhṛśam hatāḥ

Muchos pensamientos cayeron heridos a tierra por el impacto del cetro; muchos, golpeados por la maza y estando extremadamente heridos, vomitaron sangre.

59

kecinnipatitā bhūmau bhinnāḥ śūlena vakṣasi
nirantarāḥ śaraugheṇa kṛtāḥ kecidrañjire

Algunos pensamientos, traspasados en el pecho por la lanza, cayeron a tierra (formando) una pila. Muchos pensamientos en aquel campo de batalla, golpeados por una lluvia de flechas, fueron despedazados.

60

śyenānu kāriṇaḥ prāṇān mumucustridaśārdanāḥ
keṣāñcid bāhavaśchinnāś chinnagrīvās tathāpare

61

śīrāmsi peturanyeśāmanye madhye vidāritāḥ
vicchinna jaṅghāstvapare petururvyāḥ mahāsurāḥ

62

ekabāhvakṣicaraanāḥ kecid devyā dvidhā kṛtāḥ
chinne-pi cānye śīrasi patitāḥ punarutthitāḥ

63

kabandhā yuyudhur devyā gṛhītaparamāyudhāḥ
nanṛtuścāpare tatra yuddhe tūrya layāśritāḥ

64

kabandhāschinna śīrasaḥ khaḍga śaktyṛṣṭi pāṇayaḥ
tiṣṭha tiṣṭheti bhāṣanto devīmanye mahāsurāḥ

65

pāitai ratha nāgāśvair asuraiśca vasundharā
agamyā sābhavat tatra yatrā bhūtsa mahā raṇaḥ

66

śoṇitaughā mahānadyaḥ sadyas tatra prasusruvuḥ
madhye cāsura sainyasya vāraṇāsura vājinām

60-66. Muchos de los pensamientos que habían atormentado a los Dioses abandonaron su soplo vital. Muchos otros perdieron sus brazos o cuellos y fueron reducidos a polvo. ¡Muchos cayeron con sus cabezas hendidas, muchos con sus cuerpos partidos al medio! Muchos cortados en las caderas; muchos perdieron un brazo, un pie, o un ojo, o fueron hechos pedazos. Muchos pensamientos, con sus cabezas cortadas, se levantaron de nuevo como cuerpos acéfalos en una

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

forma terrible para tomar sus armas y continuar la batalla con la Diosa. Otros troncos acéfalos danzaban la rítmica música de la batalla. Y muchos sin cabeza corrían con sus espadas, energías y otras armas y gritaban a la Diosa, "¡Para! ¡Detente!" Donde este terrible encuentro tuvo lugar, la tierra fue cubierta con carruajes, elefantes, caballos y pensamientos que la Diosa derribó, así que no había posibilidad de encontrar un camino por el cual ir y venir. Del ejército de los pensamientos, y de sus elefantes y caballos, fluyó mucha sangre, tanta como para crear un gran río.

67

**kṣaṇena tanmahā sainyam asurāṇaṃ tathāmbikā
ninye kṣayaṃ yathā vahnis tṛṇadāru mahācayam**

En un instante el gigantesco ejército de pensamientos pereció ante la Madre del Universo, exactamente como la hierba y la madera se reducen a cenizas en un momento por un gran fuego.

68

**sa ca siṃho māhānādam utsṛjandhuta kesaraḥ
śarīrebhyo-marārīṇāmasūniva vicinvati**

Y el león, sacudiendo su melena de un lado a otro y rugiendo fuertemente, extrajo la fuerza vital de muchos pensamientos.

69

**devyā gaṇaiśca taistatra kṛtaṃ yuddhaṃ mahāsuraiḥ
yathaiśāṃ tutuṣur devāḥ puṣpa vṛṣṭimuco divi**

De este modo la Diosa y su ejército emprendieron la batalla con la multitud de los grandes pensamientos, y así los Dioses en el cielo quedaron muy alegres y bañaron la tierra con una lluvia de flores.

oṃ

tr̥tīyo-dhyāyaḥ
Capítulo Tres

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

dhyānam
Meditación

oṃ udyad bhānu sahasra kāntim
aruṇakṣaumāṃ śīromālikāṃ
raktāliptapayodharāṃ
japavaṭiṃ vidyāmbhītiṃ varan
hastābjairdadhatīṃ trinetra
vilasad vaktrāravindaśriyaṃ
devīṃ baddhahimāṃśu ratna
mukuṭāṃ vande-ravindasthitāṃ

Oṃ. El cuerpo radiante de la Madre del Universo tiene la magnificencia de miles de salidas de sol. Ella está vestida con un sari de seda roja. Alrededor de Su cuello hay una guirnalda de cabezas rojas. Sus dos pechos están coloreados con pasta de sándalo roja. En Sus cuatro manos de Ella sostiene un rosario y muestra los mudras del conocimiento, de la ausencia de temor y de otorgar bendiciones. Sus tres ojos están brillando y Su boca como un botón (de flor) es extremadamente bella. Sobre Su cabeza está una corona de joyas en la que la luna está situada, y Ella está descansando sobre un asiento de loto. Con ilimitada devoción yo reverencio a esta Diosa.

1
oṃ ṛṣi ruvāca
Oṃ. El ṛṣi dijo:

2
nihanyamānaṃ tat sainyam avalokya mahāsuraḥ
senānīścikṣuraḥ kopādyayau yoddhumathāmbikāṃ
Cuando los grandes pensamientos vieron sus fuerzas siendo de este modo destruidas, aquel heroico general, el Destituido de Claro Entendimiento, en gran ira continuó la batalla con la Madre del Universo.

3
sa devīṃ śaravarṣeṇa vavarṣa samare-suraḥ
yathā meru gireḥ śṛṅgaṃ toyavarṣeṇa toyadaḥ
Aquel pensamiento hizo llover sobre la Madre una nube de flechas de diferentes dudas tan abundantes como las aguas que caen de la nube sobre el Monte Meru.

4
tasyac chittvā tato devī līlayaiva śarotkarān
jaghānaturagān bāṇair yantāraṃ caiva vājinām
Entonces la Diosa disparó un gran número de flechas que cortaron sus flechas en pedazos, y también mataron a sus caballos y cocheros.

5
ciccheda ca dhanuḥ sadyo dhvajam cātisamucchr̥tam
vivyādha caiva gātreṣu chinnadhanvānamā śugaiḥ
Con estas Ella también cortó su arco y su bandera extraordinariamente elevada. Después de cortar su arco Ella traspasó su cuerpo con Sus flechas.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

6

sacchinnadhanvā viratho hataśvo hatasārathiḥ
abhyadhāvata tām devīm khaḍga karma dharo-suraḥ

Perdiendo su arco, carruajes, caballos y aurigas, este pensamiento levantó su espada y escudo y corrió detrás de la Diosa.

7

siṃha māhatya khaḍgena tīkṣṇadhāreṇa mūrdhani
ājaghāna bhujē savye devī mapyati vegavān

Con el afilado filo de su espada él golpeó la cabeza del león, y con gran rapidez dio un golpe a la Diosa, en Su brazo izquierdo.

8

tasyāḥ khaḍgo bhujam prāpya paphāla nṛpanandana
tato jagrāha śūlam sa kopādaruṇa locanaḥ

Cuando aquella espada tocó Su cuerpo, se rompió en pedazos, y aquel airado pensamiento de muchas consideraciones tomó una lanza en sus manos.

9

cikṣepa ca tata tattū bhadra kālyām mahāsuraḥ
jājvalyamānaṃ tejobhī ravibimba mivāambarāt

Y aquel gran pensamiento arrojó esa lanza deslumbrante sobre la Persona Excelente Más Allá del Tiempo, exactamente como el Sol llena los cielos con su brillo deslumbrante.

10

dr̥ṣṭvā tadā patac chūlam devī śūlamamuñcata
tacchūlam śatadhā tena nītam sa ca mahāsuraḥ

Cuando la Diosa vio esta lanza viniendo en su dirección, Ella, también, soltó Su lanza, la cual partió la lanza de él en numerosos pedazos, y el Destituido de Claro Entendimiento abandonó su vida.

11

hate tasmin mahāvīrye mahiṣasya camūpatau
ājagāma gajā rūḍhaś cāmarastri daśārdanaḥ

Después de la muerte del valiente general en el ejército del Gran Ego, el Destituido de Claro Entendimiento, que había sido la fuente de aflicción para muchos Dioses, Inconstancia se acercó montado sobre un elefante.

12

so-pi śaktim mumocātha devyāstāmambikā drutam
huṅkārabhihatām bhūmau pātayāmāsa niṣprabhām

Él atacó a la Diosa por encima con su energía, pero la Madre del Universo, con el ruido de Su Mantra "Hum", le hirió, y despojado de luz, la energía cayó en la tierra.

13

bhagnām śaktim nipatitām dr̥ṣṭvā krodha samanvitaḥ
cikhsepa cāmarah śūlam bāṇaistadapi śacchinat

Cuando descubrió que su energía fue abatida, Inconstancia se volvió inmensamente furioso. En ese momento arrojó su lanza en la dirección de Ella, pero la Diosa la cortó con sus flechas.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

14

tataḥ siṃhaḥ samutpatya gajakumbhāntare sthitaḥ
bāhuyuddhena yuyudhe tenoc caistridaśāriṇā

El león saltó sobre la cabeza del elefante y empezó una intensa batalla con aquel pensamiento.

15

yuddhyamānau tatastau tu tasmān nāgān mahīm gatau
yuyudhāte-tisaṃrabdhau prahāraitidāruṇaiḥ

Los dos pensamientos lucharon con disposición, y el elefante cayó al suelo. Entonces se levantaron enfurecidos y empezaron a luchar nuevamente con golpes violentos.

16

tato vegāt khamutpatya nipatya ca mṛgāriṇā
karaprahāreṇa śiraś cāmarasya pṛthak kṛtam

Después de eso el león saltó con gran rapidez en el aire, y cayendo del cielo, decapitó la cabeza de Inconstancia de su cuerpo.

17

udagraśca raṇe devyā śilāvṛkṣā dibhirhataḥ
dantamuṣṭi talaiścaiva karāśca nipātitaḥ

Arrogancia fue matado por la Diosa con palos y piedras en aquel campo de batalla, y golpeando con sus patas y mordiendo con sus dientes, el león abatió a Incredulidad.

18

devī kruddhā gadāpātaiś cūrṇayāmāsa coddhatam
bāṅkalaṃ bhindipālena bāṇaistāmraṃ tathāndhakam

Golpeando coléricamente con su cetro, la Diosa redujo el poder de Arrogancia. Recuerdos fue cortado por la espada y Ansiedad y Ceguera por sus flechas.

19

ugrāsyam ugravīryaṃ ca tathaiva ca mahāhanum
trinetrā ca triśūlena jaghāna parameśvarī

Temperamento Violento, Pasión y Gran Engaño, también, fueron muertos por la Vidente de Todo con tres ojos.

20

biḍālasyaśinā kāyāt pātayāmāsa va śiraḥ
durdharaṃ durmukhaṃ cobhau śarairninye yamakṣayam

La cabeza de Hipocresía fue cortada por la espada, y Tentación Irresistible y Boca Sucia fueron enviados al Reino de la Muerte por Sus flechas.

21

evaṃ saṃkṣīyamāṇe tu svasainye mahiṣāsuraḥ
māhiṣeṇa svarūpeṇa trāsayāmāsa tān gaṇān

Al ver su ejército siendo destruido, el Gran Ego asumió la forma de un búfalo, y él mismo empezó a aterrorizar a las tropas de la Diosa.

22

kāṃścit tuṅḍa prahāreṇa khurakṣepais tathāparān

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

lāṅgūlatāḍitamścānyāñ chr̥ṅgābhyāṃ ca vidāritān

23

**vegena kāmścidaparān nādena bhramaṇena ca
niḥśvāsapavanenānyān pātayāmāsa bhūtale**

22-23. Algunas veces luchaba con su hocico, algunas veces daba puntapiés con sus cascos en el aire, algunas veces golpeaba con su cola, otras veces giraba por todas partes hiriendo con sus cuernos. Con gran rapidez y un gran grito de guerra, jadeante, disipó las tropas sobre la tierra.

24

**nipātya pramathānīkam abhyadhāvata so-surah
siṃhaṃ hantum mahādevyāḥ kopam cakre tato-mbikā**

Estando las tropas de la Diosa en posición desfavorable, ese pensamiento avanzó para matar al león de la Diosa. Así, la Madre del Universo se volvió muy furiosa.

25

**so-pi kopān mahāvīryaḥ khurakṣuṇṇamahītalah
śrīṅgābhyāṃ parvatanuccāṃścikṣepa ca nanāda ca**

El gran ser maligno, el Gran Ego, también se enojó mucho. Él pateó la tierra con sus cascos, y levantó grandes montañas con sus cuernos y las arrojó lejos a medida que gritaba.

26

**vegabhramaṇa vikṣuṇṇā maḥī tasya vyaśīryata
lāṅgūlenā hataścābdhiḥ plāvayāmāsa sarvataḥ**

Debido a la gran rapidez de este pensamiento, la tierra se agrietó atemorizada; su rabo azotó el mar del deseo, haciendo que las aguas inundaran la tierra.

27

**dhutaśr̥ṅgavibhinnāśca khaṇḍam khaṇḍam yayurghanāḥ
śvāsānilāstāḥ śataśo nipetur nabhaso-calāḥ**

Sacudiéndolas sobre sus cuernos, arrojó y dividió las nubes en partes, y arrojadas por la intensa velocidad de su respiración, las montañas cayeron en el espacio.

28

**iti krodha samādhmātamāpatantaṃ mahāsuram
dr̥ṣtvā sā caṇḍikā kopam tadavadhāya tadākarot**

Y manteniendo la batalla en esta gran ira, el gran pensamiento avanzó en dirección a Ella, porque Aquella que Desgarra los Pensamientos asumió ira y se preparó para matarlo.

29

**sā kṣiptvā tasya vai pāśam taṃ babandha mahāsuram
tatyāja māhiṣam rūpaṃ so-pi baddho mahāmt̥dhe**

Lanzando Su red, Ella sostuvo al gran pensamiento. Después de ser apresado en aquella gran batalla, él dejó su forma de búfalo.

30

**tataḥ siṃho-bhavatsadyo yāvat tasyāmbikā śirah
chinatti tāvat puruṣaḥ khaḍga pāṇiradr̥śyata**

Después se manifestó en la forma de un león. En esta condición la Madre del Universo se preparó para cortar su cabeza, pero de algún modo cambió su forma nuevamente a la de un

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

hombre sosteniendo una espada.

31

**tata evāśu puruṣaṃ devī ciccheda sāyakaiḥ
taṃ khaḍgacarmaṇā sārddhaṃ tataḥ so-bhūnmahāgajaḥ**

Entonces la Diosa lanzó instantáneamente sobre él una lluvia de flechas, y con la espada y el escudo, Ella quedó lista para traspasarlo. Entonces él tomó la forma del Rey de los Elefantes.

32

**kareṇa ca mahāsiṃhaṃ taṃ cakarṣa jagarja ca
karṣatastu karaṃ devī khaḍgena nirakṛntata**

Con su trompa él comenzó a empujar al inmenso león de la Diosa y gritar, (y) a medida que él estaba empujando, Ella cortó su trompa con la espada.

33

**tato mahāsuro bhūyo māhiṣaṃ vapurāsthitaḥ
tathaiva kṣobhayāmāsa trailokyam sacarācaram**

Así el gran pensamiento nuevamente vistió el cuerpo de un búfalo, y como antes, con la inhalación y exhalación de su respiración, él (hizo) temblar los tres mundos con todo lo que era móvil e inmóvil.

34

**tataḥ kruddhā jaganmātā caṇḍikā pānamuttamam
papau punaḥ punaścaiva jahāsaruṇa locanā**

Con gran furia la Madre del Mundo Perceptible, Aquella Que Desgarra los Pensamientos, por muchas veces bebió una esencia excelente y con los ojos rojos empezó a reír a carcajadas.

35

**nanarda cāsuraḥ so-pi balavīryamadoddhataḥ
viṣṇābhyāṃ ca cikṣepa caṇḍikāṃ prati bhūddharān**

En la fuerza y coraje de aquel éxtasis salvaje, aquel malvado demonio gruñó, y con sus cuernos, arrojó las montañas en dirección de Aquella Que Desgarra los Pensamientos.

36

**sā ca tān prahitāṃstena cūrṇayanti śarotkaraiḥ
uvāca taṃ madoddhūta mukha rāgā kulākṣaram**

Ella empezó a aplastar las montañas con Sus flechas del Lenguaje. Hablando en el éxtasis de la esencia, Su boca se volvió roja y su lengua tartamudeaba.

37

devyuvāca

La Diosa dijo:

38

**garja garja kṣaṇam muḍha madhu yāvat pibāmyaham
mayā tvayi hate-traiva garjiṣyantyāśu devatāḥ**

"¡Ruge, ruge, tonto! Pues, mientras yo bebo esta esencia, gruñe lo que quieras. Tu muerte está en Mis manos, y cuando termine de beber, pronto los Dioses estarán rugiendo".

39

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

40

evamuktvā samutpatya sā-rūḍhā taṃ mahāsuram
pādenākramya kaṇṭhe ca śūlenainamatāḍayat

Hablando así, la Diosa saltó y subió sobre aquel gran pensamiento. Pisando sobre él e inmovilizándolo con su pie, Ella lo golpeó en la garganta con Su lanza.

41

tataḥ so-pi padā-krāntas tayā nijamukhāt tataḥ
ardhaniṣkrānta evāsīd devyā vīryeṇa saṃvṛtaḥ

El Gran Ego en consecuencia, alcanzado por el pie de la Diosa, cambió su forma desde su boca, pero sólo fue capaz de liberar la mitad de su cuerpo. Y con Su gran fuerza la Diosa la dominó.

42

ardhaniṣkrānta evāsau yudhyamāno mahāsuraḥ
tayā mahāsinā devyā śiraśchittvā nipātitaḥ

A pesar de la mitad de su cuerpo terminado, el gran pensamiento batalló contra la Diosa. Entonces la Diosa le cortó la cabeza con una gran espada de dos filos.

43

tato hāhākṛtaṃ sarvaṃ daitya sainyaṃ nanāśa tat
prahaṣaṃ ca paraṃ jagmuḥ sakalā devatāgaṇāḥ

Gritando y llorando los pensamientos que quedaron de aquel ejército corrían lejos, y todos los Dioses se volvieron extremadamente alegres.

44

tuṣṭuvustāṃ surā devīṃ saha divyair maharṣibhiḥ
jagur gandharva patayo nanṛtuścāp sarogaṇāḥ

Con gran satisfacción los Dioses se unieron a los grandes videntes en himnos de alabanza a la Diosa, mientras que el coro celestial y las ninfas cantaban y bailaban alegremente.

oṃ

caturtho-dhyāyaḥ
Capítulo Cuatro

dhyānam
Meditación

oṃ kālābhrābhāṃ kaṭākṣairarikulabhayadāṃ
maulibaddhendurekhāṃ
śaṅkhaṃ cakram kṛpāṇaṃ
triśikhamapikarairudvahantīm trinetrām
siṃhaskandhādhirūḍhāṃ
tribhuvanam akhilaṃ tejasā pūrayantīm
dhyāyed durgāṃ jayākhyāṃ
tridaśaparivṛtāṃ sevītāṃ siddhi kāmāiḥ

Oṃ. Meditamos sobre Aquella que es siempre servida por todos los hombres que desean la Perfección Suprema, quien está rodeada por todos los lados por los Dioses, la Diosa que Remueve las Dificultades, que es llamada Jayā-Victoria. Su hermoso cuerpo es espléndidamente oscuro como una nube cargada de lluvia. Con Su aspecto parece que Ella instila miedo en las multitudes de enemigos. Un dígito de la luna se ha fijado sobre Su cabeza donde brilla. En Sus manos Ella sostiene la concha, el disco, una pequeña espada o cimitarra, y un tridente. Ella tiene tres ojos. Y se encuentra sentada sobre un león, y Su radiante iluminación llena completamente los tres mundos.

1

oṃ ṛṣi ruvāca
Oṃ. El Ṛṣi dijo:

2

śakrādayaḥ suragaṇā nihate-tivīrye
tasmindurātmani surāribale ca devyā
tām tuṣṭuvuḥ praṇati namra śiro dharāṃsā
vāgbhiḥ prahaṛṣa pulakodgamacārudehāḥ

Después de la muerte de aquel pensamiento excesivamente vigoroso y malvado, el Gran Ego, y la destrucción de su ejército de perturbaciones por la mano de la Divina Diosa, el Gobierno del Puro junto con otros seres divinos, con sus cabezas curvadas en reverencia, empezaron a cantar himnos de alabanza a la Emperatriz Suprema. Gozaban de excesivo deleite y delicioso entusiasmo.

3

devyā yayā tatam idaṃ jagadāt maśaktyā
niśśeṣa devagaṇa śakti samūhamūrtyā
tāmambikām akhila deva maharṣipūjyām
bhaktyā natāḥ sma vidadhātu śubhāni sā naḥ

Su naturaleza intrínseca es el conjunto de la energía de todos los Dioses; con Su energía penetra

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

en todo el universo. Ella es altamente respetable por todos los Dioses y Videntes de Sabiduría Sagrada. A la Madre del Universo, con la mayor devoción, reverenciamos. Que nos conceda todo el bienestar.

4

**yasyāḥ prabhāvam atulaṃ bhagavān ananto
brahmā haraśca na hi vaktumalaṃ balaṃ ca
sā caṇḍikākhila jagat pari pālanāya
nāsāya cāsubha bhayasya matiṃ karotu**

Cuya incomparable grandeza y fortaleza, el Señor del Universo que crea, preserva y disuelve la creación, es incapaz ni siquiera de enaltecer, pueda esta Emperatriz Suprema, Que Desgarra los Pensamientos, cuidar de proteger a todo el mundo y destruir el miedo y la impureza.

5

**yā śrīḥ svayaṃ sukṛtinaṃ bhavanel'valakṣmīḥ
pāpātmanāṃ kṛtadhiyāṃ hṛdayeṣu buddhiḥ
śraddhā satāṃ kulajana prabhavasya lajjān
tāṃ tvāṃ natāḥ sma paripālaya devi viśvam**

Ella es la Diosa de la Verdadera Riqueza en los hogares de almas virtuosas y la miseria de aquellos que ejecutan la maldad. Ella es la Inteligencia en los corazones de los que tienen la mente pura, la Fe en los sinceros, y la Humildad en los verdaderamente nobles. Ante esta Diosa Divina nos curvamos con reverencia. Por favor protege todo el universo.

6

**kiṃ varṇayāma tava rūpam acintyam etat
kiṃ cātivīryam asurakṣaya kāri bhūri
kiṃ cāhaveṣu caritāni tavād bhutāni bhutāni
sarveṣu devyasura deva gaṇādikeṣu**

¿Cómo podemos describir Tu forma inconcebible o Tu conducta excepcional mostrada en la batalla entre todos los Dioses y los pensamientos, como Tu valientemente mataste a los pensamientos y otros seres malignos?

7

**hetuḥ samasta jagatāṃ triguṇāpi doṣair
na jñāyase hariharādibhirapya pārā
sarvāśrayākhilamidam jagadam śabhūtam
avyākṛtā hi paramā prakṛtis tvamādyā**

En el origen de toda la existencia perceptible Tu eres la causa. Dentro de Ti están las tres cualidades de la Naturaleza: creación, actividad y descanso. Estas tres existen en Ti, pero Tu no tienes conexión con cualquiera de sus efectos. Tu eres superior a la concepción de la Conciencia Suprema, al Gran Dios y a los demás Dioses. Tu eres el soporte de todo. Todo este universo perceptible sólo es una porción de Tu ser, porque Tu eres el Ser Primordial imperceptible, la Naturaleza Suprema.

8

**yasyāḥ samasta suratā samudīraṇena
tṛptiṃ prayāti sakaleṣu makheṣu devi
svāhāsi va pitṛgaṇasya ca tṛpti hetur
uccāryase tvamata eva janaiḥ svadhā ca**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Divina Diosa, en todos los sacrificios Tu eres la palabra Svaha, Yo Soy Uno con Dios, por cuya pronunciación todos los Dioses alcanzan la satisfacción. Al mismo tiempo, Tu eres realizada por todas las personas como las Oblaciones de Alabanza a los Ancestros, Svadha, la causa de satisfacción de los antepasados.

9

**yā mukti heturavi cintya mahāvratā tvam
abhyasyase suniyatendriya tattva sārāḥ
mokṣārthibhir munibhirasta samasta doṣair
vidyāsi sā bhagavatī paramā hi devi**

Oh Diosa, para aquellos que buscan realización, la inculcación de la libertad absoluta, son inconcebibles las grandes austeridades a ser realizadas para estar despojados de todas las imperfecciones, teniendo los sentidos dominados, cumpliendo con la esencia de los principios de la Verdad. Emperatriz Suprema, para el sabio que practica ansiando por aquella liberación, la Realización del Conocimiento Supremo eres Tu.

10

**śabdātmikā suvimalargya juṣāṃ nidhānam
udgītharamya padapāṭhavatāṃ ca sāmnam
devi trayī bhagavatī bhavabhāvanāya
vārttā ca sarva jagatāṃ paramārtti hantrī**

Tu eres la naturaleza intrínseca del sonido y extraordinariamente pura, así como el Ṛg Veda, el Yājur Veda y el Sāma Veda con el modo especial de pronunciación de las canciones en alabanza a lo Divino; Tu eres el fundamento. Tu eres los tres Vedas y la Emperatriz Suprema. La creación y la protección del universo es la actividad que Tu manifiestas. Tu eres la Destructorra del Miedo y la Aflicción en todo el universo perceptible.

11

**medhāsi devi veditākhila śāstrasārā
durgāsi durgabhava sāgara naurasaṅgā
śrīḥ kaitābhāri hṛdayai kakṛtādhivāsā
gaurī tvameva śāśimauli kṛta pratiṣṭhā**

Oh Diosa, Tu eres la energía de la inteligencia por la cual la esencia de todas las escrituras es entendida. Como la Diosa Que Alivia las Aflicciones, Tu eres el barco que lleva a los aspirantes a través del océano de las dificultades de los pensamientos mundanos liberándolos de las ataduras. Tu te manifiestas como la Diosa de la Riqueza en el corazón de la Conciencia al luchar contra las ansias de la necesidad, y como la Diosa de la Luz para el Señor Śiva que usa la luna como una diadema.

12

**iṣat sahāsamamalaṃ pari pūrṇa candra
bimbānu kārī kanakottama kānti kāntam
atyadbhutaṃ prahr̥tamāttaruṣā tathāpi
vaktraṃ vilokya sahasā mahiṣāsuraṇa**

La sonrisa en Tu rostro brilla pura como el esplendor del reflejo de la luna llena, o como el oro excelente, deseable como la belleza aumentada por el amor. Incluso después de ver toda esta belleza, el Gran Ego atacó violentamente con rabia; y este fue un acto extremadamente incomprensible.

13

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

drogaduraṭvā tu devi kupitaṃ bhrukuṭīkarālam
udyac chaśāṅka sadṛśac chavi yanna sadyaḥ
prāṇān mumoca mahiṣas tadatīva citraṃ
kairjīvyate hi kupitān takadarśanena

Diosa, es más increíble aún que el Gran Ego no haya abandonado su vida inmediatamente después de ver Tu rostro furioso, terrible con las cejas fruncidas y de color rojizo como la luna naciente; ¿quién puede proseguir con su ser individual viendo a la Gobernante de la Disolución?

14

devi prasīda paramā bhavatī bhavāya
sadyo vināśayasi kopavatī kulāni
vijñātametadadhunaiva yadastametan
nītaṃ balaṃ suvipulaṃ mahiṣāsurasya

Oh Diosa, se misericordiosa. Cuando Tu estás satisfecha como la naturaleza intrínseca del Alma Universal, todo el mundo disfruta de riqueza y prosperidad. Y cuando Tu ira es conocida, inmediatamente las estirpes de los enemigos son destruidas, como hemos comprobado en el momento cuando el Gran Ego con sus grandes fuerzas encontraron la muerte.

15

te sammatā janapadeṣu dhanāni teṣāṃ
teṣāṃ yaśāṃsi na ca sīdati dharma vargaḥ
dhanyāsta eva nibhṛtāt majabhṛtyadārā
yehasaṃ sadābhyudayadā bhavatī prasannā

Tu eres la Otorgadora de Todo Bienestar, aquellos con quienes Tu estás satisfecha son ciertamente respetados en su país. Ellos están dotados con el bienestar, y sus actos de Sabiduría y Armonía no perecen. Ellos son bendecidos con la devoción de sus hijos, esposas y siervos.

16

dharmyāṇi devi sakalāni sadaiva karmāṇ
yatyādṛtaḥ pratidinaṃ sukṛtī karoti
svargaṃ prayāti ca tato bhavatī prasādā
lokatraye-pi phaladā nanu devi tena

Por Tu gracia, Oh Diosa, las almas meritorias ejecutan todos los días las condiciones de la disciplina espiritual y conducta correcta con la mayor fe y devoción, y así alcanzan la percepción celestial. Por que, ¿no eres Tu la otorgadora de todos los frutos en los tres mundos?

17

durge smṛtā harasi bhītima śeṣa jantoḥ
svasthaiḥ smṛtā matimatīva śubhāṃ dadāsi
dāridrya duḥkha bhayahāriṇi kā tvadanyā
sarvopakāra karaṇāya sadā-rdracittā

Aliviadora de las Dificultades, por recordarte, el miedo de todos los seres vivos es disipado. Cuando eres recordada por aquellos individuos en armonía con el crecimiento espiritual, Tu aumentas su bienestar y su inteligencia. ¿Quién es como Tu, Oh Disipadora de la Pobreza, Dolor y Miedo, cuyo comportamiento acogedor siempre extiende amparo compasivo para todos?

18

ebhir hatair jagad upaiti sukhaṃ tathai te
kurvantu nāma narakāya cirāya pāpam
saṃgrāmamṛtyum adhigamya divaṃ prayāntu

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

matveti nūnamahitān vinihaṃsi devi

Todo el cosmos está satisfecho por la destrucción de esta animosidad, aunque estos imprudentes seres hayan cometido pecados suficientes para garantizar un sufrimiento infinito en el infierno, aún así que alcancen el reino del cielo por encontrar su muerte en la batalla contra Mí. Pensando así, Oh Diosa, ciertamente Tu destruyes todo antagonismo.

19

**dr̥ṣṭvaiva kiṃ na bhavatī prakaroti bhasma
sarvā surānariṣu yatprahiṇoṣi śāstram
lokān prayāntu ripavo-pi hi śāstra pūtā
itthaṃ matirbhavati teṣvapi te-tisādhvī**

¿Por qué solamente Tu mirada no reduce todos esos pensamientos a cenizas? Entonces, siendo purificados por las armas, estos pensamientos pueden ser elevados a los mundos más elevados. Tu eres tan benevolente que piensas en el bienestar de Tus enemigos.

20

**khadga prabhānikara visphuraṇais tathograiḥ
śūlāgra kānti nivahena dr̥śo-surāṇām
yannāgatā vilaya maṃśumad indu khaṇḍa
yogyānaṃ tava vilokayatāṃ tadetat**

Si la luz de Tu espada y el brillo deslumbrante de Tu lanza no pudieron cegar los ojos de los pensamientos, fue porque ellos también vieron los rayos de luz como el brillo de la luna, la Dadora de Bienaventuranza, teniendo la visión de Tu linda cara.

21

**durvṛtta vṛtta śamanaṃ tava devi śīlaṃ
rūpaṃ tathaitada vicintyam atulyamanyaiḥ
vīryaṃ ca hanṭṛ hṛtadeva parākramāṇāṃ
vanriṣvapi prakāṭitaiva dayā tvayettham**

Oh Diosa, Tu inclinación es erradicar la conducta incorrecta del pecaminoso. Con la visión de Tu forma, ningún otro concepto puede ser contemplado pues no existe ningún semejante. Por eso Tu energía y coraje al matar esos pensamientos que estaban destruyendo el poder de los Dioses. De este modo Tu manifiestas Tu compasión a los enemigos.

22

**kenopamā bhavatu te-sya parākramasya
rūpaṃ ca śatru bhaya kārya tihāri kutra
citte kṛpā samaraniṣṭhuratā ca dr̥ṣṭā
tvayyeva devi varade bhuvana traye-pi**

¡Oh Diosa, Otorgadora de los Deseos! ¿Con qué puede compararse Tu valor? Tu causas miedo a los enemigos con Tu belleza excesiva. ¿Dónde hay una forma por encima de la tuya propia? Bondad en el corazón y severidad en la batalla; en todos los tres mundos estas dos sólo pueden ser vistas en Ti.

23

**trilokyam etadakhilaṃ ripunāśanena
trātaṃ tvayā samaramūrdhani te-pi hatvā
nītā divaṃ ripugaṇā bhayam apyapāstam
asmākamunmadasurāri bhavaṃ namaste**

Matando a esos enemigos Tu proteges a todos los tres mundos. Por agonizar en la batalla esos

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

enemigos alcanzaron el cielo, y Tu disipas todos nuestros miedos de los pensamientos. ¡Nos inclinamos ante Ti!

24

śūlena pāhi no devi pāhi khaḍgena cāmbike
ghaṇṭā svanena naḥ pāhi cāpajyāniḥ svanena ca

Oh Diosa, protégenos con tu lanza; Madre del Universo, protégenos con tu espada. Protégenos con el sonido de tu campana, y protégenos con el vibrar de tu arco tensado.

25

prācyāṃ rakṣa praticyāṃ ca caṇḍike rakṣa dakṣiṇe
bhrāmaṇenātmaśūlasya uttarasyāṃ tathēśvari

Protégenos en el este, protégenos en el Oeste; Tu que Desgarras los Pensamientos, protégenos en el Sur. Así gira Tu lanza y protégenos en el Norte.

26

saumyāni yāni rūpāni trailokye vicaranti te
yāni cātyarthaghorāni tai rakṣāsmāṃs tathā bhuva

En los tres mundos existen formas de Tu delicada belleza y otras extraordinariamente espeluznantes que son concebidas. Con todas ellas protégenos y protege al mundo.

27

khaḍga śūla gadādīni yāni cāstrāni te-mbike
karapallavaśaṅgīni tairasmān rakṣa sarvataḥ

Oh Madre del Universo, protégenos en todas partes y todos los momentos con tu espada, tu lanza, tu cetro; protégenos en todos lados con cada arma que está en Tus adorables manos.

28

ṛṣi ruvāca
El ṛṣi dijo:

29

evaṃ stutā surairdivyaiḥ kusumair nandanod bhavaiḥ
arcitā jagatāṃ dhātrī tathā gandhānulepanaiḥ

Así los Dioses cantaron alabanzas a la Creadora del Universo Perceptible y la adoraron con flores y perfumes entre otros elementos del jardín del deleite.

30

bhaktyā samastais tridaśair divyair dhūpaistu dhūpitā
prāha prasādasumukhī samastān praṇatān surān

Cuando todos unidos en la más completa y divina devoción ofrecieron incienso, fragancias y alimentos, se curvaron respetuosamente ante la Diosa, y con un semblante sereno Ella les habló.

31

devyuvāca
La Diosa dijo:

32

vriyatāṃ tridaśāḥ sarve yadasmatto-bhivāñchitam
Os concederé la realización de vuestros deseos.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

33

devā ūcuḥ

Los Dioses dijeron:

34

bhagavatyā kṛtaṃ sarvaṃ na kiñcid avaśiṣyate

La Emperatriz Suprema ha realizado todos nuestros deseos y no hay nada que haya quedado por hacer.

35

yadayaṃ nihataḥ śatrur asmākaṃ mahiṣāsuraḥ

yadi cāpi varo deyas tvayāsmākaṃ maheśvari

36

saṃsmṛtā saṃsmṛtā tvam no hiṃsethāḥ paramāpadaḥ

yaśca martyaḥ stavairebhis tvam stoṣyatyamalānane

37

tasya vittarddhivibhavair dhana dārādi sampadām

vṛddhaye-smatprasannā tvam bhavetāḥ sarvadāmbike

35-37. Nuestro enemigo el Gran Ego fue muerto. ¡Oh Gran Vidente de Todo!, ¿más allá de eso Tu deseas concedernos una dádiva? Entonces siempre que nosotros Te recordemos, en ese momento concédenos la visión intuitiva y remueve nuestras aflicciones. Y, Oh Madre del Universo, siempre que un hombre ore a Ti con esos versos, que Tú puedas aumentar su conocimiento, prosperidad y grandeza, así como sus otras posesiones en la vida. ¡Oh Madre! Se siempre satisfecha con nosotros y concede bienestar y prosperidad.

38

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

39

iti prasādītā devair jagator-the tathā-tmanaḥ

tathet yuktvā bhadrakālī babhūvāntarhitā nṛpa

Oh Rey, cuando los Dioses oraron por su propio bienestar y el mundo, la Persona Excelente Más Allá del Tiempo quedó satisfecha y dijo, "Que así sea", y desapareció de la visión.

40

ityetatkathitaṃ bhūpa sambhūtā sā yathā purā

devī devaśarīrebhyo jagat traya hitaiṣiṇī

Vuestra Alteza, yo conté la historia de cómo en tiempos pasados la Diosa que desea el bienestar de los tres mundos se manifestó desde los cuerpos de los Dioses.

41

punaśca gaurīdehātsā samudbhūtā yathābhavat

vadhāya duṣṭa daityānāṃ tathā śumbha niśumbhayoḥ

42

rakṣaṇāya ca lokānāṃ devānāṃ upakāriṇī

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

tacchṛnuśva mayā-khyātaṃ yathā vatkathayāmi te

41-42. Y ahora, Oh Alma Virtuosa, de esa misma manera, narraré su aparición del cuerpo de la Diosa de Luz, la matadora de los pensamientos corruptos, Vanidad y la Auto-depreciación, y la Dadora de Asistencia a los Dioses para proteger a todos los tres mundos. Por favor, escucha todo ese episodio que ahora voy a narrar.

hrīṃ om

pañcamo-dhyāyaḥ
Capítulo Cinco

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

vinīyogaḥ
Aplicación

**oṃ asya śrī uttara caritrasya rudra ṛṣiḥ mahāsarasvatī
devatā anuṣṭup chandaḥ bhīmā śaktiḥ bhrāmarī bijam
sūryas tattvaṃ sāmavedaḥ svarūpaṃ mahāsarasvatī
prītyarthe uttara caritra pāṭhe vinīyogaḥ**

Oṃ. En el momento en que se desarrolló el episodio y concluyendo: la Aliviadora de los Sufrimientos es el Vidente, la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante es la deidad, Anuṣṭup (verso de 32 sílabas) es la métrica, Bhīmā es la energía, Bhrāmarī la semilla, el Sol es el principio, el Sāma Veda es la naturaleza intrínseca, y para la satisfacción de la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante este último episodio está siendo recitado.

dhyānam
Meditación

**ghaṇṭā śūla halāni śaṅkha
musale cakram dhanuḥ sāyakam
hastābjair dadhatīm ghanānta
vilasacchītām śutulya prabhām
gaurīdeha samudbhavām
trijagatām ādhārabhūtām mahā-
pūrvāmatra sarasvatīm anubhaje
śumbhādi daityārdinīm**

Cargando en sus manos la campana del sonido continuo, la lanza de la concentración, el arado de sembrar semillas del Camino de la Verdad hacia la Sabiduría, la caracola de las vibraciones, el pilón de la depuración, el disco del tiempo giratorio, el arco de la determinación y la flecha del lenguaje, cuyo brillo es como la luna de otoño, cuya apariencia es la más bella, que se manifestó del cuerpo de Aquella Quien es Rayos de Luz, y es el soporte de los tres mundos, a esta Gran Diosa del Conocimiento Todo penetrante, que ha destruido la Vanidad y la Auto-depreciación, y otros pensamientos, yo adoro.

1
oṃ klīm ṛṣi ruvāca
Oṃ Klīm el ṛṣi dijo:

2
**purā śumbha niśumbhābhyām asurābhyām śacīpateḥ
trailokyam yajña bhāgāśca hr̥tā madabalāśrayāt**

En el pasado existían dos pensamientos, Vanidad y Auto-depreciación, que, con su vanidad abundante, despojaron al Gobierno del Puro, al Marido de la Energía que Gobierna y el Maestro de los Tres Mundos, de una porción de sacrificio.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

3

tāveva sūryatāṃ tadvad adhikāraṃ tathaindavam
kauberamatha yāmyaṃ ca cakrāte varuṇasya ca

4

tāveva pavanarddhiṃ ca cakraturvahni karma ca
tato devā vinirdhūtā bhraṣṭa rājyāḥ parājitāḥ

5

hṛtādhikārāstridaśās tābhyāṃ sarve nirākṛtāṃ
mahāsurābhyāṃ tāṃ devīm saṃsmarantya parājitām

6

tayāsmākaṃ varo datto yathā-patsu smṛtākhilāḥ
bhavatāṃ nāśayīṣyāmi tatkṣaṇāt paramāpadaḥ

3-6. Estos dos asumieron los dominios de la Luz de la Sabiduría y la Devoción, del Señor de la Abundancia, del Poder de Control y del Señor del Equilibrio, y los hizo subservientes. La eficacia de la Emancipación y de la Luz de Meditación también se perdieron. Estos dos derrotaron a los Dioses, asumieron sus autoridades, y deterioraron el reino, y con falta de respeto expulsaron a todos los Dioses del cielo. Siendo así insultados por los dos grandes pensamientos, los Dioses recordaron a la Diosa Invencible, y pensaron en la dádiva que la Madre del Universo les había dado: que en cualquier momento de adversidad, si vosotros me recordáis, en esta ocasión yo erradicaré todas vuestras aflicciones.

7

iti kṛtvā matiṃ devā himavantāṃ nageśvaram
jagmustatra tato devīm viṣṇumāyāṃ pratustuvuḥ

Pensando así, los Dioses fueron al Rey de las Montañas, Himalayas, y allí empezaron a exaltar a la Diosa, la Maestra Suprema, la Gran Dimensión de la Conciencia que Todo Permea.

8

devā ūcuḥ

Los dioses dijeron:

9

namo devyai mahādevyai śivāyai satataṃ namaḥ
namaḥ prakṛtyai bhadṛāyāya niyatāḥ praṇatāḥ sma tām

Nosotros reverenciamos a la Diosa, la Gran Diosa, la Energía de la Infinita Bondad siempre nosotros reverenciamos. Reverenciamos la Naturaleza, la Persona Excelente, con disciplina nosotros reverenciamos.

10

raudrāyai namo nityāyai gauryai dhātryai namo namaḥ
jyotsnāyai cendurūpiṇyai sukhāyai satataṃ namaḥ

A la Aliviadora de los Sufrimientos nosotros reverenciamos, la Eterna, la Personificación de Rayos de Luz, la Creadora, a Aquella que Manifiesta la Luz, la forma de Devoción, la Felicidad, continuamente nosotros reverenciamos.

11

kalyāṇyai praṇatāṃ vṛddhyai siddhyai kurmo namo namaḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

nairṛtyai bhūbhṛtām lakṣmyai śarvānyai te namo namaḥ

Para el Bienestar de aquellos que se inclinan, nos inclinamos; al Cambio, a la Perfección, a la Disolución, a la Riqueza que sustenta la tierra, a la Esposa de la Conciencia, a Ti, nos inclinamos, nos inclinamos.

12

durgāyai durgapārāyai sārāyai sarvakāriṇyai
khyātyai tathaiḥ kṛṣṇāyai dhūmrāyai satataṃ namaḥ

A Aquella que Remueve las Dificultades, Aquella que Remueve Más que Todas las Dificultades, a la Esencia, la Causa de Todo, la Percepción y Autora de Todo, la Persona Incognoscible, continuamente nosotros reverenciamos.

13

atisaumyāti raudrāyai natāstasyai namo namaḥ
namo jagat pratiṣṭhāyai devyai kṛtyai namo namaḥ

A la Extremadamente Bella y Extremadamente Fiera, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos. Nosotros reverenciamos a la Establecedora del Universo Perceptible, a la Diosa, Toda Acción, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

14-15-16

yā devī sarva bhūteṣu viṣṇu māyeti śabdītā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

Divina Diosa en toda la existencia que reside como la Forma de Conciencia Perceptible que Todo Penetra, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros La reverenciamos, nosotros La reverenciamos.

17-18-19

yā devī sarva bhūteṣu cetanetyabhi dhīyate
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa en toda la existencia que reside en toda la Conciencia y es conocida por las reflexiones de la mente, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

20-21-22

yā devī sarva bhūteṣu buddhi rūpeṇa saṃsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Inteligencia, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

23-24-25

yā devī sarva bhūteṣu nidrā rūpeṇa saṃsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda existencia en la forma de Sueño, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

26-27-28

yā devī sarva bhūteṣu ksudhā rūpeṇa saṃsthitā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Hambre, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos.

29-30-31

yā devī sarva bhūteṣu chāyā rūpeṇa samsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda existencia en la forma de Apariencia, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a ella, nosotros reverenciamos a ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

32-33-34

yā devī sarva bhūteṣu śakti rūpeṇa samsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda existencia en la forma de Energía, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

35-36-37

yā devī sarva bhūteṣu tṛṣṇā rūpeṇa samsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Deseo, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

38-39-40

yā devī sarva bhūteṣu kṣānti rūpeṇa samsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Perdón Paciente, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

41-42-43

yā devī sarva bhūteṣu jāti rūpeṇa samsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Todos los Seres Vivientes, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

44-45-46

yā devī sarva bhūteṣu lajjā rūpeṇa samsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Humildad, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

47-48-49

yā devī sarva bhūteṣu śānti rūpeṇa samsthitā

namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Paz, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

50-51-52

yā devī sarva bhūteṣu śraddhā rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Fe, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

53-54-55

yā devī sarva bhūteṣu kānti rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de la Belleza Aumentada por el Amor, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

56-57-58

yā devī sarva bhūteṣu lakṣmī rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Verdadera Riqueza, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

59-60-61

yā devī sarva bhūteṣu vṛtti rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Actividad, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

62-63-64

yā devī sarva bhūteṣu smṛti rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Recordación, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

65-66-67

yā devī sarva bhūteṣu dayā rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Compasión nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

68-69-70

yā devī sarva bhūteṣu tuṣṭi rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de la Satisfacción, nosotros

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

71-72-73

yā devī sarva bhūteṣu mātṛ rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de la Madre y, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

74-75-76

yā devī sarva bhūteṣu bhrānti rūpeṇa saṁsthitā
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Confusión, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

77

indriyāṇāmadhiṣṭhātrī bhūtānāṃ cākhileṣu yā
bhūteṣu satataṃ tasyai vyāptidevyai namo namaḥ

Presidiendo sobre los sentidos de todos los seres y penetrando toda existencia, a la Diosa Omnipresente que individualiza a la creación nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

78-79-80

citarūpeṇa yā kṛtsnametaḥ vyāpya sthitā jagat
namastasyai namastasyai namastasyai namo namaḥ

En la forma de Conciencia Ella distingue los fenómenos individuales del universo perceptible. Nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

81

stutā suraiḥ pūrvamabhiṣṭa saṁśrayāt
tathā surendreṇa diṇeṣu sevītā
karotu sā naḥ śubha hetur īśvarī
śubhāni bhadrāṇyabhi hantu cāpadaḥ

En tiempos pasados, todos los Dioses, dirigidos por Indra, el Gobierno del Puro, cantaron esos versos de alabanza con el propósito de realizar su deseado objetivo de someter el ego en la Luz de la Sabiduría, y por muchos días esta ceremonia fue hecha. Pueda Ella, la Viente de Todo, la Suprema de Todo, la Fuente de Toda Bondad, de ese modo realizar para nosotros todas las cosas auspiciosas para poner fin a todas nuestras aflicciones.

82

yā sāmpratam coddhata daitya tāpitair
asmābhi rīśā ca surair namasyate
yā ca smṛtā tat kṣaṇameva hanti naḥ
sarvāpado bhakti vinamra mūrtibhiḥ

Nosotros Dioses hemos sido atacados por pensamientos arrogantes en la forma de hombres, y en esa ocasión todos nosotros Dioses nos curvamos ante la Vidente de Todo, que, cuando es

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

saludada con devoción, y recordada en una imagen física, inmediatamente termina con todas las adversidades.

83

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

84

**evaṃ stavādi yuktānāṃ devānāṃ tatra pārvatī
snātumabhyāyayau toyē jāhnavyā nṛpanandana**

Vuestra Alteza, cuando los Dioses estaban cantando este himno de alabanza, la Diosa de la Naturaleza vino allí para bañarse en el Ganges.

85

**sābravittān surān subhūr bhavadbhiḥ stūyate-tra kā
śarīra kośata-sakāsyāḥ samud bhūtā bravīcchivā**

Esta emperatriz suprema con hermosas cejas preguntó a los dioses, "¿De quién es la alabanza cantada aquí?" Entonces de dentro de Ella misma una forma auspiciosa se manifestó y dijo:

86

**stotraṃ mamaitat kriyate śumbhadaityanirākṛtaiḥ
devaiḥ sametaiḥ samare niśumbhena parājitaiḥ**

"Vanidad y Auto-depreciación, dos terribles pensamientos, han derrotado a los dioses y los insultaron, siendo así todos los Dioses se han reunido aquí y están cantando en Mi alabanza.

87

**śarīra kośādyat tasyāḥ pārvatyaḥ nihsṛtāmbikā
kauśitkīti samasteṣu tato lokeṣu gīyate**

Y así como la Madre del Universo emergió de dentro de la Diosa de la Naturaleza, Ella es conocida en todos los tres mundos como Aquella Que Viene desde Dentro.

88

**tasyāṃ vinirgatāyāṃ tu kṛṣṇā bhūtsāpi pārvatī
kāliketi samākhyātā himācala kṛtāśrayā**

Después de la manifestación de Aquella Que Viene desde Dentro, el cuerpo de la naturaleza se volvió oscuro, y consecuentemente se convirtió en una Diosa que vive en los Himalayas reconocida como la Removedora de la Oscuridad de la Ignorancia.

89

**tato-mbikāṃ paraṃ rūpaṃ bibhrāṇāṃ sumanoharam
dadarśa caṇḍo muṇḍaśca bhṛtyau śumbha niśumbhayoḥ**

Después de eso dos siervos de Vanidad y de Auto-depreciación llamados Pasión e Ira, vinieron y vieron la forma extremadamente bella usada por la Madre del Universo.

90

**tābhyāṃ śumbhāya cākhyātā atīva sumanoharā
kāpyāste strī mahārāja bhāsayantī himācalam**

Entonces Vanidad fue informado por ellos: "Oh Gran Rey, hay una mujer extremadamente bella cuya belleza celestial está iluminando los Himalayas.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

91

naiva tādr̥k kvacidrūpaṃ dr̥ṣṭaṃ kenaciduttamam
jiāyatāṃ kāpyasau devī gr̥hyatāṃ cāsureśvara

Tal forma excelente nadie había visto anteriormente, Oh Señor del Pensamiento, por favor, descubre quién es esta Diosa y toma posesión de Ella.

92

strī ratnamati cārvaṅgī dyotayantī diśastviṣā
sā tu tiṣṭhati daityendra tāṃ bhavān draṣṭu marhati

De entre todas las mujeres Ella es una joya. Todos sus miembros son muy bellos, y el brillo radiante de Su cuerpo está iluminando todas las direcciones. Ella está allí ;Tu debes verla!

93

yāni ratnāni maṇayo gajāśvādīni va prabho
trailokye tu samastāni sāmprataṃ bhānti te gr̥he

Oh Señor de los tres mundos, joyas, gemas, elefantes, caballos, lo mejor de todo brilla en tu casa.

94

airāvataḥ samānīto gajaratnaṃ purandarāt
pārijāta taruścāyaṃ tathai voc ca iḥ śravā suceṣḥ

De los elefantes tu tienes la joya, Amor de Todos, tomado del Gobierno del Puro; de los árboles el Árbol de la Vida; de los caballos, el Caballo de la Sabiduría.

95

vimānaṃ haṃsa saṃyuktam etattiṣṭhati te-ṅgane
ratnabhūtami hānītaṃ yadāsīd vedhaso-dbhutam

El más maravilloso vehículo, atada a los Cisnes de la Unión a través del control de la respiración, que antes estaba con el Señor de la Creación, ahora fue traído aquí y brilla en tu jardín, la joya de su especie.

96

nidhiresa mahāpadmaḥ samānīto dhaneśvarāt
kiñjalkinīṃ dadau cābdhir mālāmamlā napañkajām

De los nueve tesoros del Señor de la Riqueza, tomaste el Gran Loto de la Paz, y el océano te dio una guirnalda de finos lotos que nunca pierden su brillo.

97

chatraṃ te vāruṇaṃ gehe kāñcanasrāvi tiṣṭhati
tathāyaṃ syandanavaro yaḥ purā-sīt prajāpateḥ

El paraguas del Señor del Equilibrio, que hace que el oro fluya, se sitúa en tu casa y también el carruaje preferido que perteneció al Creador de los Seres.

98

mṛtyorutkrāntidā nāma śaktirīśa tvayā hṛtā
pāśaḥ salilarājasya bhrātustava parigrahe

De la Muerte tomaste la Energía Suprema conocida como "Más Allá del Movimiento", y tu hermano tomó posesión de la red brillante del Señor de la Fluctuación.

99

nīśumbhasyābdhi jātāśca samastā ratnajātayaḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

vahnirapi dadau tubhyam agni śauce ca vāsasī

Y de todos los seres nacidos del mar, Auto-depreciación tomó las joyas más excelentes. El propio Fuego Divino purificó dos vestimentas y te las regaló.

100

**evaṃ daityendra ratnāni samastān yāhṛtāni te
strīratnameṣa kalyāṇī tvayā kasmāna gṛhyate**

Y así, Oh Señor del Pensamiento, de todas las joyas tú tomaste la mejor y la más excelente. Y de todas las mujeres la más fina joya es la Diosa de la Riqueza. ¿Por qué no la traes a tu casa?

101

rṣi ruvāca

El rṣi dijo:

102

**nīśamyeti vacaḥ śumbhaḥ sa tadā caṇḍa muṇḍayoḥ
preṣayāmāsa sugrīvaṃ dūtaṃ devyā mahāsuram**

Al oír las palabras de Pasión y de Ira, Vanidad envió a Aquel que Aparenta Ser un Amigo, un gran pensamiento, como un embajador para la Diosa.

103

**iti ceti ca vaktavyā sā gatvā vacanān mama
yathā cābhyeti samprītya tathā kāryaṃ tvayā laghu**

Él le ordenó: "Explica todo esto a la Diosa con palabras dulces de modo que quedando satisfecha, Ella venga rápidamente."

104

**sa tatra gatvā yatrāste śailod deśe-ti śobhane
sā devī tāṃ tataḥ prāha ślakṣṇaṃ madhurayā girā**

Entonces el Embajador fue a aquella hermosa región en las montañas donde la Diosa estaba residiendo y habló palabras dulces como la miel.

105

dūta uvāca

El Embajador dijo:

106

**devi daityeśvaraḥ śumbhastrailokye parameśvaraḥ
dūto-haṃ preṣitastena tvat sakāśamihāgataḥ**

"Oh Diosa, el Rey del Pensamiento, Vanidad, el Señor de los tres mundos, me envió como su embajador a Ti.

107

**avyāhatājñāḥ sarvāsu yaḥ sadā devayoniṣu
nirjitākhiladaityāriḥ sa yadāha śṛṇuśva tat**

Todos los Dioses han sido derrotados por él, y todos obedecen a su mando. Nadie puede violar su orden. Oye el mensaje que Te envió.

108

mama trilokyamakhilaṃ mama devā vaśānugāḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

yajñabhāgānaḥ sarvānupāśnāmi pṛthak pṛthak

"Todos los tres mundos están bajo mi autoridad, y todos los Dioses obedecen todas mis órdenes. Yo personalmente gozo de la porción de cada sacrificio.

109

trailokye vararatnāni mama vaśyān yaśeṣataḥ
tathaiva gajaratnaṃ ca hṛtvā devendra vāhanam

Todas las más finas joyas de los tres mundos están bajo mi autoridad, y yo tomé la joya de los elefantes, el Portador del Dios, el Gobierno del Puro.

110

kṛīrodamathanod bhūtam aśvaratnaṃ mamāmaraiḥ
uccaiḥ śravasamjñam tatpraṇipatya samarpitam

De la joya de los caballos, el Caballo de la Sabiduría, que fue producido en el comienzo de la creación, los Dioses lo entregaron a mis pies.

111

yāni cānyāni debeṣu gandarveṣu rageṣu ca
ratna bhūtāni bhūtāni tāni mayyeva śobhane

Oh Persona Bella, al mismo tiempo, así muchas bellas joyas que pertenecieron a los Dioses o seres celestiales o a los que velozmente se dirigen, todas ellas brillan conmigo.

112

strī ratna bhūtāṃ tvāṃ devi loke manyāmahe vayam
sā tvamasmānupāgaccha yato ratna bhujō vayam

Oh Diosa, nosotros Te consideramos como la joya de todas las mujeres en la creación; por lo tanto, ven a nosotros que somos los disfrutadores de todas las joyas.

113

mām vā mamānujaṃ vāpi niśumbha muruvikramam
bhaja tvam cañcalāpāṅgi ratna bhūtāsi va yataḥ

Oh Tu de mirar inconstante, ven y sírreme a mí y a mi extremadamente valiente hermano, Auto-depreciación, porque Tu eres la esencia de las joyas.

114

paramaiśvaryamatulam prāpsyase mat parigrahāt
etad buddhyā samālocya matparigrahatām vraja

Por realizar mi deseo alcanzarás gran gloria. Ahora, usa Tu inteligencia para decidir si vas a querer ser mi esposa.

115

ṛṣi ruvāca
El ṛṣi dijo:

116

ityuktā sā tadā devī gambhīrāntaḥ smitāḥ jagau
durgā bhagavatī bhadrā yayedam dhāryate jagat

Entonces la Diosa, la Suprema Emperatriz Excelente, Aquella Quien Remueve las Dificultades, ponderadamente, tranquilamente, sonriendo gentilmente, dio Su respuesta.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

117

devyuvāca

La Diosa dijo:

118

**satyamuktaṃ tvayā nātra mithyā kiñcittvayoditan
trailokyādhipatiḥ śumbho niśumbhaścāpi tādrśaḥ**

Todo lo que dijiste es verdadero sin una partícula de falsedad. Vanidad es el Señor de los tres Mundos, así como lo es igualmente Auto-depreciación.

119

**kiṃ tvatra yat pratijñātaṃ mithyā tat kriyate katham
srūyatām alpa buddhitvāt pratijñā yā kṛtā purā**

Pero en este asunto, a causa de mi poca inteligencia, me comprometí en un juramento al que no puedo ser desleal. Por favor, oye:

120

**yo mām jayati saṅgrāme yo me darpaṃ vyapohati
yo me prati balo loke sa me bhartā bhaviṣyati**

Quien Me venza en la batalla, quien pierda su vanidad en Mí, quien vea toda la fuerza del universo en Mí, éste será Mi marido.

121

**tadāgacchatu śumbho-tra niśumbho vā mahāsuraḥ
mām jitvā kiṃ cireṇātra pāṇiṃ grhṇātu me laghu**

Así, vuelve a Vanidad y Auto-depreciación, estos grandes pensamientos. Cuando me conquisten, me casaré. ¿Cuál es la necesidad de demorarse?

122

dūta uvāca

El Embajador dijo:

123

**avaliptāsi maivaṃ tvam devi brūhi mamāgrataḥ
trailokye kaḥ pumāṃstiṣṭhedagre śumbha niśumbhayo**

Diosa, Tu orgullo es muy grande para hablar conmigo. En los tres mundos no hay un hombre que pueda permanecer contra Vanidad y Auto-depreciación.

124

**anyeṣāmapi daityānām sarve devā na va yudhi
tiṣṭhanti sammukhe devi kiṃ punaḥ strī tvamekikā**

Oh Diosa, todos los Dioses no pueden desafiar los pensamientos en la batalla. ¿Qué mérito tienes, pues además de sola eres una mujer?

125

**indrādyāḥ sakalā devās tasthuryeṣām na saṃyuge
śumbhādīnām kathaṃ teṣām strī prayāsyasi sammukham**

Si el Gobierno del Puro y todos los demás Dioses no pudieron resistir a Vanidad en la batalla, ¿cómo irás Tu, una mujer, adelante en esta batalla?

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

126

**sā tvam gaccha mayaivoktā pārśvaṃ śumbha niśumbhayoḥ
keśākarṣaṇanirdhūta gauravā mā gamiṣyasi**

Por lo tanto, ve a Vanidad y Auto-depreciación por lo que yo te dije. De ese modo protegerás Tu dignidad. De otro modo, cuando seas agarrada por el pelo y arrastrada, perderás Tu honor.

127

devyuvāca

La Diosa dijo:

128

**evametad balī śumbho niśumbhaś cāti vīryavān
kīṃ karomi pratijñā me yadanalocitā purā**

Lo que dices es correcto. Vanidad es muy fuerte y Auto-depreciación también es un valiente guerrero. Pero, ¿qué puedo hacer? Sin pensar, hice esta promesa.

129

**sa tvam gaccha mayoktaṃ te yadetatsarvamādrtaḥ
tadā cakṣvāsurendrāya sa ca yuktaṃ karotu tat**

Ahora ve, y exactamente como te dije, explica al Rey de los Pensamientos. De ese modo, déjalo hacer lo que él piense que sea más apropiado.

oṃ

ṣaṣṭho-dhyāyaḥ

Capítulo Seis

dhyānam

Meditación

**oṃ nāgādhiśvara viṣṭarāṃ
phaṇi phaṇottaṃsoru ratnāvalī-
bhāsvaddehalataṃ divākaranibhāṃ
netra trayodbhāsītāṃ
mālā kumbhakaṇṭhā nīrajaṅkarāṃ
candrārdhacūḍāṃ parāṃ
sarva jñeśvara bhairavāṅkanilayāṃ
padmāvatiṃ cintaye**

Oṃ. Yo pienso en la Diosa Suprema, Padmāvati, que reside en los ojos del Señor de toda Sabiduría, Bhairava. Su delicado cuerpo es brillante con el brillo de las multitudes de joyas sobre las capuchas del Rey de las Serpientes sobre quien Ella está reclinada. Su brillo es como el del sol, y Sus tres ojos son brillantes. En sus manos Ella sostiene un rosario, una calabaza, un cráneo y un loto, y la radiante media luna es la brillante corona sobre Su cabeza.

1

oṃ ṛṣi ruvāca

Oṃ, el ṛṣi dijo:

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

2

ityākarnya vaco devyāḥ sa dūto-marṣa pūritaḥ
samācaṣṭa samāgamyā daitya rājāya vistarāt

Después de escuchar las palabras de la Diosa, el Embajador se volvió muy enojado, y regresando al Rey de los Pensamientos, le dio una explicación detallada.

3

tasya dūtasya tadvākyam ākarṇyāsurarāt tataḥ
sakrodhaḥ prāha daityānām adhipaṃ dhūmralocanam

Al oír el informe del Embajador, el Rey del Pensamiento se volvió muy indignado, y furioso llamó a un pensamiento de nombre Ojos Pecadores.

4

he dhūmralocanāsu tvam svasainya parivāritaḥ
tāmānaya balād duṣṭāṃ keśākarṣaṇa vihvalām

¡Eh! ¡Ojos Pecadores! Ve rápidamente, lleva tu ejército y agarra a esta persona desobediente por el pelo, arrástrala aquí.

5

tatparitrāṇadaḥ kaścidyadi vottiṣṭhate-paraḥ
sa hantavyo-marō vāpi yakṣo gandharva eva vā

Y si alguien se levanta para defenderla, sea él un Dios o un ser semidivino o ser celestial, ciertamente lo matarás.

6

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

7

tenājñaptastataḥ śīghraṃ sa daityo dhūmralocanaḥ
vṛtaḥ ṣaṣṭyā sahasrāṇām asurāṇām drutaṃ yayau

Recibiendo esta orden de Vanidad, Ojos Pecadores junto con su ejército de sesenta pensamientos, inmediatamente prosiguió.

8

sa dṛṣṭvā tāṃ tato devīm tuhinācalasaṃsthitām
jagādoccaih prayāhīti mūlaṃ śumbha niśumbhayoḥ

9

na cet prītyādya bhavatī madbhartāram upaiṣyati
tato balān nayāmyeṣa keśākarṣaṇa vihvalām

8-9. Al llegar allí vio a la Diosa residiendo en los Himalayas, y agresivamente gritó, "¡Enemiga! ¡Ve con Vanidad y Auto-depreciación! ¡Si no fueras afectuosamente al lado de mi maestro ahora mismo, entonces te cogeré por los cabellos y te arrastraré hasta allí!

10

devyuvāca

La Diosa dijo:

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

11

**daityeśvareṇa prahito balavān balasaṃvṛtaḥ
balānnayasi māmevaṃ tataḥ kiṃ te karomyaham**

Tu fuiste enviado por el Rey de los Pensamientos, y tu por ti mismo eres extremadamente poderoso. Junto contigo está un gran ejército. En esta condición, si me agarras por la fuerza, entonces ¿qué puedo hacer?

12

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

13

**ityuktaḥ so-bhyadhā vattām asuro dhūmralocanaḥ
huṃkāreṇaiva taṃ bhasma sā cakārāmbikā tataḥ**

Después de que la Diosa respondiera así, este pensamiento, Ojos Pecadores, la atacó, y con la pronunciación del mantra ¡Hūm! la Madre del Universo lo redujo a cenizas.

14

**atha kruddhaṃ mahāsainyamasurāṇāṃ tathāmbikā
vavarṣa sāyakaistīkṣṇais tathā śakti paraśvadhaiḥ**

Entonces, con gran furia aquel inmenso ejército de pensamientos y la Madre del Universo empezaron a intercambiar una lluvia de flechas, energías y hachas de batalla.

15

**tato dhutasataḥ kopāt kṛtvā nādaṃ subhairavam
papātāsurasenāyāṃ siṃho devyāḥ svavāhanaḥ**

En medio de todo esto, el portador de la Diosa, el león, sacudiendo su melena furiosamente y con un rugido espeluznante, saltó sobre el ejército de los pensamientos.

16

**kāṃścit karaprahāreṇa daityā nāsyena cāparān
ākramya cādhareṇānyān sa jaghāna mahā surān**

Algunos pensamientos murieron del golpe de sus patas, otros de sus mandíbulas. Otros todavía fueron pisados por sus patas traseras y murieron de sus heridas.

17

**keṣāṃcitpāṭayāmāsa nakhaiḥ koṣṭhāni kesarī
tathā talaprahāreṇa śirāṃsi kṛtavān pṛthak**

Golpeando con sus garras, de este modo, desgarró muchos estómagos, como también muchas cabezas separó de sus cuerpos.

18

**vicchinnabāhu śirasah kṛtāstena tathāpare
papau ca rudhiraṃ koṣṭhādanyeṣāṃ dhutakesaraḥ**

Muchos brazos y cabezas cortó de esta manera mientras sacudía su melena. Abriendo el estómago de algunos de los pensamientos, el león chupaba la sangre.

19

**kṣaṇena tadbalaṃ sarvaṃ kṣayaṃ nītaṃ mahātmanā
tena kesariṇā devyā vāhanenāti kopinā**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Excesivamente furioso, el portador de la Diosa, ese león extremadamente vigoroso, en apenas un momento aniquiló todo el ejército de pensamientos.

20

**śrutvā tamasuraṃ devyā nihataṃ dhūmralocanam
balaṃ ca kṣayitaṃ kṛtsnaṃ devī kesariṇā tataḥ**

21

**cukopa daityādhipatiḥ śumbhaḥ prasphuritādharah
ājñāpayāmāsa ca tau caṇḍa muṇḍau maha surau**

20-21. Cuando el Rey del Pensamiento supo que la Diosa mató a Ojos Pecadores, y que su león exterminó todo el ejército, se volvió muy enojado. Su labio inferior se estremeció de cólera. Entonces él dio una orden a Pasión e Ira.

22

**he caṇḍa he muṇḍa balair bahubhiḥ parivāritau
tatra gacchata gatvā ca sā samānīyatāṃ laghu**

23

**keśeṣvākṛṣya baddhvā vā yadi vaḥ saṃśayo yudhi
tadāśeṣyudaiḥ sarvair asurair vinihanyatām**

22-23. ¡Eh! ¡Pasión! ¡Eh! Ira! Tomad un gran ejército y arrastrad a esta Diosa por el pelo, y atándola, traedla rápidamente hasta aquí. Y si hay alguna dificultad en traerla, luchad con todas vuestras armas y con todo el ejército de pensamientos y heridla.

24

**tasyāṃ hatāyāṃ duṣṭāyāṃ simhe ca vinipātite
śīghramāgamyatāṃ baddhvā gṛhītvā tāmāmbikām**

Y sostener a esta desobediente persona y su león, amarrad a esta Madre del Universo y volver con ella rápidamente.

oṃ

saptamo-dhyāyaḥ
Capítulo Siete

dhyānam
Meditación

oṃ dhyāyeyaṃ ratnapīṭhe śukakalapaṭhitam
śṛṅvatīm śyāmalāṅgīm
nyastaikāṅghriṃ saroje śaśi śakaladharām
vallakīm vādayantīm
kahlārābaddhamālām niyamitavilasac
colikām raktavastrām
mātaṅgīm śankhapātrām madhuramadhumadām
citrakodbhāsibhālām

Oṃ. Yo medito en la Diosa Mātaṅgī, la Personificación de la Madre. Sentándose sobre un trono de joyas, Ella está oyendo los dulces sonidos de los papagayos. El color de su cuerpo es oscuro. Ella tiene un pie apoyado sobre un loto, y Ella usa una media luna sobre Su cabeza. Usando una guirnalda de botones de flores, Ella toca las cuerdas de una vina. Ella cubre su cuerpo con una blusa y un sári de color rojo. En su mano está una copa hecha de una concha. De su cara viene un ligero y dulce perfume que encanta, y un punto rojo brilla en su frente.

1
oṃ ṛṣi ruvāca
Oṃ. El ṛṣi dijo:

2
ājñaptāste tato daityāś caṇḍa muṇḍa purogamāḥ
caturaṅga balopetā yayurabhyudyatāyudhāḥ
Acatando el orden de Vanidad, Pasión e Ira partieron con cuatro divisiones de sus ejércitos de pensamientos, bien adornados con armas y armaduras.

3
dadṛśuste tato devīmīṣaddhāsām vyavasthitām
siṃhasyopari śailendra śṛṅge mahati kāñcane
Sobre el pico más alto de las montañas doradas, vieron a la Diosa sentada sobre Su león, sonriendo con satisfacción.

4
te dṛṣtvā tām samādātātumudyamaṃ cakrurudyatāḥ
ākṛṣṭa cāpāsīdharās tathānye tat samīpagās
Al ver a la Diosa, los pensamientos avanzaron rápidamente para capturarla. Algunos tomaron sus arcos, algunos elevaron sus espadas, algunos se juntaron alrededor de la Diosa para

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

comenzar la batalla.

5

**tataḥ kopam cakāroccair ambikā tānarīn prati
kopena cāsya vadanam maṣīvarṇama bhūttadā**

Entonces la Madre del Universo se volvió muy enojada con aquellos asaltantes, y su cara se volvió oscura con furia.

6

**bhrukuṭī kuṭilāt tasyā lalāṭa phalakād drutam
kāli karālvadanā viniṣkrāntāsipāśinī**

Las cejas fueron fruncidas y de su frente apareció la Removedora de la Oscuridad con una cara terriblemente aterradora, que sostenía una espada y una red en Sus manos.

7

**vicitra khaṭvāṅgadharā naramālā vibhūṣaṇā
dvīpicarmaparīdhānā śuṣkamāṃsāti bhairavā**

Ella llevaba un vestido de piel de leopardo y una guirnalda de cráneos humanos. Su carne estaba marchitada, y Ella parecía un esqueleto de huesos y muy furiosa. Ella exhibía fantásticos proyectiles de conciencia.

8

**ativistārvadanā jihvālalanabhīṣaṇā
nimagnā rakta nayanā nādāpūrita diṅmukhā**

Su boca era inmensa, y Ella sacudía Su lengua como una espada que causaba gran temor. Sus ojos eran penetrantes y algo rojos, y su terrible grito era intenso en todas las direcciones.

9

**sā vegenābhipatitā ghātayantī mahāsurān
sainye tatra surārīṇām abhakṣayata tadbalam**

La Removedora de la Oscuridad mató muchos grandes pensamientos y después de destruir un ejército de pensamientos con gran rapidez, Ella empezó a comerse a todos ellos.

10

**pārṣṇigrāhāṅkuśagrāhi yodha ghaṇṭā samanvitān
samādāyaikahastena mukhe cikṣepa vāraṇān**

Ella agarró a los elefantes con una mano y los colocó en su boca junto con sus protectores, el conductor con su aguijón, los soldados y campanas.

11

**tathaiva yodham turagai ratham sārathinā saha
nikṣipyā vaktre daśanaīś carvayantyati bhairavam**

De la misma manera Ella cogió guerreros, caballos, carruajes con sus cocheros, toda la caballería de los pensamientos, y los colocó en su boca y horrendamente empezó a masticarlos.

12

**ekaṃ jagrāha keśeṣu grīvāyāmatha cāparam
pādenākramya caivānyam urasānyamapothayat**

A algunos pensamientos Ella agarró por los cabellos, a otros Ella estranguló; aún otros Ella pisó con sus pies, y otros más Ella mató con un golpe en el corazón.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

13

tairmuktāni ca śastrāṇi mahāstrāṇi tathāsuraīḥ
mukhena jagrāha ruṣā daśanair mathitānyapi

Ella agarró las grandes armas de este ejército con su boca, y con extraordinaria furia las trituró con sus dientes.

14

balinām tad balaṃ sarvam asurāṇām durātmanām
mamardābhakṣayac cānyān anyāṃścātādayat tathā

Ella pisó todo aquel ejército de poderosos y malvados pensamientos y se comió a todos ellos, y a otros Ella golpeó violentamente.

15

asinā nihitāḥ kecit kecit khaṭvāṅga tāḍitāḥ
jagmurvināśam asurā dantā grābhi hatāstathā

Algunos fueron cortados por el filo de su espada, algunos otros fueron abatidos por los proyectiles de conciencia, y otros triturados hasta la muerte por sus formidables dientes.

16

kṣaṇena tad balaṃ sarvam asurāṇām nipātitam
dr̥ṣṭvā caṇḍo-bhidudrāva tāṃ kālīmati bhīṣaṇām

De este modo todo el poderoso ejército de pensamientos fue muerto en un momento. Al ver esto, Pasión atacó a esta extraordinaria Removedora de la Oscuridad.

17

śaravarṣair mahā bhīmair bhīmākṣīm tāṃ mahāsuraḥ
chādayāmāsa cakraiśca muṇḍaḥ kṣiptaiḥ sahasraśaḥ

También aquel gran pensamiento, Ira, envió sus terribles flechas y arrojó mil discos contra la Diosa.

18

tāni cakrāṇyanekāni viśamānāni tanmukham
babhuryathārka bimbāni subahūni ghanodaram

Aquellos discos entrando dentro de Su boca brillaban como un halo de luz del sol absorbido en muchas nubes.

19

tato jahāsātiruṣā bhīmaṃ bhairava nādinī
kālī karāla vaktrāntar durdarśa daśanojjvalā

Entonces con un grito terrible, la Removedora de la Oscuridad rió furiosamente, Sus dientes brillaron en su feroz boca.

20

utthāya ca mahāsiṃhaṃ devī caṇḍa madhāvata
gr̥hītvā cāsya keśeṣu śirastenāsinācchinat

Mientras tanto la Diosa, montando sobre el león, agarró a Pasión por el pelo, y con su espada, le cortó la cabeza.

21

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

atha muṇḍo-bhyadhāvattāṃ dr̥ṣṭvā caṇḍaṃ nipātitaṃ
tamapyapātayad bhūmau sā khaḍgābhihataṃ ruṣā

Al ver la muerte de Pasión, Ira atacó a la Diosa. Sin embargo, con terrible furia, golpeándolo con su espada, Ella lo derribó en el suelo.

22

hataśeṣaṃ tataḥ sainyaṃ dr̥ṣṭvā caṇḍaṃ nipātitaṃ
muṇḍaṃ ca sumahāvīryaṃ diśo bheje bhayāturam

Lo que restó del ejército, viendo la muerte de los terribles valientes Pasión e Ira, fueron dominados por el miedo y corrieron lejos.

23

śiraś caṇḍasya kālī ca gr̥hītvā muṇḍameva ca
prāha pracaṇḍāṭṭahāsa miśramabhyetya caṇḍikāṃ

Después de eso la Removedora de la Oscuridad tomó las cabezas de Pasión y de Ira en Sus manos y las llevó a Aquella Que Desgarra los Pensamientos, y le habló con una gran sonrisa.

24

mayā tavātropahr̥tau caṇḍa muṇḍau mahā paśū
yuddhayajñe svayaṃ śumbhaṃ niśumbhaṃ ca haniṣyasi

"Yo Te presento estas dos grandes bestias, Pasión e Ira. Ahora, en la batalla del sacrificio, Tú misma matarás a Vanidad y Auto-depreciación.

25

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

26

tāvānītau tato dr̥ṣṭvā caṇḍa muṇḍau mahāsurau
uvāca kālīm̐ kalyāṇī lalitaṃ caṇḍikā vacaḥ

Al ver las cabezas de los dos grandes pensamientos, Pasión e Ira, que fueron traídas hasta allí, la Diosa de la Prosperidad, Aquella Que Desgarra los Pensamientos, en dulces palabras dijo a la Removedora de la Oscuridad:

27

yasmāccaṇḍaṃ ca muṇḍaṃ ca gr̥hītvā tvamupāgatā
cāmuṇḍeti tato loke khyātā devi bhaviṣyasi

Puesto que me has traído las cabezas de Pasión y de Ira, en adelante serás conocida en todos los tres mundos como la Matadora de Pasión y de Ira.

aṣṭamo-dhyāyaḥ
Capítulo Ocho

dhyānam
Meditación

oṃ aruṇāṃ karuṇātaraṅgitākṣiṃ
dhṛta pāśāṅkuśa bāṇa cāpa hastām
aṇimādibhirāvṛtāṃ mayūkhair
ahamityeva vibhāvaye bhavānīm

Yo medito en Bhavānī, la Personificación de la Existencia, la Dadora de la Perfección, quien está rodeada por rayos de luz y otras energías sutiles. Su cuerpo es de color rojo. Sus tres ojos están exuberantes con compasión. En sus manos están la red, la espada curvada, el arco y la flecha.

1
oṃ ṛṣi ruvāca
Oṃ el ṛṣi dijo:

2
caṇḍe ca nihate daitye muṇḍe ca vinipātite
bahuleṣu ca sainyeṣṭu kṣayiteṣva sureśvaraḥ
Cuando el Señor del Pensamiento supo de la muerte de Pasión e Ira y muchos de sus ejércitos,

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

3

tataḥ kopaparādhīna cetāḥ śumbhaḥ pratāpavān
udyogaṃ sarva sainyaṇāṃ daityānāṃ ādideśa ha

una furia excesiva se apoderó de la mente del infame Vanidad, y él ordenó a todos los ejércitos de pensamientos que marchaban hacia la guerra.

4

adya sarva balair daityāḥ ṣaḍaśīir udāyudhāḥ
kambūnāṃ caturaśītir niryāntu svabalair vṛtāṃ

"Hoy que los pensamientos de poder se manifiesten. Que los ochenta y seis Saqueadores de la Paz tomen las armas y los ochenta y cuatro Sin Restricción se reúnan con todas sus fuerzas.

5

koṭivīryāṇi pañcāśad asurāṇāṃ kulāni va
śataṃ kulāni dhaumrāṇāṃ nirgacchantu mamājñayā

Yo ordeno a los cinco millones de héroes guerreros de la familia de pensamientos reunirse, y los centenares de la familia de los Vicios también se reúnan. ¡Qué marchen para la guerra!

6

kālakā daurhṛdā mauryāḥ kālakeyās tathāsurāḥ
yuddhāya sajjā niryāntu ājñayā tvaritā mama

Y que los pensamientos nacidos de la calamidad, los pensamientos nacidos de los corazones perplejos, y los pensamientos y miedos de lo desconocido, estén listos para la guerra e inmediatamente acaten mi orden.

7

ityājñāpyāsurapatiḥ śumbho bhairavaśāsanaḥ
nirjagāma mahāsainya sahasrair bahubhirvṛtaḥ

Después de este orden, el temible Rey de los Pensamientos, Vanidad, el gobernante terrible, marchó a la lucha rodeado por miles de soldados.

8

āyāntaṃ caṇḍikā dṛṣṭvā tat sayam atibhīṣaṇam
jyāsvanaḥ pūrayāmāsa dharaṇīgaganāntaram

Cuando vio aquel terrible ejército que se acercaba, Aquella Que Desgarra los Pensamientos hizo la vibración de su arco replegado zumbir desde la tierra al cielo.

9

tataḥ siṃha mahānādam atīva kṛtavān nṛpa
ghaṇṭā svanena tannādam ambikā copabṛṃhayat

Oh Rey, entonces el león de la Diosa empezó a rugir extremadamente alto, y la Madre del Universo aumentó el ruido con el sonido de Su campana.

10

dhanurjyā siṃha ghaṇṭānāṃ nādā pūritadiṇmukhā
ninādair bhīṣaṇaiḥ kālī jigye vistāritānanā

Con el zumbido de la cuerda del arco, el rugido del león, y el sonido de la campana, el zumbido del sonido se manifestó en todas las direcciones. De la tremenda boca de la Removedora de la Oscuridad vino un sonido espantoso aún mayor que los demás.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

11

**taṃ ninādam upaśrutya daitya sainyaiścaturdiśam
devī siṃhas tathā kālī saroṣaiḥ parivāritāḥ**

Al oír aquel sonido tumultuoso en las cuatro direcciones, los soldados del ejército de los pensamientos rodearon a la Diosa, el león y la Removedora de la Oscuridad.

12

**etasminantare bhūpa vināśāya suradviṣām
bhavāyāmara siṃhānām ativīrya balānvitām**

13

**brahmeśa guha viṣṇūnām tathendrasya ca śaktayaḥ
śarīrebhyo vinīskramya tadrūpaiścāṇḍikaṃ yayuḥ**

12-13. Vuestra Alteza, en este momento para matar los pensamientos y elevar a los Dioses de vuelta a los cielos, de los cuerpos de la Capacidad Creadora, de la Conciencia de la Infinita Bondad y de la Conciencia que Todo Penetra, y también del Gobierno del Puro y de otros dioses, emergieron energías con formas que poseían extremo valor y tremenda fuerza, y estas formas se juntaron en la batalla con Aquella Que Desgarra los Pensamientos.

14

**yasya devasya yadrūpaṃ yatha bhūṣaṇavāhanam
tadvadeva hi tacchaktir asurān yoddhumāyayau**

Con los mismos vestidos y adornos y con los mismos portadores que los Dioses poseían, en este mismo aspecto, sus energías vinieron a luchar en la batalla con los pensamientos.

15

**haṃsayukta vimānāgre sākṣasūra kamaṇḍaluḥ
āyātā brahmaṇaḥ śaktir brahmāṇī sābhidhīyate**

Sentada sobre un vehículo atado a los cisnes del soplo vital, exhibiendo un rosario y un cuenco de mendigar, vino la energía de la Capacidad Creadora llamada Energía Creadora.

16

**maheśvarī vṛṣārūḍhā triśūla varadhāriṇī
mahāhivalayā prāptā candra rekhāvibhūṣaṇā**

La Energía del Gran Vidente de Todo llegó montada sobre el búfalo de la disciplina, portando el tridente de la unidad y usando brazaletes de grandes serpientes de energía con un dígito de la luna de la devoción brillando en Su frente.

17

**kaumārī śakti hastā ca mayūra varavāhanā
yoddhumabhyāyayau daityān ambikā guharūpiṇī**

La Energía de la Persona Siempre Pura, la Madre del Universo, quien es la forma de la Conciencia, sosteniendo el arma de la energía, llegó allí llevada por el pavo de la belleza para luchar con los pensamientos en la batalla.

18

**tathaiva vaṣṇavī śaktir garuḍopari samsthitā
śaṅkhacakra gadāsārṅga khaḍgahastābhyupāyayau**

Y la Energía de la Conciencia Que Penetra Todo llegó montando sobre el gran pájaro del Brillo

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

con la concha de las vibraciones, disco del tiempo giratorio, cetro de la articulación, arco de la determinación y espada de la adoración en Sus manos, con las cuales luchar.

19

yajña vārāhamatulaṃ rūpaṃ yā bibhrato hareḥ
śaktiḥ sāpyāyayau tatra vārāhīm bibhratī tanum

La Energía del incomparable, Él Que Penetra Todo, el Más Excelente Deseo de Unión, también usó la forma de un jabalí y se presentó a sí misma.

20

nārasimhī nṛsimhasya bibhratī sadṛśaṃ vapuḥ
prāptā tatra saṭākṣepakṣipta nakṣatra saṃhatiḥ

La Energía del ilustre Hombre-León, el de Audaz Coraje, tomó la misma forma y llegó. De su espantoso rugido y de la sacudida de su melena, las estrellas fueron esparcidas sobre el cielo.

21

vajrahastā tathaivaindrī gajarājopari sthitā
prāptā sahasranayanā yathā śakrastathaiva sā

Montada sobre el Rey de los Elefantes, la Energía del Gobierno del Puro llegó con el rayo de la iluminación en Su mano. Ella tenía mil ojos como él.

22

tathaḥ parivṛtastābhir īśāno devaśaktibhiḥ
hanyantām asurāḥ śiḡhraṃ mama prītyā-ha caṇḍikām

Después de que todas las Energías de los Dioses fueran recogidas, el Gran Dios le dijo a Aquella Que Desgarra los pensamientos: "Estaré satisfecho si Tu matas rápidamente a todos esos pensamientos."

23

tato devī śarīrāttu viniṣkrāntātibhīṣaṇā
caṇḍikā śaktir atyugrā śivā śataninādīnī

Así, del cuerpo de la Diosa se manifestó la excesivamente espantosa y extremadamente terrible energía conocida como Aquella Que Desgarra los Pensamientos, que hizo un ruido a la manera de numerosos chacales.

24

sā cāha dhūmraatilam īśānam aparājītā
dūta tvam gaccha bhagavan pārśvaṃ śumbha niśumbhayoḥ

Aquella invencible Diosa dijo al Ser de Oscuros Cabellos enmarañados, el Gran Dios, "Supremo Señor, ve a Vanidad y Auto-depreciación como Mi embajador.

25

brūhi śumbhaṃ niśumbhaṃ ca dānavāvatigarvitau
ye cānye dānavās tatra yuddhāya samupasthitāḥ

Lleva a esos dos seres extremadamente vanidosos, Vanidad y Auto-depreciación, y a cualquier otro pensamiento listo para emprender la batalla, esta orden:

26

trailokyamindro labhatām devāḥ santu havirbhujāḥ
yūyaṃ prayāta pātālaṃ yadi jīvitumicchatha

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Si deseáis vivir, entonces regresad a los mundos inferiores. Dejad que Gobierno del Puro sea el Rey de los tres mundos, y dejad a los Dioses disfrutar de sus partes de los sacrificios.

27

balāvālepadatha ced bhavanto yuddhakāṅkṣināḥ
tadā gacchata tṛpyantu macchivāḥ piśitena vaḥ

Pero si en la resistencia de vuestras arrogancias reunidas, todavía deseáis luchar, entonces venid ¡Mis manifestaciones estarán satisfechas en disfrutar de vuestras carnes!"

28

yato niyukto dautyena tayā devyā śivaḥ svayam
śivadūṭīti loke-smiṃs tataḥ sā khyātimāgatā

A causa de que esta Diosa envió a la Conciencia como su embajador hasta los pensamientos, Ella se hizo conocida en el mundo como Aquella de quien la Conciencia es Emisario.

29

te-pi śrutvā vaco devyāḥ śarvākhyātaṃ mahāsurāḥ
amarśāpūritā jagmur yatra kātyāyanī sthitā

Aquellos grandes pensamientos, oyendo las palabras de la Diosa saliendo de la boca de la Conciencia, en gran furia fueron hacia donde el Ser Siempre Puro estaba brillantemente centelleante.

30

tataḥ prathamam evāgre śara śaktyṛṣṭi vṛṣṭibhiḥ
vavarṣurud dhatāmarśās tāṃ devī mamarārayaḥ

Entonces, desde lo alto, la furia de los pensamientos causó una lluvia de flechas, energías, lanzas y otras armas sobre la Diosa.

31

sā ca tān prahitān bāṇāñ chūlaśakti paraśvadhān
ciccheda līlayā-dhmātadhanurmuktairmaheṣubhiḥ

Ella cortó de manera divertida en pedazos las flechas, lanzas, armas de energía y hachas arrojadas contra Ella por los pensamientos enemigos con las grandes flechas lanzadas con el ruido de la cuerda de su arco.

32

tasyāgratas tathā kālī śūlapāta vidāritān
khaṭvāṅga pothitāṃścārīn kurvati vyacarattadā

Así, la Removedora de la Oscuridad de la Ignorancia fue en dirección a aquellos enemigos y, atacando con Su lanza, empezó a matarlos. Con los misiles de conciencia, Ella los redujo a polvo en aquel campo de batalla.

33

kamaṅḍalu jalākṣepa hatavīryān hataujasaḥ
brahmāṇī cākarocchatrūn yena yena sma dhāvati

La Energía Creadora asperjó agua de su cuenco de mendigar sobre los grupos de pensamientos, y sobre aquel en que caía el agua, su vitalidad y bravura era destruida.

34

māheśvarī triśūlena tathā cakreṇ vaiṣṇavī

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

daityāñ jaghāna kaumārī tathā śaktyātikopana

La Energía del Gran Vidente, con Su tridente; la Energía de la Conciencia que Todo Penetra, con Su disco, y el Ser Siempre Puro, con Su energía, batallaron con los pensamientos con violenta furia.

35

aindrī kuliśapātena śataśo daitya dānavāḥ
peturvidāritāḥ pṛthvyāṃ rudhiraughapravarṣiṇaḥ

La Energía del Gobierno del Puro atacó con Su rayo, matando cientos de pensamientos y confusiones, que cayeron al suelo con la sangre escurriendo.

36

tuṇḍaprahāra vidhvastā daṃṣṭrāgra kṣatavakṣasaḥ
vārāha mūrtyā nyapatamś cakreṇa ca vidāritāḥ

La Energía del Más Excelente Deseo de Unión mató a muchos con el golpe de Su hocico. Muchos tórax fueron perforados con Sus colmillos prominentes, y muchos pensamientos murieron con el golpe de Su disco.

37

nakhairvidāritamś cānyān bhakṣayantī mahāsurān
nārasimhī cacārājau nādāpūrṇa digambarā

La energía del ilustre hombre-león mató a muchos grandes pensamientos con sus patas y los devoró. Ella llenó el cielo en lo alto del campo de batalla con el estruendo de su rugido.

38

caṇḍāṭṭahāsairasurāḥ śiva dūtyabhi dūṣitāḥ
petuḥ pṛthivyāṃ patitāmstāmś cakhādātha sā tadā

Muchos de los pensamientos cayeron al suelo con miedo de la carcajada excesivamente furiosa de Aquella de Quien la Conciencia es Emisario, y Ella apreció el sabor de ellos en su boca.

39

iti mātrgaṇaṃ kruddhaṃ mardayantaṃ mahāsurān
drṣtvā bhyupāyair vividhair neśurdevārisainikāḥ

Al ver a la multitud de Madres matando tales grandes pensamientos de varias maneras, el ejército de pensamientos empezó a correr lejos.

40

palāyanaparān drṣtvā daityān mātr gaṇārditān
yoddhumabhyāyayau kruddho raktabijo mahāsurāḥ

Al ver aquellos pensamientos oprimidos huyendo de las fuerzas de las Madres, Semilla de los Deseos, un gran pensamiento con una abundante fuerza, entró en la lucha con una furia excesiva.

41

raktabindur yadā bhūmau patatyasya śarīrataḥ
samutpatati medinyāṃ tat pramāṇas tadāsuraḥ

Cuando una gota de sangre de su cuerpo tocaba el suelo, otro gran pensamiento con la misma intensidad nacía en aquel lugar.

42

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

yuyudhe sa gadā pāṇir indra śaktyā mahāsuraḥ
tataścaindrī svavajreṇa raktabijam atāḍayat

La Energía del Gobierno del Puro empezó a luchar con ese gran pensamiento que sostenía una maza en su mano. Entonces ella hirió a Semilla de los Deseos con su rayo.

43

kuliśenāhatasyāśu bahu susrāva śoṇitam
samuttasthus tato yodhās tadrūpāstat parākramāḥ

Herido por el rayo, la sangre escurrió de su cuerpo, y de cada gota de sangre que tocó el suelo apareció la misma forma, con igual coraje.

44

yāvantaḥ pati tāstasya śarīrād rakta bindavaḥ
tāvantaḥ puruṣā jātās tadvīrya balavikramāḥ

Por cuántas gotas de sangre que escurrían de las heridas de Semilla de los Deseos, exactamente los mismos guerreros se manifestaron, todos igualmente valientes, igualmente fuertes e igualmente bravos.

45

te cāpi yuyudhus tatra puruṣā rakta sambhavāḥ
samaṃ māṭṛbhir atyugra śastra pātāti bhīṣaṇam

Aquellos guerreros nacidos de Semilla de los Deseos poseían armas extremadamente terribles, y comenzaron una violenta batalla con la multitud de las Madres.

46

punaśca vajra pātena kṣatamasya śiro yadā
vavāha raktaṃ puruṣās tato jātāḥ sahasraśaḥ

Cuando fue herido en la cabeza por el meritorio rayo, y la sangre empezó a correr, entonces de él miles de guerreros nacieron.

47

vanṣṇavī samare cainaṃ cakreṇābhi jaghāna ha
gadayā tāḍayāmāsa aindrī tamasureśvaram

La Energía de la Conciencia que Todo Penetra atacó a Semilla de los Deseos con su disco; la Energía del Gobierno del Puro golpeó a aquel general de los ejércitos de pensamientos con su cetro.

48

vaiṣṇavī cakrabhinnasya rudhiraśrāva sambhavaiḥ
sahasraśo jagadvyāptaṃ tatpramāṇair mahāsuraiḥ

Herido por el disco de la Energía de la Conciencia que Todo Penetra, su sangre brotó en profusión, manifestándose así miles de grandes pensamientos, tantos que luego todo el mundo material fue penetrado por las Semillas del Deseo.

49

śaktyā jaghāna kaumārī vārāhī ca tathāsinā
māheśvarī trīśūlena raktabijam mahā suram

La Persona Siempre Pura atacó a aquel gran pensamiento, Semilla del Deseo, con Su Energía, y la Energía del Más Excelente Deseo de Unión, con Su espada, y la Gran Vidente de Todo con Su lanza.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

50

**sa cāpi gadayā daityaḥ sarvā evāhanat pṛthak
mātṛḥ kopa samāviṣṭo raktabījo mahāsuraḥ**

Con gran furia aquel gran pensamiento, Semilla del Deseo, atacó con su maza a todas las Energías de las Madres.

51

**tasyāhatasya bahudhā śaktiśūlādibhir bhuvi
papāta yo va raktau ghastenāsañ chataśo-surāḥ**

Herido por las Energías, lanzas y otras armas, la sangre corrió de su cuerpo como un río, y ciertamente allí nacieron incontables pensamientos.

52

**taś cāsura sṛksambhūtair asuraiḥ sakalaṃ jagat
vyāptam āsīt tato devā bhayamājagmuruttamam**

De este modo los pensamientos nacidos de Semilla de los Deseos penetraron todo el universo perceptible, y los Dioses se volvieron muy asustados.

53

**tān viṣaṇṇān surān drṣṭtvā caṇḍikā prāha satvarā
uvāca kālīm cāmuṇḍe vistīrṇaṃ vadaṇaṃ kuru**

Viendo la tristeza de los dioses, Aquella Que Desgarra los Pensamientos, dijo a la Removedora de la Oscuridad, "¡Eh! Matadora de Pasión y de Ira, ¡Expande Tu boca!"

54

**macchastra pāta sambhūtān raktabindhūn mahāsuraṇ
raktabindoḥ praticcha tvaṃ vaktreṇānena veginā**

Come rápidamente esas Semillas de los Deseos y todos esos grandes pensamientos que vienen de Semilla de los Deseos cuando él sea atacado con los golpes de Mis armas.

55

**bhakṣayantī cara raṇe tadutpannān mahāsuraṇ
evamoṣa kṣayaṃ daityaḥ kṣīṇarakto gamiṣyati**

Circula por el campo de batalla y come todos los grandes pensamientos nacidos de aquella sangre, y cuando toda la sangre sea consumida, él pronto se destruirá.

56

**bhakṣyamāṇās tvayā cogrā na cotpatsyanti cāpare
ityuktvā tāṃ tato devī śūlenābhi jaghāna tam**

Cuando Te comas aquellos terribles pensamientos, entonces no nacerán nuevos pensamientos". Diciendo así, la Diosa Que Desgarra los Pensamientos atacó a Semilla de los Deseos con su lanza.

57

**mukhena kālī jagrhe raktabījasya śoṇitam
tato-sāvājaghānātha gadayā tatra caṇḍikām**

Y la Removedora de la Oscuridad tomó su sangre en Su boca. Entonces él atacó a Aquella que Desgarra los Pensamientos con su maza.

58

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

na cāsyā vedanāṃ cakre gadāpāto-lpikāmapī
tasyāhatasya dehāttu bahu susrāva śoṇitam

Pero la Diosa no sintió dolor del golpe de la maza. Sin embargo, la sangre seguía fluyendo de sus heridas.

59

yatas tata vaktreṇa cāmuṇḍā sampratīcchati
mukhe samudgatā ye-syā rakta pātān mahā surān

60

tāṃś cakhādātha cāmuṇḍā papau tasya ca śoṇitam
devī śūlena vajreṇa bāñairasibhir ṛṣṭibhiḥ

61

jaghāna raktabījaṃ taṃ cāmuṇḍāpīta śoṇitam
sa papāta mahīprṣṭhe śāstra saṅgha samāhataḥ

62

nīraktaśca mahīpāla raktabījo mahāsuraḥ
tataste harṣamatulam avāpustridaśā nṛpa

59-62. Pero cualquier sangre que caía, la Matadora de Pasión y de Ira la tomaba con Su boca. Tan pronto los grandes pensamientos nacían de aquella sangre, Ella los comía instantáneamente en Su boca, y Ella también bebió la sangre. Entonces la Diosa luchó con Semilla de los Deseos con su lanza, rayo, arco, espada y lanza, mientras que la Matadora de Pasión e Ira bebía la sangre. Oh Rey, Semilla de los Deseos fue herido por aquella gran variedad de armas, y desprovisto de su sangre, aquel gran pensamiento cayó al suelo. ¡Entonces los Dioses alcanzaron inconcebible bienaventuranza!

63

teṣāṃ mātṛgaṇo jāto nanartāsṛṇ madoddhataḥ

La multitud de las Madres, deleitadas por beber su sangre, bailaron vigorosamente con alegría.

oṃ

navamo-dhyāyaḥ
Capítulo Nueve

dhyānam
Meditación

oṃ bandhū kakāñcananibhaṃ rucirākṣa mālāṃ
pāśāṅkuśau ca varadāṃ nijabāhudaṇḍaiḥ
bibhrāṇamindu śakalābharaṇaṃ trinetrām
ardhāmbike śamaniśaṃ vapurāśrayāmi

Oṃ. Yo tomo refugio en la Persona Supremamente Dividida, la Suprema que es ambos, masculino y femenino, continuamente sin fin. Su color es como de las flores (*Pentapetes Phoenicea*) u oro excelente con rojo y amarillo mezclado. En sus bellas manos Ella sostiene un rosario, una red, una espada curvada y muestra el mudra de dar bendiciones. La media luna radiante es Su ornamento, y Ella tiene tres ojos.

1
oṃ rājovāca
Oṃ. El Rey dijo:

2
vicitramidamākhyaṭaṃ bhagavan bhavatā mama
devyāś carita mātmyaṃ raktabīja vadhāśritam
Oh Ser Divino, esta narrativa que tu me has contado sobre la muerte de Semilla de los Deseos y la Grandeza de la Diosa es sin duda maravillosa.

3
bhūyaścec chāmyahaṃ śrotuṃ raktabīje nipātite
cakāra śumbho yatkarma niśumbhaścāti kopanaḥ
Vanidad y Auto-depreciación deben haber quedado muy furiosos con su muerte. Deseo oír cómo reaccionaron.

4
ṛṣi ruvāca

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

El ṛṣi dijo:

5

cakāra kopam atulaṃ raktabīje nipātite
śumbhāsu nīśumbhaśca hateśvanyeṣu cāhave

Después de la muerte de Semilla de los Deseos y otros pensamientos en la batalla, no había límites para la rabia de Vanidad y Auto-depreciación.

6

hanyamānaṃ mahāsainyaṃ vilokyāmarśamudvahan
abhyadhāvanniśumbho-ṭha mukhyayāsura senayā

Al ver que su extenso ejército fue exterminado de este modo, Auto-depreciación, junto con su principal ejército, corrió furioso en la dirección de la Diosa.

7

tasyāgratas tathā pṛṣṭhe pārśvayośca mahāsurāḥ
sandaṣṭauṣṭha puṭāḥ kruddhā hantuṃ devīmupāyayuh

En frente de ellos, y también detrás y a ambos lados, estaban grandes pensamientos que expresaban su rabia mordiendo sus labios, y vinieron para matar a la Diosa.

8

ājagāma mahāvīryaḥ śumbho-pi svabalair vṛtaḥ
nihantuṃ caṇḍikāṃ kopāt kṛtvā yuddhaṃ tu māṭṛbhiḥ

El extremadamente violento, Vanidad, también vino con gran furia junto con su ejército para luchar contra las innumerables Madres, y para matar a Aquella Que Desgarra los Pensamientos.

9

tato yuddhamatīvāsīd devyā śumbha nīśumbhayoḥ
śaravarśamatīvograṃ meghayoriva varṣatoḥ

Entonces Vanidad y Auto-depreciación comenzaron una violenta lucha contra la Diosa. Aquellos dos pensamientos como si fueran nubes causaron una terrible lluvia de flechas.

10

cicchedāstāñcharāṃstābhyāṃ caṇḍikā svaśarot karaiḥ
tāḍayāmāsa cāṅgeṣu śastraughair asureśvarau

Aquellas flechas arrojadas fueron inmediatamente cortadas en la batalla por la multitud de las flechas del arco de Aquella Que Desgarra los Pensamientos, y las otras armas que Ella lanzó sobre los dos Reyes del Pensamiento hirieron sus cuerpos.

11

nīśumbho nīśitaṃ khaḍgaṃ carma cādāya suprabham
atāḍayanmūrdhni siṃhaṃ devyā vāhanamuttamam

Auto-depreciación tomó una espada afilada y un brillante escudo y atacó al portador de la Diosa, el león, en la cabeza.

12

tāḍite vāhane devī kṣurapreṇāsimumttamam
nīśumbhasyāśu ciccheda karma cāpyaṣṭa candrakam

Después de que Su portador fue herido, la Diosa inmediatamente partió la espada de Auto-depreciación en pedazos con Sus flechas, y también el escudo que tenía ocho lunas.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

13

**chinne carmani khaḍge ca śaktiṃ cikṣepa so-suraḥ
tāmapyasya dvidhā cakre cakreṅābhimukhāgatām**

Cuando la espada y el escudo se quedaron en pedazos, aquel pensamiento atacó con su energía, pero la Diosa también la rompió con su disco.

14

**kopādhmāto niśumbho-tha śūlaṃ jagrāha dānavaḥ
āyātaṃ muṣṭipātena devī taccāpya cūrṇayat**

Estallando de furia, Auto-depreciación cogió su lanza para luchar con la Diosa, pero Ella instantáneamente la hizo pedazos con un golpe de Su puño.

15

**āvidhyātha gadāṃ so-pi cikṣepa caṇḍikāṃ prati
sāpi devyā triśūlena bhinnā bhasmatvamāgatā**

Entonces él agarró un garrote y lo arrojó en dirección a la Diosa, y también Ella, Aquella Que Desgarra los Pensamientos, la cortó con Su tridente y la redujo en cenizas.

16

**tataḥ paraśu hastaṃ tamāyāntaṃ daityapuṅgavam
āhatya devī bāṇaughair apātayata bhūtale**

Después de eso, el Rey del Pensamiento, Auto-depreciación, tomó un hacha de batalla en sus manos, pero viendo que él se acercaba, la Diosa arrojó innumerables flechas, y habiéndolo herido, Ella lo colocó sobre la tierra.

17

**tasmin nipatite bhūmau niśumbhe bhīmavikrame
bhrātaryatīva saṃkruddaḥ prayayau hantum ambikām**

Después de que Auto-depreciación quedara incapacitado estirado sobre la tierra, su extremadamente fuerte hermano se agitó, y se acercó para matar a la Madre del Universo.

18

**sa rathasthas tathāt yuccair gṛhītaparamāyudhaiḥ
bhujair aṣṭābhir atulair vyāpyāśeṣam babhau nabhaḥ**

Sentado sobre su carruaje, él exhibía magníficas armas en sus ocho poderosos brazos, y cubrió toda la atmósfera con su brillo maravilloso.

19

**tamāyāntaṃ samālokya devī śaṅkham avādayat
jyāśabdaṃ cāpi dhanuśaścakārātīva duḥsaham**

Al ver que se acercaba, la Diosa hizo sonar Su caracola, e hizo un ruido excesivamente insoportable junto con la cuerda de su arco.

20

**pūrayāmāsa kakubho nijaghaṇṭā svanena ca
samasta daitya sainyānāṃ tejo vadhavidhāyinā**

El sonido de su campana, que destruyó el brillo de todos los pensamientos, penetró en todas direcciones.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

21

tataḥ siṃho mahānādais tyājitebha mahāmadaiḥ
pūrayāmāsa gaganam gāṃ tathaiva diśo daśa

Después de eso el león rugió, oyendo al cual, aun los reyes más grandes de los elefantes pierden su orgullo, y el ruido del rugido llenó la tierra, la atmósfera y las diez direcciones.

22

tataḥ kālī samutpatya gaganam kṣmāmatāḍayat
karābhyām tanni nādena prākṣvanāste tirohitāḥ

Entonces la Removedora de la Oscuridad saltó en la atmósfera, y con Sus dos manos, Ella golpeó la tierra. Esto hizo un ruido tan grande que los sonidos anteriores se tornaron moderados.

23

aṭṭāṭṭahāsamaśivam śivadūti cakāra ha
taiḥ śabdairasurāstresuḥ śumbhaḥ kopam paraṃ yayau

Después Aquella de Quien la Conciencia es Emisario dio una gran carcajada, para el desagrado de los pensamientos, y oyendo eso, todos los pensamientos empezaron a temblar, y Vanidad quedó extremadamente agitado.

24

durātmaṃstiṣṭha tiṣṭheti vyājahārāmbikā yadā
tadā jayetyabhihitam devairākaśa saṃsthitaiḥ

La Diosa dijo a Vanidad: "¡Oh Ser Maligno, no das tu brazo a torcer!" Y entonces la voz de los Dioses se elevó en la atmósfera, "¡VICTORIA A TI!"

25

śumbhenāgatya yā śaktir muktā jvālātibhīṣaṇā
āyāntī vahni kūṭābhā sā nirastā maholkayā

Cuando Vanidad estaba avanzando, él impulsó una energía luminosa extremadamente terrible que venía como una montaña de fuego, y la Diosa, con una gran llama de fuego, la alejó.

26

siṃhanādena śumbhasya vyāptam lokatrayāntaram
nirghātaniḥ svano ghorō jitavāna vanīpate

La atmósfera de los tres mundos fue penetrada por el rugido de Vanidad que era similar al de un león, pero igualmente grande fue el terrible estruendo de trueno que subyugó todos los otros sonidos.

27

śumbha muktāñ charāndevī śumbhastat prahitāñ charān
ciccheda svaśarairugraiḥ śataśo-ṭha sahasraśaḥ

Vanidad y la Diosa rompían sus recíprocas flechas en cientos de miles.

28

tataḥ sā caṇḍikā kruddhā śulenābhi jaghāna también
tadābhihato bhūmau mūrcchito nipapāta ha

Entonces la enfurecida Aquella Que Desgarra los Pensamientos lo atacó con la lanza, y herido, él cayó al suelo sin sentido.

29

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

tato niśumbhaḥ samprāpya cetanāmātta kārmukaḥ
ājaghāna śarair devīṃ kālīṃ kesariṇaṃ tathā

Así Auto-depreciación, recobrando la conciencia, cogió su arco y atacó a la Diosa, la Removedora de la Oscuridad, y al león, con flechas.

30

punaśca kṛtvā bāhūnām ayutaṃ danujeśvaraḥ
cakrāyudhena ditijaś chādayāmāsa caṇḍikām

De nuevo el Señor de la Confusión, el hijo de los conceptos materiales, extendiendo diez mil brazos, atacó a Aquella Que Desgarra los Pensamientos con un disco.

31

tato bhagavatī kruddhā durgā durgārti nāśinī
ciccheda tāni cakrāṇi svaśaraiḥ sāyakāṃśca tān

Entonces la Maestra Suprema, la Destructorra de los Aborrecimientos y Aflicciones, se enfureció y cortó aquellos discos y flechas con Sus propias flechas.

32

tato niśumbho vegena gadāmādāya caṇḍikām
abhyadhāvata va hantuṃ daityasenā samāvṛtaḥ

Auto-depreciación tomó rápidamente su garrote, y acompañado por un ejército de pensamientos, se precipitó para matar a Aquella Que Desgarra los Pensamientos.

33

tasyāpatata evāśu gadāṃ ciccheda caṇḍikā
khadgena śītadhāreṇa sa ca śūlaṃ samādade

Cuando él se acercaba, Aquella Que Desgarra los Pensamientos cortó su garrote con una espada afilada, y en consecuencia él agarró una lanza.

34

śūla hastaṃ samāyāntaṃ niśumbhamamarārdanam
hr̥ḍi vivyādha śūlena vegāviddhena caṇḍikā

En cuanto Auto-depreciación, el atormentador de los Dioses, se acercó con la lanza en la mano, Aquella Que Desgarra los Pensamientos rápidamente lo perforó en el corazón con Su propia lanza.

35

bhinnasya tasya śūlena hr̥dayān niḥsto-paraḥ
mahābalo mahāvīryas tiṣṭheti puruṣo vadan

Emergiendo del corazón perforado por la lanza, vino un espíritu de gran vigor y coraje que gritaba, "¡Para!"

36

tasya niṣkrāmato devī prahasya svanavat tataḥ
śīraściccheda khadgena tato-sāvapatadbhuvī

Con una elevada carcajada, la Diosa decapitó su cabeza con Su espada, y cayó al suelo.

37

tataḥ siṃhaś cakhādogaṃ daṃṣṭrākṣuṇṇa śirodharān
asurāṃstāṃstathā kālī śivadūtī tathā parān

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Entonces el león aplastó las gargantas de muchos pensamientos con sus poderosos dientes y los comió, mientras que la Removedora de la Oscuridad y Aquella de Quien la Conciencia es Emisario, devoraron a otros.

38

**kaumārī śakti nirbhinnāḥ kecin neśur mahāsurāḥ
brahmāṇī mantra pūtena toyenānye nirākṛtāḥ**

Algunos grandes pensamientos perecieron siendo traspasados por la Energía de la Persona Siempre Pura, mientras que otros fueron repelidos siendo rociados por el agua santificada por el encantamiento de la Energía Creadora.

39

**māheśvarī triśūlena bhinnāḥ petustathāpare
vārāhī tuṇḍa ghātena kecic cūrṇikṛtā bhuvi**

Otros fueron cortados por el tridente de la Energía del Gran Vidente de Todo y cayeron, mientras otros fueron triturados hasta el polvo por el hocico del Más Excelente Deseo de Unión.

40

**khaṇḍaṃ khaṇḍaṃca cakreṇa vaṣṇavyā dānavāḥ kṛtāḥ
vajreṇa caindrī hastāgra vimuktena tathāpare**

Las Confusiones fueron cortadas en trozos por los discos de la Energía de la Conciencia que Todo Penetra, y otros por el rayo arrojado de la palma de la mano de la Energía del Gobierno del Puro.

41

**kecid vineśurasurāḥ kecinnaṣṭā mahāhavāt
bhakṣitāścāpare kālī śivadūtī mṛgādhipaiḥ**

Algunos pensamientos perecieron y otros pensamientos huyeron de la batalla, mientras que otros fueron comidos por la Removedora de la Oscuridad de la Ignorancia, Aquella de Quien la Conciencia es Emisario y el Rey de los Animales.

oṃ

daśamo-dhyāyaḥ
Capítulo Diez

dhyānam
Meditación

oṃ uttaptahema rucirāṃ ravi candra vahni
netrāṃ dhanuś śarayutāṅkuśa paśa śūlam
ramyair bhujaiśca dadhatīm śiva śakti rūpāṃ
kāmeśvarīm ḥṛdi bhajāmi dhṛtendulekhām

Oṃ. Con la plenitud de mi corazón, yo creo en la Maestra de Todo, Kameśvarī, la Gobernadora del Deseo, que une la naturaleza intrínseca de Śiva y Śakti, de conciencia y energía, que usa la radiante media luna sobre Su cabeza. Su brillo es tan hermoso como el excelente oro puro. El sol, la luna y el fuego son Sus tres ojos, y en Sus adorables manos Ella sostiene un arco y flechas, una espada curva, una red y una lanza.

1
oṃ ṛṣi ruvāca
El ṛṣi dijo:

2
niśumbhaṃ nihataṃ dṛṣṭvā bhrātaraṃ prāṇasammitam

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

hanyamānaṃ balaṃ caiva śumbhaḥ kruddho-bravīd vacaḥ

Al ver a su hermano, Auto-depreciación, que le era querido como su propia vida, muriendo, y sus vigorosas fuerzas siendo conquistadas, Vanidad habló estas palabras con ira:

3

**balāvalepād duṣṭe tvaṃ mā durge garvamāvaha
anyāsāṃ balamāśritya yuddhyase yātimānini**

"¡Oh Removedora de las Dificultades, perversa y orgullosa de Tu fuerza! No me muestres Tu orgullo. Tu luchas por la fuerza de otros.

4

devyuvāca

La Diosa dijo:

5

**ekaivāhaṃ jagatyatra dvitīyā kā mamāparā
paśyaitā duṣṭa mayyeva viśantyo madvibhūtayaḥ**

Yo soy el único Ser aquí en este mundo perceptible. No hay otro más allá de Mí. Oh persona pecaminosa, mira como estas manifestaciones de mi energía entran dentro de Mí.

6

**tataḥ samastāstā devyo brahmāṇīpramukhā layam
tasyā devyās tanau jagmur ekaivāsīt tadāmbikā**

Entonces todas las Diosas, encabezadas por la Energía Creadora, se disolvieron dentro del Ser de la Diosa, y sólo había una EXISTENCIA en el mundo perceptible: ¡LA MADRE DEL UNIVERSO!

7

devyuvāca

La Diosa dijo:

8

**ahaṃ vibhūtyā bahubhir iha rūpair yadā sthitā
tat saṃhṛtaṃ mayaikaiva tiṣṭhāmyājau sthiro bhava**

Yo residí aquí en muchas formas que eran manifestaciones de Mi energía. Estas son todas retiradas por Mí, y ahora estoy sola. ¡Levántate para la lucha!

9

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

10

**tataḥ pravavṛte yuddhaṃ devyāḥ śumbhasya cobhayaḥ
paśyatāṃ sarva devānāṃ asuraṇāṃ ca dāruṇam**

Entonces la Diosa y Vanidad comenzaron una terrible batalla mientras los dioses y los pensamientos asistieron.

11

**śaravarṣaiḥ śitaiḥ śastrais tathā straiścaiva dāruṇaiḥ
tayor yuddham abhūdbhūyaḥ sarva lokabhayaṅkaram**

Con una lluvia de flechas, afiladas armas e increíbles proyectiles, el combate que ellos trabaron

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

fue terrible para todos los mundos.

12

divyānyastrāṇi śataśo mumuce yānyathāmbikā
babhañja tāni daityendras tatpratīghāta kartṛbhiḥ

La Madre del Universo descargó cientos de proyectiles divinos que fueron cortados por el Señor de los Pensamientos con sus armas defensivas.

13

muktāni tena cāstrāṇi divyāni parameśvarī
babhañja līlayaivogra huṅkāroc cāraṇādibhiḥ

Y así muchos proyectiles excelentes fueron arrojados por él y fueron divertidamente cortados por la Suprema Soberana con la fuerte magia del "¡Hum!" y otros mantras.

14

tataḥ śaraśatair devīmācchādayata so-suraḥ
sāpi tat kupitā devī dhanuś ciccheda ceṣubhiḥ

Entonces aquel pensamiento cubrió a la Diosa con cientos de flechas, y la Diosa con rabia rompió su arco con Sus flechas.

15

chinne dhanuṣi daityendras tathā śaktimathādade
ciccheda devī cakreṇa tāmapyasya kare sthitām

Con su arco roto, el Señor del Pensamiento cogió su energía, pero ésta fue cortada por la Diosa con su disco mientras aún estaba en sus manos.

16

tataḥ khaḍgamupādāya śatacandraṃ ca bhānumat
abhyadhāvattadā devīm daityānāma dhipeśvaraḥ

Entonces el Supremo Señor del Pensamiento tomó su espada brillante y el escudo trayendo un centenar de lunas, y se arrojó en dirección a la Diosa.

17

tasyāpatata evāśu khaḍgaṃ ciccheda caṇḍikā
dhanurmuktaiḥ śitair bāṇaiś carma cārka karāmalam

Cuando él se acercaba, Aquella Que Desgarra los Pensamientos cortó su espada con veloces flechas de su arco, y también su escudo tan brillante como los rayos del sol.

18

hatāśvaḥ sa tadā daityaś chinnadhanvā visārathi
jagrāha mudgaram ghoramambikā nidhanodyataḥ

Con sus caballos muertos, su arco cortado, y sin cochero, aquel pensamiento agarró fuertemente una maza, intentando matar a la Madre del Universo.

19

cicchedā patatastasya mudgaram niśitaiḥ śaraiḥ
tathāpi so-bhyadhāvattām muṣṭimudyamya vegavān

Cuando se acercó Ella cortó su maza con Sus veloces flechas, en consecuencia él continuó yendo en la dirección de Ella con gran velocidad para atacarla con sus puños.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

20

sa muṣṭiṃ pātayāmāsa hr̥daye daitya puṅgavaḥ
devyāstaṃ cāpi sā devī talenorasya tāḍayat

Aquel renombrado pensamiento golpeó su puño sobre el corazón de la Diosa, mientras la Diosa lo atacó sobre el pecho con la palma de Su mano.

21

talaprahārābhīhato nipapāta mahītale
sa daitya rājaḥ sahasā punareva tathotthitaḥ

Atacado por el golpe, cayó al suelo, pero el Rey de los Pensamientos inmediatamente se levantó de nuevo.

22

utpatya ca pragrhyocair devīm gaganamāsthitaḥ
tatrāpi sā nirādhārā yuyudhe tena caṇḍikā

Entonces, agarrando a la Diosa, él subió a la atmósfera, y allí también Aquella Que Desgarra los Pensamientos emprendió una batalla con él sin ningún soporte.

23

niyuddhaṃ khe tadā daityaścaṇḍikā ca parasparam
cakratuḥ prathamam siddhamunivismaya kārakam

Entonces aquel pensamiento y Aquella Que Desgarra los Pensamientos empezaron a luchar, como nunca, en la atmósfera, causando admiración a los iniciados y a los hombres de sabiduría.

24

tato niyuddhaṃ suciraṃ kṛtvā tenāmbikā saha
utpātya bhrāmayā māsa cikṣepa dharaṇītale

Después de un largo y cerrado encuentro, la Madre del Universo lo alzó en lo alto, lo giró alrededor, y lo arrojó a la tierra.

25

sa kṣipto dharaṇīm prāpya muṣṭiṃ udyamya vegitaḥ
abhyadhāvata duṣṭātmā caṇḍikā nidhanec chayā

De este modo arrojado a la tierra, él rápidamente se levantó, y, elevando su puño, aquel malvado se apresuró en la dirección de la Diosa para matar a Aquella Que Desgarra los Pensamientos.

26

tamāyāntaṃ tato devī sarva daitya janeśvaram
jagatyāṃ pātayāmāsa bhittvā śūlena vakṣasi

Al ver aproximándose al Rey de todos los pensamientos, la Diosa le hirió en el pecho con Su lanza y lo arrojó de nuevo a la tierra.

27

sa gatāsuḥ papātorvyāṃ devī śūlāgravikṣataḥ
cālayan sakalāṃ pṛthvīm sābdhi dvīpaṃ saparvatām

Traspasado por la veloz punta de la lanza de la Diosa, cayó muerto al suelo, estremeciendo toda la tierra con sus océanos, sus islas y sus montañas.

28

tataḥ prasannamakhilaṃ hate tasmin durātmani

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

jagatsvāsthyamatīvāpa nirmalaṃ cābhavannabhaḥ

Cuando aquel ser malvado fue muerto, todo el universo perceptible quedó satisfecho, todo se quedó en PAZ, y el cielo se hizo claro.

29

utpātameghāḥ solkā ye prāgāsaṃste śamaṃ yayuḥ
sarito mārga vāhinyas tathā saṃstatra pātite

Las nubes ardientes características de la confusión se volvieron tranquilas después de que él pereciera, y los ríos fluyeron en sus cursos.

30

tata devagaṇāḥ sarve harṣanirbhara mānasāḥ
babhūvurnihate tasmin gandharvā lalitaṃ jaguḥ

A causa de su muerte, las mentes de innumerables dioses se volvieron contentísimas, y los cantores celestiales empezaron a cantar dulces cantos.

31

avādayaṃs tathaivānye nanṛtuścāpsaro gaṇāḥ
vavuḥ puṇyāstathā vātāḥ suprabho-bhūdivākaraḥ

Otros cantores celestiales tocaron sus instrumentos mientras las doncellas celestiales danzaban. Una suave brisa empezó a soplar y el sol brilló radiante en el cielo.

32

jajvaluścāgnayaḥ śāntāḥ śāntā digjanitasvanāḥ

El fuego sagrado ardió brillantemente en PAZ, y pacíficos se tornaron los terribles sonidos que habían llenado todas las direcciones.

oṃ

ekādaśo-dhyāyaḥ
Capítulo Once

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

dhyānam
Meditación

oṃ bālaravidyutim indu kirīṭāṃ
tuṅgakucāṃ nayanatrayayuktām
smeramukhīm varadāṅkuśa pāsābhītikarām
prabhaje bhuvaneśīm

Oṃ. Yo medito en la Diosa Bhuvaneśvari, la Gobernadora de la Tierra. La luminosidad de Su cuerpo es como el sol naciente en la mañana. La luna es una corona sobre Su cabeza. Sus pechos abundantes desbordan, y Sus tres ojos están en unión. Sobre su cara brilla Su radiante sonrisa, y Sus manos exhiben el mudra de conceder bendiciones, la espada curvada, la red y el mudra que otorga la liberación del temor.

1
oṃ ṛṣi ruvāca
Oṃ. El ṛṣi dijo:

2
devyā hate tatra mahāsurendre
sendrāḥ surā vahni purogamāstām
kātyāyanīm tuṣṭuvuriṣṭa lābhād
vikāśi vaktrāb javikāśi tāsāḥ

Cuando el Gran Señor de los Pensamientos fue muerto por la Diosa, los Dioses con el Gobierno del Puro, liderados por la Luz de la Meditación, iluminando los cuadrantes con sus alegres caras a causa de la realización de sus deseos, oraron a la Persona Siempre Pura.

3
devi prapannārti hare prasīda
prasīda mātara jagato-khilasya
prasīda viśveśvari pāhi viśvaṃ
tvamīśvari devi carācarasya

Oh Diosa, Tu que remueves las aflicciones de todos los que toman refugio en Ti, se satisfecha. Se satisfecha, Oh Madre de todo el Mundo Perceptible. Se satisfecha, Oh Suprema del Universo; protege el universo. Oh Diosa, Tu eres Suprema sobre todo lo que mueve y no se mueve.

4
ādhārabhūtā jagatas tvamekā
mahīśvarūpeṇa yataḥ sthitāsi
apāṃ svarūpa sthitayā tvayaita
dāpyāyate kṛtsnamalaṅghyavīrye

Porque Tu existes como la naturaleza intrínseca de la tierra, sólo Tu eres el último soporte del mundo material. Oh Diosa de coraje inalterable, Tú resides como la naturaleza intrínseca del agua (que toma la forma de su recipiente), a través de la cual Tu satisfaces todo esto.

5
tvam vaṣṇavī śaktir anantavīryā
viśvasya bījaṃ paramāsi mātā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**sammohitaṃ devi samastametata
tvam va prasannā bhuvi mukti hetuḥ**

Tu eres la Energía de la Conciencia la Cual todo Penetra, de coraje infinito, la semilla del universo, que está más allá de la limitación. Por Ti, Oh Diosa, todos son engañados por el apego, y si Tu eres misericordiosa, Tu eres la causa de la liberación de este mundo.

6
**vidyāḥ samastāstava devi bhedaḥ
striyaḥ samastāḥ sakalā jagatsu
tvayaikayā pūritamambayaitat
kā te stutiḥ stavyaparā paroktiḥ**

Diosa, todo lo que conocemos son Tus varios méritos, y todas las mujeres en el mundo reflejan, completamente, Tu capacidad. Por Ti, Oh Madre, este mundo es llenado. A causa de qué estás más allá de la alabanza, ¿cómo podemos cantar Tus glorias?

7
**sarva bhūtā yadā devī svarga mukti pradāyini
tvam stutā stutaye kā vā bhavantu paramoktayaḥ**

Diosa, Dadora del Cielo y de la Liberación, Tu eres toda la existencia. Cuando eres así enaltecida, ¿qué más podemos cantar de Tu gloria?

8
**sarvasya buddhirūpeṇa janasya hr̥di samsthite
svargā pavargade devi nārāyaṇi namo-stu te**

Tu resides en el corazón de todos los seres vivos en la forma de la Inteligencia. Tu concedes a Tus devotos el Cielo y la Liberación. Oh Diosa, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

9
**kalākāṣṭhādi rūpeṇa pariṇāma pradāyini
viśvasyo paratau śakte nārāyaṇi namo-stu te**

En la forma de las divisiones del Tiempo, Tu traes el cambio. Energía que existe después de la disolución del universo, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

10
**sarva maṅgala maṅgalye śive sarvārtha sādhike
śaraṇye tryambake gauri nārāyaṇi namo-stu te**

A la Auspiciosa de todas las Auspiciosidades, a la Bondosa, a la Realizadora de todos los Objetivos, a la Fuente de Refugio, a la Madre de los tres mundos, a la Diosa que es Rayos de Luz, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

11
**sṛṣṭi sthiti vināśānāṃ śakti bhūte sanātani
guṇāśraye guṇamaye nārāyaṇi namo-stu te**

Tu eres la Eterna Energía de la Creación, Preservación y Disolución en toda la existencia; La de quien todas las cualidades dependen, quien limita todas las cualidades, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

12
śaraṇāgata dīnārta paritrāṇa parāyaṇe

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

sarasyārtti hare devi nārāyaṇi namo-stu te

A aquellos que son devotos de Ti y toman refugio en Ti, aunque desamparados y perturbados, Tu los liberas de todas las incomodidades e infelicidades. Toda ansiedad Tu te llevas lejos, Oh Diosa, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

13

haṃsayukta vimānasthe brahmāṇi rūpa dhāriṇi
kauśāmbhaḥkṣarīke devi nārāyaṇi namo-stu te

Usando la forma de la Energía Creadora, sentándose sobre el vehículo atado a los cisnes del soplo vital, asperjando agua con la santidad de la hierba kuśa, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

14

triśūla candrāhidhare mahāvṛṣabha vāhini
māheśvariśvarūpeṇa nārāyaṇi namo-stu te

En la forma de la Energía del Gran Vidente de Todo, exhibiendo el tridente de la unidad, la luna de la devoción y las serpientes de la Energía, montada sobre el gran búfalo de la disciplina, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

15

mayūra kukkuṭavṛte mahāśakti dhare-naghe
kaumārīrūpa saṃsthāne nārāyaṇi namo-stu te

Apareciendo en la forma de la Persona Siempre Pura, acompañada por el gallo de la regularidad y por el pavo de la belleza, dominando la gran Energía, inmaculada, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

16

śaṅkha cakra gadā śārṅga gṛhīta paramāyudhe
prasīda vaiṣṇavi rūpe nārāyaṇi namo-stu te

Sé misericordiosa en la forma de la Energía de la Conciencia que Penetra Todo, Tu que sostienes la caracola de las vibraciones, el disco del tiempo giratorio, el cetro de la articulación y el arco de la determinación. Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

17

gṛhītogra mahācakre daṃṣṭroddhṛta vasuṃdhare
varāharūpiṇi śive nārāyaṇi namo-stu te

En la forma del Más Excelente Deseo de Unión, Tu elevas la tierra con Tus colmillos de perseverancia, blandiendo el gran disco del tiempo giratorio por el Bien. Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

18

nṛsimharūpeṇogreṇa hantuṃ daityān kṛtodyame
trailokyatrāṇasahite nārāyaṇi namo-stu te

En la forma del Hombre-león de Audaz Coraje Te has envuelto en matar los pensamientos, protegiendo los tres mundos. Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

19

kirīṭini mahāvajre sahasra nayanojjvale
vṛtra prāṇa hare caindri nārāyaṇi namo-stu te

Poseyendo una corona, el gran rayo de la iluminación, y mil ojos radiantes, y tomando la vida

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

de la Confusión, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

20

śivadūti svarūpeṇa hata daitya mahābale
ghorarūpe mahārāve nārāyaṇi namo-stu te

Naturaleza intrínseca de Aquella de quien la Conciencia es Emisario, que conquistó el poderoso ejército de los pensamientos, de forma espeluznante y sonido intenso, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

21

domṣṭrā karālavadane śiro mālā vibhūṣaṇe
cāmuṇḍe muṇḍa mathane nārāyaṇi namo-stu te

Con grandes dientes en Tu boca, exhibiendo una guirnalda de cabezas de pensamientos impuros, Oh Matadora de Pasión e Ira, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

22

lakṣmi lajje mahā vidye śraddhe puṣṭi svadhe dhruve
mahārātri mahāmāye nārāyaṇi namo-stu te

Verdadera Riqueza, Humildad, Gran Conocimiento, Fe, Alimento, Auto-subsistencia, Constancia, Gran Noche de la Ignorancia, y Gran Medida de la Conciencia, Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

23

medhe sarasvati vare bhūti bābhravi tāmasi
niyate tvam prasīdeśe nārāyaṇi namo-stu te

Intelecto de Amor, Espíritu del Conocimiento Todo Penetrante, la Mejor, Toda la Existencia, Naturaleza, Ser Incognoscible, totalmente ocupada con el auto-control, Oh Suprema, se satisfecha. Expositora de la Conciencia, nosotros Te reverenciamos.

24

sarva svarūpe sarveśe sarva śakti samanvite
bhayebhyastrāhi no devi durge devi namo-stu-te

Naturaleza Intrínseca de Todo, Suprema de Todo, y también la Energía de todo; Tu remueves todo miedo de nosotros, Oh Diosa; Removedora de las Dificultades, Oh Diosa, nosotros Te reverenciamos.

25

etatte vadanam saumyam locana trayabhūṣitam
pātu naḥ sarvabhītibhyaḥ kātyāyani namo-stu te

Pueda esta bella cara exhibiendo tres ojos protegernos en toda la existencia, Persona Siempre Pura, nosotros Te reverenciamos.

26

jvālākarālamatyugram aśeśasura sūdanam
triśulam pātu no bhīter bhadrakāli namo-stu-te

Con intenso brillo, extraordinariamente impetuosa, fuerza destructora de todos los pensamientos, pueda Tu tridente protegernos de todo miedo. ¡Oh Excelente Aquella Quien está Más Allá de Todo Tiempo, nosotros Te reverenciamos.

27

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**hinasti daitya tejāṃsi svanenāpūrya yā jagat
sā ghaṇṭā pātu no devi pāpebhyo-naḥ sutāniva**

Oh Diosa, el fuerte sonido de Tu campana llena el mundo perceptible, destruyendo el coraje de todos los pensamientos, y protegiéndonos del mal así como una Madre protege a Sus hijos.

28

**asurāsr̥g vasāpaṅka carcitaste karojjvalaḥ
śubhāya khaḍgo bhavatu caṇḍike tvāṃ natā vayam**

Pues la brillante espada de la adoración en Tus manos, untada con la sangre y la grasa de los pensamientos, actúa para nuestro bienestar. Oh Tu Quien Desgarras los Pensamientos, nosotros Te reverenciamos.

29

**rogānaśeṣā napahaṃsi tuṣṭā
ruṣṭā tu kāmān sakalān abhīṣṭān
tvāmāśritānām na vipannarāṇām
tvamāśritā hyāśrayatām prayānti**

Cuando Tu eres contentada, Tu destruyes todas las debilidades, y cuando Tu estás descontenta, Tu frustras todos los deseos. Ninguna calamidad sucede a los que toman refugio en Ti, y aquellos que toman refugio en Ti invariablemente se vuelven refugio para otros.

30

**etat kṛtaṃ yat kadanam tvayādya
dharma dviṣam devi mahāsurāṇām
rūpairanekair bahudhā-tma mūrtim
kṛtvāmbike tat prakaroti kānyā**

¿Quién más podría hacer eso que Tu ahora hiciste, matando los grandes pensamientos, que son enemigos del Camino de la Verdad hacia la Sabiduría, manifestando el Ser, en la forma de la Madre del Universo, en muchas?

31

**vidyāsu śāstreṣu vivekadipeṣ
vādyeṣu vākyeṣu ca kā tvadanyā
mamatvagarte-timahāndhakāre
vibhrāmayatye tada tīva viśvam**

¿De quien otra más allá de Ti es hablado en el conocimiento, en las escrituras, en los discursos, en todos los sonidos, como la Luz de la Discriminación? Tu lanzas el universo en la gran oscuridad del Egoísmo y de las Ataduras y lo haces girar.

32

**rakṣāṃsi yatro graviṣāśca nāgā
yatrārayo dasyubalāni yatra
dāvānalo yatra tathābdhimadhye
tatra sthitā tvam paripāsi viśvam**

Cuando hay demonios de la confusión, serpientes de terribles venenos, donde hay enemigos y poderosos ejércitos de ladrones, donde hay una gran conflagración, en medio del mar de los objetos y sus relaciones, Tu te pones de pie y salvas el universo.

33

viśveśvari tvam paripāsi viśvam

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

viśvātmikā dhārayasīti viśvam
viśveśavandyā bhavatī bhavanti
viśvāśrayā ye tvayi bhakti namrāḥ

Tu eres la Reina del Universo; Tu proteges el universo. Alma del Universo, Tu sostienes el universo. Aquellos que se curvan ante Ti con devoción se vuelven el refugio del universo.

34

devi prasīda paripālaya no-ribhiter
nityam yathāsura vadhādhunaiva sadyaḥ
pāpāni sarva jagatām praśamaṃ nayāśu
utpātapāka janitāṃśca mahopasargān

Oh Diosa, por favor, se satisfecha. Así como Tu nos has salvado matando los pensamientos, del mismo modo líbranos siempre del miedo de los enemigos. Erradica todo el mal de todos los mundos, así como toda la confusión y la perturbación.

35

praṇatānām prasīda tvaṃ devi viśvārtihāriṇī
trailokya vāsinā miḍye lokānām varadā bhava

Oh Diosa, Removedora de los sufrimientos y calamidades del universo, se misericordiosa con nosotros que nos curvamos ante Ti. Tu que eres digna de la alabanza de los habitantes de los tres mundos, concede lo mejor para todos los mundos.

36

devyuvāca

La Diosa dijo:

37

varadāham surāgaṇā varam yanmana secchatha
taṃ vṛṇudhvaṃ prayacchāmi jagatāmupakārakam

Dioses, yo os daré una bendición. Cualquier bendición que vuestras mentes deseen para el beneficio del mundo, esta bendición ciertamente concederé.

38

devā ūcuḥ

Los Dioses dijeron:

39

sarvā bādhā praśamanaṃ trailokyasyākhileśvari
evameva tvayā kāryam asmad varivināśanam

Espíritu de la Soberana Suprema, termina con toda perturbación en los tres mundos, y del mismo modo, quita de nosotros toda hostilidad.

40

devyuvāca

La Diosa dijo:

41

vanivasvate-ntare prāpte aṣṭā viṃśatime yuge
śumbho niśumbhaścaivānyāvutpatsyete mahāsaurau

En la segunda parte de un día del Infinito gobernado por la Luz Universal*, en el vigésimo octavo

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

período de manifestación, dos grandes pensamientos, Vanidad y Auto-depreciación, se manifestarán nuevamente.

**N.E.: En un día de Brahma hay catorce Manus para la administración del universo. En el período de cada Manu hay 71 Manvantaras. Cada Manvantara comprende un ciclo de cuatro yugas: Satya yuga, Tetra yuga, Dvapara yuga y Kali yuga, que es la era actual.*

42

**nanda gopa gr̥he jātā yaśodā garbha sambhavā
tatastau nāśayiṣyāmi vindhyācalanivāsini**

Entonces yo naceré del útero de la Prosperidad en la casa del Guardián del Placer, y residiendo en las montañas del Conocimiento, Yo los mataré.

43

**punarapyatiraudreṇa rūpeṇa pṛthivītale
avatīrya haniṣyāmi vaipracittāṃstu dānavān**

Nuevamente encarnaré en la tierra en una forma feroz y mataré las confusiones de la Conciencia Agitada.

44

**bhakṣayantyāśca tānugrān vaipracittān mahāsurān
raktā dantā bhaviṣyanti dāḍimīkusumopamāḥ**

Y cuando devore a esos grandes pensamientos de Conocimiento Agitado, Mis dientes se volverán tan rojos como una flor de granada.

45

**tato māṃ devatāḥ svarge martyaloke ca mānavāḥ
stuvanto vyāhariṣyanti satataṃ rakta dantikām**

Entonces los Dioses en los cielos y los hombres del mundo de los mortales continuarán cantando Mi alabanza.

46

**bhūyaśca śatavārṣikyāmanā vṛṣṭyāmanambhasi
munibhiḥ samstutā bhūmau sambhaviṣyāmya yonijā**

Y cuando la lluvia cese por cien años y la tierra quede destituida de agua, alabada por los hombres de sabiduría, Yo me manifestaré sobre la tierra, pero no tomando nacimiento en un útero.

47

**tataḥ śatena netrāṇāṃ nirikṣiṣyāmi yanmunīn
kīrtayiṣyanti manujāḥ śatākṣīmiti māṃ tataḥ**

Así miraré por los hombres sabios con un centenar de ojos, y en consecuencia los descendientes de la encarnación de la sabiduría cantarán Mi alabanza como "Aquella con un Centenar de Ojos".

48

**tato-hamakhilaṃ lokam ātmadeha samudbhavaiḥ
bhariṣyāmi surāḥ śākair āvṛṣṭeḥ prāṇadhāraikāiḥ**

Después de eso, Dioses, alimentaré y mantendré todo el mundo y preservaré a los seres vivos con vegetales de Mi cuerpo hasta que la lluvia venga.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

49

**śākambharīti vikhyātiṃ tadā yāsyāmyahaṃ bhuvi
tatraiva ca vadhiṣyāmi durgamākhyam mahāsuram**

Por eso seré famosa en la tierra como "Aquella Quién Nutre con Vegetales". También en esa época mataré al gran pensamiento Imposible.

50

**durgā devīti vikhyātam tanme nāma bhaviṣyati
punaścāhaṃ yadā bhīmaṃ rūpaṃ kṛtvā himācale**

51

**rakṣāṃsi bhakṣayiṣyāmi munīnām trāṇakāraṇāt
tadā mām munayaḥ sarve stoṣyantiyā namra mūrtayaḥ**

50-51. Así Mi nombre será conocido como Durgā, Aquella Que Remueve Todas las Dificultades. De nuevo presentaré una forma temible para proteger a los hombres de sabiduría en los Himalayas, y comeré las Confusiones, por eso los hombres sabios cantarán Mi alabanza curvándose ante Mi imagen manifestada.

52

**bhīmā devīti vikhyātam tanme nāma bhaviṣyati
yadāruṇākhyas trailokye mahābādhām kariṣyati**

Así Mi nombre será famoso como la Diosa de forma temible. Cuando la perplejidad creará grandes opresiones en los tres mundos,

53

**tadāhaṃ bhrāmaram rūpaṃ kṛtvā-saṃkhyeyaṣaṭpadam
trailokyasya hitārthāya vadhiṣyāmi mahāsuram**

tomaré la forma de innumerables abejas con seis piernas y para el beneficio de los tres mundos, mataré el gran pensamiento.

54

**bhrāmarīti ca mām lokāstadā stoṣyanti sarvataḥ
itthaṃ yadā yadā bādhā dānavotthā bhaviṣyati**

55

tadā tadā vatīryāhaṃ kariṣyāmyari saṃkṣayam

54-55. De este modo, en todas partes, me ofrecerán alabanza como "Aquella Que Tiene Una Apariencia Semejante A La Abeja." Por lo tanto, siempre que la opresión de los pensamientos confusos aparezca, me manifestaré para destruir a los enemigos.

oṃ

dvādaśo-dhyāyaḥ
Capítulo Doce

dhyānam
Meditación

oṃ vidyud dāmasamaprabhāṃ
mṛgapati skandhasthitāṃ bhīṣaṇāṃ
kanyābhiḥ karavālakheṭa
vilasaddhastābhirā sevitām

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

toiścakra gadāsi kheṭa
viśikhāṃścāpaṃ guṇaṃ tarjanīm
bibhrāṇāmanalātmikāṃ śaśidharāṃ
durgāṃ trinetrāṃ bhaje

Oṃ. Yo medito sobre la Diosa de tres ojos, Durgā, la Aliviadora de las Dificultades; el brillo de su hermoso cuerpo es como el relámpago. Ella se sienta sobre un león y parece muy feroz. Muchas doncellas sosteniendo la espada de dos filos y el escudo en sus manos están de pie en prontitud para servirla. Ella sostiene en sus manos el disco, la espada de dos filos, el escudo, la flecha, el arco, la red y el mudra juntando el pulgar y el índice, con los otros tres dedos extendidos hacia arriba, indicando la concesión de la sabiduría. Su naturaleza intrínseca es como el fuego, y sobre Su cabeza Ella usa la luna como una corona.

1

oṃ devyuvāca

Oṃ. La Diosa dijo:

2

ebhiḥ stavaiśca mām nityaṃ stoṣyate yaḥ samāhitaḥ
tasyāhaṃ sakalāṃ bādhāṃ nāśayisyāmya saṃśayam

Quienquiera que recite constantemente estos himnos de alabanza a Mi con la mente concentrada, sin duda pondré fin a sus dificultades.

3

madhu kaiṭabha nāśaṃ ca mahiṣāsura ghātanam
kīrtayiṣyanti ye tadvad vadhaṃ śumbha niśumbhayoḥ

Quien cante sobre la destrucción de Mucho y Poco, la masacre del Gran Ego, y la muerte de Vanidad y Auto-depreciación;

4

aṣṭamyām ca caturdaśyam navamyām caikacetasah
śroṣyanti caida ye bhaktyā mama mātmyamuttamam

sea quien sea que atentamente oiga esta presentación de Mi gloria excelente en el octavo, décimo-cuarto y noveno día de la quincena lunar;

5

na teṣāṃ duṣkṛtaṃ kiñcid duṣkṛtothā na cāpadaḥ
bhaviṣyati na dāridryaṃ na caiveṣṭa viyojanam

para ellos nada malo ocurrirá, ni desgracias venidas de eventos inauspiciosos. Tampoco la pobreza se presentará, ni la separación de los seres amados.

6

śatruto na bhayaṃ tasya dasyuto vā na rājataḥ
na śastrānalatoyaughāt kadācitsam bhaviṣyati

Ningún miedo vendrá, sea de enemigos, ladrones o reyes, tampoco de armas, fuego o inundaciones.

7

tasmān mamai tanmātmyaṃ paṭhitavyaṃ samāhitaḥ
śrotavyaṃ ca sadā bhaktyā paraṃ svastyayanaṃ hi tat

Por lo tanto, esta recitación de Mis glorias debe ser recitada con toda atención, y debe ser

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

constantemente oída con devoción, como el propio camino para la auto-realización.

8

**upasargānaśeṣāmstu mahāmārī samudbhavān
tathā trividhamutpātaṃ mähātmyaṃ śamayenmama**

Esta presentación de Mis glorias, la Gran Destructor De Todas Las Perturbaciones, traerá paz a las tres envolturas naturales de la confusión (física, mental, vital, o los míos propios, de otros, y los actos de Dios).

9

**yatraitat paṭhyate samyañ nityamāyatane mama
sadā na tadvimokṣyāmi sāṃnidhyaṃ tatra me sthitam**

Yo nunca abandonaré el lugar donde esta narración sea bien recitada; Mi presencia permanecerá constante.

10

**bali pradāne pūjāyām agnikārye mahotsave
sarvaṃ mamaitaccaritamuccāryaṃ śrāvyameva ca**

Cuando las ofrendas se hagan durante la adoración, en el fuego sacrificial en grandes ocasiones festivas, esta presentación de Mis glorias debe ser completamente recitada y oída.

11

**jānatā-jānatā vāpi bali pūjām tathā kṛtām
pratic chiṣyāmyahaṃ prītyā vahni homaṃ tathā kṛtam**

Yo aceptaré con amor todos los actos de adoración, ofrendas y fuego sacrificial, ya sea ejecutado con entendimiento o sin él.

12

**śaratkāle mahāpūjā kriyate yā ca vārṣikī
tasyām mamai tan mähātmyaṃ śrutvā bhakti samanvitaḥ**

En los grandes períodos cuando la adoración anual es ejecutada en la época del otoño, esta presentación de Mis glorias debe ser escuchada con devoción y total atención.

13

**sarvā bādhā vinir mukto dhanadhānya sutānvitaḥ
manuṣyo matprasādēna bhaviṣyati na saṃśayaḥ**

El hombre se liberará de todas las molestias, y sin duda será bendecido con riqueza, alimentos y bellos hijos.

14

**śrutvā mamaitan mähātmyaṃ tathā cotpattayaḥ śubhāḥ
parākramaṃ ca yuddheṣu jāyate nirbhayaḥ pumān**

Oyendo esta presentación de Mis glorias, de Mis auspiciosas manifestaciones y Mi heroica conquista en las batallas, un hombre se vuelve valiente.

15

**ripavaḥ sañkṣayaṃ yānti kalyāṇaṃ copapadyate
nandate ca kulaṃ puṃsām mähātmyaṃ mama śṛṇvatām**

Los enemigos perecen, y la riqueza es generada para aquellos que oyen esta narrativa de Mis glorias, y sus familias se regocian.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

16

**śānti karmaṇi sarvatra tathā duḥsvapna darśane
grahapīḍāsu cogrāsu mähātmyaṃ śṛṇuyānmama**

Que mis glorias sean escuchadas en todas partes, en el ejercicio de la paz, en vista de un sueño malo, o para aliviar efectos adversos de la posición de los planetas.

17

**upasargāḥ śamaṃ yānti grahapīḍāśca dāruṇāḥ
duḥsvapnaṃ ca nṛbhirdrṣṭaṃ susvapnamupajāyate**

Las perturbaciones disminuyen tanto como las influencias angustiantes de los planetas. El sueño malo percibido por los hombres se convierte en buen sueño.

18

**bālagrahābhi bhūtānāṃ bālānāṃ śānti kārakam
saṅghātabhede ca nṛṇāṃ maitrī karaṇamuttamam**

Apacigua a los niños afectados por la existencia de adversidades planetarias, y es la mejor causa de la amistad cuando las asociaciones de los hombres se han segmentado.

19

**durvṛttānāmaśeṣāṇāṃ balahānikaraṃ param
rakṣobhūta piśācānāṃ paṭhanādeva nāśanam**

Aniquila la fuerza de los malhechores, y su recitación destruye demonios, fantasmas y espíritus maléficis.

20

**sarvaṃ mamaitan mähātmyaṃ mama sannidhi kārakam
paśupuṣpārghyadhūpaiśca gandha dīpais tathottamaiḥ**

21

**viprāṇāṃ bhojanairhomaiḥ prokṣaṇīyairaharniśam
anyaiśca vividhairbhogaiḥ pradānairvatsareṇa yā**

22

**pṛitirme kriyate sāsmin sukṛt sucarite śrute
śrutam harati pāpāni tathā-rogyaṃ prayacchati**

20-22. Esta narración total de Mis glorias hace Mi presencia manifiesta. Con toda la satisfacción, recibo la adoración anual con ofrendas de animales, flores, objetos de valor, incienso, perfumes, lámparas, alimentos de hombres sabios, sacrificios de fuego, asperjando diariamente agua consagrada y la ofrenda de otros objetos de satisfacción. Similar es Mi gratificación para aquellos que con amor por Mí recitan esta excelente narración o la oyen sólo una vez. El escuchar quita los pecados y concede la libertad de las debilidades.

23

**rakṣāṃ karoti bhūtebhyo janmanāṃ kīrtanaṃ mama
yuddheṣu caritaṃ yanme duṣṭadaitya nibarhaṇam**

Los hombres que cantan la alabanza de Mis nacimientos están protegidos contra los malos espíritus, y la narración de Mis actos heroicos en la batalla hace las maldades y confusiones sin fuerza.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

24

tasmiñchrute varikṛtaṃ bhayaṃ puṃsāṃ na jāyate
yuṣmābhiḥ stutayo yāśca yāśca brahmaṛṣibhiḥ kṛtāḥ

Después de oírlo, los hombres perderán el miedo de los enemigos. Los himnos de alabanza hechos por los Dioses y por los Videntes de la Divinidad,

25

brahmaṇā ca kṛtāstāstu prayacchanti śubhāṃ matim
araṇye prāntare vāpi dāvāgni parivāritaḥ

y por la Capacidad Creadora y por otros, concederán pensamientos auspiciosos. Por un camino solitario en el bosque, o rodeado por el fuego sacrificial,

26

lasyubhirvā vṛtaḥ sūnye grhīto vāpi śatrubhiḥ
siṃhavyāghrānuyāto vā vane vā vanahastibhiḥ

rodeado por ladrones en un lugar solitario, o capturado por enemigos, o perseguido por un león feroz, tigre o elefante enfurecido en el bosque;

27

rājñā kruddhena cājñapto vadhyo bandha gato-pi vā
āghūrṇito vā vātena sthitaḥ pote mahārṇave

o bajo las órdenes de un rey colérico encarcelado o condenado a muerte, o arrojado aquí y allá por vientos turbulentos en un barco sobre el gran océano;

28

patatsu cāpi śastreṣu saṃgrāme bhṛśadāruṇe
sarvābādhāsu ghorāsu vedanābhyardito-pi vā

o en una intensa batalla bajo pesado fuego de armas adversarias; en todas las terribles angustias y momentos de aflicciones,

29

smaran mamaitac caritaṃ naro mucyeta sañkaṭāt
mama prabhāvāt siṃhādya dayavo varikaas tatha

30

dūrādeva palāyante smarataś caritaṃ mama

29-30. los hombres que recuerden Mi gloria serán libres de calamidades y aflicciones. Por mi poder león, ladrones, y enemigos huyen lejos de aquel que recuerda esta narración de Mi gloria.

31

ṛṣi ruvāca

El ṛṣi dijo:

32

ityuktvā sā bhagavatī caṇḍikā caṇḍa vikramā

Habiendo hablado así, la Suprema Aquella Que Desgarra los Pensamientos, de fuerzas feroces,

33

paśyatāmeva devānāṃ tatraivāntaradhīyata

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

te-pi devā nirātaṅkāḥ svādhikārān yathā purā

desapareció de allí mientras los dioses La veían. Los enemigos de los dioses fueron muertos, y éstos quedaron libres de la destrucción de la mente.

34

yajña bhāgabhujaḥ sarve cakrur vinihatārayaḥ
daityāśca devyā nihate śumbhe devaripau yudhi

35

jagad vidhvaṃsini tasmin mahogre-tulavikrame
niśumbhe ca mahāvīrye śeṣaḥ pātālamāyayuḥ

34-35. Todos ellos empezaron a disfrutar de sus porciones de los sacrificios y a ejercer sus divinas autoridades como antes. Cuando aquellos pensamientos, enemigos de los dioses y generadores de aflicciones del mundo, Vanidad, grandemente fuerte y de proezas inigualables, y Auto-depreciación de gran valor, fueron muertos en la batalla por la Diosa, los pensamientos restantes entraron a los mundos inferiores.

36

evaṃ bhagavatī devī sā nityāpi punaḥ punaḥ
sambhūya kurute bhūpa jagataḥ paripālanam

De este modo, Oh Rey, la Suprema Diosa, aunque Eterna, varias veces se manifiesta para la protección de los mundos.

37

tayaitanmohyate viśvaṃ saiva viśvaṃ prasūyate
sā yācitā ca vijñānaṃ tuṣṭā ṛddhiṃ prayacchati

El universo es engañado por Ella, y es Ella quien crea el universo. Satisfecha por la alabanza, Ella concede Sabiduría y Perfección.

38

vyāptaṃ tayaitat sakalaṃ brahmāṇḍaṃ manujeśvara
mahākālyā mahākāle mahāmārī svarūpayā

Oh Soberano de entre los hombres, todo el Cosmos es penetrado por Ella, la Gran Diosa que es la naturaleza intrínseca de la Gran Removedora de la Oscuridad de la Ignorancia y la Gran Destructora.

39

saiva kāle mahāmārī saiva sṛṣṭir bhavatyajā
sthitim karoti bhūtānāṃ saiva kāle sanātānī

Algunas veces Ella es la Gran Destructora, algunas veces Ella, la no nacida, se convierte en la creación; a veces Ella, la Eterna, preserva a todos los seres.

40

bhava kāle nṛṇāṃ saiva lakṣmīr vṛddhipradā gṛhe
saivā bhāve tathā-lakṣmīr vināśāyopajāyate

Durante la época de prosperidad, Ella es la Diosa de la Verdadera Riqueza en las casas de los hombres concediendo ascensión. En tiempos de infortunio, Ella misma es la calamidad y trae la destrucción.

41

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

stutā sampūjitā puṣpair dhūpa gandhādibhis tathā
dadāti vittaṃ putrāṃśca matiṃ dharme gatiṃ śubhām

Alabada y adorada con flores, perfumes, incienso y otras ofrendas, Ella concede entendimiento, riqueza, descendencia y una bella mente en el Camino de la Verdad hacia la Sabiduría.

oṃ

trayodaśo-dhyāyaḥ
Capítulo Trece

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

dhyānam

Meditación

oṃ bālārkamaṇḍalābhāsāṃ caturbāhuṃ trilocanām
pāśāṅkuśavarābhītī dhārayantīm śivām bhaje

Oṃ. Yo medito en aquella Diosa que tiene la belleza comparable a las regiones del sol al nacer, que tiene cuatro manos y tres ojos, y que sostiene en sus manos la red, la espada curvada, y los mudras de conceder bendiciones y no-temer. Ella es Śivā, la Energía de la Infinita Bondad.

1

oṃ ṛṣi ruvāca

Oṃ. El ṛṣi dijo:

2

etatte kathitaṃ bhūpa devī mähātmyam uttamam
evaṃ prabhāvā sā devī yayedam dhāryate jagat

De este modo, Oh Rey, narré la excelente gloria de la Diosa. Tal poder tiene esta Diosa que Ella sostiene al mundo.

3

vidyā tathaiva kriyate bhagavad viṣṇu māyayā
tayā tvameṣa vaśyaśca tathaivānye vivekinaḥ

4

mohitāścaiva mohameṣyanti cāpare
tāmupaihi mahārāja śaraṇam parameśvarīm

3-4. El Conocimiento es conferido por Ella, la Forma perceptible de la Conciencia que Todo Penetra, y por Ella tu, este comerciante y otros de discriminación están siendo engañados, han sido engañados y serán engañados. Oh Gran Rey, toma refugio en ella, la Soberana Suprema.

5

ārādhitā saiva nṛṇāṃ bhogasvargā pavargadā

Cuando está satisfecha, Ella concede a los hombres placer, el cielo y la liberación.

6

mārkaṇḍeya uvāca

Markaṇḍeya dijo:

7

iti tasya vacaḥ śrutvā surathaḥ sa narādhipaḥ

8

praṇipatya mahābhāgam tamṛṣim śaṃsitavratam
nirviṇṇo-timamatvena rājyā paharaṇena ca

7-8. Al oír las palabras de aquel vidente muy ilustre que había ejecutado muchas austeridades, Buenos Pensamientos, el Rey de los hombres, abatido por su excesivo egoísmo y alejamiento

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

por la pérdida de su reino, reverenció a aquel vidente.

9

jagāma sadyas tapase sa ca vaśyo mahāmune
saṃdarśanārtham ambāyā nadī pulina saṃsthitāḥ

Él y el sabio Negociante se presentaron para la práctica de la disciplinada meditación. Con el objetivo de obtener la visión intuitiva completa de la Madre, ellos permanecieron en la arena a la orilla del río.

10

sa ca vaiśyas tapastepe devīsūktaṃ paraṃ japan
tau tasmin puline devyāḥ kṛtvā mūrṭiṃ mahīmayīm

11

arhaṇām cakratustasyāḥ puṣpa dhūpāgni tarpaṇaiḥ
nirāhārau yatāhārau tanmanaskau samāhitau

10-11. Él y el Negociante en la radiante iluminación de la meditación disciplinada recitaban continuamente los versos de alabanza a la Diosa. Ellos prepararon una imagen de la Diosa hecha de arcilla en la orilla del río, la cual era adorada sucesivamente. Con sus mentes totalmente concentradas con la ofrenda de flores, incienso y fuego, ellos permanecieron sin comida o con escasa comida.

12

dadatustau balim caiva nijagātrā sṛgukṣitam
evaṃ samārādhayatos tribhir varṣair yatātmanoḥ

13

parituṣṭā jagaddhātrī pratyakṣam prāha chaṇḍikā

12-13. Ellos dieron las ofrendas asperjando sangre de sus propios cuerpos. Así ellos la propiciaron por tres años con las mentes concentradas, después de lo que la Sustentadora del Mundo quedó extremadamente satisfecha, y Ella Quien Desgarra los Pensamientos les habló en una forma perceptible:

14

devyuvāca

La Diosa dijo:

15

yat prārthyate tvayā bhūpa tvayā ca kulanandana
matastatprāpyatām sarvaṃ parituṣṭā dadāmi tat

"Oh Rey, y tú Negociante, deleite de sus familias: vosotros alcanzásteis la bienaventuranza extrema, y estoy completamente satisfecha. Os daré cualquier cosa que queráis.

16

markaṇḍeya uvāca

Markaṇḍeya dijo:

17

tato vavre nṛpo rājyam avibhramśyanyajanmani
atraiva ca nijam rājyam hata śatru balaṃ balāt

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Entonces el Rey escogió un reino imperecedero que iba a permanecer con él mismo en otra vida, y también el retorno de su propio reino que le fue violentamente tomado por sus poderosos enemigos.

18

**so-pi vaiśyas tato jñānaṃ vavre nirviṇṇamānasaḥ
mametyahamiti prājñāḥ saṅga vicyuti kārakam**

Así el sabio Negociante, cuya mente estaba completa con la indiferencia a los objetos materiales, preguntó por aquel conocimiento que quita las ataduras del Egoísmo y la posesión.

19

devyuvāca

La Diosa dijo:

20

svalpairahobhir nṛpate svaṃ rājyaṃ prāpsyate bhavān

Oh Rey, dentro de pocos días tu reinado volverá a ti.

21

hatvā ripūnas khalitaṃ tava tatra bhaviṣyati

Después de matar a tus enemigos permanecerás allí firme e inquebrantable.

22

mrstaśca bhūyaḥ samprāpya janma devād vivasvataḥ

Después de tu muerte, tomarás nacimiento del Dios de la Luz Universal.

23

sāvarṇiko nāma manur bhavān bhuvi bhaviṣyati

Manifestación de la Sabiduría, Él Que Pertenece A Todas Las Razas, Tribus Y Castas será el nombre por el cual serás conocido en la tierra.

24

vaiśyavarya tvayā yaśca varo-smatto-bhivānchitaḥ

Oh mejor de los Negociantes, yo te otorgo la bendición que pides de mí.

25

taṃ prayacchāmi saṃsiddhyai tava jñānaṃ bhaviṣyati

Yo te concedo la más alta realización, y permanecerás en la más elevada sabiduría por la que alcanzarás la liberación.

26

markaṇḍeya uvāca

Markaṇḍeya dijo:

27

iti dattvā tayordevī yathā bhilaṣitaṃ varam

Habiendo de este modo concedido las bendiciones que cada cual deseó,

28

babhūvāntarhitā sadyo bhaktyā tābhyāmabhiṣṭutā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

evaṃ devyā varam labdhvā suratha kṣatriyaṣabhaḥ

... la Diosa desapareció, habiendo sido alabada con devoción. Y habiendo obtenido las bendiciones de la Diosa, Buenos Pensamientos, el mejor de los guerreros,

29

sūryājjanma samāsādyā sāvarṇir bhavitā manuḥ

dará nacimiento a la Luz de la Sabiduría, y se convertirá en la Manifestación de la Sabiduría, El Que Pertenece A Todas Las Razas, Tribus Y Castas

30

evaṃ devyā varam labdhvā surathaḥ kṣatriyaṣabhaḥ

sūryājjanma samāsādyā sāvarṇir bhavitā manuḥ

Y habiendo obtenido las bendiciones de la Diosa, Buenos Pensamientos, el mejor de los guerreros, tomará nacimiento de la Luz de la Sabiduría, y se convertirá en la Manifestación de la Sabiduría, El Que Pertenece A Todas Las Razas, Tribus Y Castas.

klīm oṃ
śapoddhāra mantraḥ
El Mantra Que Elimina Las Maldiciones

oṃ hrīm klīm śrīm krām krīm caṇḍikā devyai
śāpanāśānugrahaṃ kuru kuru svāhā

(Repita once veces).

Oṃ. La causa de la disolución en el cuerpo burdo, la causa de la disolución en el cuerpo causal, la Diosa, Aquella Quien Defiende los Pensamientos, aleja la maldición, eleja la maldición, ¡yo soy Uno con Dios!.

utkīlana mantraḥ
El Mantra Que Suelta Los Clavos

oṃ śrīm klīm hrīm saptaśati caṇḍike utkīlanaṃ
kuru kuru svāhā

(Repita veintiuna veces)

Oṃ. Ascensión, Transformación, Existencia Completa, Setecientos Versos del Caṇḍī, quita el clavo, quita el clavo ¡Yo soy Uno con Dios!.

mrstasaṃjīvanī mantraḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

El Mantra Que Concede Vida A Partir De La Muerte

**oṃ hrīṃ hrīṃ vaṃ vaṃ aiṃ aiṃ mṛtasamjīvani vidye
mrstamutthāpayot thāpaya krīṃ hrim hrīṃ vaṃ svāhā**

Oṃ. Existencia Completa, Existencia Completa, Vibraciones, Vibraciones, Sabiduría, Sabiduría, conocimiento que concede vida a partir de la muerte, levántanos de la muerte, Transformación, Existencia, Existencia, Vibración, ¡Yo soy Uno con Dios!.

śapavimocana mantraḥ

El Mantra que Remueve las Maldiciones

**oṃ śrīṃ śrīṃ klīṃ hūṃ oṃ aiṃ kṣobhaya mohaya
utkilaya utkilaya utkilaya ṭhaṃ ṭhaṃ**

Repita once veces

Ascensión, Ascensión, Transformación, ¡corta el ego! Elimina los miedos de la ignorancia, quita el clavo, quita, quita, devoción, devoción.

atha navārṇa vidhiḥ

Y Ahora, el Sistema de Adorar con los Nueve Mantras Eruditos

śrīgaṇapatirjayati |

Pueda el Señor de la Sabiduría ser Victorioso.

**oṃ asya śrīnavāvarṇamantrasya brahmaviṣṇurudrā ṛṣayah
gāyatriuṣṇig anuṣṭubhaś chandāṃsi śrīmahākālī
māhālakṣmī mahāsarvasvatyo devatāḥ aiṃ bijam
hrīm śakti klīm kīlakam śrīmahākālī māhālakṣmī
mahāsarvasvatī prītyarthe jape viniyogaḥ||**

Presentando el Mantra Altamente Eficaz de Nueve Letras, los Señores de la Creación, la Preservación y la Destrucción los Videntes; Gāyatrī, Uṣṇig y Anuṣṭup (versos de 24, 28 y 32 sílabas) son las métricas; La Gran Removedora de la Ignorancia, La Gran Diosa de la Verdadera Riqueza y La Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante son las Deidades; aiṃ es la Semilla; hrīm es la Energía; klīm es el Clavo; Para la Satisfacción de la Gran Removedora de la Ignorancia, de la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza y de la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante, este Sistema se aplica en la recitación.

ṛṣyādinyāsaḥ

Establecimiento de los Videntes y demás.

brahmaviṣṇurudrā ṛṣibhyo namaḥ |

Yo reverencio a los Videntes, a los Señores de la Creación, la Preservación y la Destrucción (cabeza)

gāyatriuṣṇig anuṣṭup chandābhyo namaḥ |

Yo reverencio a las Métricas gāyatrī, uṣṇig, y anuṣṭup (boca)

mahākālī māhālakṣmī mahāsarvasvatī devatābhyo namaḥ|

Yo reverencio a las Deidades, la Removora de la Ignorancia, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza y la Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante (corazón)

aiṃ bijāya namaḥ|

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Yo reverencio a la Semilla Aiṃ (ano)

hrīṃ śaktaye namaḥ |

Yo reverencio a la Energía Hrīṃ (pies)

klīṃ kīlakāya namaḥ |

Yo reverencio al Clavo Klīṃ (ombligo)

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

karanyāsaḥ

Establecimiento en las manos.

oṃ aiṃ aṅguṣṭhābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el dedo pulgar

oṃ hrīṃ tarjanībhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en el dedo índice

oṃ klīṃ madhyamābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en el dedo medio

oṃ cāmuṇḍāyai anāmikābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍāyai en el dedo anular

oṃ vicce kaniṣṭhikābhyāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a vicce en el dedo meñique

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce karatalakarapṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ |

(Haga rodar mano sobre mano hacia delante y atrás y bata las palmas)

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce, con el arma de la Virtud

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

hṛdayādinyāsaḥ

Establecimiento en el corazón y demás.

oṃ aiṃ hṛdayāya namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el corazón

oṃ hrīṃ śirase svāha |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en lo alto de la cabeza, ¡yo soy Uno con Dios!

oṃ klīṃ śikhāyai vaṣaṭ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en la parte de atrás de la cabeza, ¡Purifica!

oṃ cāmuṇḍāyai kavacāya hum |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍā cruzando ambos brazos, ¡Corta el Ego!

oṃ vicce netrāyāya vauṣaṭ |

Oṃ, yo reverencio a vicce en los tres ojos, ¡Pureza Suprema!

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce karatalakarapṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ |

(Haga rodar mano sobre mano hacia delante y atrás y bata las palmas)

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce, con el arma de la Virtud

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

akṣaranyāsaḥ

Establecimiento de las letras.

oṃ aiṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ (en lo alto de la cabeza)

oṃ hrīṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ (ojo derecho)

oṃ klīṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ (ojo izquierdo)

oṃ cāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cāṃ (oído derecho)

oṃ muṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a muṃ (oído izquierdo)

oṃ ḍāṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a ḍāṃ (fosa nasal derecha)

oṃ yaiṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a yaiṃ (fosa nasal izquierda)

oṃ viṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a viṃ (boca)

oṃ cceṃ namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cceṃ (ano)

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

diṅnyāsaḥ

Establecimiento de las direcciones.

oṃ aiṃ udīcyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el Norte (Norte)

oṃ hrīṃ prācyai namaḥ

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en el Este (Este)

oṃ klīṃ dakṣiṇāyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en el Sur (Sur)

oṃ cāmuṇḍāyai prāṭicyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍā en el Oeste (Oeste)

oṃ vicce vāyavyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a vicce en el Noroeste (Noroeste)

oṃ aiṃ aiśānyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a aiṃ en el Nordeste (Nordeste)

oṃ hrīṃ āgneyyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a hrīṃ en el Sudeste (Sudeste)

oṃ klīṃ nairṭyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a klīṃ en el Suroeste (Suroeste)

oṃ cāmuṇḍāyai ūrdhvāyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a cāmuṇḍā mirando hacia arriba (Arriba)

oṃ vicce bhūmyai namaḥ |

Oṃ, yo reverencio a vicce mirando hacia abajo (Abajo)

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

om aiṃ hrīm klīm cāmuṇḍāyai vicce (en las diez direcciones)

dhyānam
Meditación

**khadgaṃ cakra gadeṣu cāpa
parighāñ chūlaṃ bhuṣuṇḍīm śiraḥ
śaṅkhaṃ sandadhatīm karai
strinayanām sarvāṅga bhūṣāvṛtām
nīlāśmadyutimāsyā pāda
daśakām seve mahākālikām
yāmastaut svapite harau kamalajo
hantuṃ madhuṃ kaiṭabham**

Cargando en sus diez manos la espada de adoración, el disco del tiempo giratorio, el cetro de la articulación, el arco de la determinación, la barra de hierro de la restricción, la lanza de la atención, la honda, la cabeza del Egoísmo y la caracola de las vibraciones, Ella tiene tres ojos y exhibe adornos en todos sus miembros. Brillando como una joya azul, Ella tiene diez caras. Yo adoro a esta Gran Removedora de la Ignorancia a quien la Capacidad Creadora (el Señor Brahmā), nacida del loto, oró para matar a Mucho y a Poco, cuando la Suprema Conciencia (el Señor Viṣṇu) estaba dormida.

**akṣasraknparaśū gadeṣu kuliśaṃ
padmaṃ dhanuḥ kuṇḍikām
daṇḍaṃ śaktim asiṃ ca carma
jalajaṃ ghaṇṭāṃ surābhājanam
śūlaṃ pāśa sudarśane ca
dadhatīm hastaiḥ prasannānanām
seve sairibha mardinīmiha
mahālakṣmīm sarojasthitām**

Con la bella cara, la Destructorra del Gran Ego, está sentada sobre el loto de la Paz. En Sus manos Ella sostiene el rosario de los alfabetos, el hacha de guerra de las buenas acciones, el cetro de la articulación, la flecha del lenguaje, el rayo de la iluminación, el loto de la paz, el arco de la determinación, la jarra de agua de la purificación, el bastón de la disciplina, la energía, la espada de adoración, el escudo de la fe, la caracola de las vibraciones, la campana del sonido continuo, la copa de vino de la alegría, la lanza de la concentración, la red de la unidad y el disco del tiempo giratorio llamado Excelente Visión Intuitiva. Yo adoro a esta Gran Diosa de la Verdadera Riqueza.

**ghaṇṭā śūlahalāni śaṅkha
musale cakraṃ dhanuḥ sāyakam
hastābjair dhadhatīm ghanānta
vilasacchītāṃśutulya prabhām
gaurīdeha samudbhavām
trijagatām adhārabhūtām mahā-
pūrvāmatra sarasvatīm anubhaje
śumbhādi daityārdinīm**

Cargando en sus manos de loto la campana del sonido continuo, la lanza de la concentración, el arado sembrando semillas del Camino de la Verdad a la Sabiduría, la caracola de las vibraciones, el pilón de la delicadeza, el disco del tiempo giratorio, el arco de la determinación y la flecha del

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

lenguaje, cuyo brillo es como la luna de otoño, cuya apariencia es la más bella, que es manifestada del cuerpo de Aquella Que es Rayos de Luz, y es el soporte de los tres mundos, a esta Gran Diosa del Conocimiento Todo Penetrante, que destruye la vanidad y otros pensamientos, yo adoro.

oṃ aiṃ hrīm akṣamālikāyai namaḥ

Oṃ aiṃ hrīm, yo reverencio al Rosario de Letras

oṃ māṃ māle mahāmāye sarvaśaktisvarūpiṇi |
caturvargastvayi nyastas tasmān me siddhidā bhava ||
oṃ avighnaṃ kuru māle tvam gr̥hṇāmi dakṣiṇe kare |
japakāle ca siddhyarthaṃ prasīda mamasiddhaye ||

Oṃ. Mi Rosario, La Gran Dimensión de Conciencia, conteniendo toda energía dentro como tu naturaleza intrínseca, dame la realización de tu Perfección, completando los cuatro objetivos de la vida.

oṃ avighnaṃ kuru māle tvam gr̥hṇāmi dakṣiṇe kare |
japakāle ca siddhyarthaṃ prasīda mama siddhaye ||

Oṃ. Mi Rosario, Tu favor quita todos los obstáculos. Yo lo mantengo en mi mano derecha. En el momento de la recitación está satisfecho conmigo. Me permito alcanzar la más alta perfección.

oṃ akṣa mālā dhipataye susiddhiṃ dehi dehi sarva
mantrārtha sādhini sādahaya sādahaya sarva siddhiṃ
parikalpaya parikalpaya me svāhā

Oṃ. Rosario de semillas de rudraksa, mi Señor, concédeme la excelente realización ¡Concédeme, concédeme! Ilumina los significados de los mantras, ¡Ilumina, Ilumina! Adáptame con todas las realizaciones excelentes, ¡adáptame! ¡Yo soy Uno con Dios!.

oṃ aiṃ hrīm klīm cāmuṇḍāyai vicce

guhyātiguhyaḥoptrī tvam gr̥hṇāsmatkr̥taṃ japam |
siddhirbhavatu me devi tvatprasādānmaheśvari ||

Oh Diosa, Tú eres la Protectora del más secreto de los secretos místicos. Por favor acepta la recitación que Te he ofrecido, y concédeme la realización de la Perfección.

Dhyānam

Meditación.

oṃ vidyud dāmasamaprabhāṃ
mṛgapati skandhasthitāṃ bhīṣaṇāṃ
kanyābhiḥ karavālakheṭa
vilasaddhastābhirā sevitām
hastaiścakra gadāsi kheṭa
viśikhāṃścāpaṃ guṇaṃ tarjanīm
bibhrāṇāmanalātmikāṃ śāsīdharāṃ
durgāṃ trinetrāṃ bhaje

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Yo medito sobre la Diosa de tres ojos, la Aliviadora de las Dificultades; el brillo de Su hermoso cuerpo es como el relámpago. Ella se sienta sobre el dorso de un león y aparenta mucha fuerza. Muchas doncellas sosteniendo el hacha de dos filos y el escudo en sus manos están en permanente prontitud para servirle. Ella sostiene en sus manos el disco, el cetro, el hacha de dos filos, el escudo, la flecha, el arco, la red y el mudra uniendo el pulgar y el índice, los otros tres dedos extendidos hacia arriba, indicando la concesión de sabiduría. Su naturaleza intrínseca es el fuego, y sobre Su cabeza Ella usa la luna como un yelmo.

ṛgvedoktaṃ devī sūktam
La Alabanza Vedica De la Diosa

1
ahaṃ rudrebhir vasubhiś carāmyaham
ādityai ruta viśva devaiḥ
ahaṃ mitrā varuṇobhā bibharmyaham
indrāgnī ahamaśvinobhā

Yo me muevo con los Aliviadores de los Sufrimientos, con los Descubridores de la Riqueza, con los Hijos de la Iluminación, así como también con todos los Dioses. Yo sostengo la Amistad y la Ecuanimidad, y el Gobierno del Puro, la Luz de la Meditación y el Divino Anhelado de Unión.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

2

ahaṃ sumamāhanasaṃ bibharmyahaṃ
tvaṣṭāramuta pūṣaṇaṃ bhagam
ahaṃ dadhāmi draviṇaṃ havijamate
suprāvyē yajamānāya sunvate

Yo ejecuto las funciones de la Gran Devoción, Inteligencia Creadora, Buscadores de la Verdad y Riqueza de la Realización. Yo concedo riqueza al ejecutor que ofrece con devoción y atención.

3

ahaṃ rāṣṭrī saṅgamanī vasūnāṃ
cikituṣī prathamā yajñiyānām
tām mā devā vyadadhuḥ purutrā
bhūriṣṭhātrāṃ bhūryyāveśayantīm

Yo soy la Reina, la mente unida de los Guardianes del Tesoro, la Conciencia Suprema de aquellos que ofrecieron sacrificio. En tanto los Dioses me han establecido en la existencia múltiple, el Alma Toda Penetrante de la Abundancia en la existencia.

4

mayā so annamatti yo vipaśyati
yaḥ prāṇiti ya iṃ śrṇotyuktam
amantavo mām ta upa kṣiyanti
śrudhi śruta śraddhivaṃ te vadāmi

Unicamente por Mi intermedio todos comen, todos ven, todos respiran, todos oyen. Ellos no lo saben, y con todo ellos viven junto a Mí. Oye la verdad de la Fe del modo que te hablo.

5

ahameva svayamidaṃ vadāmi juṣṭaṃ
devebhiruta mānuṣebhiḥ
yaṃ kāmāye taṃ tamugraṃ kṛṇomi
taṃ brahmāṇaṃ tamṛṣiṃ taṃ sumedhām

Sólo Yo, Yo misma, por Mi propia voluntad, hablo esto que es querido por Dioses y hombres. Quienquiera que sea que Yo ame, le doy fuerza, hago de él un Concedor de la Divinidad, un Vidente, un ser de adorable inteligencia.

6

ahaṃ rudrāya dhanurā tanomi
brahmadviṣe śarave hantavā u
ahaṃ janāya samadaṃ kṛṇomyahaṃ
dyāvā pṛthivī ā viveśa

Yo, la Energía Penetrante, curvo el arco para que la Aliviadora de los Sufrimientos mate a los enemigos de la Conciencia Creadora con las flechas del lenguaje. Yo doy a las personas ardor fervoroso; Yo penetro por todo el cielo y toda la tierra.

7

ahaṃ suve pitaramasya mūrddhanmama
yonirapsvantaḥ samudre
tato vi tiṣṭhe bhuvanānu viśvo
tāmūṃ dyāṃ varṣmaṇopa spṛśāmi

Yo doy nacimiento al Supremo Padre de todo; Mi energía creadora está en las aguas del océano

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

interior. De allí me expando a través de los tres mundos del Universo y toco la cima del cielo con Mi grandeza.

8

**ahameva vāta iva pravāmyā-rabhamāṇā bhuvanāni viśvā
paro divā para enā pṛthivyai-tāvātī mahinā sambabhūva**

Yo soplo todos los seres del Universo como el viento. Más allá de los cielos y más allá de la tierra, en tal extensión, está Mi grandeza completa.

atha tantroktaṃ devī sūktam
La Alabanza Tantrica de la Diosa

1

**namo devyai mahādevyai śivāyai satataṃ namaḥ
namaḥ prakṛtyai bhadṛāyai niyatāḥ praṇatāḥ smatāṃ**

Nosotros reverenciamos a la Diosa, la Gran Diosa, la Energía de la Infinita Bondad siempre reverenciamos. Reverenciamos a la Naturaleza, la Persona Excelente, con disciplina hemos reverenciado.

2

**raudrāya namo nityāyai gauryai dhātryai namo namaḥ
jyotsnāyai cendurūpiṇyai sukhāyai satataṃ namaḥ**

A la Aliviadora de los Sufrimientos nosotros reverenciamos, la Eterna, la Personificación de los Rayos de Luz, la forma de la Devoción, la Felicidad, continuamente reverenciamos.

3

**kalyāṇyai praṇatā vṛddhyai siddhyai kurmo namo namaḥ.
nairṛtyai bhūbhṛtāṃ lakṣmai śarvānyai te namo namaḥ**

Para el Bienestar de aquellos que se curvan, nosotros reverenciamos; al Cambio, a la Perfección, a la Disolución, a la Riqueza que sustenta la tierra, a la Esposa de la Conciencia, a Ti, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

4

durgāyai durgapārāyai sārāyai sarvakāriṇyai
khyātyai tathaiva kṛṣṇāyai dhūmrāyai satataṃ namaḥ

A Aquella Que Quita las Dificultades, a Aquella Que Quita Más Allá de Todas las Dificultades, a la Esencia, a la Causa de todo; a la Percepción, y a la Autora de Todo, a la Persona Incognoscible, continuamente nosotros reverenciamos.

5

atisaumyatiraudrāyai natāstasyai namo namaḥ
namo jagatpratiṣṭhāyai devyai kṛtyai namo namaḥ

A la que es Extremadamente Bella Y Fuerte, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos. Nosotros reverenciamos a la Establecedora del Universo Perceptible, a la Diosa, a la que es Toda Acción, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

6

yādevī sarvabhūteṣū viṣṇumāyeti śabdhitā.
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa en toda la existencia que es saludada como la forma de Conciencia Perceptible Que Todo Penetra, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente la reverenciamos, la reverenciamos.

7

yādevī sarvabhūteṣū cetanetyabhidhiyate
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa en toda la existencia que reside en toda la Conciencia y es conocida por las reflexiones de la mente, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos a Ella, nosotros reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

8

yādevī sarvabhūteṣū buddhirūpeṇa samsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de la Inteligencia, nosotros reverenciamos, nosotros la reverenciamos a ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

9

yādevī sarvabhūteṣū nidrārūpeṇa samsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda existencia en la forma de Sueño, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

10

yādevī sarvabhūteṣū kṣudhārūpeṇa samsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Hambre, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

11

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

yādevī sarvabhūteṣū chāyārūpeṇa saṁsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda existencia en la forma de Apariencia, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

12

yādevī sarvabhūteṣū śaktirūpeṇa saṁsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda existencia en la forma de Energía, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

13

yādevī sarvabhūteṣū tṛṣṇārūpeṇa saṁsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Deseo, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

14

yādevī sarvabhūteṣū kṣāntirūpeṇa saṁsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Perdón Paciente, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

15

yādevī sarvabhūteṣū jātirūpeṇa saṁsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Todo Ser Viviente, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

16

yādevī sarvabhūteṣū lajjārūpeṇa saṁsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Humildad, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

17

yādevī sarvabhūteṣū śāntirūpeṇa saṁsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Paz, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

18

yādevī sarvabhūteṣū śraddhārūpeṇa saṁsthitā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Fe, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

19

yādevī sarvabhūteṣū kāntirūpeṇa saṁsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Belleza Aumentada por el Amor, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

20

yādevī sarvabhūteṣū lakṣmīrūpeṇa saṁsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Verdadera Riqueza, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

21

yādevī sarvabhūteṣū vṛttirūpeṇa saṁsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Actividad, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

22

yādevī sarvabhūteṣū smṛtirūpeṇa saṁsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Recordación, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

23

yādevī sarvabhūteṣū dayārūpeṇa saṁsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Compasión, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

24

yādevī sarvabhūteṣū tuṣṭirūpeṇa saṁsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Satisfacción, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

25

yādevī sarvabhūteṣū māṭṛrūpeṇa saṁsthitā

namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Madre, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

26

yādevī sarvabhūteṣū bhrāntirūpeṇa samsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

A la Divina Diosa que reside en toda la existencia en la forma de Confusión, nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

27

indriyāṇāmadhiṣṭhātrī bhūtānāṃ cākhileṣu yā.
bhūteṣu satataṃ tasyai vyāpti devyai namo namaḥ

Presidiendo sobre los sentidos de todos los seres y penetrando toda existencia, la Diosa Omnipresente que individualiza la creación, nosotros reverenciamos, nosotros reverenciamos.

28

citirūpeṇa yā kṛtsnameta dvyāpya sthitā jagat
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ

En la forma de la Conciencia Ella distingue el fenómeno individual del universo perceptible. Nosotros reverenciamos, nosotros le reverenciamos a Ella, la reverenciamos a Ella, continuamente reverenciamos, nosotros reverenciamos.

29

stutā suraiḥ pūrvamabhiṣṭa samśrayāt
tathā surendreṇa dīneṣu sevītā
karotu sā naḥ śubha hetur īśvarī
śubhāni bhadraṇyabhi hantu cāpadaḥ

En tiempos pasados, todos los Dioses, dirigidos por Indra, el Gobierno del Puro, cantaron esos versos de alabanza con el propósito de realizar su deseado objetivo de someter el ego a la Luz de la Sabiduría, y por muchos días esta ceremonia fue hecha. La Virgen, la Vidente de Todo, la Suprema de Todo, la Fuente de todos los Dioses, también realiza para nosotros todas las cosas auspiciosas para poner fin a todas las aflicciones.

30

yā sāmprataṃ coddhata daitya tāpitair
asmābhi rīśā ca surair namasyate
yā ca smṛtā tat kṣaṇameva hanti naḥ
sarvāpado bhakti vinamra mūrtibhiḥ

Los dioses hemos sido atacados por pensamientos arrogantes en la forma de hombres, y en esa ocasión todos nosotros, Dioses, nos curvamos ante la Vidente de Todo, que, cuando es saludada con devoción, y recordada en una imagen física, inmediatamente termina con todas nuestras adversidades.

**Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī**

**atha prādhānikaṃ rahasyam
Y ahora,
El Más Preeminente Secreto**

**oṃ asya śrī saptaśatī rahasya trayasya nārāyaṇa
ṛṣir anuṣṭup chandaḥ mahākālī mahālakṣmī**

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

mahāsarvasvatyo devatā yathokta phalāvāptyartham jape viniyogaḥ

Presentando los tres secretos de los setecientos versos. Narayana es el Vidente, Anustup (verso de 32 sílabas) es la métrica, la Gran Removedora de la Oscuridad de la Ignorancia, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, y la Gran Alma del Conocimiento Todo Penetrante son las Deidades. Para absorber las cualidades de las escrituras es la aplicación de la recitación de estos mantras.

rājovāca

El Rey dijo:

1

bhagavannavatārā me caṇḍikāyās tvayoditās
eteśāṃ prakṛtiṃ brahman pradhānaṃ vaktu marhasi

Señor, tú me has explicado las manifestaciones de la Energía que Desgarra los Pensamientos. ¡Oh, Concedor de la Sabiduría, ahora por favor describe las principales características de la naturaleza de ellas.

2

ārādhyam yanmayā devyāḥ svarūpaṃ yena ca dvija
vidhinā brūhi sakalam yathāvat praṇatasya me

Oh dos veces nacido, yo te reverencio. Por favor, habla sobre cuáles son las naturalezas intrínsecas para ser adoradas y por qué sistemas de adoración Ellas serán satisfechas.

ṛṣi ruvāva

El ṛṣi dijo:

idaṃ rahasyaṃ paramam anākhyeyaṃ pracakṣyate
bhakto-siti na me kiñcat tavāvācyaṃ narādhipa

Oh Rey, este secreto es extremadamente esotérico, y se dice que no debe ser prontamente divulgado. Pero tú has vuelto a mí, y no veo motivo para no hablarte todo.

4

sarasyādya mahālakṣmīs triguṇā eśāvarī
lakṣyā lakṣyasvarūpā sā vyāpya kṛtsnam vyavasthitā

La Soberana Suprema, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, que está compuesta de las tres cualidades, es la primera y principal de todas las causas. Su naturaleza intrínseca es ambos, definible e indefinible, y manteniendo distintos todos los fenómenos individuales del universo, Ella reside en el interior.

5

mātuliṅgaṃ gadāṃ kṣetaṃ pāna pātraṃ ca bibhratī
nāgaṃ liṅgaṃ ca yoniṃ ca bibhratī nṛpa mūrddhani

Oh Rey, Ella sostiene en Sus manos una granada (simbolizando la unidad de la creación), el cetro, el escudo y el recipiente de beber, y en su parte más elevada, Ella sostiene una serpiente que une el principio masculino (Conciencia) con el principio femenino (Energía).

6

taptakāñcana varṇābhā taptakāñcana bhūṣaṇā
śūnyaṃ tadakhilam svena pūrayāmāsa tejasā

Su belleza es comparable al oro derretido, y Sus ornamentos brillan como oro derretido. Ella llenó toda la Nada con Su Luz radiante.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

7

śūnyaṃ tadakhilaṃ lokaṃ vilokya eśāsvarī
babhāra paramaṃ rūpaṃ tamasā kevalena hi

Al ver la Nada, la Suprema Soberana, por la cualidad de la Oscuridad, asumió otra excelente forma.

8

sā bhinnāñjana saṃkāsā daṃṣṭrāṅkitavarānanā
viśāla locanā nārī babhūva tanumadhyamā

Aquella forma se convirtió en una bella mujer cuyo cuerpo radiante era negro como el hollín. Su boca finamente formada tenía grandes y protuberante dientes, Sus ojos eran grandes y el cuerpo delgado.

9

khadgapātraśiraḥ kheṭair alaṃkrta caturbhujā
kabandhahāraṃ śirasā bibhrāṇā hi śiraḥ srajam

En sus cuatro manos mostraba la espada, la copa de beber, una cabeza decapitada, y un escudo, con cuerpos decapitados formando el collar, y una guirnalda de cráneos sobre su cabeza.

10

sā probāca mahā lakṣmīm tāmasī pramadottamā
nāma karma ca me mātardehi tubhyaṃ namo namaḥ

De este modo aparecido, aquella manifestación de la Oscuridad, suprema entre las mujeres, dijo a la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, "Madre, repetidas veces te reverencio. Dame Mis nombres y describe las acciones que estoy por ejecutar."

11

tāṃ probāca mahālakṣmīstāmasīm pramadottamām
dadāmi tava nāmāni yāni karmāṇi tāni te

Entonces la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza dijo a la Excelente Señora de la Oscuridad, "Yo Te doy Tus nombres y las varias acciones que vas a ejecutar".

12

mahā māyā mahā kālī mahā mārī kṣudhā tṛacesā
nidrā tṛṣṇā caikavīrā kālarātrir duratyayā

Gran Dimensión de la Conciencia, Gran Removedora de la Oscuridad, Gran Destructora, Hambre y Sed; Sueño, Deseo, Únicamente Atenta a la Batalla, Noche Oscura, Infranqueable.

13

imāni tava nāmāni pratipādyāni karmabhiḥ
ebhiḥ karmāṇi te jñātvā yo-dhīte so-śnute sukham

Estos son Tus nombres, indicativos de las acciones que ejecutas. La persona que conoce Tus actividades por meditar en estos nombres, alcanza la más alta felicidad.

14

tāmityuktvā mahālakṣmīḥ svarūpamaparaṃ nrpa
sattvākhyenāti śuddhena guṇenendum prabhaṃ dadau

Oh Rey, habiendo así hablado, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, por medio de Su cualidad

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

extremadamente pura de Luz, asumió otra forma con brillo radiante como la luna.

15

akṣamālāṅkuśadharā viṇā pustaka dhāriṇī
sā babhūva varā nārī nāmānyasyai ca sādadau

Esta suprema mujer sostenía en sus manos el rosario de los alfabetos, la espada curvada, un laúd o vina y un libro, y a Ella también se le dio nombres.

16

mahā vidyā mahā vāṇī bhāratī vāk sarasvatī
āryā brāhmī kāmādhenuṛ vedagarbhā ca dhīśvarī

Gran Conocimiento, Gran Vibración, Luz de la Sabiduría, Energía Creadora, Vaca que Satisface Todos los Deseos, Útero de la Sabiduría, y Suprema de la Mente.

17

athovāca mahālakṣmī mahā kālīm sarasvatīm
yuvāṃ janayatāṃ devyau mithune svānurūpataḥ

Entonces la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza dijo a la Gran Removedora de la Oscuridad y el Alma del Conocimiento Todo Penetrante, "Diosas, ambas producís pares, masculino y femenino, de acuerdo con sus naturalezas".

18

ityuktvā te mahālakṣmīḥ sasarja mithunaṃ svayam
hiraṇyagarbhau rucirau strī puṃsau kamalāsanau

De este modo instruidas, la gran Diosa de la Verdadera Riqueza primero produjo Su propio par, un macho y una hembra de apariencia hermosa sentados sobre el asiento de loto, habiendo salido del útero dorado (la primera chispa de la creación también conocida como bindu).

19

brahman vidhe viriñceti dhātarityāha taṃ naram
śrīḥ padme kamale lakṣmīt yāha mātā ca tāṃ striyam

Entonces la Madre, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, dijo al hombre, "Concedor de la Conciencia, Adoración Sistemática, Ser Brillante, Creador". Y también a la mujer, "Prosperidad Suprema, Botón del Loto, Diosa de la Riqueza", y de este modo les dio sus nombres.

20

mahākālī bhāratī ca mithune sṛjataḥ saha
etayorapi rūpāṇi nāmāni ca vadāmi te

La Gran Removedora de la Oscuridad y la Luz de la Sabiduría también produjeron pares. Yo te estoy diciendo sus nombres y formas.

21

nīlakaṇṭhaṃ raktabāhuṃ śvetāṅgaṃ candraśekharam
janayāmāsa puruṣaṃ mahākālī sitāṃ striyam

La Gran Removedora de la Oscuridad dio nacimiento a un hombre que tenía un cuello azul, brazos rojos, y un cuerpo blanco; y que utilizaba un dígito de la luna sobre su cabeza; y también a una mujer blanca.

22

sa rudraḥ śaṅkara sthāṇuḥ kapardī ca trilocaṇaḥ

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

trayī vidyā kāmadhenuḥ sâ strī bhāṣākṣara svarā

Él es conocido como el Aliviador de los Sufrimientos, la Causa de la Paz, la Residencia Permanente, Cabellos Enredados, con tres ojos; mientras que la mujer es llamada Tres, Conocimiento, la Vaca Que Realiza Deseos, Lenguaje, Letras, y Melodía.

23

**sarasvatī striyaṃ gaurīm kr̥ṣṇaṃ ca puruṣaṃ nṛpa
janayāmāsa nāmāni tayorapi vadāmi te**

Oh Rey, El Alma del Conocimiento Todo Penetrante produjo una mujer de color brillante y también un hombre que es oscuro. Estoy hablando sus nombres.

24

**viṣṇuḥ kṛṣṇo hṛṣīkeśo vāsudevo janārdanaḥ
unā gaurī satī caṇḍī sundarī subhagā śivā**

Los nombres: Conciencia que Todo Penetra, Autor de Todo, Gobernador de los Sentidos, Dios de la Verdadera Riqueza, y Señor de la Existencia, aplicados al hombre; y Madre Nutriente, Aquella Que es Rayos de Luz, Verdad, Energía que Desgarra los Pensamientos, Bella, Felicidad Excelente, y Energía de la Bondad Infinita aplicados a la mujer.

25

**evaṃ yuvatayaḥ sadyaḥ puruṣatvaṃ prapedire
cakṣuṣmanto nu paśyanti netare-tadido janāḥ**

De este modo las tres jóvenes señoras de inmediato tomaron las formas masculinas. Este hecho sólo lo pueden entender los que ven con los ojos de la sabiduría. Otras personas no iniciadas no pueden entender el significado esotérico de este secreto.

26

**brahmaṇe pradadau patnīm mahā lakṣmīr nṛpa trayīm
rudrāya gaurīm varadāṃ vāsudevāya ca śriyam**

Oh Rey, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza dio al Alma del Conocimiento Todo Penetrante a la Capacidad Creadora como esposa, y para el Aliviador de los Sufrimientos Ella dio a Aquella Que es Rayos de Luz, y al Señor de la Verdadera Riqueza Ella dio la Prosperidad Suprema.

27

**svarayā saha saṃbhūya viriñco-ṇḍamajījanat
bibheda bhagavān rudrastad gauryā saha vīryavān**

Entonces la Capacidad Creadora con su esposa, el Alma del Conocimiento Todo Penetrante, dio nacimiento al huevo cósmico; y el Aliviador de los Sufrimientos, junto a su esposa, Aquella Que es Rayos de Luz, perforaron el huevo haciéndole quebrar.

28

**aṇḍamadhye pradhānādi kāryajātama bhūnnṛpa
mahābhūtātmakaṃ sarvaṃ jagat sthāvarajaṅgamam**

Oh Rey, dentro del huevo estaban todos los productos primarios, la capacidad de los cinco elementos para unir, y toda esta existencia de formas móviles e inmóviles vinieron a ser.

29

**pupoṣa pālayāmāsa tallakṣmyā saha keśavaḥ
saṃjahāra jagat sarvaṃ saha gauryā maheśvaraḥ**

Entonces la Diosa de la Verdadera Riqueza, junto con la Conciencia Que Todo Penetra,

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

comenzaron a proteger y alimentar la creación, y en cierto tiempo, el Gran Señor con Su esposa, Aquella Que es Rayos de Luz, causaron su disolución.

30

mahā lakṣmī mahārāja sarva sattva mayīśarī
nirākārā ca sākārā saiva nānābhīdhānabhṛt

Oh Gran Rey, la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza es la Gobernante de toda la Verdad y la cualidad de Luz. Ella es la inconcebible sin forma, y también Ella es con forma y es conocida por muchos nombres.

31

nāmāntarair nirūpyaiṣā nāmnā nānyena kenacit

Sólo sus atributos se pueden denominar, y sin embargo, no puede ser explicada por un solo nombre.

oṃ

atha vakṛtikam rahasyam
El Secreto Modificado

ṛṣi ruvāca
El ṛṣi dijo:

1

om triguṇā tāmasī devī sāttvikī yā tridhoditā
sā śarvā caṇḍikā durgā bhadrā bhagavatīryate

La Diosa que está compuesta de tres cualidades, que es predominante en la Luz, sin embargo distinguida como la Oscuridad, etc,... es nombrada como la Energía Que Mata con Flechas, la Energía que Desgarra los Pensamientos, la Aliviadora de las Dificultades, la Persona Excelente, la Poseedora de Riquezas.

2

yoganidrā hareruktā mahākālī tamoguṇā
madhu kaiṭabhanāsārtham yāṃ tuṣṭāvāmbujāsanaḥ

Ella que es de la cualidad de la Oscuridad, que mantuvo la Conciencia Que Todo Penetra en el Sueño místico de la Unión Divina, que es alabada por la Capacidad Creadora para el propósito de matar a Mucho y Poco, Ella es llamada la Gran Removedora de la Oscuridad.

3

daśavaktrā daśabhujā daśapādāñjana prabhā
viśālayā rājamānā triṃśallocana mālayā

Ella tiene diez caras, diez brazos y diez pies; Su inmenso cuerpo es negro y brillante como colirio. Sus treinta ojos son grandes y de la misma proporción.

4

sphuraddaśanadaṃṣṭrā sā bhīma rūpāpi bhūmipa
rūpasaubhāgya kāntīnām sā pratiṣṭhā mahāśriyaḥ

Oh Protectora de la Tierra, Sus dientes y colmillos son brillantes, haciendo Su forma aterradora, y todavía esta forma es tan bella como la belleza brillante aumentada por el amor, pues Ella establece la Gran Prosperidad.

5

khaḍgabāṇa gadā sūla cakra śaṅkha bhuśuṇḍibhṛt
pariḡham kārṃmukam śirṣam niścyotadrudhiraṃ dadhau

En Sus manos Ella sostiene la espada, la flecha, el cetro, la lanza, el disco, la caracola, la honda,

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

la barra de hierro, el arco, y una cabeza decapitada goteando sangre.

6

eṣā sā vaṣṇavī māyā mahākālī duratyayā
ārādhitā vaśīkuryāt pūjākartuścarācaram

Esta es la Energía de la Conciencia Que Todo Penetra, la Dimensión de la Conciencia Todo Penetrante, la incomparablemente Gran Removedora de la Oscuridad. Satisfecha a través de la adoración y la meditación, Ella concede al aspirante dominio sobre todo lo que se mueve y que no se mueve.

7

sarva deva śarīrebhyo yā-virbhūtāmita prabhā
triguṇā sā mahālakṣmīḥ sākṣān mahiṣamardini

La Gran Diosa de la Verdadera Riqueza salió brillando de los cuerpos de todos los Dioses, cargando las tres cualidades de la naturaleza. Ella es la propia Matadora del Gran Ego.

8

śvetānanā nilabhujā suśveta stana maṇḍalā
rakta madhyā rakta pādā nīla jaṅghorurunmadā

Su cara es luz, Sus brazos azules, y la región de Su pecho es extremadamente blanca. La parte central de su cuerpo es roja, los pies son rojos, y Sus piernas y muslos son azules.

9

sucitra jaghanā citra mālyām bara vibhūṣaṇā
citrā nulepanā kānti rūpa saubhāgya śālīnī

Sus caderas son bellas y atractivas, y de colores variados son Sus guirnaldas, ropa y adornos. Ungüentos están cubriendo Su cuerpo. Ella es la forma de la belleza aumentada por el amor y refleja toda auspiciosidad.

10

aṣṭā daśa bhujā pūjyā sā sahasra bhujā satī
āyudhānyatra vakṣyante dakṣiṇādhaḥ kara kramāt

Aunque tiene mil brazos, sin embargo Ella debe ser adorada con dieciocho manos. Las armas que ella sostiene se enumeran a partir de la derecha inferior:

11

akṣmālā ca kamalaṃ bāṇo-siḥ kuliśaṃ gadā
cakraṃ triśulaṃ paraśuḥ śaṅkha ghaṇṭā ca pāśakaḥ

12

śaktirdaṇḍāscarma cāpaṃ pānapātraṃ kamaṇḍaluḥ
alaṃkṛta bhujāmebhirāyudhaiḥ kamalāsanām

11- 12. el rosario de los alfabetos, un loto, una flecha, una espada, el relámpago, un cetro, el disco, el tridente, el hacha de batalla, una caracola, campana, red, energía, un bastón, escudo, arco, recipiente de beber, y el cuenco de la renuncia. Ella está sentada sobre el asiento de loto.

13

sarva deva mayī miśāṃ mahā lakṣmīmimāṃ nṛpa
pūjayet sarva lokānāṃ sa devānāṃ prabhur bhavet

Oh Rey, compuesta de todos los Dioses, Ella es la Gobernante de los Dioses. Quien adora a esta

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

Grande Diosa de la Verdadera Riqueza se convierte en maestro de todos los tres mundos y de los Dioses.

14

**gaurī dehāt samudbhūtā yā sattvaika guṇāśrayā
sākṣāt sarasvatī proktā śumbhāsura nibarhiṇī**

La propia Alma del Conocimiento Todo Penetrante se manifestó del cuerpo de Aquella Quien es Rayos de Luz. Ella es el recipiente de la cualidad de la Verdad. Ella mató la manifestación del ego conocida como Vanidad.

15

**dadhau cāṣṭabhujā bāṇa musale śūla cakrabhṛt
śaṅkhaṃ ghaṇṭāṃ lāṅgalaṃ ca kārmukaṃ vasudhādhipa**

Oh Rey de la Tierra, en sus ocho manos, exhibe la flecha, el pilón, la lanza, el disco, la caracola, la campana, el arado y el arco.

16

**eṣā sampūjitā bhaktyā sarva jñatvaṃ prayacchati
niśumbha mathinī devī śumbhāsura nibarhiṇī**

Esta es la Diosa que mató a Vanidad y Auto-depreciación. Quienquiera que la adore con toda devoción alcanzará toda la sabiduría.

17

**ityuktāni svarūpāṇi mūrtinām tava pāṛthiva
upāsanam jagam mātuḥ pṛthagāsām niśāmaya**

Oh Rey, la naturaleza intrínseca de esas personificaciones ha sido descrita. Ahora entiende cómo meditar continuamente sobre la Madre del Universo en esas formas.

18

**mahā lakṣmīr yadā pūjyā mahā kālī sarasvatī
dakṣiṇot tarayoḥ pūjye pṛṣṭhato mithunatrāyam**

Cuando la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza va a ser adorada, Ella debe ser establecida en el centro con la Gran Removedora de la Oscuridad a su derecha y la Gran Alma del Conocimiento Todo Penetrante a su izquierda. Directamente detrás de ellas los tres pares deben ser adorados como sigue:

19

**virañiḥ svarayā madhye rudro gauryā ca dakṣiṇe
vāme lakṣmyā hṛṣīkeśaḥ purato devatā trayam**

La Persona Brillante (Brahmā) y la Melodía (Sarasvatī) en el medio; el Aliviador de las Dificultades y Aquella Quien es Rayos de Luz a su derecha; y en su izquierda, Prosperidad y el Gobernante de los Sentidos. En principio, las Diosas deben ser adoradas;

20

**aṣṭā daśa bhujā madhye vāme cāsyā daśānanā
dakṣiṇe-ṣṭabhujā lakṣmīr mahatīti samarcayet**

en el centro, la persona de dieciocho manos; en su derecha, la persona con diez caras; a su izquierda, la de ocho manos. Así la grandeza de la Diosa de la Verdadera Riqueza debe ser adorada.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

21

aṣṭā daśa bhujā caiṣā yadā pūjyā narādhipa
daśānanā cāṣṭa bhujā dakṣiṇottarayos tadā

Oh Rey de los hombres, cuando sólo la Diosa de dieciocho manos es adorada, o sólo la de diez caras, o la de ocho manos,

22

kāla mṛtyū ca sampūjyau sarvāriṣṭa praśāntaye
yadā cāṣṭā bhujā pūjyā śumbhāsura nibarhiṇī

entonces para la eliminación de todos los obstáculos, en el lado derecho el Tiempo debe ser adorado, y en el lado a la izquierda, la Muerte. Cuando la de ocho manos, la Matadora de Vanidad es adorada,

23

navāsyāḥ śaktayaḥ pūjyās tadā rudravināyakau
namo devyā iti stotrair mahālakṣmīm samarcayet

...entonces Sus nueve Energías (*Brahmī, Māheśvarī, Kaumarī, Vaiṣṇavī, Vārāhī, Nārasimhī, Aindrī, Śivadūtī y Camuṇḍā*) deben ser adoradas, junto con Rudra y Gaṇeśa. El himno de alabanza que dice "Yo reverencio a la Diosa", debe ser cantado para la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza.

24

avatāra trayārcāyām stotramantrās tadā śrayām
aṣṭādaśa bhujā caiṣā pūjyā mahiṣamardinī

Los mantras y las canciones de alabanza de los tres episodios deben ser cantados para sus respectivas Deidades. La Puja para la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, la Matadora del Gran Ego, debe ser especialmente conducida.

25

mahālakṣmī mahākālī saiva proktā sarasvatī
īśvarī puṅya pāpānām sarva loka maheśvarī

Porque Ella es la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, la Gran Removedora de la Oscuridad, el Alma del Conocimiento Todo Penetrante, la Controladora de Todas las Virtudes y Pecados, la Gran Suprema de los tres mundos.

26

mahiṣāntakarī yena pūjitā sa jagat prabhuḥ
pūjayejjagatām dhātrīm caṇḍikām bhaktavatsalām

Quien adora con devoción a la Gran Diosa de la Verdadera Riqueza, la Destructor del Gran Ego, se convertirá en el Maestro del Universo. Por lo tanto, adora a la Sustentadora del Universo, Aquella Quien Desgarra los Pensamientos, otorgante de gracia a los devotos.

27

arghyādibhir alaṃkārair
gandha puṣpais tathākṣataiḥ
dhūpair dīpaiśca naivedyair
nānābhakṣya samanvitaiḥ

Con la ofrenda de varios objetos que demuestran respeto, adornos, flores perfumadas, todos los granos, incienso, luces, y varios platos de alimentos,

28

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

rudhirāktena balinā māṃsena surayā nṛpa
(bali māṃsādi pūjeyaṃ vipravarjyā mayeritā

teṣāṃ kila surāmāṃsair noktā pūjā nṛpa kvacit)

praṇāmācamaṇīyena candanena sugandhinā

con sacrificios apasionadamente dedicados, carne, bebidas espirituosas, Oh Rey, *(el ofrecimiento sacrificial de carne y alcohol u ofrendas de baño en sangre está prohibido para los dos veces nacidos conocedores de la Sabiduría)*. Ellos adorarán curvándose devóticamente, y ofrecerán agua para lavarse las manos y la boca, pasta fragante de sándalo,

29

sakarpūraiśca tāmbūlair bhakti bhāva samanvitaiḥ

vāma bhāge-grato devyās chinna śīrṣaṃ mahāsuram

... hojas de betel con alcanfor, y menta refrescante de la boca y nueces. Con una actitud de gran devoción, la persona debe ofrecer todo esto a la Diosa. Frente a la Diosa, en el lado izquierdo, la persona debe ofrecer adoración a la cabeza decapitada...

30

pūjayen mahiṣaṃ yena prāptaṃ sāyujyamīśayā

dakṣiṇe purataḥ siṃhaṃ samagraṃ dharmamīśvaram

... del Gran Ego que alcanzó la completa unión con la Diosa. Y de manera similar, en el lado derecho, el león debe ser adorado, el Señor del Dharma, el Camino de la Verdad a la Sabiduría,

31

vāhanaṃ pūjayed devyā dhṛtaṃ yena carācaram

kuryācca stavanaṃ dhīmāṃstasyā ekāgramānaśaḥ

el portador de la Diosa, defensor de todo lo que se mueve y que no se mueve. Los Seres sabios cantarán canciones de alabanza a la Diosa con aguda atención.

32

tataḥ kṛtāñjalir bhūtvā stuvīta caritairimaiḥ

ekena vā madhyamena naikenetarayoriha

Entonces con las manos entrelazadas la persona debe recitar los tres episodios del Chaṇḍī. Si sólo es posible recitar un episodio, entonces que recite solamente el central. La persona no debe recitar sólo el primero o sólo el último episodio.

33

caritārdhaṃ tú na japej japañ chidrama vāpnuyāt

pradakṣiṇā namaskārān kṛtvā mūrdhni kṛtāñjaliḥ

34

kṣamāpayej jagaddhātrīṃ muhura muhuratandritaḥ

prati ślokaṃ ca juhuyāt pāyasaṃ tilasarpīṣā

33-34. También, no se debe recitar la mitad de un episodio; esta recitación no traerá frutos. Al contrario, puede causar daños. Después de completar la recitación, el aspirante debe circumbalar la imagen y doblarse, y con las manos cruzadas sobre la parte superior de su cabeza, repetidas veces orar por perdón por algún error cometido. Para cada uno de los setecientos versos, leche, sésamo y ghee deben ser mezclados juntos y ofrecidos como oblación al fuego sacrificial.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

35

**juhuyātstotra mantrairvā caṇḍikāyai śubhaṃ haviḥ
bhūyo nāma padair devīm pūjayet susamāhitaḥ**

Cualquier mantra o canción de alabanza ofrecida a Aquella Que Desgarra los Pensamientos, debe ser acompañada de las oblaciones puras al fuego sacrificial. Después de ejecutar la ceremonia de fuego, de nuevo la adoración debe ser ejecutada en nombre de la Diosa con la mente concentrada.

36

**prayataḥ prāñjaliḥ prahvaḥ praṇamyāropya cātmani
suciraṃ bhāvayediśāṃ caṇḍikāṃ tanmayo bhavet**

Así, controlando la mente y los sentidos, con las manos entrelazadas, él debe doblarse hacia la Diosa, y asentando a la Gobernante de Todo, Aquella Que Desgarra los Pensamientos, en su corazón, él debe meditar sobre Su presencia. Meditando así, él se volverá lleno de Ella.

37

**evaṃ yaḥ pūjayed bhaktyā pratyahaṃ parametersśvarīm
bhuktvā bhogān yathā kāmaṃ devī sāyujyamāpnuyāt**

Quien siempre adore a la Soberana Suprema de ese modo con total devoción, gozará de todos los placeres que contemple, y por fin alcanzará la completa unión con la Diosa.

38

**yo na pūjayate nityaṃ caṇḍikāṃ bhaktavatsalām
bhasmī kṛtyāsyā puṇyāni nirdahet emaśvari**

Quien no adore a la Graciosa, Aquella Que Desgarra los Pensamientos, regularmente, la Soberana Suprema quemará hasta las cenizas todos los méritos que hayan sido acumulados.

39

**tasmāt pūjaya bhūpāla sarvaloka maheśvarīm
yathoktena vidhānena caṇḍikāṃ sukhamāpsyasi**

Por tanto, Oh Rey, adora a la Gran Suprema de los Tres Mundos conforme al sistema de las escrituras. Así alcanzarás la más alta felicidad.

oṃ

atha mūr̥ti rahasyam
Y ahora,
El Secreto de las Manifestaciones

ṛ̥ṣi ruvāca

El ṛ̥ṣi dijo:

1

**om nandā bhagavatī nāma yā bhaviṣyati nandajā
stutā sā pūjitā bhaktyā vaśīkuryāj jagat trayam**

Oṃ. La Diosa quien es la Poseedora de la Riqueza de la Bienaventuranza, quien tomará nacimiento de la Satisfacción, a aquellos irán a alabarla con canciones y adorarla con devoción, Ella dará dominio sobre los tres mundos.

2

**kanakottama kāntiḥ sā sukānti kananakāmbarā
devī kanakavarṇābhā kanakottama bhūṣaṇā**

Su cuerpo brilla resplandeciente como el oro, dorado es el color de Sus bellos vestidos, dorada es Su aura brillante, y dorados son los ornamentos que Ella usa.

3

**kamalāṅkuśa pāsābjair alaṃkṛta catur bhujā
indirā kamalā lakṣmīḥ sā śrī rukmām bujāsanā**

En sus cuatro manos Ella sostiene el loto, la espada curvada, la red y la caracola. Se llama la Energía que Governa, Ser de Loto, la Diosa de la Verdadera Riqueza, Prosperidad Suprema, Quien se Sienta sobre el Loto de Oro.

4

**yā raktadantikā nāma devī proktā mayānagha
tasyāḥ svarūpaṃ vakṣyāmi śṛṇu sarvabhayāpaham**

Yo te presenté la Diosa llamada Aquella con Dientes Rojos. Escucha como elucido Su naturaleza

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

intrínseca, la cual alivia todo miedo.

5

raktāambarā rakta varṇā rakta sarvāṅga bhūṣaṇā
raktāyudhā raktanetrā raktakeśāti bhīṣaṇā

Su vestido es rojo, Su cuerpo es rojo, y todos Sus ornamentos son rojos. Sus armas son rojas, Sus ojos son rojos, Sus cabellos son rojos, y de este modo Su apariencia es atemorizadora.

6

rakta tikṣṇa nakhā rakta daśanā rakta dantikā
patiṃ nārivānuraktā devī bhaktaṃ bhajejjanam

Sus afiladas uñas son rojas, Sus colmillos son rojos, y rojos son Sus dientes. Exactamente como una devota esposa sirve a Su marido, de ese modo la Diosa adora a Sus devotos.

7

vasudheva viśālā sā sumeru yugalastanī
dīrghau lambāvati sthūlau tāvatīva manoharau

Su forma es vasta como la tierra, y Sus dos pechos como el monte Sumeru. Ellos son largos y amplios, muy grandes, y extremadamente bellos.

8

karkaśāvati kāntau tau sarvā nanda payonidhī
bhaktān sampāyayed devī sarvakāmadughaustanau

Ellos son firmes y un completo océano de perfecta bienaventuranza, esos dos pechos satisfacen completamente todos los deseos de los devotos que beben de ellos.

9

khadgaṃ pātraṃ ca musalaṃ lāṅgalaṃ ca bibharti sā
ākhyātā rakta cāmuṇḍā devī yogesvarīti ca

En Sus cuatro manos Ella sostiene la espada, el recipiente de beber, el pilón y el arado. Ella también es conocida como la Extremadamente Devota Matadora de Pasión e Ira y como la Gobernante de la Unión.

10

anayā vyāptamajilaṃ jagat sthāvara jaṅgamam
imāṃ yaḥ pūjayedbhaktyā sa vyāpnoti carācaram

Ella penetra todo el universo de objetos móviles y no móviles. Quien adora a la Diosa con devoción, Aquella con sus Dientes Rojos, se torna difundido en los objetos, móviles y no móviles.

11

(bhuktvā bhogān yathā kāmaṃ devī sāyujya māpnuyāt)
adhīte ya imaṃ nityaṃ raktadantyā vapuḥ stavam
taṃ sā paricared devī patiṃ priya mivāṅganā

(Él disfrutará de experiencias placenteras en la extensión de sus deseos y por fin alcanzará la unión con la Diosa). Para quien estudia constantemente las canciones de alabanza de la Diosa, Aquella con los Dientes Rojos, la Diosa lo servirá y protegerá como una adorable esposa sirve a su marido.

12

śākambharī nīla varṇā nīlot palavilocanā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

gambhīranābbhistrivalī vibhūṣita tanūdārī

La Diosa, Aquella Quien Alimenta con Vegetales, es de color azul, con ojos como los lotos azules. Su ombligo es muy profundo y su delgado vientre es hermoso por causa de los tres pliegues encima de él.

13

sukarkaśasa mottuṅga vṛta pīna ghanastanī

mujaṭiṃ śīlimukhāpūrṇaṃ kamalaṃ kamalālayā

Sus dos pechos son extremadamente firmes, igualmente grandes y redondos. Ella se sienta sobre un loto, y en sus manos el Ser del Loto tiene un puñado de flechas, un loto, un arco,

14

puṣpa pallavamūlādi phalādhyam śākasañcayam

kāmyānantarasairyuktaṃ kṣutṛṇ mṛtyu bhayāpaham

flores, brotes, raíces, y varios frutos y vegetales repletos de sabores deseables los cuales matan el hambre, la sed y el miedo a la muerte.

15

kārmukam ca sphurat kānti bibhratī emasvarī

śākambharī śatākṣī sā saiva durgā prakīrtitā

La Suprema Soberana, que sostiene un arco de gran belleza, es conocida como Aquella Que Nutre con Vegetales, también famosa como Aquella con Cien Ojos y también como Aquella Quien Remueve las Dificultades.

16

viśokā duṣṭa damanī śamanī duritāpadām

unā gaurī satī caṇḍī kālikā sā ca pārvatī

Ella anula las aflicciones, elimina el mal, destruye las dificultades y confusiones. Ella es la Madre Que Alimenta, Ella es Rayos de Luz, la Removedora de la Oscuridad y Aquella Quien Viste la Esencia de la Naturaleza.

17

śākambharīṃ stuvan dhyāyañ japan sampūjayannaman

akṣayyamaśnute śīghram anna pānāmṛtaṃ phalam

El hombre que canta alabanza, medita, repite los mantras, adora y venera a Aquella Quien Nutre con Vegetales, prontamente recibe la permanente presencia de alimentos y bebidas, y se libra de la muerte.

18

bhīmāpi nīlavarṇā sā daṃṣṭrā daśana bhāsurā

viśāla locanā nārī vṛttapīna payodharā

La Diosa de Forma Atemorizadora es de un color azul. Sus colmillos y dientes brillan, y sus ojos son grandes. Esta mujer tiene pechos grandes y redondos.

19

candrahāsaṃ ca ḍamaruṃ śiraḥ pātraṃ ca bibhratī

ekavīrā kālarātriḥ saivoktā kāmādā stutā

En sus manos Ella sostiene una cimitarra, un pequeño tambor, una cabeza cortada y un recipiente de bebida. Ella es llamada Únicamente Atenta a la Batalla, la Noche Negra, la Otorgante de Deseos.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

20

**tejomaṇḍala durdharṣā bhrāmarī citra kānti bhṛt
citrā nulepanā devī citrā bharaṇa bhūṣitā**

Ella tiene una naturaleza como la abeja de varios colores. Debido al brillo de Su aura de luz, Ella está a salvo de los ataques, Su cuerpo es también de varios colores, así como lo son Sus adornos.

21

**citra bhramara pāṇiḥ sā mahā mārīti gīyate
ityetā mūrtayo devyā yāḥ khyātā vasudhādhipa**

Sus manos se manifiestan como una abeja, y Su gloria es cantada como la Gran Destructor. Oh Rey de la Tierra, de este modo las manifestaciones de la Diosa han sido explicadas.

22

**jaganmātuś caṇḍikāyāḥ kīrtitāḥ kāmādhēnavaḥ
idaṃ rahasyaṃ paramaṃ na vācyaṃ kasyacittvayā**

La Madre del Universo Perceptible, la Energía que Desgarra los Pensamientos, Ella es famosa como la Vaca que Satisface Todos los Deseos. Este es el Supremo Secreto, y no debe ser indiscriminadamente divulgado.

23

**vyākhyānaṃ divya mūrtinām abhīṣṭa phala dāyakam
tasmāt sarva prayatnena devīm japa nirantaram**

Las encarnaciones divinas descritas son dadoras de los frutos deseados, y por lo tanto, con esfuerzo correcto, la persona debe continuamente repetir los nombres de la Diosa en la meditación.

24

**saptajanmārjitair ghorair brahma hatyā samairapi
pāṭha mātrena mantrāṇaṃ mucyate sarvakilbiṣaiḥ**

Meramente por leer los Setecientos Mantras en Alabanza de Aquella que Remueve Todas las Dificultades (**Caṇḍī Pāṭhaḥ**), todas las impurezas y los terribles pecados, tales como matar a un conocedor de la divinidad, son removidos de hasta siete nacimientos anteriores.

25

**devyā dhyānaṃ mayā khyātaṃ guhyādguhyataraṃ mahat
tasmāt sarvaprayatnena sarva kāmaphala pradam**

Así el más alto secreto esotérico, la meditación de la Diosa, ha sido descrito para ti. Por lo tanto, si se realiza un esfuerzo total y completo, todos los deseos se realizarán.

**(etasyāstvaṃ prasādēna sarva mānyo bhaviṣyasi
sarva rūpa mayī debī sarvaṃ devī mayam jagat
ato-haṃ viśva rūpām tām namāmi eśvarīm)**

(Con su gracia alcanzarás el más alto respeto. La Diosa penetra todas las formas, y todo el Universo es Su forma. Por lo tanto, yo reverencio a la Diosa que es la Forma del Universo).

om

kṣamā prārthanā
Oración para el Perdón

1

**aparādha sahasrāṇi kriyante-harniśaṃ mayā
dāso-yamiti māṃ matvā kṣamasva parameterśvari**

Continuamente cometo millares de errores. Oh Diosa Suprema, pero entendiendo que estoy sólo tratando de servirte, por favor, perdona todos ellos.

2

**āvāhanaṃ na jānāmi en jānāmi visarjanam
pūjāṃ caiva na jānāmi kṣamyatāṃ parameśvari**

No sé cómo darte la bienvenida, ni cómo decir adiós. No sé cómo adorarte, Oh Diosa Suprema, por favor, perdóname.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

3

mantrahīnaṃ kriyāhīnaṃ bhaktihīnaṃ sureśvari
yatpūjitaṃ mayā devi paripūrṇaṃ tadastu me

Oh Emperatriz de los Dioses, yo no sé nada de mantras; yo no conozco los caminos de la recta conducta; yo estoy desprovisto de devoción. Pero, Oh mi Diosa, por favor, queda satisfecha con mi adoración, déjala ser completa.

4

apartadhaśataṃ kṛtvā jagadambeti coccaret
yāṃ gatiṃ samavāpnoti na tāṃ brahmādayaḥ surāḥ

Un hombre que comete cientos de faltas, y sin embargo llama por la Madre del Universo perceptible, ni Brahmā ni otros dioses pueden elevarse hasta la elevación que recibe.

5

sāparādho-smi śaraṇaṃ prāptastvāṃ jagadambike
idānīmanukampyo-haṃ yathecchasi tathā kuru

Oh Madre del Universo, yo soy culpable de errores, y tomo refugio en Ti. Yo soy digno de compasión. Haz Tu voluntad.

6

ajñānādvismṛter bhrāntyā yannyūnamadhikaṃ kṛtam
tat sarvaṃ kṣamyatāṃ devi prasīda parameśvari

¡Oh Diosa!, cualquier actitud que fue cometida por ignorancia, descuido o confusión, todas ellas, Oh, Diosa Suprema, por favor perdona, ¡Seas de este modo misericordiosa!

7

kāmeśvari jaganmātaḥ saccidānandavigrahe
gr̥hāṇārcāmimāṃ prītyā prasīda parameśvari

¡Oh Gobernante de los Deseos, Madre de la Existencia, Personificación de la Verdad- Conciencia- Bienaventuranza; por favor, acepta esta ofrenda con amor. ¡Oh Divinidad Suprema, queda satisfecha!

8

guhyātiguhyagoptrī tvam̐ gr̥hāṇāsmatkṛtam̐ japam̐
siddhir bhavatu me devi tvat prasādāt sureśvari

Oh Diosa, Tu eres la protectora del más secreto de los secretos místicos. Por favor acepta la recitación que yo Te ofrezco, y concédeme la realización de la perfección.

oṃ

atha durgā dvātriśannāma mālā
El Rosario De Los Treinta Y Dos Nombres De Durgā

durgā durgārti śamanī durgā padvinivāriṇī
durgāmacchedinī durga sādhinī durga nāśinī

1. La Aliviadora de las Dificultades
2. Quien Apacigua las Dificultades
3. Disipadora de las Adversidades Difíciles
4. Quien Derriba las Dificultades
5. La Ejecutora de Disciplinas Para Expulsar las Dificultades
6. La Destructora de las Dificultades

durgatod dharinī durga nihantri durgamāpahā
durgamajñānadā durga daityaloka davānalā

7. Quien Sostiene el Látigo Contra las Dificultades
8. Quien Manda las Dificultades a la Ruina
9. Quien Mide las dificultades
10. Quien hace las Dificultades Inconscientes
11. Quien Destruye el Mundo de los Pensamientos Difíciles

durgamā durgamālokā durgamātmasvarūpiṇī
durgamārgapradā durgamavidyā durgamāśritā

12. La Madre de las Dificultades
13. La Percepción de las Dificultades
14. La Naturaleza Intrínseca del Alma de las Dificultades

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

15. Quien Investiga A través de las Dificultades
16. El Conocimiento de las Dificultades
17. El Desenredo de las Dificultades

durgamajñāna saṁsthānā durgamadhyāna bhāsini
durgamohā durgamagā durgamārtha svarūpiṇī

18. Existencia Continua de las Dificultades
19. Cuya Meditación Permanece Brillante Cuando en Dificultades
20. Quien Elude las Dificultades
21. Quien Resuelve las Dificultades
22. Quien es la Naturaleza Intrínseca de los Objetos de las Dificultades

durgam āsura saṁhantrī durgam āyudha dhāriṇī
durgamāngī durgamātā durgamyā durgameśvarī

23. La Aniquiladora del Egoísmo de las Dificultades
24. Portadora de las Armas contra las Dificultades
25. Destiladora de las Dificultades
26. Quien está Más Allá de las Dificultades
27. Accesible Con Dificultad
28. Emperatriz de las Dificultades

durgabhīmā durgabhāmā durlabhā durgadhāriṇī
nāmāvalī mamāyāstū durgayā mama mānasaḥ

29. Quien es Terrible contra las Dificultades
30. La Señora de las Dificultades
31. La Iluminadora de las Dificultades
32. Quien Derriba las Dificultades

Quienquiera que recite esta guirnalda de los nombres de Durgā,

paṭhet sarva bhayānmukto bhaviṣyati na saṁśayaḥ

... la Aliviadora de las Dificultades, quedará libre de todo tipo de miedo, sin duda.

atha devyaparādha kṣamāpana stotram
Y ahora,
Una Canción Buscando el Perdón de la
Diosa por las Ofensas Cometidas

1

na mantraṃ no yantraṃ tadapi ca na jāne stutimaho
na cāhvānaṃ dhyānaṃ tadapi ca na jāne stutikathāḥ
na jāne mudrāste tadapi ca na jāne vilapanaṃ
paraṃ jāne mātastvadanusaraṇaṃ kleśaharaṇaṃ

Madre, yo no conozco mantras ni yantras, ni puedo cantar Tu alabanza. No se como darte la bienvenida y ni como meditar sobre Tu presencia. Tampoco sé cómo cantar Tu gloria, ni como mostrar Tus símbolos místicos, ni siquiera como lamentar. Pero continuo llamándote, a Ti que alejas las dificultades de todos.

2

vidherajñānena draviṇavirahēṇālasatayā
vidheyāśakyatvāt tava caraṇayoryā cyutirabhūt
tadetat kṣantavyaṃ janani sakaloddhāriṇi śive
kuputro jāyeta kvacidapi kumātā na bhavati

Oh, Energía de la Infinita Bondad. Madre del Universo, no conozco los sistemas de adoración. Tampoco tengo suficiente riqueza para servirte. Mi naturaleza es indolente y no sé la correcta ejecución de la adoración. Por estas razones, cualquier deficiencia que exista en mi servicio a Tus pies de loto, perdóname, por favor, Oh Madre, pues un niño puede ser malo, pero una madre nunca.

3

pugnthivyāṃ putrāste janani bahavaḥ santi saralāḥ
paraṃ teṣāṃ madhye viralataralo-ḥaṃ tava sutaḥ
madiyo-yam tyāgaḥ samucitamidaṃ no tava śive
kuputro jāyeta kvacidapi kumātā na bhavati

Madre, sobre esta tierra Tu tienes muchos niños sencillos y honestos y, entre ellos, yo soy un niño extremadamente caprichoso. Soy el más inconstante y, Oh Diosa de la Bondad, no cabe a Ti descartarme, porque un niño puede ser malo, pero una madre nunca.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

4

**jagan mātara mātasa tava caraṇasevā na racitā
na vā dattaṃ devī draṇamapi bhūyastava mayā
tathāpi tvaṃ snehaṃ mayi nirupamaṃ yatprakuruṣe
kuputro jāyeta kvacidapi kumātā en bhavati**

Oh Madre del Universo, Oh Diosa, tengo por lo tanto que servir a Tus pies de loto. Admito no haber ofrecido a Ti abundantemente mi riqueza. Sin embargo, Tu muestras el más excelente amor para con esta criatura indigna, un niño puede ser malo, pero una madre nunca.

5

**parityaktā devā vividhavidha sevākulatayā
mayā pañcā śīter adhikamapanīte tu vayasi
idānīm cenmāstava yadi kṛpā nāpi bhavitā
nirālambo lambodara janani kaṃ yāmi śaraṇam**

Oh Madre de toda Auspiciosidad, abandoné el servicio a los varios dioses, siendo absorbido en múltiples actividades por muchos años (como mínimo cincuenta). Ahora estoy completamente dependiente de Ti. Si no me muestras Tu gracia, ¿dónde más voy a tomar refugio?

6

**śvapāko jalpāko bhavati madhupākopamagirā
nirātaṅko raṅko viharati ciraṃ koṭikanakaiḥ
tavāparṇe karṇe viśati manu varṇe phalamidaṃ
janaḥ ko jānīte janani jananīyaṃ japavidhau**

Madre de la Excelencia, Tu mantra tiene tal poder que incluso si una letra toca el oído, un tonto se convierte en un elocuente orador y sus discursos se convierten en una excelente exposición. Si oyendo apenas una letra puede producir tal efecto, entonces, ¿quién puede hablar de aquellas almas que regularmente ejecutan Tu adoración conforme a las órdenes de las escrituras, qué resultado excelente será alcanzado por ellas?

7

**citāsbhasmālepo garalamaśanaṃ dikpaṭadharo
jaṭādhārī kaṇṭe bhujagapatihārī paśupatiḥ
kapālī bhūteśo bhajati jagadīśaikapadavīm
bhavāni tvat pāṇi grahaṇa paripāṭī phalamidaṃ**

Él que unta el cuerpo con cenizas de las piras funerarias*, quien sorbe el veneno, que permanece desnudo, que tiene largos cabellos enmarañados, y usa al rey de las serpientes alrededor del cuello como una guirnalda; que tiene en sus manos una copa hecha de hueso, este Señor de los Espíritus, Señor de los Animales, que es conocido como el Señor del Universo, ¿cómo adquirió Él Grandeza? Él simplemente aceptó Tu mano en matrimonio, Oh Emperatriz de los Seres, este es el método de Tu realización.

* *El Señor Śiva.*

8

**na mokṣasyākāṃkṣā bhavavibhavavāñchāpi ca na me
na vijñānāpekṣā śāśimukhi sukhecchāpi napunaḥ
atastvam samyace janani jananam yatu mama vai
mrsḍānī rudrāṇī śiva śiva bhavānīti japataḥ**

Oh Madre de cuya cara resplandece el brillo de la luna. No tengo deseo de liberación ni expectativa de estatus a los ojos de los hombres. Tampoco busco por conocimiento mundano o

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

comodidad. A Ti apenas hago una súplica ardiente, que pase mi vida en contemplación de los nombres de la Persona Misericordiosa, Aliviadora de las Dificultades, Bondad Infinita, Gobernante de los Seres.

9

nārādhitāsi vidhinā vividhopacāraiḥ
kiṃ rukṣacintana parairna kṛtaṃ vacobhiḥ
śyāme tvameva yadi kiñcana mayyanāthe
dhatse kṛpā mucitamamba paraṃ tavaiva

¡Oh Ser Incognoscible!, no tengo la capacidad de satisfacerte conforme a la adoración de las escrituras con el ofrecimiento de varios artículos. Siempre pensando en mis propias circunstancias deficientes, ¿qué errores no ha revelado mi palabra? Todavía, oh Madre, Tu haces el intento de poner Tu misericordia sobre mí, este ser incapaz. Esto demuestra Tus méritos. Tal como una madre compasiva eres capaz de dar, incluso a un niño malvado como yo, refugio y misericordia.

10

āpatsu magnaḥ smaraṇaṃ tvadiyaṃ
karomi durge karuṇārṇaveśi
naitacchaṭhatvaṃ mama bhāvayethāḥ
kṣudhātrṣārtā jananiṃ smaranti

Oh Madre, Aliviadora de las Dificultades, Océano de Misericordia, Te estoy recordando hoy por haber caído en dificultades. Yo Te pido que descartes mis pecados. Nosotros Te llamamos como los niños, perturbados por el hambre y la sed, llaman a sus madres estando lejos de sus senos.

11

jagadamba vicitra matra kiṃ
paripūrṇā karuṇāsti cenmayi
aparādhaparam parā paraṃ
en la hi mātā samupekhasate sutan

Madre del Universo, no es sorprendente que Tú concedes Tu abundante gracia y misericordia sobre mi, tu niño, que comete errores continuamente. Tu eres la Madre, así que no puedes despreciarme o ignorarme, Tu hijo.

12

matsamaḥ pātakī nāsti pāpaghnī tvatsamā na hi
evaṃ jñātvā mahādevi yathā yogyaṃ tathā kuru

Oh Gran Diosa, no hay nadie peor que yo, y no hay otra que aleje los pecados como Tú. Con tal entendimiento, haz lo que es apropiado.

om
siddha kuñjikā stotram
La Canción que Concede la Llave para la Perfección

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

śiva uvāca

śiva dijo:

1

śṛṇu devi pravakṣyāmi kuñjikā stotram uttamam
yena mantraprahāveṇa caṇḍijāpaḥ śubho bhavet

Oye, Oh Diosa, mientras Yo presento la excelente Canción que Concede la Llave Para la Perfección. Por medio del brillo de estos mantras, la meditación de la Diosa Chaṇḍī se hace fácil.

2

na kavacaṃ nārgalā stotraṃ kīlakam na rahasyakaṃ
na sūktaṃ nāpi dhyānaṃ ca na nyāso na ca vārcanam

No es la Armadura, ni la Alabanza que Suelta el Clavo, ni la Alabanza que Quita el Clavo, ni los Secretos; tampoco los Himnos, ni siquiera las meditaciones, ni el establecimiento de los mantras en el cuerpo ni el ofrecimiento de culto y adoración.

3

kuñjikā pāṭha mātrena durgā pāṭha phalaṃ labhet
ati guhyataraṃ devi devānāmapī durlabham

La recitación de los mantras que Concede la Llave concederá los frutos de la recitación de la Gloria de la Diosa. Oh Diosa, esto es extremadamente secreto y difícil incluso para los Dioses de alcanzar.

4

gopaniyaṃ prayatnena svayoniriva pārvati
māraṇaṃ mohanaṃ vaśyaṃ stambhanoccāṭa nādikam
pāṭha mātrena saṃsiddhyet kuñjikā stotram uttamam

Oh Diosa nacida por sí misma, Pārvati, con el correcto esfuerzo Māraṇa (la capacidad de matar a la ira, la pasión y el ego), Mohaṇa (llegar a estar estupefacto no conociendo a ningún otro que la Diosa), Vaśīkāraṇa (hacer la mente tranquila), Stambhana (restringir los sentidos para no divagar), Uchhātana (tornarse exclusivamente absorbido en la realización de la iluminación), y todos los demás logros, todos vienen a la perfección por medio de la recitación de la Excelente Canción que Concede la Llave para la Perfección. Por lo tanto, debe mantenerse secreto por todos los medios.*

**N.A.: Hay tres tipos de aspirantes que pueden tener necesidad de proferir estos mantras, y ellos son distinguidos por diversas formas de la naturaleza: Sattvika, Rajasika y Tamasika. La cualidad Rajasika es activa en la perfección del estatus individual, poder y autoridad. Tamas busca causar injurias a otros. La percepción Sattvika busca el conocimiento último de la unidad en la auto-rendición.*

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

oṃ glauṃ huṃ klīṃ jūṃ saḥ

jvālaya jvālaya jvala jvala prajvala prajvala

aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce jvala haṃ saṃ laṃ kṣaṃ phaṭ svāhā

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Y ahora, el Mantra:

om: El Infinito Más Allá de la Concepción.
aiṃ: Creación, Rajo Guṇa, la Energía del Deseo, Mahāsarasvatī
hrīṃ: Preservación, Sattva Guṇa, Energía de la Acción, Mahālakṣmī
klīṃ: Destrucción, Tamo Guṇa, Energía de la Sabiduría, Mahākālī
cāmuṇḍā: Matadora de Pasión e Ira, se mueve en la cabeza
yai: La Dadora de Dádivas
vic: En el cuerpo del Conocimiento, en la percepción de la Conciencia
ce: El Infinito Más Allá de la Concepción
glaum: Mahāgaṇeṣa, el Gran Señor de la Sabiduría
hum: Cortando el Ego
klīṃ: Disolviendo el cautiverio de las ataduras físicas
jūṃ saḥ: Pura Conciencia
jvālaya jvālaya: Llama, brillo de la luz de la iluminación
jvala jvala: Ardiente, brillante, resplandeciente
prajvala prajvala: Empezar a arder o brillar

Estas tres Guṇas, Energías, Diosas: Creación, Preservación y Disolución, están en constante movimiento, transformación, en la percepción de la Conciencia

jvala: (y esta) Iluminación
ham: (es el) Divino Yo
saṃ: en todos
laṃ: Los Seres manifestados
kṣaṃ: (hasta) el fin de la existencia
phaṭ: sin duda
svāhā: ¡Yo soy Uno con Dios!

Este es el mantra.

1
namaste rudrarūpiṇyai namaste madhumardini
namaḥ kaiṭabhahāriṇyai namaste mahiṣārdini

Nosotros reverenciamos a Aquella que tiene la capacidad para expresar la forma de Rudra, la Aliviadora de los Sufrimientos. Nosotros reverenciamos a la Matadora del Mucho. Nosotros reverenciamos a Aquella que lleva lejos a Poco. Nosotros reverenciamos a la Aniquiladora del Gran Ego.

2
namaste śumbha hantryai ca niśumbhāsuraḡhātini
Nosotros reverenciamos a la Destructor de Vanidad y a la Destructor de Auto-depreciación.

3
jāgrataṃ hi mahā devi japaṃ siddhaṃ kuruśva me
aiṃkāri sṛṣṭi rūpāyai hrīṃkāri prati pālikā

Manifiéstate con la vigilia, ¡Oh Gran Diosa! Concédeme la perfección de la meditación. El sonido

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

Aiṃ es el sonido de la creación; El sonido Hrīṃ es la total existencia preservada.

4

klīṃkāri kāma rūpiṇyai bīja rūpe namo-stu te
cāmuṇḍā caṇḍa ghātī ca yai kāri varadāyini

La sílaba Klīṃ es la forma intrínseca de todo deseo. Nosotros reverenciamos a Ti, el objetivo supremo, en la forma de los Mantras Semilla. Como la Matadora de Pasión y Ira, Tu matas a la Pasión, y como la sílaba Yai, Tu eres la Otorgadora de Bendiciones.

5

vice cābhayadā nityaṃ namaste mantra rūpiṇi

Vice concede eterna libertad del temor. Nosotros Te reverenciamos a Ti en la forma de los mantras.

6

dhāṃ dhīṃ dhūṃ dhūrjateḥ patnī vāṃ vīṃ vūṃ vāgadhīśvarī
krāṃ krīṃ krūṃ kālīkā devi śāṃ śīṃ sūṃ me śubhaṃ kuru

Dhāṃ dhīṃ dhūṃ la esposa de Śiva (literalmente el Ser de Cabellos Enmarañados), vāṃ vīṃ vūṃ vāgadhīśvarī (la Gobernante de las Vibraciones), krāṃ krīṃ krūṃ kālīkā devi (la Diosa que Aleja la Oscuridad de la Ignorancia), śāṃ śīṃ sūṃ sea fácilmente alcanzada por mí.

7

huṃ huṃ huṃkāra rūpiṇyai jaṃ jaṃ jaṃ jambhanādini
bhrāṃ bhrīṃ bhrūṃ bhairavī bhadre bhavānyai te namo namaḥ

En la forma de las sílabas huṃ huṃ huṃ, jaṃ jaṃ jaṃ, tal cual el sonido restringido de la vibración constante, emanando como un bostezo, proveniente de la unión de los ojos, oídos, nariz y garganta. bhrāṃ bhrīṃ bhrūṃ para la Energía Excelente la cual es Extremadamente Fuerte, a Bhavāṇī, a la Suprema la de los Seres, nosotros nos curvamos, nosotros Te reverenciamos.

8

aṃ kaṃ caṃ taṃ taṃ paṃ yaṃ śaṃ vīṃ duṃ aiṃ vīṃ haṃ kṣaṃ**

dhijāgraṃ dhijāgraṃ troṭaya troṭaya dīptaṃ kuru kuru svāhā

aṃ kaṃ caṃ taṃ taṃ paṃ yaṃ śaṃ vīṃ duṃ aiṃ vīṃ haṃ kṣaṃ***

¡Levántate! ¡Destruye la separación! ¡Ilumina la brillante luz! ¡Yo soy uno con Dios!

Vīṃ: para aproximarse ávidamente.

Duṃ: La Aliviadora de las Dificultades.

Aiṃ: La Esencia del Conocimiento Universal.

Aspiradas: Haṃ, el Yo Supremo; **Kṣaṃ,** el fin de la dualidad.

*** El alfabeto sanscrito incluye todos los sonidos posibles de todos los nombres posibles de todos los objetos posibles de la creación. Las letras por sí mismas simbolizan toda la clase de evolución*

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

de todas las posibilidades, la total y completa transformación del samsara, la totalidad de todos los objetos y relaciones. La creación comienza con la A, la primera vocal y letra del alfabeto. Por lo tanto, el alfabeto prosigue por dieciséis vocales hasta la primera consonante, Ka. De ahí se dispone en grupos llamados Vargas:

Guturales: ka kha ga gha ṅa	Cerebrales: ṭa ṭha ḍa ḍha ṇa	Labiales: pa pha ba bha ma	Sibilantes: śa ṣa sa
Palatales: ca cha ja jha ṇa	Dentales: ta tha da dha na	Semi-vocales: ya ra la va	Aspiradas: haṃ kṣaṃ

****N: A.: Conforme a Pannini, en el individuo esta jornada comienza en el Cakra Viśuddha, y siguiendo su camino descende al Mūlādhāra, y apela a Kuṇḍaliṅī. "¡Levántate! ¡Destruye la separación! ¡Ilumina la brillante luz! ¡Yo soy Uno con Dios! "Tomando esta energía luminosa regresa al Ājña Cakra, habiendo traspasado los cakras con su fuerza ascendente, cortando todas las conexiones con la dualidad.*

pāṃ pīṃ pūṃ pārvatī pūrṇā khāṃ khīṃ khūṃ khecarī tathā

Pāṃ pīṃ pūṃ Pārvati, la esposa de Śiva; la Potencialidad de la Naturaleza es total y completa. khāṃ khīṃ khūṃ como un ser celestial nosotros volamos alto en la atmósfera.

9

sāṃ sīṃ sūṃ saptaśatī devyā mantra siddhiṃ kuruṣva me

Sāṃ sīṃ sūṃ como otros seres divinos nacidos de estos Setecientos Versos, concédeme la perfecta realización de los mantras.

Idaṃ tu kuṃjikā stotraṃ maṃtra jāgarti hetave

abhakte naiva dātavyaṃ gopitaṃ rakṣa pārvati

Esta es la Canción que Concede la Llave para la Perfección, la causa primaria del conocimiento de estos mantras. Esto debe ser mantenido oculto de los no devotos. Oh Pārvati, el secreto debe ser protegido.

yastu kuṅjikayā devi hīnāṃ saptaśatīm paṭhet

na tasya jāyate siddhir araṇye rodanam yathā

¡Oh Diosa!, quien recite los Setecientos Versos sin la Llave, no alcanzará el éxito y su recitación producirá un efecto semejante al llanto en la floresta.

oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

oṃ glaṃ huṃ klīṃ jūṃ saḥ

jvālaya jvālaya jvala jvala prajvala prajvala

aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce jvala haṃ saṃ laṃ kṣaṃ phaṭ svāhā

Y ahora, el Mantra:

oṃ: El Infinito Más Allá de la Concepción.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Sarasvatī

aiṃ: Creación, Rajo Guṇa, la Energía del Deseo, Mahāsarasvatī
hrīṃ: Preservación, Sattva Guṇa, Energía de la Acción, Mahālakṣmī
klīṃ: Destrucción, Tamo Guṇa, Energía de la Sabiduría, Mahākālī
cāmuṇḍā: Matadora de Pasión e Ira, se mueve en la cabeza
yai: La Dadora de Dádivas
vic: En el cuerpo del Conocimiento, en la percepción de la Conciencia
ce: El Infinito Más Allá de la Concepción
glaum: Mahāgaṇeṣa, el Gran Señor de la Sabiduría
hum: Cortando el Ego
klīṃ: Disolviendo el cautiverio de las ataduras físicas
jūṃ saḥ: Pura Conciencia
jvālaya jvālaya: Llama, brillo de la luz de la iluminación
jvala jvala: Ardiente, brillante, resplandeciente
prajvala prajvala: Empezar a arder o brillar

Estas tres Guṇas, Energías, Diosas: Creación, Preservación y Disolución, están en constante movimiento, transformación, en la percepción de la Conciencia

jvala: (y esta) Iluminación
ham: (es el) Divino Yo
sam: en todos
lam: Los Seres manifestados
kṣam: (hasta) el fin de la existencia
phaṭ: sin duda
svāhā: ¡Yo soy Uno con Dios!

Este es el mantra.

caṇḍī mā kī āratī
¡Seas Victoriosa!

jay caṇḍī jay jay (mām) jay caṇḍī jaya jaya
bhaya hāriṇi bhava tāriṇi (2) bhava bhāmini jaya jaya
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

¡Seas victoriosa! ¡Oh Diosa Que Desgarra los Pensamientos! ¡Seas victoriosa! Aleja todo temor e ilumina la intensidad de la realidad ¡Seas victoriosa!

1

tū hī sata cita sukhamaya śuddha brahmarūpā (mām)
satya sanātana sundara (2) para śiva sūra bhūpā
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu eres la esencia de la Verdad, Conciencia, Felicidad, la Forma de la Existencia de la Conciencia Pura. Tu eres la belleza de la Eterna Verdad. Además de la infinita bondad, Tu gobiernas sobre todos los Dioses. ¡Seas victoriosa!

2

ādi anādi anāmaya avicala avināśī (mām)
amala ananta agocara (2) aja ānandarāśī
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Principio, Sin Principio, Inseparable, Inmóvil e Indestructible; Brillante, Infinita, Imperceptible, No-Nacida, la gran colección de Bienaventuranzas. ¡Seas victoriosa!

3

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

avikārī aghahārī akala kalādhārī (mām)
karttā vidhi bharttā hari (2) hara saṃhārakārī
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Inmutable, Persona Santa, Sin Pecado, Portadora de Fenómenos Individuales; Creada por Brahmā, Sostenida por Viṣṇu y Śiva Quien Disuelve esta Creación. ¡Seas victoriosa!

4

tū vidhi vadhū ramā tū umā mahā māyā (mām)
mūlaprakṛti vidyā tū (2) tū jananī jāyā
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu eres la esposa de Brahmā, la esposa de Viṣṇu (Ramán), la esposa de Śiva (Umā), la Gran Dimensión de la Conciencia. Tu eres el conocimiento primordial de la existencia, la Madre que concede nacimiento a todos. ¡Seas victoriosa!

5

rāma kṛṣṇa tū sītā brajarānī rādhā (mām)
tū vāñchā kalpadruma (2) hāriṇi saba bādhā
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu eres la conciencia de la sutil luz de la sabiduría que se funde con el supremo. Tu eres la autora de todo. Vosotros sois Sita, la Persona Blanca y Pura, la Reina de las Multitudes; Rādhā, la Gobernante de Todo Suceso. Tu eres el deseo del árbol de los deseos, llevando lejos todos los obstáculos ¡Seas victoriosa!

6

daśa vidyā nava durgā nānāśāstra karā (mām)
aṣṭa mātṛkā yogini (2) nava nava rūpa dharā
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu eres las diez ramas de conocimiento (Mahā Vidyās), las nueve Aliviadoras de las Dificultades (nueve Durgās). Las varias escrituras Te presentan. Las ocho Madres de la Unión. Varias son las formas que Tu asumes. ¡Seas victoriosa!

7

tū paradhāma nivāsini mahā vilāsini tū (mām)
tū hī śmaśāna vihāriṇi (2) tāṇḍavalāsini tū
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu eres la habitante de la más alta residencia. Tu tienes la más alta belleza. Tu deambulas por los crematorios bailando al ritmo musical. ¡Seas victoriosa!

8

sura muni mohini saumyā tū śobhā-dhārā (mām)
vivasana vikaṣ sarūpā (2) pralaya mayī dhārā
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu hipnotizas a todos los Dioses y Munis cuando presentas Tu radiante belleza. Todos se quedan impotentes viendo Tu terrible apariencia cuando tomas la forma de la total disolución. ¡Seas victoriosa!

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

9

tū hī sneha sudhāmayi tū ati garalamanā (mām)
ratna vibhūṣita tū hī (2) tū hī asthi tanā
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu difundes Amor y Abundancia. Tu eres extremadamente eminente. Tu eres el brillo de la joya. Tu eres la existencia invisible. ¡Seas victoriosa!

10

mūlādhāra nivāsini iha para siddhi prade (mām)
kālātītā kālī (2) kamala tū varade
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu resides en el Mūlādhāra Cackra. Tu concedes la más alta realización en este mundo. En tiempo determinado Tu eres Kālī, la Removedora de la Oscuridad, y como el Ser del Loto Tu concedes bendiciones. ¡Seas victoriosa!

11

śakti śakti dhara tū hī nitya abheda mayī (mām)
bheda pradarsīni vāṇī (2) vimale vedatrayī
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Tu eres toda forma de Energía, la esencia eterna e indistinguible, la vibración que expone el cambio y el mérito, y los tres Vedas inmaculadamente puros. ¡Seas victoriosa!

12

haṃ ati dīna dukhī māṃm vipat jāla ghere (mām)
haiṃ kapūt ati kapaṭī (2) para bālaka tere
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Por muchos días estamos en amarguras, Maa. Estamos atados por adversidades y sufrimientos. Somos negligentes y faltos de sinceridad, pero aún así somos Tus hijos. ¡Seas victoriosa!

13

nija svabhāva vaśa janani dayā dṛṣṭi kījai (mām)
karuṇā kara karuṇā mayi (2) caraṇa śaraṇa dījai
oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

Favorécenos con Tu propia naturaleza, Madre. Dános Tu misericordia, ¡Oh Madre Misericordiosa! Dános el refugio de Tus Pies de Loto. ¡Seas victoriosa!

jaya caṇḍī jaya jaya (mām) jaya caṇḍī jaya jaya
bhaya hāriṇi bhava tāriṇi (2) bhava bhāmini jaya jaya

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

oṃ jaya caṇḍī jaya jaya

¡Seas victoriosa! ¡Oh Diosa que Desgarra los Pensamientos! ¡Seas victoriosa! Tu alejas todo temor e iluminas la intensidad de la realidad. ¡Seas victoriosa!

devīmayī
La Manifestación de Diosa

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

tava ca kā kila na stutirambike
sakalaśabdamayī kila te tanuḥ
nikhilamūrṭiṣu me bhavadanvayo
mansijāsu bahiḥprasarāsu ca

¡Oh Madre! ¿Hay alguna vibración que no sea Tu canción? Tu cuerpo es la forma de todo sonido. Conociendo Tu inminente forma de divinidad, mi mente se mueve más allá de los pensamientos y reflexiones.

iti vicintya śive śamitāśive
jagati jātamayatnavaśādidam
stutijapārcanacintanavarjitā
na khalu kācana kālakalāsti me

¡Oh Destructora de todos los Obstáculos, Otorgadora de la Prosperidad! Reconociéndote como tal, como Aquella que da nacimiento a todo lo que se mueve y no se mueve, incluso esos breves momentos de mi aparición en esta vida no deben ser gastados con otros pensamientos sin cantar Tu alabanza, sino cantando Tus nombres y ofreciendo mi devoción.

bhagavatīstutiḥ
Una Canción de Alabanza a la Diosa Suprema

prātaḥ smarāmi śaradindukarojjvalābhām
sadratnavanmakarakuṇḍalahārabhūṣām
divyāyudhojitasunilasahasrahastām
raktopalābhacaraṇām bhavatīṃ pareśām

Por la mañana recuerdo a la Más Ilustre, Aquella que brilla como la luna de otoño, usando un brillante collar y pendientes de finas joyas. Ella sostiene divinas armas en Sus miles de brazos de excelente azul, Ella concede vida divina. Sus pies son rojos como un loto. Ella es la más alta Divinidad.

prātarnamāmi mahiṣāsuracaṇḍamuṇḍa-
śumbhāsurapramukhadaityaivināśadakṣām
brahmendrarudramunimohanaśīlalilām
caṇḍīm samastasuramūrtimanekarūpām

Por la mañana yo reverencio a la Más Ilustre, a la Matadora del Gran Ego, de Pasión e Ira, y la Destructora de las otras negatividades de las dualidades lideradas por Vanidad. Sus actividades graciosas engañan incluso a Brahmā, la Conciencia Creadora, Indra, El Gobierno del Puro, Rudra, el Aliviador de los Sufrimientos, y otros seres sabios. Ella es la Caṇḍī, Aquella Que Desgarra los Pensamientos, la imagen de la divinidad de todos los Dioses en muchas formas.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

**prātarbhajāmi bhajatāmabhilāṣadātrīm
dhātrīm samastajagatām duritāpahantrīm
saṃsārabandhanavimocanahetubhūtām
māyām parām samadhigamya parasya viṣṇoḥ**

Por la mañana yo alabo a la Más Ilustre, a la Realizadora de todos los deseos para aquellos que la adoran, la Creadora de todos los Mundos y Removedora de las Dificultades. Aleja toda la esclavitud del mundo de objetos y relaciones, y condúcenos a la pura visión intuitiva de la Conciencia Suprema que reside más allá de Māyā.

praṇāmaḥ
Reverenciando con Devoción

**oṃ durgām śivām śānti karīm brahmāṇīm brahmaṇaḥ priyām
sarva loka praṇetrīṅca praṇamāmi sadā śivām**

A la Aliviadora de las Dificultades, Expositora de la Bondad, Causa de la Paz, Conciencia Infinita, Amada por los Conocedores de la Conciencia; Aquella que Motiva y guía los tres mundos, siempre yo la reverencio, y me estoy curvando a la Propia Bondad.

Chaṇḍī Pāṭhaḥ
Swami Satyānanda Saraswatī

maṅgalāṃ śobhanāṃ śuddhāṃ niṣkalāṃ paramāṃ kalām
viśveśvarīm viśva mātāṃ caṇḍikāṃ praṇamāmyaham

Prosperidad, Belleza Radiante, Completamente Pura, Sin Limitaciones, Limitación Suprema, la Suprema del Universo, la Madre del Universo, a Ti Chaṇḍē, a la Energía que Desgarra los Pensamientos, me inclino en sumisión.

sarva deva mayīm devīm sarva roga bhayāpahām
brahmeśa viṣṇu namitāṃ praṇamāmi sadā śivām

Ella está compuesta de todos los Dioses, remueve todo aborrecimiento y miedo, Brahmā, Maheśvara y Viṣṇu se curvan ante Ella, y yo siempre reverencio a la Energía de la Bondad Infinita.

vinhyasthām vindhya nilayām divyasthāna nivāsinīm
yoginīm yoga jananiṃ caṇḍikāṃ praṇamāmyaham

Al Lugar de Morada del Conocimiento, Residiendo en el Conocimiento, Residente en el Lugar de la Iluminación Divina, la Causa de la Unión, la Conocedora de la Unión, la Energía que Desgarra los Pensamientos, constantemente reverencio.

īśānamātaram devīm īśvarīm īśvarapriyām
praṇato-smi sadā durgāṃ saṃsārārṇava tāriṇīm

La Madre de la Conciencia Suprema, la Diosa que es la Conciencia Suprema, nosotros siempre reverenciamos a Durgā, la Aliviadora de las Dificultades, que conduce a los aspirantes a través de las las dificultades del océano de los objetos y sus relaciones.